



Η

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ

ΔΙΑΚΟΝΙΑ

8 50

1906
GER

ΝΕΩΤΑΤΟΝ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΘΟΔΩΝ
XAVIER DE BOUGE καὶ Γ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ
Καθηγητῶν Ἑνῶν γλωσσῶν καὶ συγγραφεῶν τῶν Νεωτάτων Μεθόδων

Η

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ

ἄνευ διδασκάλου

Ἐκμάθησις πρακτικῆ, ταχεῖα, σαφής, ἐπαγωγός, εὐκολω-
τάτη, διδάσκουσα τὴν γνησίαν καὶ καθαρὰν προφορὰν.

ΕΝΤΟΣ 4 ΜΗΝΩΝ.

ΕΚΔΟΣΙΣ ΔΕΥΤΕΡΑ ΠΛΗΡΗΣ

Ὅρθή καὶ γνησία προφορὰ—Τελεῖα πρακτικὴ ἐξάσκησις—Θεωρητικὴ
ἄμα καὶ πρακτικὴ διδασκαλία—Συνδιαλέξεις ἐπὶ παντὸς θέματος
—Γραμματικὴ καὶ συντακτικὸν ἐφηρμοσμένα—Ἐξάσκησις εἰς τὸ
μεταφράζειν ἐκ τῆς Γερμανικῆς εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ τἀνάπα-
λιν—Ἐπιστολογραφία γερμανιστί—Ὅροι καὶ φράσεις ἐμπορικαί,
ἐπιστημονικαί—Ῥαῶσα τοῦ τύπου, τῶν αἰθουσῶν, τῶν βιβλίων
κτλ. κτλ.—Μετὰ Κλειδὸς ὄλων τῶν ἀσκήσεων.



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
LIVRES D' OCCASION—ΙΩΑΝΝΟΥ Δ. ΦΕΞΗ

1906

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ Γ. ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΗ
Ὁδὸς Πειραιῶς—Ζήνωνος ἀριθ. 2

ΠΡΩΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

Τὸ ἀλφάβητον τῆς γερμανικῆς γλώσσης περιλαμβάνει 26
γράμματα τὰ ἑξῆς :

Γοθικά		Λατινικά		Προφωρά.
ⱱ	a	A	a	α
Ɱ	b	B	b	μπέ (ἄε)
Ɱ	c	C	c	τσέ
Ɱ	d	D	d	ντέ (ἄε)
Ɱ	e	E	e	ἔ
Ɱ	f	F	f	ἔφ
Ɱ	g	G	g	γκέ
Ɱ	h	H	h	χά
Ɱ	i	I	i	ἰ
Ɱ	j	J	j	γιότ
Ɱ	f	K	k	κά
Ɱ	l	L	l	ἔλ
Ɱ	m	M	m	ἔμ
Ɱ	n	N	n	έν
Ɱ	o	O	o	ὀ
Ɱ	p	P	p	πέ
Ɱ	q	Q	q	κού
Ɱ	r	R	r	ἔρ
Ɱ	is	S	s	ἔσ
Ɱ	t	T	t	τέ
Ɱ	u	U	u	ού
Ɱ	v	V	v	φάου
Ɱ	w	W	w	ἔε
Ɱ	x	X	x	ἔξ
Ɱ	y	Y	y	ἔψιλόν
Ɱ	z	Z	z	τσέτ

Κεφαλαία Καλλιγραφία

Α, Β, Γ, Δ, Ε, ΣΤ, Ζ, Η,
 Θ, Κ, Λ, Μ, Ν, Ξ, Ο, Π,
 Ϛ, Ρ, Σ, Τ, Υ, Φ, Χ, Ψ,
 Ω, Ϊ, Ϋ

Μικρά Διαμορφωσιμαί

α, β, γ, δ, ε, ϛ, ζ, η, θ, ι, κ, λ,
 μ, ν, ξ, ο, π, Ϛ, ϛ, Ϝ, ϝ,
 Ϟ, ϟ, Ϡ, ϡ, Ϣ, ϣ, Ϥ, ϥ, Ϧ, ϧ, Ϩ, ϩ

Ϟ, ϟ, Ϡ, ϡ, Ϣ, ϣ, Ϥ, ϥ, Ϧ, ϧ, Ϩ, ϩ

Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ
 Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ

ΠΡΟΦΟΡΑ

Ἄπλᾶ φωνήεντα

A, e, i, o, u. προφέρονται ᾶ, ἔ, ὄ, οὔ.
 ä, ö, ü. μετεσχηματισμένα φωνήεντα.

Προφέρονται τὸ ä ὡς ε μακρὸν ὡς : ättna, käse, τὸ ö ὡς τὸ γαλλικὸν eu ἢ oeu ὡς böse=βε-ζε, hören = χέρεν κατὰ μήκυσιν τοῦ φθόγγου. Τὸ ü προφέρεται ὡς τὸ γαλλικὸν u, ἢ ὡς τὸ ἐν τῇ δημῳδῇ ἄχιουρα = ἄχυρα grün = Γκρύν.

Διπλᾶ φωνήεντα

Aa, Προφέρεται ὡς μακρὸν α : ὡς Aal (ἄαλ).
 Ee, Προφέρεται ὡς μακρὸν ε : See σέε (1).
 Oo, Προφέρεται ὡς μακρὸν ο : Boot—μπόοτ.

Τὰ φωνήεντα εἶνε μακρὰ, ὅταν ἀποπερατῶσι τὴν συλλαβὴν, καὶ ἦταν ἀκολουθῶνται ὑφ' ἐνὸς μόνου συμφώνου. Εἶνε δὲ πάντοτε βραχέα, ὅσάκις ἀκολουθῶνται ὑπὸ δύο συμφώνων διαφόρων ἢ ὑφ' ἐνὸς διπλοῦ.

Διφθόγγοι

Ai (ay). Τὰ δύο φωνήεντα α καὶ i ἐνοῦνται εἰς ἓνα φθόγγον, ἀλλ' ἐν τῇ προφορᾷ ὑποδεικνύονται ἀμφότερα τὰ φωνήεντα, ὡς : Mai (Μαί), Main (Μαίν), kaiser (Καίζερ).

Au. Προφέρεται ὡς εἰς φθόγγος, ὡς τὸ τῆς ἑλληνικῆς αου, οἶον : Bau=Μπάου, τὸ äu καὶ eu προφέρεται ὡς οἶ οἶον Baüme = Μπόϊμε· Leute=Λόϊτε.

Ei (ey). Προφέρεται ὡς αἶ οἶον: Nein=Nαίν. Bein=Μπαίν. ey=ζῆ.

Σ η μ. τὸ ie προφέρεται ὡς ι μακρὸν καὶ τὸ e εἶνε ἄφωνον ὡς : Dieb=Δίεβ· προφέρεται τὸ e, ὅταν ἀνήκη εἰς τὴν ἐπομένην συλλαβὴν π.χ. Lilien=Lili-en (Λίλιεν)· Asien=Asi-en Ἄζιεν.

Z Προφέρεται ὡς τσ οἶον: Zeit=Τσάϊτ.

(1) Ὅταν τὰ δύο e ἀνήκωσιν εἰς διαφόρους συλλαβάς, προφέρονται καχωρισμένως οἶον: geendet=ge-endet=Γκε-ένδετ.

Σύνθετα καὶ διπλά

Ch. Προφέρεται ὡς κ ἐν ἀρχῇ τῶν λέξεων, καὶ πρὸ τῶν a, o, u, l, r, s, οἷον=Chor=Κορ. Charakter=Καράκτερ. Wachsen—Βάκσεν, (ξ).

Ch. Εἶνε λαρυγγόφωνα ἐν ἀρχῇ τῶν λέξεων πρὸ τοῦ e καὶ i, καὶ μετὰ τὰ ä, äu, e, i, ö, ü, l καὶ r ὡς: Chemie Χημεί. Chirurg=Χιρούργ.

Ch. Εἶνε οὐρανισκόφωνον προηγουμένου, a, au καὶ u, ὡς: Bach =Μπάχ. Lachen=Λαχεν.

Σ η μ. 1. Ὅταν ἐν συνθετῷ λέξει εὐρίσκηται πρὸ τοῦ s, ὅπερ ἀνήκει εἰς τὸ ἕτερον συνθετικόν, εἶνε οὐρανισκόφωνον καὶ προφέρεται κεχωρισμένως οἷον: nachsetzen ναχ-σέτσεν.

2. Εἰς γαλλικὰς λέξεις διατηρεῖ τὴν γαλλικὴν του προφοράν ὡς: Charade, Champagne.

Τὸ k, ck. Εὐρίσκηται ἐν τῷ μέσῳ ἢ ἐν τῷ τέλει τῶν λέξεων καὶ πάντοτε κατόπιν φωνήεντος. Stock=στόκ, Acker=ἄκερ, stecken =στέκεν.

PF, pf. Προφέρεται ὡς πφ ὡς: pfeil=πφαίλ.

PH, ph. Προφέρεται ὡς φ, philosoph=φιλοζόφ.

QU, qu. Προφέρεται ὡς κβ ὡς: qual=κβάαλ, quelle=κβέλλε.

SCH, sch. Προφέρεται ὡς τὸ γαλλικόν ch, δηλ.διὰ στρογγύλου στόματος καὶ συνεσφιγμένων ὀδόντων ὡς: Schiff=Σίφφ. Τὸ ἑλληνικὸν σ δὲν δύναται νὰ ἀποδώσῃ ἀκριβῶς τὸν ἦχον τοῦτον. Θὰ σημειοῦται ἐν τῇ προφορᾷ διὰ τοῦ παχέος σ.

SP, sp, ST, st. Προφέρονται ὡς σπ, στ. Wespe=Βεσπε, ἐν ἀρχῇ δὲ τῶν λέξεων ἢ προφορὰ τοῦ s ἐν τούτοις εἶνε κἄπως τραχυτέρα ὡς εἰ ἦτο sch.

Ss, ss, B. Διπλοῦν S, γράφεται δὲ ss κατόπιν βραχέος φωνήεντος, ἀλλὰ προηγουμένου μακροῦ φωνήεντος, πρὸ τοῦ t ἢ ἐν τέλει συλλαβῆς γράφεται ß ὡς Essen = Ἔσσεν. Tasse=Τάσσε, ἀλλὰ Beissen=Μπαίσσην. Strasse=Στράσσε.

Σύμφωνα ἁπλᾶ, σύνθετα καὶ διπλά

Τὰ σύμφωνα F, f, K, k, L, l, M, m, N, n, P, p, R, r, T, t, W, w, καὶ X, x, προφέρονται ὡς τὰ ἑλληνικὰ φ, κ, λ, μ, ν.

π, ρ, τ, θ, καὶ ζ· ὡς fall=φάλλ, kalt=κάλτ, Lob=λόβ, preis, =πράις, rand=ράνδ, tau=τάου, wenn=βένν, axe=ἄξε. Τὸ t πρὸ τῆς καταλήξεως ἰον προφέρεται ὡς τσ: Nation=Νατσιόν.

B, b, D, d, προφέρονται ὡς μπ, καὶ ντ (ὡς τὸ γαλλικὸν b καὶ d, μὴ ἀκούομένου τοῦ v.) Bad=Μπάντ, θά σημειῶνται δὲ ἐν τῇ προφορᾷ διὰ τῶν παχέων β, καὶ δ.

C. Πρὸ τῶν a, o, l, r, προφέρεται ὡς κ. π.χ. Cato=Κάτο. Credit=Κρεδίτ. Πρὸ δὲ τῶν e, i, y, ö, καὶ ä προφέρεται ὡς τσ. π. χ. Cäsar=Τζσαίτζαρ—Cyrus=Τσίρους.

G, g. Προφέρεται σχεδὸν ὡς γκ. (ὡς τὸ γαλλικὸν g.) ὡς Gar=Γκάρ. Gaul=Γκάουλ.

Σ η μ. Ἡ κατάληξις ig ἐν τῇ τελικῇ ἀτόμῳ συλλαβῇ προφέρεται ὡς ιχι ὡς Richtig=ρίχτιχι, τὸ τελικὸν i δὲν ἀκούεται, τὸ δὲ χ εἶνε ἀπαλῶτερον τοῦ ἡμετέρου χ.

H, h. Ἐν ἀρχῇ συλλαβῶν καὶ λέξεων προφέρεται ὡς τὸ λατινικὸν h (habeo) δηλαδὴ πολὺ δασύτερον τοῦ γαλλικοῦ h· π.χ. Haus=Χάους, Kleinheit=Κλάινχάιτ. Herr=Χέρρ. hier-her=Χιέρ-χέρ.

Κατόπιν φωνήεντος ἢ τοῦ t εἶνε ἄφωνον, ἐκτείνει δὲ τὴν συλλαβὴν τοῦ φωνήεντος ὡς rauh=ραου, Sohn=ζόον. Ὀλίγον ἢ πολὺ ἀνεπαισθήτως σχεδὸν ἐξυπακούεται ἐπομένου ἄλλου φωνήεντος ruhen=ρούεν.

J, i. Προφέρεται ὡς τὸ λατινικὸν j ἢ ὡς τὸ ἐλληνικὸν γι. γέ. π.χ. Jahr=Γιόαρ, jug=Γιούγ, Jude=Γιούδε.

S, s. Ἐν ἀρχῇ, ἐν τῷ μέσῳ τῶν λέξεων πρὸ τῶν συμφώνων b, p, d, t, ch, καὶ πρὸ συμφώνου προφέρεται ὡς τὸ σ. ὡς: Satt, σάττ. fasten = φάστεν. Ὡς τελικόν, ὅταν εὐρίσκηται μεταξύ δύο φωνηέντων καὶ πρὸ τοῦ e κατόπιν τοῦ m, n, r, προφέρεται (ὡς ζ. ὡς: lesen=λέξεν, hirse=χίρζε.

V, v. Προφέρεται ὡς φ, π.χ. von, φόν, vier =φίρ. Voll = φόλλ. Εἰς τὰς ζένας λέξεις προφέρεται εἰς θ οἶον: visite=βιζίτ.

Th. Προφέρεται ὡς τ. οἶον: thun=τούν, that=τάτ.

TZ. Εἶνε διπλοῦν z (z) καὶ τίθεται κατόπιν φωνήεντος, οὐδέποτε δὲ μετὰ συμφωνόν οἶον satz=σάτσ. katze=κάτσ.

Τονισμὸς τῶν γερμανικῶν λέξεων

1) Πᾶσα ἀπλῆ λέξις, συγκειμένη ἐκ μιᾶς συλλαβῆς, ἔχει ἓνα τόνον, $\acute{a}u = \acute{a}ou$, $mit = \acute{m}it$. Mann = $\acute{M}ann$.

2) Πᾶσα σύνθετος λέξις ἔχει τόσας συλλαβὰς τονιζόμενας, ὅσαι εἶνε καὶ αἱ ἀπλᾶι λέξεις, ἐξ ὧν αὕτη σύγκεται π. χ. bei-spiel = $\acute{B}a\acute{i}spi\acute{l}$. aus-gang = $\acute{a}ou\acute{s} \acute{g}an\acute{g}$...

3) Αἱ ἐξῆς συλλαβαὶ τονίζονται ὡς εἰ ἦσαν πραγματικαὶ λέξεις: bar, fach, haft, heit, keit, ling, lei, lein, nis, sal, schaft, ung, tum, at, ant, dar, ein, erz, un, ur, π. χ. fruchtbar = φρούχτ-μπάρ. Armut = $\acute{a}r\muou\tau$, antwort = $\acute{a}nt\acute{w}o\acute{r}t$.

4) Πᾶσαι αἱ λοιπαὶ συλλαβαὶ εἶνε ἄτοναι, εἴτε ὡς προτιθέμεναι οἶαι εἶνε: be, emp, ent, ge, er, ver, zer, εἴτε ὡς ἐπιτιθέμεναι οἶαι εἶνε: chen, e, et, eln, en, end, er, ern, est, ich, icht, ig, in, isch, lich, sel, tel, ung, igen.

5) Πᾶσα λέξις ἀποτελούμενη ἐκ μιᾶς κυρίας λέξεως καὶ ἐκ μιᾶς ἢ πολλῶν προτιθεμένων ἢ ἐπιτιθεμένων συλλαβῶν ἔχει ἓνα μόνον τόνον, τὸν τῆς κυρίας λέξεως. π. χ. Beweis = $\beta\acute{e}b\acute{a}i\acute{s}$. enthalten = $\acute{e}nt\acute{c}h\acute{a}l\tau\acute{e}n$, Väterchen = $\phi\acute{a}i\tau\acute{e}r\acute{c}h\acute{e}n$, fleissig = $\phi\lambda\acute{i}a\acute{i}c\acute{i}c\eta$.

Κανὼν γενικός. — Ὁ τόνος τίθεται ἐπὶ τῆς ριζικῆς π. χ. Freund-schaft (φρούντ-σάφτ) φιλία, καὶ ἐπὶ τῆς προσδιοριστικῆς ἐν τοῖς συνθέτοις π. χ. Wein-glas (βαῖν γλάσ) ποτήριον οἴνου. Αἱ ἐξαίρεσις, ὀλιγάριθμοι ἄλλως, θὰ διδαχθῶσι καὶ ἐν τοῖς ἐπομένοις. Εἶνε καλὸν ὅμως νὰ λεχθῆ τώρα, ὅτι τὰ ξένα οὐσιαστικὰ μεταφερόμενα εἰς τὴν γερμανικὴν ἔχουσι τὸν τόνον ἐπὶ τῆς τελευταίας συλλαβῆς π. χ. Soldat (Σολδάτ) στρατιώτης, advocat (ἀδβοκάτ) δικηγόρος κλπ.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

Γερμανικόν

Προφορὰ

Namen, Schlaf, war, Nacht,
Bald, Scharf, Kläger, Mäd-
chen, täglich, prächtig, Läs-
tig, verständig, jede, mehr,
leben, geben, Beten, Welt,
Schnell, denn, gehen, Lesen
Liebe, mir, dir, Miene, Wirth,
billig, bitten, Lob, Mond,
Trost, Wort, Sonst, Soll,
Schön Vögel, mögen,

Νάμεν, σλάφ, βάρ, Ναχτ,
Βαλδ, σάρφ, Κλάιγερ,
Μαΐδχιεν, τσίγκλιχι, Πραι-
χτιχι λαιστίχι, Φερσταίντιχι,
γιέδε, μέερ, Λέβεν, Γκέβεν
Μπέτεν, Βέλτ, **Σ**νέλλ, δέν
Λέζεν Λίθε, μίρ, δόρ, Μίνε,
Γκέεγ, Βίρτ, Βίλλιχ, Βίττεν,
λόβ, Μόνδ, Τρόστ, Βόρτ,
σόνστ, σόλ, σεν, φέγκελ, μέγεν,

Möchte, Wörter, Könnte,	μέγτε, Βέστερ, Κέντε, Σούλε.
Schule, Buch, Schuld, Bund,	Βούχ, Τούχ, Γούλδ, Βούνδ,
Brust, Thür, Schüler, müde,	Βρούστ, Τύρ, Σύλερ, Μύδε,
Glück, Mütter, Wüns-	Γκλυκ, Μύττερ, Βυνσεν, Χάαρ,
chen, Haar, Meer, Moos,	Μέερ, Μόος.

Μετὰφράσις ἐλευθέρα

Ὄνομα, ὕπνος, ἦτο, νύξ, μετ' ὀλίγον, ὄξυς (καπτερός), κατήγορος, κοράσιον, καθ' ἡμέραν, μεγαλοπρεπής, ὀχληρὸς, λογικὸς, ἕκαστος, περισσώτερον, δορκὰς, βίος, δίδειν, προσεύχεσθαι, κόσμος, ταχέως, πηγαίνειν, ἀναγινώσκειν, ἀγάπη, εἰς ἐμέ, εἰς σέ, μορφασμός, ξένος (ξενίζομενος), εὐθνήος, παρακαλεῖν, ἔπαινος, Σελήνη, παρηγορία, λέξις, ἄλλως, ὀφείλει, ὠραῖος, πτηνὸν, δύνασθαι, ἡδυνήθη, λέξεις, ἡδύνατα, Σχολεῖον, βιβλίον, ἐριούχον (τόσχα), χρέος, δεσμός, στῆθος, θύρα, μαθητής, κουρασμένος, εὐτυχία, μητέρες, εὐχεσθαι, κόρη, θλάσσα, Βρύση.

ΑΝΑΓΜΩΣΜΑ

Γερμανιστί

Beendigen, Zoologie, Uhr, Stuhl, Stahl, Familie, Lilie, Historie, Astronomie, Marie, Läuten, Leiden, Leuchter, Leichter, Häuser, häute, Feuer Frühling, Noth, Mitte, Ceder, Centner, Charakter, Chor, Qual, Quelle, Zucker, Czar, Fluss, heiss, Thal, Theil, Katze, Fratze, hoffen, hassen, Gesang, England, finger, Ding, Onkel, Hong-Kong, Ungar, Hunger.

Προφορὰ

Βεένδινγεν Ζοολογί, Οὐρ, Στούλ, Στάλ, Φαμίλιε, Λίλιε, Ἱστορί, Ἀστρονομί, Μαρί, Λάιτεν, Λάιπεν, Λάιχτερ, Λάιχτερ, Χάιτε, Φέυερ, Φρύλιγκ, Νότ, Μίττε, Τσέτερ, Τσέντερ, Καράκτερ, Κόρ, Κέζλ, Κβέλλε, Τσούκερ, Κόαρ, Φλόου, Χάιτ, Τζλ, Τζίλ, Κάτσε, Φράτσε, Χόφφεν, Χάσσην, Γκενζάνγκ, Ἐνγκλανδ, Φίνγκερ, Δίνγκ, Ὄνγκελ, Χόνγκ-Κονγκ, Οὐνγκερ, Χούνγκερ.

Μετὰφράσις ἐλευθέρα

Τελειώνειν, Ζωολογία, Ὁρολόγιον, Ἐδρα, Χαλυψ, Οἰκογένεια, κρίνος, ἱστορία, ἀστρονομία, Μαρία, κωδωνίζειν (κρούω κώδωνα), ὑποφέρειν (πάσχειν), κηροστάτης (σαυδάν), ἐλαφρότερος, οἰκία, βραχνῶδες, πῦρ, πομπή (τελετή), δέρματα, αἶθριος (ἰλαρός), ἔαρ,

ἀνάγκη (ἐνδεῖα), μίσθωμα (ἐνοίκιον), κέρδος, ἑκατοντάλιτρον, χαρακτῆρ, χορὸς, βάσανος, πηγὴ, Ζάχαρις, Τσάρος, ποταμὸς, θερμὸς, πράξις, ἔργον, μέρος, γάτος, μορφασμὸς, ὑπόκρισις, ἐλπίζειν, μισεῖν, ἄσμα, Ἀγγλία, δακτυλὸς, πρᾶγμα, θεῖος. Χόγκ-Κόγκ, Οὐγγαρία, πτεῖνα.

Περὶ τόνου

ΚΑΝΩΝ ΓΕΝΙΚΟΣ. — Ὁ τόνος φέρεται ἀπὸ τῆς ριζικῆς συλλαβῆς π.χ. Freund'schaft, (Φρόινδ **δ** σάφτ) φιλία, καὶ ἐν ταῖς συνθέτοις λέξεσιν ἐπὶ τῆς προσδιοριστικῆς π.χ. Wein'glas (βαῖν γκλάς) ποτήριον οἴνου. — Αἱ ἐξαιρέσεις, ὀλιγάριθμοι ἄλλως, θὰ διδαχθῶσιν εἰς τὸ προσεχὲς μάθημα. Εἶνε καλὸν ὅμως νὰ λεχθῆ τώρα, ὅτι τὰ ζένα οὐσιαστικά, μεταφερόμενα εἰς τὴν γερμανικὴν, ἔχουσι τὸν τόνον ἐπὶ τῆς τελευταίας συλλαβῆς π.χ. Soldat (Σολδ**ά**τ) στρατιώτης, Advocat (ἀδ**ο**-φοκατ) δικηγόρος κλπ.

Haben	χάθην	ἔχειν
Gehabt	γχεχ ά θτ	σχών. ἔσχηκώς

Σ η μ. Ἐν τῇ προφορᾷ τῶν γερμανικῶν λέξεων

Τὸ μὲν d (ντ)	σημειοῦται	διὰ τοῦ	παχέος	δ .
Τὸ ü	»	»	»	υ .
Τὸ b	»	»	»	β .
Τὸ sch	»	»	»	σ .
Τὸ ö	»	»	»	ε .

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

Γερμανιστί	Προφορά
1. Ich habe Zündhölzchen ⁽¹⁾	Ιχ Χάμπε Τσύνδχαίλτσχιεν
2. Du hast das Messer	Δού χάστ δας Μέσσερ
3. Er hat einen Stuhl	Έρ Χάτ αίνεν Στούλ
4. Sie hat einen fingerhüt ⁽²⁾	Σι Χάτ αίνεν φίνγκερχούτ
5. Wir haben das Licht	Βίρ Χάθην δάς Λίχτ
6. Ihr habt einen korb	Ίρ Χάθτ αίνεν κόρβ
7. Sie haben kein geld	Σι Χαθην κάιν Γκέλδ

Μετᾶφρασις ἐλευθέρα

1. Ἐχει πυρεῖα. — 2. Ἐχεις τὸ μαχαίριον. — 3. Ἐχει μίαν ἐδραν. — 4. Αὐτὴ ἔχει μίαν δακτυλήθραν. 5. Ἐχομεν τὸ κηρίον (τὸ φῶς). — 6. Ἐχετε ἐν καλάθιον. 7. Δὲν ἔχουσι χρήματα.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανιστί	Προφορὰ	Ἑλληνιστί
Ich, du, er, sie	ίχ, δού, έρ, σί	ἐγώ, σὺ, αὐτός, αὐτή
Wir, Ihr, Sie	βίρ, ίρ, σί	ἡμεῖς, σεῖς, αὐτοί, αὐταί,
Zündhölzchen	τσούνδ'χόλτσχεν	πυρεῖα
Das Messer	δας Μέσσερ	τὸ μαχαίριον
Einen Stuhl	αἰνεν Στούλ	μίαν ἔδραν
Einen Fingerhut	αἰνεν φινγκερχούτ	μίαν δακτυλήθραν
Das Licht	δάς λίχτ	τὸ κηρίον (τὸ φῶς)
Einen korb	αἰνεν κόρβ	ἓν καλάθιον (ἄμεσ. ἀντικ)
Kein Geld	καῖν Γκέλδ	οὐδὲν χρῆμα (ἀμ. ἀντ.)

Παρατηρήσεις

1. Zündhölzchen εἶνε ὄνομα συνθεθειμένον ἐκ τοῦ Zünd (ἀνάπτω) καὶ hölzchen (ζυλάριον)

2. Ἐν τοῖς συνθέτοις ὀνόμασιν ἐκ δύο ὀνομάτων, ἐνὸς οὐσιαστ. καὶ ἐνὸς ἐπιθέτου, ρήματος, ἢ ἐπιρρήματος, τὸ πρῶτον τῶν δύο ἐκφράζει τὴν φύσιν, τὸν προορισμὸν τοῦ δευτέρου ἢ τὴν ὕλην ἐξ ἧς συνίσταται π. χ. Fingerhut (Finger, δακτύλος, hut κάλυμμα) κάλυμμα τοῦ δακτύλου, δακτυλήθρα.

3. Ἡ ἀντωνυμία Ihr τοῦ δευτέρου προσώπου εἶνε ἐν χρήσει μεταξὺ οἰκείων· οἱ Γερμανοὶ μεταχειρίζονται ἀντὶ ταύτης τὸ πληθυντικὸν τῆς ἀντωνυμίας τοῦ τρίτου προσώπου, ὅποταν μεταχειρίζωμεθα τὴν ἀντωνυμίαν τοῦ δευτέρου προσώπου· π. χ. Δὲν ἔχετε χρήματα = Sie haben kein Geld (δηλ. αὐτοὶ δὲν ἔχουσι).

ΓΥΜΝΑΣΜΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανιστί	Προφορὰ	Ἑλληνιστί
Sohn	σόν	υἱός
Tochter	τόχτερ	θυγάτηρ
Nicht	νίχτ	οὐ (δὲν)
Nein	ναῖν	οὐχι
Lampe	λάμπε	λυχνία
Einige	αἰνίγιε	τινές
Laterne	λατέρνε	φανός (φανάρι)
Vater	φάτερ	πατήρ
Mutter	μούττερ	μήτηρ
Keinen, aber, in Blase-Balg	καῖνεν, άβερ, ίν βλάτσε, βάλγκ	οὐδένα, ἀλλά, εἰς φουσητήρ
Schaufel	σάουφελ	πτύον
Freund	φρόνδ	φίλος
Bett	βέττ	κλίνη

Bruder	βρούδερ	ἀδελφός
Schwester	σβέστερ	ἀδελφή
Schublade	σουβλάδε	σύρτις (συρτάρι)
Teppich	τέππιχ	τάπητ
Tisch	τίσ	τραπέζα
Der	δέρ	ὁ, (ἄρ.) τῆς εἰς τὴν, τῶν
Die	δι	ἡ, αἱ, οἱ
Das	δὰς	τὸ
Ein, Einen	αἶν, αἶνεν	εἷς, ἓνα
Eine	αἶνε	μία

Habe Ich ? Hast du ? Hat Sie ? Haben wir ? Habt Ihr ? Haben Sie ?

Ἔχω ; ἔχεις ; ἔχει αὐτή ; ἔχομεν ; ἔχετε ; ἔχουσιν ;

Habe ich nicht ? hast du nicht ? etc.

δὲν ἔχω ; δὲν ἔχεις ; κλπ.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 1.

Πρὸς μετάφρασιν Ἑλληνιστί

1. Haben Sie einen Sohn ? Ich habe einen. — 2. Sie hat nicht das Messer. — 3. Hat Sie die Lampe ? Sie hat sie nicht. — 4. Wir haben einige Zündhölzchen. — 5. Haben Sie ein Licht ? Sie haben meine Laterne. — 6. Der Vater und die Mutter haben eine Tochter, aber sie haben keinen Sohn. — 7. Hat er den Blase-Balg gehabt ? Nein, er hat aber die Schaufel gehabt. — 8. Der Freund hat ein Bett, er hat aber keinen Stuhl. — 9. Hat die Schwester einen Fingerhut in der schublade ? — 10. Der Bruder hat einen Teppich und einen Tisch, aber er hat keine Lampe.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 2.

Πρὸς μετάφρασιν γερμανιστί

1. Ἔχω ἓν μαχαίριον. — 2. Αὐτὴ ἔχει μίαν θυγατέρα, ἀλλὰ δὲν ἔχει υἱόν. — 3. Δὲν ἔχει (αὐτὸς) ἀδελφήν ; Ἔχει ἓνα ἀδελφόν. — 4. Ὁ πατήρ καὶ ἡ μήτηρ δὲν ἔχουσιν υἱόν, ἀλλ' ἔχουσιν ἓνα φίλον. — 5. Ἔχομεν πυρεσία, ἀλλὰ δὲν ἔχομεν λυχνίαν (λαμπραν). — 6. Αὐταὶ ἔλαβον τὸ κάθισμα καὶ τὴν τραπέζαν. — 7. Δὲν ἔχει λάθει οὗτος χρήματα ; — 8. Ἔχετε φίλον ; Δὲν ἔχω. — 9. Αὐτὴ εἶχε ἀδελφόν. — 10. Δὲν ἔλαβον καλάθιον. Δὲν ἔχουσι λάθει τοιοῦτον.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

Γερμανικόν

Προφορά

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1. Ich hatte eine Gabel | Ιχ χάττε αίνε Γνάβελ. |
| 2. Du hattest einen Löffel | Δου χάττεστ αίνεν Λέφφελ |
| 3. Er hatte eine Wasserflasche | Ερ χάττε αίνε Βασσερφλάσε |
| 4. Wir hatten eine Flasche | Βίρ χάττεν αίνε Φλάσε |
| 5. Ihr hattet Gläser | Ιρ χάττετ Γκλέζερ |
| 6. Sie hatten Theetassen | Σί χάττεν Τεετάσσεν. |

Ἐλευθέρα μετάφρασις

1. Εἶχον (ἐγὼ) ἓν περόνιον. — 2. Σὺ εἶχες ἓν κοχλιάριον. — 3. Αὐτὸς εἶχε μίαν φιάλην νεροῦ. — 4. Ἡμεῖς εἶχομεν μίαν φιάλην. — 5. Σεῖς εἶχετε ποτήρια. — 6. Αὐτοὶ εἶχον κύπελλα (τέφου) (1).

ΣΗΜ. Μὴ ληθμονῆτε ὅτι πρέπει νὰ προφέρητε τό :

h=(β) ὡς μπ εἰς τὴν λέξιν μπάλωμα.

d=(δ) ὡς ντ εἰς τὴν λέξιν ντόμινο μὴ ἀκουομένου τοῦ ν.

Sch=(σ) ὡς σ παχυπούφεστον ἀποκλίνον πρὸς τὸ χ (δασύ).

ū=(υ) ὡς λεπτόν οὐ προφερόμενον μὲ χεῖλη συνεσταλμένα ὡς πρὸς συριγμόν.

δ σημαίεται διὰ τοῦ e καὶ προφέρεται ὡς ε μακρὸν (ἴδε περὶ προφορᾶς).

1) Ὁ παρατ. Ἑρμηνεύεται καὶ διὰ τοῦ ἔσχον, ἔσχες, ἔσχε.

Ἡ Γερμανικὴ ἀνευ διδασκάλου

3

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανικόν	Προφῶρᾶ	Ἑλληνικόν
Gabel	Γκαθελ	περόνιον
Löffel	Λέφελ	καγλιάριον
Flasche	Φλάσιε	φιάλη
Wasserflasche	Βασσερφλάσιε	νεροῦ φιάλη
Gläser	Γκλέζερ	ποτήρια
Theetassen	Τεετάσσην	κύπελλα τείου

Παρατήρησις

Ὅταν ἐκ δύο ὀνομάτων τὸ ἓν προσδιορίζῃ τὸ ἕτερον, ἀμφότερα δὲ ἀποτελῶσι μίαν ἔννοιαν, ἐν τῇ γερμανικῇ τὸ μὲν κύριον οὐσιαστικὸν τίθεται μετὰ τὸν προσδιορισμὸν τὸν ἐκφράζοντα τὴν φύσιν ἢ τὸν προῶρισμὸν τοῦ οὐσιαστικοῦ τούτου· π.χ. φιάλη οἴνου = Wasser-Flasche, κύθος τείου = Theetasse.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ - ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανιστί	Προφῶρᾶ	Ἑλληνιστί
Wein	βάιν	οἶνος
Eier	άιερ	ῶά
Wasser	βάσσερ	ὔδωρ
Zucker	τσούκερ	σακχαρις
Keinen	κάινεν	οὐδένα
Kaffee	καφφέ	καφές
Brandwein	βραντβάιν	οἶνόπνευμα
Milch	μίλχι	γάλα
Brod	βρότ	ἄρτος
Butter	βούττερ	βούτυρον
Käse	καίζε	τυρός
Kartoffeln	καρτόφφελν	γεώμηλα
Kuchen	κούχιεν	πλακοῦς
Keine gemüse	κάιντε Γκεμνίζε	λάχανα
Der Mann	δερ μάνν	ὁ ἄνθρωπος

Die Frau	ἡ φράου	ἡ γυνή
Ein wenig	εἶν εἰνίχ	ὀλίγον τι
Keine	καίνε	οὐδένα (οὐχί)
Flaschen	φλάσεν	φιάλαι
Wasserflaschen	βάσσερφλάσεν	φιάλαι δι' ὕδωρ
hatte Ich? hattest du?	εἶχον ἐγώ; εἶχες σύ;	ἔσχον; ἔσχετε;
hatte er? hatten wir? hattet Ihr?	εἶχεν αὐτός; ἔσχεον;	ἔσχεον; ἔσχετε;
hatte ich nicht?	δὲν εἶχον;	οὐκ εἶχον;
hattest du nicht?	δὲν εἶχες;	οὐκ εἶχες;
Ich hatte nicht,	δὲν εἶχον,	οὐκ εἶχον,
du hattest nicht	δὲν εἶχες,	οὐκ εἶχες.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 3.

Πρὸς μετάφρασιν εἰς τὴν ἐλληνικὴν.

1. Hattet Ihr Wein? Nein.—2. Hatten Sie Eier? Ja.—3. Sie hatte Wasser.—4. Die Mutter hatte Zucker, aber Sie hatte keinen Kaffee.—5. Hattet Ihr nicht das Messer, die Gabel und den Korb?—6. Wir hatten den Löffel.—7. Die Schwester und der Bruder hatten einen Freund.—8. Der Vater hatte Brandwein und Wasser.—9. Die Tochter hatte Thee und Milch.—10. Hatte er Brod? Nein, er hatte Butter, Käse, Kartoffeln, Eier und Kuchen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 4.

Πρὸς μετάφρασιν εἰς τὴν γερμανικὴν.

1. Ἔχετε ζάχαριν; Οὐχί, εἶχον καφέ καὶ γάλα.—2. Ἡ μήτηρ δὲν εἶχε τὸ βούτυρον;—3. Ὁχι, εἶχεν οἶνον καὶ ὕδωρ.—4. Ὁ φίλος τοῦ πατρὸς εἶχεν οἶνόπνευμα; Ὁχι.—5. Ὁ υἱὸς ἔσχε (ἔλαβε) πλακούντια.—6. Δὲν εἶχετε λάχανα;—7. Μάλιστα, εἶχομεν γεώμηλα.—8. Ὁ ἀνὴρ καὶ ἡ γυνή δὲν εἶχον ἄρτον; Εἶχον ὀλίγον.—9. Εἶχες φιάλας καὶ νεροκάνατα; Δὲν εἶχον.—10. Ἔχεις ὠά; Δὲν ἔχω.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

Γερμανικὸν	Προφῶγὰ
1. Ich werde (α) einen Kalender haben	Ich βέρδε αίνεν καλένδερ χάθεν
2. Du wirst Papier haben	Du βίρστ παπίρ χάβεν
3. Er wird ein Lineal haben	Er βίρδ αίν λινεάλ χάβεν
4. Wir werden Federn haben	Wir βέρδεν φέδερν χάβεν
5. Ihr werdet Tinte haben	Ihr βέρδετ τίντε χάθεν
6. Si werden Bücher haben	Sie βέρδεν Βύχερ χάθεν

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Θὰ ἔχω ἐν ἡμερολόγιον. — 2. Θὰ ἔχῃς χάρτην. — 3. Θὰ ἔχη ἓνα κανόνα. — 4. Θὰ ἔχωμεν γραφίδας. — 5. Θὰ ἔχητε μελάνην. — 6. Θὰ ἔχωσι βιβλία.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανικὸν	Προφῶγὰ	Ἑλληνικὸν
Werde haben	βέρδε χάβεν	θὰ ἔχω
Wirst haben	βίρστ χάβεν	θὰ ἔχῃς
Kalender	καλένδερ	ἡμερολόγιον
Papier	παπίρ	χάρτης
Lineal	λινεάλ	κανόν
Federn	φέδερν	γραφίδες
Tinte	τίντε	μελάνη
Bücher	βύχερ	βιβλία

Παρατήρησις

(α) Σχηματίζεται ὁ μέλλων διὰ τοῦ werde, wirst, wird κλπ. τιθεμένου πρὸ τοῦ ἐνεστώτος τῆς ἀπαρεμφάτου τοῦ κυρίου ῥήματος· τὸ δὲ ἀντικείμενον τίθεται μεταξύ τοῦ werde καὶ τοῦ ῥήματος.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Γερμανικὸν	Προφῶγὰ	Ἑλληνικὸν
Federstiel	φέδερστίλ	κονδυλοφόρος
Tintenfass	τίντεν φαςς	μελανοδοχεῖον

Auf	ἄνωφ	ἐπὶ
Seinem	σάινεμ	ἑαυτῷ εἰς αὐτόν
Schreibtisch	Σραιβτίσ	γραφεῖον
Papiermesser	παπίρ μέσσερ	χαρτοκοπίς
Ihrem	ἴρεμ	ἑαυτῆς, (εἰς αὐτήν)
Ihr Vater	ἰρ φάτερ	ὁ πατήρ της
Ein Blatt	άιν βλαττ	ἓν φύλλον
Siegellak	σίγκελ λάκ	ἰσπαν. κηρός (βουλοκέρι)
Bleistift	βλάϊστίφτ	μολυβδοκόνδυλον
Und	ούνδ	καί
Löschpapier	λέσ παπίρ	στυππόχαρτον
Meinem Buchschränke	μάινεμ μπουχσράνκε	εἰς τὴν θήκην μου διὰ βιβλία
Federmesser	φέδερ μέσσερ	κονδυλομάχαιρον
Unseres Vaters	ούνσερες φάτερς	τοῦ πατρός ἡμῶν
Meines Vaters	μάινες φάτερς	τοῦ πατρός μου
Unsere	ούνσερε	ἡμετέρα
Ein Pettschaft	άιν πέττ σάφτ	μία σφραγίς
Ihrer	ἴρερ	ὑμῖν
Mainen Schreibtisch	μάινεν σραιβτίσ	τὸ γραφεῖόν μου.
Werde ich haben? wirst du..haben? wird er...haben κλπ.	Θά ἔχω	Θά ἔχης ; Θά ἔχη;
Werde ich nicht...haben? wirst du nicht...haben ? κλπ.	Δέν θά ἔχω ;	δέν θά ἔχης ; κλπ.
Ich werde nicht... haben, du wirst nicht... haben? κλπ.	Δέν θά ἔχω ;	δέν θά ἔχης ;
Τὸ μεταξὺ τῆς ἀντωνυμίας καὶ τοῦ ἔνεστ. τῆς ἀπαρεμφάτου κενόν δέον νὰ καταληφθῇ δι' ἑνὸς ἢ πολλῶν ἀντικειμένων π.χ. werde ich Tinte haben? Θά ἔχω μελάνην ;		
Ἡ ὑποκειμενικὴ ἀντωνυμία δύνάται νὰ ἀντικατασταθῇ δι' οὐσιαστικοῦ π. χ. wird er ? κλ. = wird mein Bruter ? ... κλπ.		

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 5.

Πρὸς μετάφρασιν

1 Mein Bruder wird einen Federstiel und ein Tintenfass auf seinem Scheibische haben⁴).—2. Meine Schwester hat Jhr Papiermesser auf ihrem Tische.—3. Unser Freund wird Federn haben.—4. Werden Sie keine Bücher haben?—5. Hatte Jhr Vater ein Blatt Papier?—6. Werde ich nicht einen Kalénder haben?—7. Sie wird keinen Siegellack haben.—8. Werdet ihr Tinte ein lineal, einen Bleistift und Löschpapier haben?—9. Nein, ich werde Bücher in meinem Buchschránke haben.—10. Hatten sie ihr Federmesser? Nein, sie hatten ihr Federmesser und ihren Bleistift.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 6.

* Πρὸς μετάφρασιν εἰς τὴν γερμανικὴν

1. Ὁ ἀδελφός μου θὰ ἔχη ἓν κονδυλομάχαιρον καὶ μίαν χαρτοκοπίδα ; — 2. Ὁ φίλος τοῦ πατρὸς ἡμῶν εἶχε στυππόχαρτον ἐπὶ τοῦ γραφείου του. — 3. Ἡ ἀδελφὴ μου θὰ ἔχη ἓν μελανοδοχεῖον. — 4. Ὁ ἀδελφός σας δὲν θὰ ἔχη τὰ βιβλία τοῦ πατρὸς μου ; — 5. Δὲν θὰ ἔχητε ἓν ἡμερολόγιον. — 6. Ἡ ἀδελφὴ ἡμῶν καὶ ἡ μήτηρ ἡμῶν ἔχουσι μίαν σφραγίδα. Αὗται θὰ ἔχωσιν ἰσπανικὸν κηρὸν (βουλοκέρι). — 7. Ὁ υἱὸς τῆς θυγατρὸς σας θὰ ἔχη ἓνα κονδυλοφόρον καὶ ἓν φύλλον χάρτου ; — 8. Μάλιστα, ἀλλὰ δὲν θὰ ἔχη μελάνην. — 9. Θὰ ἔχωμεν ἓνα κανόνα καὶ χάρτην ; — 10. Θὰ ἔχω τὸ γραφεῖόν μου καὶ ἡ ἀδελφὴ μου θὰ ἔχη μίαν καθήλιαν.

1. Ἴνα δοθῇ εἰς τὴν φράσιν ταύτην μορφή ἐρωτηματικὴ, ἀρκεῖ νὰ εἰπωμεν : Wird mein Bruder ? κλπ.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ

Πρὸς ἀνάγνωσιν.

Hannibal ist der berühmteste Feldherr der Karthager gewesen. — Die Metalle werden durch Feuer flüssig(*). — Gewohnheit wird zur andern Natur. — Ein feiger Soldat wird niemals ein grosser Feldherr werden. — Alexander, König der Macedonier, trat als grosser Eroberer auf. — Niemand bleibt jung. — Obgleich Demesthenes stammelte, ist er doch ein grosser Redner geworden. — Die Aethiopen werden schwarz geboren und werden niemals weiss. — Erfahrung ist die beste Lehrerin. — Niemand wird als Meister geboren. Gott allein bleibt immer derselbe. — Wer taub geboren ist, bleibt auch stumm. — Viele haben nicht als Redner auftreten können. — Cicero trat auf als Vertheidiger des Milo. — Der Löwe wird der König der vierfüssigen Tiere gemant. — Ein Feiger wird nicht zum Führer gewählt. — Cicero wurde der Vater des Vaterlandes genannt. — Mein Bruder heisst Alexander. Die alten Deutschen haben als tapfere Krieger gegolten. — Mein Freund heisst Armin. — Der Athener Demosthenes wird von den gelehrten für den ersten aller Redner erklärt. — Die guten Beispiele der Menschen ahme nach. — Ein goldenes Bett kann einem Kranken nichts helfen. — Wenn du wollen wirst, wirst du mir helfen können. — Dumme Menschen folgen. Der Meinung der Menge. Folge der Tugend, um hilf dem Schwachen.

Μετάφρασις ἐλευθέρα

Ὁ Ἀννίβας ὑπῆρξεν ὁ περιφημότετος στρατηγὸς τῶν Καρχηδονίων. — Τὰ μέταλλα γίνονται ρευστὰ διὰ τοῦ πυρός. Ἡ συνήθεια γίνεται ἄλλη φύσις. — Δειλὸς στρατιώτης οὐδέποτε θὰ γείνη μέγας στρατηγός. — Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς τῶν Μακεδόνων, προῆλ-

* Το γ μετὰ τοῦ ι ἐν τέλει λέξεως ἔχει τὴν προφορὰν τοῦ μαλακοῦ χ.

θεν ὡς μέγας κατακτητὴς. — Οὐδεὶς μένει νέος. — Καίτοι ὁ Δημοσθένης ἐτραύλιζε, κατέστη ὅμως μέγας ρήτωρ. — Οἱ Αἰθίοπες γεννῶνται μέλανες, καὶ οὐδέποτε γίνονται λευκοί. — Πεῖρα εἶνε ὁ ἄριστος διδάσκαλος. — Οὐδεὶς γεννᾶται ὡς διδάσκαλος. — Ὁ Θεὸς μόνον μένει πάντοτε ὁ αὐτός. — Ὅστις ἐγεννήθη κωφός, μένει καὶ ἄφρων. — Πολλοὶ δὲν ἠδυνήθησαν νὰ προέλθωσιν ὡς ρήτορες. — Ὁ Κικέρων παρουσιάσθη ὡς ὑπερασπιστὴς τοῦ Μίλωνος. — Ὁ Λέων καλεῖται ὁ βασιλεὺς τῶν τετραπόδων ζώων. — Ὁ δειλὸς δὲν ἐκλέγεται ὡς ἀρχηγός. — Ὁ Κικέρων ἐκλήθη ὁ πατὴρ τῆς πατρίδος. — Ὁ ἀδελφός μου καλεῖται Ἀλέξανδρος. — Οἱ ἀρχαῖοι Γερμανοὶ ἐθεωρήθησαν ὡς ἀνδρεῖοι πολεμισταί. — Ὁ φίλος μου καλεῖται Ἀρμίνος. — Ὁ Ἀθηναῖος Δημοσθένης ὑπὸ τῶν πεπαιδευμένων (σοφῶν) ἐκλαμβάνεται ὡς ὁ πρῶτος τούτων τῶν ρητόρων. — Τὰ καλὰ παραδείγματα τῶν ἀνθρώπων μιμοῦ. — Χρυσὴ κλίνη δὲν δύναται νὰ βοηθήσῃ ἀσθενῆ. — Ἄν θὰ θελήσῃς, θὰ δυναθῆς νὰ με βοηθήσῃς. — Μωροὶ ἄνθρωποι ἀκολουθοῦσι τὴν γνώμην τοῦ πλῆθους. — Ἀκούθει τὴν ἀρετὴν καὶ βοήθει τὸν ἀσθενῆ.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΜΑΘΗΜΑ ΤΡΙΤΟΝ

Ρήμα βοηθητικὸν εἶναι

Γερμανιστὶ	Προφῶρᾶ	Ἑλληνιστὶ
Sein	σάιν	εἶναι
Seiend	σάϊενδ	ὄν
Gewesen	γκεβέζεν	γενόμενος

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

Γερμανιστὶ	Προφῶρᾶ
1. Ich bin krank	Ιχ μπίν κράνκ
2. Du bist gesund	Δου βίστ γκεζούντ
3. Er ist böse	Ερ ιστ βέζε
4. Sie ist freundlich	Σί ιστ φρέύνδλιχ
5. Es ist hart	Ες ιστ χάρτ
6. Wir sind jung	Βιρ σίντ γιούνγκ
7. Ihr seid alt	Ιρ σάϊτ ἀλτ
8. Sie sind zufrieden	Σί σίντ τσουφρίδεν

ΣΗΜ. Μὴ λησμονῆτε ὅτι πρέπει νὰ προφέρητε :

h=(β) ὡς μπ εἰς τὴν λέξιν μπάλωμα.

d=(δ) ὡς ντ εἰς τὴν λέξιν ντόμινο μὴ ἀκουσμένου τοῦ ν.

Sch=(σ) ὡς σ παχυπρόφερτον ἀποκλίγον πρὸς τὸ χ (δυσί).

ñ=(ν) ὡς λεπτόν τοῦ προφερόμενον μὲ χεῖλη συνεσταλμένα ὡς πρὸς συριγμόν.

δ σημειοῦται διὰ τοῦ ε καὶ προφέρεται ὡς, ε μακρὸν (ἴδε περὶ προφοράς)-

Ἡ Γερμανικὴ ἀνευ διδασκάλου

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Εἶμαι ἀσθενής. — 2. Εἶσαι ὑγιής. — 3. Εἶνε κακός. — 4. Αὐτὴ εἶνε ἀξιεράστος. — 5. Τοῦτο εἶνε σκληρόν. — 6. Εἶμεθα νέοι. — 7. Εἴσθε γέροντες. — 8. Εἶνε εὐχαριστημένοι.

Γερμανιστὶ	Προφῶρα	Ἑλληνιστὶ
Krank	κράνκ	ἀσθενής
Gesund	γκεζούνδ	ὑγιής
Böse	βέζε	κακός
Freundlich	φρύνδλιχ	φιλικός
Es	ές	τοῦτο
Hart	χάρτ	τραχύς
Jung	γιούγκ	νέος
Alt	άλτ	γέρον
Zufrieden	τσουφρίδεν	ἱκανοποιημένος. εὐ- χαριστημένος

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Γερμανιστὶ	Προφῶρα	Ἑλληνιστὶ
Bäker	βέκερ	ἀρτοποιός
Metzger	μέτςγκερ	κρεσπώλης
Reich	ράϊχ	πλούσιος
Schuhmacher	σουμάχερ	ὑποδηματοποιός
Gemüsehändler	γκεμύζε χαϊνδλερ	λαχανοπώλης
Arm	αρμ	πτωχός
Gewürzkrämer	γκεβέρτζ κραϊμερ	παντοπώλης
Grossmüthig	Γκρόσσ μύτιχ	μεγάθυμος, γενναίος
Geizig	γκάϊτσιχ	φιλάργυρος
Uhrmacher	ουρμάχερ	ὠρολογοποιός
Ja	γιὰ	ναί. μάλιστα
Seine	σάϊνε	τούτου, του
Schneider	σνάϊτερ	ράπτης
Folglich	φόλγγλιχ	ἐπομένως
Geschikt	γκεσίκτ	ἐπιδέξιος

Schlosser	ὀλόσσερ	κλειθροποιός
Buchhändler	βουχαινδλερ	βιβλιοπώλης
Apotheker	ἀποτέκερ	φαρμακοποιός
Mit dem	μίτ δεμ	μετὰ τοῦ
Ehrlichen	ἔρλιχεν	ἐντιμον
Gekauft	γκεκάουφτ	ἀγορασμένον
Thätig	ταίτιχ	ἐνεργητικός, δραστήριος φιλόπρονος
Fleisch	φλάιϛ	κρέας
Geflügel	γκεφλύγκελ	πτηνά, πουλερικά
Lichter	λίχτερ	φῶτα, κηρία, λαμπάδες
Thee	τέε	τέϊον
Spinat	σπινάτ	σπανάκι
Fisch	φίϛ	ἰχθύς
Die Kalender	δί καλένδερ	τὰ ἡμερολόγια
Die Lineale	δί λινεάλε	οἱ κανόνες
Die Federn	δί φέδερ	αἱ γραφίδες (πένναι)
Die Federstiele	δί φέδερστίλε	κονδυλοφόροι
Die Papiermesser	δί παπίρμέσσερ	χαρτοκοπίδες
Die Bleistifte	δί βλαιστίφτε	μουλυδοκόνδυλα
Das Löschpapier	δασ λέσπαπίρ	στυππόχαρτον
Die Bücher	δί βύχερ	τὰ βιβλία
Auf dem Schreibtische	αουφ δεμ. φραιβτίσε	ἐπὶ τοῦ γραφείου
Bin ich? bist du? ist er? ist sie? sind wir? seid ihr?		Εἶμαι; εἶσαι; εἶναι; εἶναι αὐτή; εἴμεθα ἡμεῖς; εἶσθε σεῖς; κλ.
Bin ich nicht? bist du nicht? κλπ.		[sind Sie?
Δὲν εἶμαι; Δὲν εἶσαι;		
Ich bin nicht, du bist nicht. κλπ.		
δὲν εἶμαι. δὲν εἶσαι.		

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 7.

Πρὸς μετάφρασιν.

1. Der Bäcker und Metzger sind sehr reich, aber der Schuhmacher und Gemüsehändler sind arm. — 2. Ist

der Gewürzkrämer grossmüthig? Nein, er ist geizig.—
 3. Sind sie zufrieden? Sie sind es.—4. Der Uhrmacher
 ist sehr krank, aber seine Mutter ist gesund.—5. Sind
 die Schneider jung?—6. Nein, sie sind sehr alt, und
 folglich nicht sehr geschickt.—7. Sie sind sehr freund-
 lich, aber der Schlosser ist sehr böse.—8. Der Buch-
 händler und der Apotheker sind nicht mit dem ehrli-
 chen Uhrmacher zufrieden.—9. Der arme Schuhma-
 cher hat kein Brod, er hat aber etwas Wein.—10. Der
 Gewürzkrämer und der Apotheker hatten Zündhölz-
 chen und Lichter gekauft.—11. Sind der Bäker und
 Metzger reich?—12. Sie sind es, aber der Schuhma-
 cher und Gemüsehändler sind es nicht.—13. Ist er nicht
 grossmüthig?—14. Er ist es.—15. Sie ist nicht zufrie-
 den.—16. Bist du nicht der Uhrmacher?—Ich bin es
 nicht.—17. Der Schuhmacher und Schlosser sind nicht
 alt.—18. Ist die Mutter krank?—19. Hat der arme
 Schneider kein Brod?—20. Hatten nicht der Gewürz-
 krämer und Apotheker Zündhölzchen gekauft? Ja.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 8.

Πρὸς μετάφρασιν γερμανιστί.

1. Ἡ μήτηρ μου δὲν εἶνε εὐχαριστημένη μὲ τὸν παντοπώλην.—
 2. Εἶμαι ὑγιής, ἀλλ' ἡ ἀδελφὴ μου εἶνε πολὺ ἀσθενής.—3. Εἶσθε
 πτωχὸς καὶ γενναίωφρον.—4. Ὁ λεπτοουργὸς εἶνε ἐπιδέξιος εἶνε
 πλουσιώτατος.—5. Ὁ ἀρτοποιὸς καὶ ὁ κλειθροποιὸς ὑπῆρξαν δρα-
 στηριώτατοι.—6. Ἐλαβὸν πλακούντιά τινα ἦσαν κάλλιστα.—7.
 Ὁ κρεσπώλης ἔχει κρέας καὶ πτηνά ὁ ἀρτοποιὸς ἔχει ἄρτον.—8.
 Ὁ παντοπώλης ἔχει πυρεῖα, κηρία, τῆιν, οἰνόπνευμα (ρακί), καφέ
 καὶ ζάχαριν.—9. Ὁ ὀπωροπώλης δὲν εἶχε τυρόν, βούτυρον, γεώ-
 μηλα, σπανάνια, ἰχθῦς, ὡὰ καὶ γάλα.—10. Τὰ ἡμερολόγια, αἱ κα-
 νόνες, αἱ πέννκι (γραφείδες), αἱ κωνδυλοφόροι, αἱ χαρτοκαπίδες, τὰ
 κωνδυλομάχαιρα, τὰ μολυβδοκόνδυλα, τὸ στυππόχαρτον καὶ τὰ βι-
 βλία εἶνε ἐπὶ τοῦ γραφείου.

Παρατηρήσεις.

Ἐν ταῖς ἐρωτήσεσι, τὸ οὐσιαστικὸν ὑποκείμενον λαμβάνει ἀπλῶς τὴν θέσιν τῆς ἀντωνυμίας, — π.χ. *ist der Gewürzkrämer.*? κλπ.

Ἐν ταῖς κυρίαις προτάσεσιν, ὁ ἐνεστώς καὶ ὁ παθ. ἀόρ. τῆς ἀπαρεμφάτου εἶνε πάντοτε εἰς τὸ τέλος π. χ. *Sie hatten Lichte gekauft.*

Ῥῆμα βοηθητικὸν γίγνεσθαι.

Γερμανιστί

Προφῶρά

Ἑλληνιστί

Werden	εἶρ ^θ εν	γίγνεσθαι
Werdend	εἶρ ^θ εν ^δ	γιγνόμενος
Geworden	γεβόρ ^θ εν	γενόμενος, καταστάς.

Ὁ ἐνεστώς τῆς ὀριστικῆς τοῦ ῥήματος τούτου, ὡς εἶδομεν ἐν τῷ δευτέρῳ μαθήματι, χρησιμεύει νὰ σχηματίσῃ τὸν ἄπλοῦν μέλλοντα ὅλων τῶν ῥημάτων τῆς γλώσσης· π.χ. *Ich werde einen Kalender haben.* — Ὁ παρατατικὸς τῆς ὑποτακτικῆς αὐτοῦ τούτου τοῦ ῥήματος (*ich würde, du würdest, κλπ.*) χρησιμεύει εἰς τὸ νὰ σχηματίσῃ τὴν ἀπλῆν ὑποθετικὴν ὅλων τῶν ῥημάτων, ὡς θὰ ἴδωμεν τοῦτο περαιτέρω.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

Γερμανιστί

Προφῶρά

1. Ich wurde geheilt	Ιχ βούρ ^θ ε Γκεχίλτ
2. Du wurdest geschützt	Δου βούρ ^θ εστ γεσούτστ
3. Es wurde versteckt	Ες βούρ ^θ ε φερστεκτ
4. Wir wurden gerufen	Βίρ βούρ ^θ εν Γκερούφεν
5. Ihr wurdet erlassen	Ιρ βούρ ^θ ετ Ἐρλάσσην
6. Sie wurden getadelt	Σί βούρ ^θ εν Γκετζδέλτ.

Μετὰφρασίς ἐλευθέρα

Γερμανιδι	Προφορὰ	Ἑλληνιδι
Wurde	βοῦρδε	ἐγενόμην (ἐγώ)
Wurdest	βοῦρδεστ	ἐγένου (σύ)
Geheilt	γκεχαίλτ	ιατρευθεὶς ἢ ιατρευμένος
Beschützt	βεσῦτστ	ὑπερρηπισμένος, προστατευ- μένος, προφυλαγμένος
Versteckt	φερστέκτ	κρυφθεὶς, κρυμμένος
Gerufen	γκερούφεν	κληθεὶς
Erlassen	ερλάσσην	ἀφεθείς, ἀπαλλαγθεὶς
Getadelt	γκετάδελτ	ψεχθεὶς, ἐπιπληχθεὶς.

Παρατήρησις.

Τὰ παθητικὰ ῥήματα κλίνονται μετὰ τοῦ werden (παθ. wurde)
π.χ. Ich wurde geheilt ἰαθην (κατέστην ιατρευμένος).

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανιδι	Προφορὰ	Ἑλληνιδι
Tischschublade	τίσσου βλάττε	σύρτις τῆς τραπέζης
Consul	κόνσουλ	πρόξενος
Meine Brüder	μáινε βρῦδερ	οἱ ἀδελφοί μου
Von ihm	φον ἰμ	περὶ αὐτοῦ ἢ ὑπ' αὐτοῦ
Seine Söhne	σáινε σένε	οἱ υἱοὶ του
Von dem	φον δέμ	ὑπὸ ἢ περὶ τοῦ, οὗ
Richter	ρίχτερ	δικαστῆς
Guten	γκούτεν	καλόν
Doctor	δóκτορ	διδάκτωρ (ιατρός)
Von meinem	φον μáινεμ	περὶ τοῦ ἐμοῦ ἢ ὑπὸ
Weder	βέδερ	οὔτε
Noch	νόχ	οὔτε, ἔτι
Von unserem Vater	φον ούνσερεμ φάτερ	ὑπὸ ἢ περὶ τοῦ πατρός ἡμῶν.
Von unserer Mutter	φον ούνσερεμ μούττερ	περὶ ἢ ὑπὸ τῆς μη- τρὸς ἡμῶν

Unseren Freund	οὐνσερεν φρούινδ	τὸν φίλον μας (ἄμ.ἀντ.)
Seinen Sohn	σάινεν σόν	τὸν υἱόν του (ἄμ.ἀντικ.)
Der Greis	δερ γκράις	ὁ γέρον
Die junge Frau	δι γιούνγκε φράου	ἡ νέα γυνή
Mit dem Schreiner	μίτ δεμ θράινερ	μετὰ τοῦ λεπτοουργοῦ
In meinem Buch-	ιν μάινεμ	ἐν τῇ θήκῃ τῶν
kasten	Βούχαστεν	βιβλίων μου
Beide	βαίθε	ἀμφότεροι
Rufen	ροῦφεν	φωνάζειν, καλεῖν
Ihm	ίμ	αὐτῷ
Gelegt	γκελέγκτ	τεθειμένον
Tadeln	τάειν	ἐπιτιμᾶν, ψέγειν
Gekommen	γκεκόμμεν	ἔλθων
Bald	βάλδ	μετ' ὀλίγον
Kommen	κόμμεν	ἔρχεσθαι
Geben	γκέβεν	δίδειν
Mit	μίτ	μετὰ (μαζί)

Wurde ich ? wurdest du ? wurde er ? κλπ.

Ἐγενόμην ; ἐγένου ; ἐγένετο ;

Wurde ich nicht ? wurdest du nicht ? κλπ.

Δὲν ἐγενόμην ; δὲν ἐγένου ;

Ich wurde nicht, du wurdest nicht κλπ.

Δὲν ἐγενόμην, δὲν ἐγένου (τίθεται πρὸς σχηματισμὸν τῶν
παθ. ρημάτων).

Ich war, du warst, er war, wir waren, ihr waret, sie waren

Ἦμην ἢ ὑπῆρξα, παρατ. ὑποτακτ. Ich wäre, du wärest, κλπ.

War ich ? war ich nicht ? κλπ.

Ἦμην ; δὲν ἦμην ; κλπ. (πρὸς ἔκφρασιν τῆς καταστάσεως).

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 9.

Πρὸς μετάφρασιν.

1. Der Schlosser war sehr krank, er wurde aber geheilt.

—2. Mein Messer war in der Tischschublade versteckt.

— 3. Wurden Sie von dem Consul beschützt? Ich wurde nicht beschützt aber meine Brüder wurden von Ihm beschützt. — 4. Wurde nicht der Uhrmacher gerufen? Ja, aber der Apotheker wurde nicht gerufen. — 5. Ihr Freund war nicht sehr freundlich, aber seine Söhne waren es. — 6. Wurden nicht der Gewürzkrämer und Gemüsehändler von dem Richter getadelt? — 7. Ja, aber sie wurden von dem guten alten⁽¹⁾ Doctor und von meinem Vater beschützt. — 8. Die junge Frau war sehr krank, aber Ihr Vater war alt und gesund. — 9. Waren der Thee und Kaffee gut? — 10. Ich hatte weder Thee noch Kaffee; ich hatte Wasser und Wein und etwas Brod und Butter. — 11. Werden Sie den Schlosser rufen? Ich werde Ihn nicht rufen — 14. Du bist sehr freundlich, er ist es aber nicht. — 15. Der Richter wird den Gewürzkrämer tadeln. — 16. Ist der Doctor gekommen? Nein. — 17. Wird er bald kommen? Er wird nicht kommen. — 18. Der Thee und Kaffee waren sehr gut. — 19. Werden Sie mir Wasser geben? — 20. Ich werde Ihnen Wein geben.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 10.

Πρὸς μετάφρασιν γερμανιστί.

1. Ὁ ὀρολογιοποιὸς δὲν ἐκλήθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ τῆς μητρὸς ἡμῶν; ὄχι, ἐκλήθη ὑπὸ τοῦ (δόκτορος) ἰατροῦ. — 2. Ἦμην πολὺ ἀσθενής, ἀλλὰ ἰατρεύθην, (κατάστασιν τὸ war μετὰ μετ.) — 3. Προσεκαλέσαμεν τὸν φίλον μας καὶ τὸν υἱὸν του ἦσαν οὗτοι κρυμμένοι. — 4. Ὁ γέρον καὶ ἡ νέα γυνὴ ἐπεπλήχθησαν ὑπὸ τοῦ δικαστοῦ. — 5. Ἐἴσθε εὐχαριστημένοι ἀπὸ τίν λεπτοουργῶν (ὁμιλεῖ πρὸς ἓν μόνον πρόσωπον); ὄχι, δὲν ἦτο δραστήριος ἦτο ἐντιμος; ἦτο. — 6. Ὁ ἀδελφός μου ἐπροστατεύθη ὑπὸ τοῦ φίλου σας, εἶμαι πολὺ ἱκανοποιημένος. — 7. Οἱ κλειθοροποιοὶ ἦσαν ἐπιδέξιοι; ὄχι, δὲν ἦσαν. — 8. Τὰ βιβλία μου δὲν ἦσαν εἰς τὴν θήκην τῶν βιβλίων. — 9. Ἡ θυγάτηρ σας δὲν εἶνε ἀσθενής; ὄχι, εἶνε ὑγιής. — 10. Ὁ πατήρ μου καὶ ἡ μήτηρ μου δὲν ἐκλήθησαν; Ἐκλήθησαν ἀμφοτέρω.

1) Πάντα τὰ ἰδιότητος σημαντικὰ ἐπίθετα, αἰουδήποτε ἀριθμοῦ, προηγούνται τοῦ εἰς ὃ ἀναφέρονται οὐσιαστικοῦ.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΤΕΤΑΡΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

Γερμανιδιὰ

Προφορὰ

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1 Ich würde(1) Kaufmann Sein | Ich βύρδε Κάουφμαν σάιν |
| 2 Du würdest Zahnarzt Sein | δου βύρδεστ Τσανάρτστ σάιν |
| 3 Er würde Soldat Sein | Έρ βύρδε Σολδάτ σάιν |
| 4 Sie würde Näherin Sein | Σι βύρδε Ναίχιεριν σάιν |
| 5 Wir würden Kaufmänner
Sein | Βιρ βύρδεν Κάουφμάννερ σάιν |
| 6 Ihr würdet Zahnärzte Sein | Ίρ βύρδετ Τσανχίρττε σάιν |
| 7 Sie würden Soldaten Sein | Σι βύρδεν Σολδάτεν σάιν |
| 8 Sie würden Näherinnen Sein | Σι βύρδεν Ναίχιεριννεν σάιν |

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Θὰ ἦμην ἔμπορος. — 2. Θὰ ἦσο ὀδοντοῦατρός. — 3. Θὰ ἦτο στρατιώτης. — 4. Αὐτὴ θὰ ἦτο ράπτρια. — 5. Θὰ ἦμεθα ἔμποροι. — 6. Θὰ ἦσθε ὀδοντοῦατρός. — 7. Θὰ ἦσαν στρατιῶται. — 8. Αὐταὶ θὰ ἦσαν ράπτριαι.

ΣΗΜ. Μὴ λητμονῆτε ὅτι πρέπει νὰ προφέρητε τό :

b=(β) ὡς μπ εἰς τὴν λέξιν μπάλωμα.

d=(δ) ὡς ντ εἰς τὴν λέξιν ντόμινο μὴ ἀκουσμένου τοῦ ν.

Sch=(σ) ὡς σ παχυπρόφερον ἀποκλίνον πρὸς τὸ χ (δάσυ).

ū=(υ) ὡς λεπτόν οὐ προφερόμενον μὲ χεῖλη συνεσταλμένα ὡς πρὸς συριγμόν.

ὃ σημειοῦται διὰ τοῦ ε καὶ προφέρεται ὡς ε μακρὸν (ἴδε περὶ προφορᾶς).

1) Ὁ παρατ. ἐρμηνεύεται καὶ διὰ τοῦ ἔσχον, ἔσχεσ, ἔσχε.

Ἡ Γερμανικὴ ἀνευ διδασκάλου

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανιστί	Προφορὰ	Ἑλληνιστί
Kaufmann	Κάουφμαν	ἔμπορος
Zahnartz	Τσανάρτστ	ὀδοντοίατρος
Soldat	Σολδάτ	στρατιώτης
Näherin	Ναίχιεριν	ράπτρια
Kaufmänner	Καουφμαϊνερ	ἔμποροι
Zanärzte	Τσαναϊρτστε	ὀδοντοίατροί
Soldaten	Σολδάτεν	στρατιῶται
Näherinnen	Ναίχιερινεν	ράπτριαί

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανιστί	Προφορὰ	Ἑλληνιστί
Ich würde mich schämen	ίχ βύρδε μιχ σαϊ- μεν	θὰ ἐντροπόμεην
Glücklich	Γλύκλιχ	• εὐτυχής
Zu werden	τσού βέρδεν	νά γείνη
Von Unserem Freunde	φόν ούνσερεμ φρόϊνδε	ἀπὸ ἧ ὑπὸ τοῦ ἡμε- τέρου φίλου
Gegen	Γκέγκεν	κατὰ (ἐναντίον)
Bösen Soldaten	βέζεν Σολδάτεν	κακοὶ στρατιῶται
Worden (ἀντί ge- worden)	βόρδεν	καταστάς, γενόμενος
Putzmacherin	Πούτς μάχεριν	μοδίστα
Wenn	βέν	ἐάν
Wäre	βαϊρε	θὰ ἦτο ἢ νά..
Stark	Στάρκ	ἰσχυρός
Schwach	Σβάχ	ἄδύνατος
Stolz	στόλτς	ὑπερήφανος
Mann	Μάν	άνηρ
Hätte	Χαϊττε	θὰ εἶχον
Ein guter	Ἄϊν Γκοῦτερ	εἷς καλὸς
Ihre	Ἴρε	ὑμᾶς
Der unglückliche	δέρ Ουνγκλύκλιχε	δυστυχής

Ein wenig davon	Ἄιν βένεχι θαφόν	ὀλίγον ἐκ τούτου
Zu haben	τσου χάθεν	νά ἔχη
Gegen Sie	Γκέγιεν Σί	καθ' ἡμῶν

Würde ich...werden? κλπ. würde ich...sein κλπ.
 Würde ich..nicht werden? κλπ. Würde ich..nicht sein κλπ.
 Ich würde nicht werden? κλπ. Ich würde nicht..sein κλπ.
 Ich würde κλπ. θά ἐγενόμην κλπ. Ich wäre θά ἦμην.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 11.

Πρὸς μετάφρασιν

1. Ich würde mich Schämen.—2. Wir würden glücklich sein von hrem Vater nicht getadelt zu werden.—3. Ihr würdest von Unserem Freunde gegen den bösen Soldaten beschützt werden.—4. Ist nicht die Frau erlassen worden?—5. Sie ist nicht erlassen worden, aber der Richter und der Kaufmann wurden getadelt.—6. Die Putzmacherin würde glücklich gewesen sein, wenn sie reich gewesen wäre⁽¹⁾, aber sie war arm.—7. Der Mann ist stark und die Frau ist schwach.—8. Der junge Soldat würde stolz sein, er ist aber nicht beschützt.—9. Ich würde nicht geheilt sein, wenn man den Doctor nicht gerufen hätte.—10. Sie wurden sehr glücklich sein.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 12.

Πρὸς μετάφρασιν εἰς τὴν γερμανικὴν

1. Δὲν θά ἦμην ἔντιμος καὶ φιλάργυρος.—2. Θά ἦμην δυστυχής.—3. Θά ἦμεθα εὐχαριστημένοι ἀπὸ τὸν ὥρολογοποιόν, ἀλλὰ δὲν εἶνε οὔτε ἐπιδέξιος οὔτε ἔντιμος.—Καλὸς στρατιώτης δὲν θά ἦτο κακός.—5. Δὲν θά ἦσθε εὐχαριστημένοι νὰ ἔχητε ζῦθον καὶ πλακούντια; Θά ἦμην εὐχαριστημένος νὰ ἔχω ὀλίγα ἀπὸ αὐτά.—6. Δὲν ἔχετε τὰ βιβλία σας. Εἶνε κρυμμένα;—7. Ὁ δυστυχὴς ἄνθρωπος δὲν θά ἐπιπληχθῇ.—8. Θά εἶχον προστατευθῆ ὑπὸ τοῦ πατρός

(1) Ἐν ταῖς ἐξαρτωμέναις προτάσει τὸ εἶμα προσωπικῶς λαμβανόμενον κεῖται εἰς τὸ τέλος π.χ. Reich gewesen wäre.

μου καὶ ὑπὸ τοῦ ἀδελφοῦ μου καθ' ὑμῶν(1) — ἠθέλον (αὐταὶ)
ἀφῆθη; — Αὐταὶ δὲν ἠθέλον ἀφῆθῃ. — 10. ἠθέλέ τις ἐπιτιμηθῇ;
Δὲν ἠθέλεν ἐπιτιμηθῇ.

Ρ Η Μ Α Τ Α

Γερμανιστὶ	Προφῶρὰ	Ἑλληνιστὶ
Kaufen	κάρουφεν	ἀγοράζειν
Kaufend	κάρουφενδ	ἀγοράζων
Gekauft	γκεκάρουφτ	ἠγορασμένος

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. Ich öffne die Augen | ἰχ ἔφνε δι ἀουγκεν |
| 2. Du ruffst seinen Freund | δού ρούφστ σάινεν φρόϊνδ |
| 3. Er bewundert den Teppich | έρ θεβουνδερτ δὲν τέππιχ |
| 4. Sie kommt früh | σί κόμμτ φρῦ |
| 5. Wir flicken unsere Kleider | βιρ φλίκεν ούνσερε κλάϊδερ |
| 6. Ihr erschreckt Ihren Sohn | ίρ ερσρέκτ ἴρεν σόν |
| 7. Sie schliessen die Schublade | σί σλίσσην δῖ δουβλάδε |

Μετὰφρασίς ἐλευθέρα

1. Ἀνοίγω τοὺς ὀφθαλμούς. — 2. Καλεῖς τὸν φίλον του. — 3.
Θαυμάζει τὸν τάπητα. — 4. Φθάνει (αὐτῇ) ἑνωρίς. — 5. Ἐπιδιόρ-
θοῦμεν τὰ φορέματά μας. — 6. Ἐκφοβίζετε τὸν υἱόν του. — 7.
Κλείουσι τὸν σύρτην.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανιστὶ	Προφῶρὰ	Ἑλληνιστὶ
öffnen	έφφνεν	ἀνοίγειν
Augen	ἀουγκεν	ὀφθαλμοί
Bewundern	θεβούνδερν	θαυμάζειν
Früh	φρῦ	ἑνωρίς
Flicken	φλίκεν	διορθώνειν

(1) Ἡ φράσις γερμανιστὶ θὰ τεθῇ οὕτω : Θὰ ἦμην καθ' ὑμῶν ὑπὸ τοῦ
πατρὸς μου καὶ τοῦ ἀδελφοῦ μου προστατευμένος, ὑπερησιτισμένος.

Kleider	κλάϊθερ	φορέματα ἐνδύματα
Erschrecken	ερσρέκην	φοβίζειν
Schliessen	σλίσσην	κλείειν

Πάντα τὰ ῥήματα τῆς γερμανικῆς γλώσσης λήγουσιν εἰς en εἰς τὸν ἐνεστώτα τῆς ἀπαρεμφάτου. Μία δὲ μόνη ὑπάρχει συζυγία.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Reisen	ράιζην	ταξιδεύειν
Nach	νάχ	πρὸς
London	λονδόν	Λονδῖνον
Meinen	μάινεν	ἐμὸν
Ihre	ίρε	ὑμετέρα
England	ἐνγλανθ	Ἄγγλία
Frankreich	φρανκράϊχ	Γαλλία
Lieben	λίβεν	ἀγαπᾶν
Eisenbahnen	αἰζενθάνεν	σιδηρόδρομοι
Dampfschiffe	δαμπφρίφφε	ἀτμόπλοια
Omnibus wagen	ὀμνιθους θάγκεν	λεωφορεῖα
Bleiben	βλάϊβεν	μένειν
Zu Hause	τσου χάουζε	οἶκοι (εἰς τὸν οἶκον)
Veil	βάιλ	ἐπειδὴ
Das Land	θὰς λάνθ	ἡ χώρα
Nichts	νίχτς	οὐδὲν
Einen Miethwagen	αἰνεν μιθθάγκεν	ἐν ἀγοραῖον ὄχημα, ἄ- μαξα
Gerne	γκέρνε	ἐκὼν, εὐχαρίστως
Arbeiten	αρθαῖτεν	ἐργάζεσθαι
Mit mir	μὶτ μίρ	μετ' ἐμοῦ
Mit ihr	μὶτ ίρ	μετ' αὐτῆς
Auf dem Lande	άουφ θεμ λάνθς	ἐν τῇ ἐξοχῇ
in der Stadt	ιν θερ στάθτ	ἐν τῇ πόλει
Thür	τίρ	θύρα
Spät	σπαϊτ	βραδέως, ἀργά
Den Buchkasten	θέν θουχκάστεν	θήκην βιβλίων (ἀντ. βιβλ.)

Mit Ihnen	μίτ ἰνεν	μεθ' ὑμῶν
Erschikt	ερσρίκτ	φοβίζει
Den jungen Mann	ἔν γιρύνγκεν μάνν	τὸν νέον ἄνδρα (ἀντ. ἄμ.)
Sich ankleiden	ανκλάϊτεν	ἐνδύεσθαι
Den Thee	ἔν τέε	τὸ τέϊον (ἀντ. ἄμ.)
Mit der Eisenbahn	μίτ ἔερ αἰζενθαν	διὰ σιδηροδρόμου
Etwas	έτβας	τί, κάτι τι
Offne ich? öffnest du? öffnet er?	κλπ.	
Ἄνοιγω	ἀνοίγεις; κλπ.	
öffne ich nicht?	öffnest du nicht? κλπ.	
Δέν ἀνοίγω;	δέν ἀνοίγεις; κλπ.	
Ich öffne nicht	du öffnest nicht κλπ.	
Δέν ἀνοίγω	δέν ἀνοίγεις κλπ.	

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 13.

Πρὸς μετάφρασιν.

1. Ich reise von Paris nach London. — 2. Rufen Sie meinen Sohn? Ich rufe ihn nicht, aber ich rufe Ihre Tochter. — 3. Wir reisen in England und in Frankreich, wir lieben aber nicht die Eisenbahnen; wir lieben Dampfschiffe und Omnibuswagen. — 4. Er bleibt mit dem Doctor zu Hause, weil er sehr krank gewesen ist. — 5. Sie bewundern das Land. Ich bewundere nichts. — 6. Hat er Miethwagen gerufen? Er hat nicht Miethwagen gerufen. 7. Werden Sie spät zu Hause bleiben? Ja, weil ich gerne arbeite. — 8. Werden Sie mit mir und mit ihr auf dem Lande bleiben? — 9. Nein, ich werde in der Stadt bleiben. — 10. Er öffnet die Thür sehr früh und schliesst sie sehr spät.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 14.

Πρὸς μετάφρασιν γερμανιστί.

1. Δέν καλῶ τὸν κλειθροποιόν, ἀλλὰ καλῶ τὸν λεπτουργόν. — 2. Δέν διορθώνει τὴν θήκην τῶν βιβλίων. — 3. Μένω μεθ' ὑμῶν ἐν τῇ πόλει. — 5. Οὐδέν φοβίζει τὸν νέον ἄνθρωπον. — 5. Θέλετε νά

ἐνδύθητε ; — Ὅχι, μένω ἐν τῇ οἰκίᾳ. — 7. Ἐν Ἀγγλίᾳ καὶ ἐν Γαλλίᾳ ταξιδεύομεν (reisen wir) διὰ τοῦ σιδηροδρόμου. — 8. Ἐν Λονδίῳ, εἶχέ τις ἀμάξας καὶ ἐν Παρισίοις λεωφορεία. — 9. Ἐν Ἀγγλίᾳ ἀγαπῶσι τέτον μετ' ἄρτου καὶ βούτυρον, ἐν Γαλλίᾳ ἀγαπῶσι καφέ καὶ οἰνόπνευμα. — 10. Ἐχετε κἄτι τι ; Δὲν ἔχω τίποτε.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑΤΑ

Γερμανιστὶ

Προφορὰ

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Ich kaufte den Korb | ἐγ κάουφτε ὄεν κορβ |
| 2. Du wünschtest Wasser | δου, βύνθτεστ βάσσερ |
| 3. Er forderte Geld | ερ φόρδερτε γκέλδ |
| 4. Wir liebten die Mutter | βίρ λιβτεν δὶ μούττερ |
| 5. ihr brauchtet die Schaufel | ίρ βραουχτετ δὶ σάουφελ |
| 6. Sie verkauften die Kuchen | σι φερκάουφτεν δὶ κούχιεν |

Μετὰφρασις ἔλευθέρα.

1. Ἠγόραζον τὸ καλάθιον. — 2. Ἐπεθύμεις ὕδωρ. — 3. Ἀπῆται χρήματα. — 4. Ἠγαπῶμεν τὴν μητέρα. — 5. Εἶχετε ἀνάγκη τοῦ πτύου. — 6. Ἐπώλουν τὰ πλακούντια.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανιστὶ

Προφορὰ

Ἑλληνιστὶ

Kaufen	κάουφεν	ἀγοράζειν
Wünschen	βύνσεν	ἐπιθυμεῖν
Fordern	φόρδερν	ζητεῖν
Brauchen	βραουχεν	μεταχειρίζεσθαι
Verkaufen	φερκάουφεν	πωλεῖν

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανιστὶ

Προφορὰ

Ἑλληνιστὶ

Was	βας	τί
Früchte	φρούχτε	καρποί
Blumen	βλουμέν	ἄνθη
Zuckerwerk	τσούκερβερχ	ζαχαρωτά
Honig	χόνιγ	μέλι
Zwieback	τσβίβακ	δίπυρον
Schocolate	σοκολάτε	σοκολάτα
Ihr, ihre	ίρ ίρε	ιδιός του, ιδική του

Uns	οὐνε	ἡμεῖς (ἀντ. ἕμ.)
Für	φύρ	διὰ
Mich	μίχ	μέ
Zu sehen	τσουσέεν	βλέπειν

Kaufte ich? Kauftest du?

Ἠγόραζον (ἐγώ); ἡγόραζες κλπ. ἢ ἡγόρασα;

Kaufte ich nicht? Kauftest du nicht?

Δὲν ἡγόραζον; δὲν ἡγόραζες; δὲν ἡγόρασα κλπ.

Ich kaufte nicht, du kauftest nicht καὶ κλπ.

Παρατήρησις.

Αἱ δύο αὗται ἀντωνυμίαι (ἢ μᾶλλον ἐπίθετα κτητικὰ) εἶνε θηλυκά. Τὸ κτητικὸν ἐπίθετον εἶνε πάντοτε τοῦ γένους καὶ ἀριθμοῦ τοῦ κτήτορος· ἢ κατὰλήξις του, ὡς θὰ ἴδωμεν κατωτέρω, εἶνε τοῦ γένους καὶ ἀριθμοῦ τοῦ προσώπου ἢ τοῦ κατεχομένου πράγματος.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 15.

Πρὸς μετάφρασιν.

1. Was kauften Sie mit dem Korb? Ich kaufte Früchte und Blumen 2. Sie Wüschte Zuckerwerk und Honig. — 3. Forderte ich nicht Zwiebak und Chocolate? — 4. Ihr Vater und ihre Mutter liebten uns; wir liebten Sie aber nicht. — 5. Brauchten Sie die Schaufel? Sie brachten sie — 6. Kaufte der reiche Mann Brond und Vein für die armen? Er kaufte nichts. — 7. Was hat Sie gewünscht? — 8. Sie hat nichts gewünscht; Ich bleibe aber mit ihr auf dem Lande, weil Ich krank bin. — 9. Was haben Sie verkauft? — 10. Ich habe Zuckerwerk und Kuchen verkauft.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 16.

Πρὸς μετάφρασιν

1. Ἀγοράζω τι μὲ τὸ καλάθιον. — 2. Ἀγοράζομεν κροπούς καὶ ἄνη. — 3. Ἐπιθυμοῦτε ζαχαρωτὰ καὶ μέλι; — 4. Ἐζήτησα δίπυρον καὶ σοκολάτα. — 5. Ὁ πατήρ σας καὶ ἡ μήτηρ σας μᾶς ἀγαπῶσιν; (τρέψατε τὴν φράσιν: ἀγαπῶσιν ἡμεῖς ὁ π. καὶ ἡ μήτηρ σας;) Μᾶς ἀγαπῶσιν (ὑποκειμ. ῥῆμα ἀντικειμ.). — 6. Εἶχεν ἀνάγκη τοῦ πτύου, ἀλλὰ δὲν εἶχε τοῦτου ἀνάγκη. (εἶχεν ἀνάγκη αὐτοῦ οὐχί). — 7. Ὁ πλούσιος (ἀνὴρ) ἡγόρασεν ἄρτον καὶ οἶνον διὰ τὴν πτωχὴν γυναῖκα (συμπλήρ. ἔμμεσον πρὸ τῶν ἀμέσων ἀντικειμ.). Αὐτὴ οὐδὲν ἡγόρασεν. — 8. Αὐτὴ ἐπεθύμει νὰ μένω ἐν τῇ ἐξοχῇ μετ' αὐτῆς. — 9. Εἶσθε ἀσθενής; — 10. Δὲν εἶμαι ἀσθενής.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΜΑΘΗΜΑ ΠΕΜΠΤΟΝ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

Γερμανικόν

Προφορά

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Ich habe ihn geheilt | ιχ χάθε ιν γκεχάιλτ |
| 2. Du hast uns gelobt | δοῦ χάστ ούνε γκελόβτ |
| 3. Er wird von ihr Getadelt | έρ βίρδ φόν ιρ γκετάδεלט |
| 4. Sie wurde von uns geliebt | σί βοῦρδε φόν ούνε γκελιβτ |
| 5. Es war versteckt | ές βάρ φερστάκτ |
| 6. Wir waren entlassen worden | βίρ θάρεν εντλάσσην θόρδεν |
| 7. Wir werden es erklären | βίρ θέρδεν ες ερκλαϊρεν |
| 8. Ihr werdet Gelobt werden | ιρ θέρδετ γκελόδτ θέρδεν |
| 9. Sie würden es verkaufen | σί βύρδεν ες φερκλάουφεν |

Μετάφρασις ἑλευθέρα.

1. Ἐχω ἰατρεύσει αὐτόν (τὸν ἰατρεύσα). — 2. Μῆε ἐπήνεσας. —
3. Ὑπ' αὐτῆς ἐπεπλήχθη. — 4. Αὐτὴ ἠγκλήθη ὑφ' ἡμῶν. — 5.

ΣΗΜ. Μὴ λησιμονῆτε ὅτι πρέπει νὰ προφέρητε τὸ :

h=(β) ὡς μπ εἰς τὴν λέξιν μπάλωμα.

d=(δ) ὡς ντ εἰς τὴν λέξιν ντόμινο μὴ ἀκουμένου τοῦ ν.

Sch=(σ) ὡς σ παχυπρόφερτον ἀποκλίνον πρὸς τὸ χ (δυσύ).

ü=(υ) ὡς λεπτὸν καὶ προφερόμενον μὲ χεῖλη συνεσταλμένα ὡς πρὸς συριγμόν.

δ σημαῖται διὰ τοῦ ε καὶ προφέρεται ὡς ε μακρὸν (ἴδε περὶ προφορᾶς).

Ἡ Γερμανικὴ ἀνευ διδασκάλου

Ἐκρύβη.—6. Ἀπηλλάγημεν (ἀπελύθημεν).—8. Θὰ ἐπαινεθῆτε.—
9. Θὰ τὸ ἐπώλουν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Loben	λόβειν	ἐπαινεῖν
Von ihr	φόν ἰρ	ὑπ' αὐτῆς

Παρατήρησις.

Τὰ ἀντικείμενα καὶ οἱ προσδιορισμοὶ τίθενται μεταξὺ τοῦ βοηθητικοῦ καὶ τοῦ κυρίου ρήματος εἰς τοὺς συνθέτους χρόνους. Π. γ. Du hast uns geliebt, er wird von ihr getadelt.

Οἱ ἀπλοὶ μέλλοντες καὶ ὑποθετικοὶ δέον νὰ θεωρῶνται ὡς χρόνοι σύνθετοι ἐν τῇ κατασκευῇ τῆς φράσεως. Π. γ. Wir werden es erklären, sie würden es verkaufen, καίτοι τὰ werde, wirst, wird κλπ. wurde, wurdest, wurde κλπ. ποιῶσιν ὅ,τι αἱ καταλήξεις παρ' ἡμῖν πρὸς σχηματισμὸν τοῦ μέλλοντος ἢ τὸ ἔθελον ἐν τῇ ἡμετέρα ἢ τὸ θά.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Seinen Vater	σάινεμ φάτερ	εἰς τὸν πατέρα του
Meinen Bruder	μáινεμ θρούθερ	εἰς τὸν ἀδελφόν μου
Eingeschenkt	αινγκεσένκτ	δεδωρημένον
Der Frau	θέρ φράου	εἰς τὴν γυναῖκα
Dem Soldaten	θέρμ σολδάτεν	εἰς τὸν στρατιώτην
Zu ihrer	τσου ἰρερ	εἰς τὴν ἑαυτῆς (ιδιικήν της)
Auch	άουχ	ἐπίσης
Mit uns	μέτ ούνε	μεθ' ἡμῶν
Besucht	βεζούχτ	ἐπισκεφθῆ
Da	θά	ἐκεῖ
Zu wohnen	τσου βόνεν	νὰ κατοικῆ
Unter	ούντερ	μεταξὺ
Mischen	μίσιεν	ἀναμειγνύειν

Habe ich geheilt? wird er getadelt? wurde sie geliebt? war es versteckt? wareu wir entlassen? werden wir erklären? werdet Ihr gelobt? würden sie verkaufen?

Ἔχω ἰατρεύσει (ἰάτρευσα); ἐπήνεσα; ἐπεπλήχθη; (αὐτὴ) ἠγάπηθη; (τοῦτο) ἐκρύβη; ἀπηλλάχθημεν; θὰ ἐρμηνεύσωμεν (ἐξηγήσωμεν); θὰ ἐπαινέθητε; θὰ ἐπώλουν (αὐτοί);

Habe ich nicht geheilt? κλπ.

Δὲν ἔχω ἰατρεύσει; κλπ.

Ich habe nicht geheilt κλπ.

Δὲν ἔχω ἰατρεύσει (δὲν ἰάτρευσα) κλπ.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 17.

Πρὸς μετάφρασιν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν.

1. Haben Sie nicht seinem Vater Bier und meinem Bruder Thee eingeschenkt?—2. Sie hatten der Frau kaffee und dem Soldaten Brandwein eingeschenkt.—3. Reiste Sie nicht nach Hause, zu Ihren Mutter? Nein, sie reiste in England.—4. Werden Sie nicht die Kuchen verkaufen? Nein, ich werde das Brod verkaufen.—5. Ich war mit dem alten Doctor zufrieden.—6. Würden nicht sein Vater und seine Mutter mit uns arbeiten? Sie würden mit mir arbeiten.—7. Sind Sie in Frankreich gereist? Ja, ein wenig.—8. Ich habe Paris und London besucht. **—9. Waren Sie nicht sehr krank in Paris? Ja, ich würde aber glücklich gewesen sein da zu wohnen.—10. Man hatte Wasser unter den Wein gemischt.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 18.

Πρὸς μετάφρασιν εἰς τὴν γερμανικὴν.

1. Δὲν ἐκέρασα ζῦθον καὶ τέϊον οὔτε τὸν πατέρα μου οὔτε τὸν ἀδελφόν του.—2. Θὰ προσφέρετε (κεράσετε) καφέ εἰς τὴν γυναῖκα καὶ οἶνόπνευμα εἰς τὸν στρατιώτην;—3. Αὐτὴ θὰ ἐτυξίδευσεν οἶκαδε παρὰ τῆ μητρὶ της· (αὐτὴ) δὲν ταξιδεύει εἰς Ἀγγλίαν.—4. Αὐτὴ θὰ πωλῇ τὰ πλακούντια, ἀλλὰ θὰ πωλῇ ἐπίσης τὸν ἄρτον.—5. Εἶσθε

εὐχαριστημένος μὲ τὸν γέροντα ἰατρόν ; — 6. Ὁ πατήρ του καὶ ἡ μήτηρ του δὲν ἤθελον ἐργάζεσθαι (δὲν θὰ εἰργάζοντο) μαζί μας. — 7. Δὲν ἐταξείδευσα εἰς Γαλλίαν (μετὰ τοῦ εἶναι ὡς βοηθητ.)—8. Δὲν ἐπεσκέφθην οὔτε τοὺς Παρισίους οὔτε τὸ Λονδῖνον.—9. Ὁ φίλος μου ἦτο λίαν ἀσθενής εἰς Παρισίους. Θὰ κατοικήσω ἐκεῖ μαζί του.— 10 Θὰ ἀναμίξητε τὸ ὕδωρ μετὰ τοῦ οἴνου ;

Παρατηρήσεις.

* Ἡ συλλαβὴ ge τῆς παθητικῆς μετοχῆς τοῦ ρήματος τούτου κεῖται μετὰξὺ τοῦ ein καὶ τῆς ρίζης τοῦ ρήματος, ἐπειδὴ ein εἶναι ἀποχωριστὸν μόριον π. χ. ein schenhen, ein-ge-schenkt.

** Ἡ παθητ. μετοχὴ besucht δὲν λαμβάνει τὴν συλλαβὴν ge ἐπειδὴ τὸ μόριον be εἶνε ἀχώριστον π. χ. Besuchen (ἐπισκέπτεσθαι) (ὁ λαβὼν ἐπίσχεψιν).

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΙΣ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Λέξεων παραγομένων καὶ ὀνομάτων συνθέτων, ἐσχηματισμένων μετὰ τῶν πλείστων λέξεων, ὧν χρῆσις ἐγένετο ἐν ταῖς προηγουμένοις γυμνάσμασιν (1).

Γερμανιστί	Προφορὰ	Ἑλληνιστί
Schwiegersohn	«βιγερσόν	γαμβρός
Wachslight	βακσλίχτ	σπερματσέτο (κηρίον)
Leuchter	λόιχτερ	κηροπήγιον
Grossvater	γκροσσφάτερ	πάππος
Stiefvater	στιφ φάτερ	μητριὸς
Grossmutter	γκρός μούττερ	μάμμη
Stiefmutter	στιφ μούττερ	μητριὰ

1) Θεωροῦμεν ἀνωφελές νὰ ἀναγράψωμεν τὰς λέξεις ἐξ ὧν παράγονται αἱ ἑμπεριεχόμεναι ἐν τῷ λεξιλογίῳ τούτῳ· ὁ μαθητὴς θὰ τὰς ἀνέυρη εὐκόλως.

Freundschaft	φροῖνδσάφτ	φιλία
Federbett	φέδερ βέττ	κλίνη μὲ πτίλα
Bettuch	βεττ τούχ	κλινოსκέπασμα
Stülchen	στύλχιν	μικρὰ καθέκλα
Brüderschaft	βρυδερσάφτ	ἀδελφότης
Brüderlich	βρύδερλιχ	ἀδελφικός
Tischtuch	τίστουχ	τραπεζομάνδηλον
Körbchen	κέρβχιν	καλαθίσκος
Weinlager	βαϊλάγκερ	οἶναποθήκη
Zuckerzange	τσουκερτσάγκε	λαβίς ζαχχάρεως
Kaffeetasse	καφφετάσε	κυαθίσκος διὰ καφφέ
Theelöffel	τεελέφφελ	κοχλιάριον τεῖου
Butterbrod	βουττερβροδ	φέττα ψωμιοῦ ἠλειμμέ- νη μὲ βούτυρον.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 9.

1. Wo war das Wachlicht? Es war auf dem Tische? — 2. Ist nicht Ihre Tochter aus dem Lande mit Ihrem Grossvater und mit Ihrer Grossmutter? — 3. Nein, sie ist zu ttause mit Ihrer Stiefmutter. — 4. Hatte nicht der Schwiegersohn ein Körbchen gekauft? — 5. Das Bettuch ist auf dem Stühlchen. — 6. Ihre Stiefmutter hat viel Freundschaft für Sie. — 7. Mein Stiefvater war mit Ihrer Geschicklichkeit zufrieden. — 8. Wo ist die Zuckerzange? Sie ist in der Schublade. — 9. Wo war Ihr Weinlager? Es war in Paris. — 10. Kennt er seinen Reichthum? Nein.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 20.

1. Ὁ ἔμπορος ἦτο παρ' ὑμῖν; Ὁχι, ἦτο ἐν Λονδίῳ. — 2. Ἐχω κηροπήγια διὰ σας εἶνε εἰς τὸν οἶκον. — 3. Ποία εἶνε ἡ ἀσθeneiά σας (μετάφερον : ποία ἀσθeneiá εἶνε ἡ ἰδική σας); Δὲν τὴν γνωρίζω. — 4. Ἡ δεσποινὶς εἶνε ἐν Παρισίοις μετὰ τοῦ πατρός της. — 5. Ὁ περματοποιὸς ἔχει κλίνην μὲ πτίλα. — 6. Ἡ τιμιότης καὶ ἡ πτωχεία τοῦ

ἀλιέως. — 7. Ὁ πλοῦτος παρέχει (erzeugen) εὐχαρίστησιν (1). — 8. Εἶχετε προστάτην; Δὲν ἔχω (οὐδένα). — 9. Ἡ μάμμη μου εἶνε εὐχαριστημένη μὲ τὴν δραστηριότητά σας. — 10. Ποῦ εἶνε ὁ φίλος σας; Εἶνε εἰς τὸ προξενεῖον.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 21.

1. Sie handeln nicht Brüderlich. — 2. Das Butterbrod und die Kaffeetasse sind auf dem Tischtuch. — 3. Du würdest tadelhaft sein. — 4. Haben Sie die Güte mit Ihre Wohnung zu zeigen? — 5. Im Frühling sind wir sehr arbeitsam. — 6. Das Städtchen ist nicht sehr schön. — 7. Mein Landsmann arbeitet zu Hause. — 8. Sie wird erlassen, weil es mein Wunsch ist. — 9. Das Bierfass bleibt in dem Lager. — 10. Ihre Forderungen erschrecken meinen Freund. — 11. Mein Vater, meine Mutter und meine Schwester haben keinen Freund in England. — 12. Mein Bruder und meine Tochter haben einen. — 13. Der Mann, die Frau und das Kind reisen auf das Land. — 14. Bleiben Sie zu Hause? — 15. Ich bleibe mit dem Sohn und der Grossmutter zu Hause. — 16. Ist sie krank? Nein, sie ist gesund. — 17. Ist Ihr Freund nicht sehr alt? Er ist es nicht. — 18. Geben Sie mir die Federn. — 19. Ich habe keine. — 20. Geben Sie mir die Bleistifte.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 22.

1. Πῶς ἔχει ὁ ἀδελφός σας; — 2. Τὸ κοχλιάριον τοῦ πατρὸς εἶνε ἐπὶ τῆς ἐπιτραπέζιου ὀθόνης; — 3. Ἐπεπλήχθη ἕνεκα τῆς ἀναξιοτητός του (ἀδυναμίας του). — 4. Δὲν θὰ σὰς δεῖξω τὴν κατοικίαν μου. — 5. Εἰς τὴν ἡλικίαν μου δὲν εἶνε τις λίαν ἐργατικός. — 6. Εὐρίσκετε τὴν μικρὰν πόλιν ὠραίαν; — 7. Ἡ ἐπιθυμία μου δὲν εἶνε νὰ τὴν ἀφῆσω. — 8. Ἡ παρακαταθήκη τοῦ ζύθου εἶνε εἰς τὴν πόλιν. — 9. Αἱ ἀξιώσεις σας φοβίζουσι τὸν φίλον μου; — 10. Ἡ μήτηρ εἶνε

1) Ὡς ἄριστον ἄνευ ἄρθρου. Ἄλλ' ἡ εὐχαρίστησις τοῦ φίλου μου die Zufriedenheit meines Freundes.

εὐχαριστημένη ; — 11. Δὲν εἶνε (αὐτὴ) κατὰ τοῦτο (es). — 12. Ἐπρостаτεύθης (ὑπερησπίσθης) ὑπὸ τοῦ δικαστοῦ. — 13. Τὸν ἐπέπληξε· πίνει οἶνον καὶ οἶνόπνευμα (ρακί). — 15. Ἡ γυνὴ εἶνε ὑπερήφανος καὶ τὸ παιδίον εἶνε δυστυχές. — 16. Εἶνε (αὐτὸ) καλόν ; Ὅχι, εἶνε καλόν. — 17. Ἄν ἦτο πλούσιος, ἤθελεν ἀγοράζει βιβλία. — 18. Εἶνε (αὐτὴ) πλουσία ; Ὅχι, εἶνε πτωχή. — 19. Πηγαίνετε (ταξιδεύετε) εἰς Ἀγγλίαν ; — 20. Ὅχι, ταξιδεύω εἰς Γαλλίαν.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Milchkanne	μιλχάννε	γαλοκτοδόχη
Wasserfall	βάσσερφαλλ	καταρράκτης
Pastetenbäcker	παστέτεν θαίκερ	περματοποιοὺς (ὁ ζυμαρικῶν κατασκευαστῆς)
Reichthum	ράιχτουμ	πλοῦτος
Armuth	αρουτ	πενία
Zufriedenheit	τσουφρινθενχάιτ	εὐχαρίστησις
Krankheit	κρανκαίτ	νόσος
Gesundheit	γκεζουνθχάιτ	ὑγεία
Jugend	γιούγκενθ	νεότης
Alter	ἄλτερ	γῆρας
Alterthum	ἄλτερτουμ	ἀρχαιότης
Bösheit	βοζάιτ	κακία
Ehrlichkeit	ερλιχάιτ	τιμιότης
Geschicklichkeit	γκεσικλιχάιτ	ἐπιδειξιότης
Thätigkeit	ταιπιγκάιτ	ἐνέργεια (δραστηριότης)
Fischer	φίσερ	ἄλιεὺς
Beschützer	βεσχützερ	προστάτης
Consulat	κονσουλάτ	προξενεῖον
Tadelhaft	ταδελχαφτ	ἀξιόμειπτος
Güte	γκῦτε	καλωσύνη, ἀγαθότης
Fräulein	φροιλάιν	δεσποινίς
Schamhaft	σαμχαφτ	αἰσχυντηλὸς αἰσχυρός.

Schwachheit	σβαχάιτ	ἀδυναμία
Unglück	ουνγκλαϊκ	δυστυχία
Landsmann	λάνδσμαν	συμπολίτης
Arbeitsam	αρβάιτσαμ	ἐργατικός
Frühling	φρϋλινγκ	ἔαρ
Städtchen	σταϊδτχιεν	πολίχνη
Fruchtbar	φρούχτβαρ	καρποφόρος
Wunsch	βούνσ	εὐχή, ἐπιθυμία
Forderung	φόρδερουγκ	ἀπαίτησις
Bierfass	βιρφάσ	βαρέλιον ἢ δοχεῖον ζύθου
Wohnung	βόνουγκ	κατοικία

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Wo	βώ	ποῦ (ἐπιρ.)
Viel	φίλ	πολύ
Kennt	κένντ	γινώσκει
Bey Ihnen	βάϊ ινεν	παρ' ὑμῖν
Welche	βέλχιε	ποία
Die Ihrige	δι ἱριγιε	ἡ ὑμετέρα
Des Fischers	δες φίσερς	τοῦ ἀλιέως
Erzeugt	ερτσούχτ ⁽¹⁾	γεννᾷ, παράγει
Einen, Keinen	ἄινεν, κἀίνεν	ἓνα, οὐδένα (ἀντικ.)
Consulate	κονσουλάτε	προξενεῖον (ἀντικ. ἔμμ.)
Schön	σέν	ὡραῖος
Lager	λάγκερ	ἀποθήκη
Handeln	χάνδελν	πράττειν, πραγματεύεσθαι, πρό- κειται
Zu zeigen	τσού τσάιγιεν	εἰς τὸ δεῖξαι, ἢ δεικνύειν
Wegen Seiner	βέγιεν σάινερ	ἐνεκα τῆς ἰδικῆς του
Finden	φίνδεν	εὐρίσκειν
In der	ιν δερ	ἐν τῇ

(1) Τὸ χ οὐχὶ καθαρὸν, ἀλλ' ἠδέως προφέρεται προσεγγίζον πρὸς τὴν φωνὴν τοῦ κ.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΕΚΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΠΕΡΙ ΤΟΝΟΥ

Τονίζεται πάντοτε ή μάλλον σπουδαία τῆς προτάσεως λέξις οία-
δήποτε και ἂν εἴνε, και ἡ μάλλον ἐνδιαφέρουσα τῆς λέξεως συλλαβή,
και ἂν αὐτὴ εἴνε μακρὰ ἢ βραχεῖα. — π. χ.

Ros'e	ρῶζε	ρόδον
Ross'e	ρόσσε	τῷ ἵππῳ
Stoss'en	στώσεν	ώθειν
Gefloss'en	γεφλόσσεν	ἔχων ρεύσει
Gebet'	γεβέττ	προσευχή
Geb'et *	γεβέετ	δίδετε
Verwünsch'en	φερβύνσεν	καταρασθαί
Betrüb'niss	βετρύβνιςς	θλίψις, λύπη
Ord'entlich	ὄρδεντλιχ	εὐάριστος, πρόσφορος
Freund'schaft	φρούινδσάφτ	φιλία

ΣΗΜ. Μὴ λησμονῆτε ὅτι πρέπει νὰ προφέρετε τὸ :

b=(**β**) ὡς μπ εἰς τὴν λέξιν μπάλωμα.

d=(**δ**) ὡς ντ εἰς τὴν λέξιν ντόμινο μὴ ἀκουομένου τοῦ ν.

Sch=(**σ**) ὡς σ παχυπρόφερτον ἀποκλίνον πρὸς τὸ χ (δασύ).

ü=(**υ**) ὡς λεπτόν οὐ προφερόμενον μὲ χεῖλη συνεσταλμένα. ὡς πρὸς συ-
ριγμόν.

ὁ σημειοῦται διὰ τοῦ **e** και προφέρεται ὡς ε μακρὸν (ἴδε περὶ προφορᾶς).

1) 'Ο παρατ. ἐρμηνεύεται και διὰ τοῦ ἔσχον, ἔσχες, ἔσχε.

Brüd'erlich	βρούδερλιχ	ἀδελφικός
Körb'chen	κέρβχιεν	καλαθίσκος
Zufried'enheit	τσουφριδενχάιτ	εὐχαρίστησις (ικανο- ποίησις)

Παρατήρησις

* Gebet' προέρχεται ἐκ τοῦ beten, παρακαλεῖν, καὶ geb'et ἐκ τοῦ geben διδόναι. Τὰ ξένα ὀνόματα ἐν τῇ γερμανικῇ ἔχουσι τὸν τόνον ἐπὶ τῆς τελικῆς συλλαβῆς π. χ.

Musikant'	μουζικάντ	μουσικός
Advocat'	αδβοκάτ	δικηγόρος
Soldat'	σολδάτ	στρατιώτης
Baron'	βαρόν	βαρώνος
Admiral'	αδμιράλ	ναύαρχος
Canal'	κανάλ	διώρυξ, αὐλαξ
Adressant'	αδρεσσάντ	ἐκλυστής, σιοπευτής (ἐκδότης συναλ)ματικῆς
Adressat'	αδρεσσάτ	προστατευόμε. ἀποδέκτης
Legat'	λεγκάτ	κληροδότημα, ἔξαρχος
Corporal'	κορποράλ	δεκανεὺς
General	γκενεράλ	στρατηγός

Ἄλλὰ λέγεται :

Doct'or	δόκτορ	δόκτωρ, ἰατρός
Doctor'en	δοκτόρεν	δοκτορες, ἰατροί
Past'or	πάστορ	ποιμὴν ἱερέυς
Pastor'en	παστόρεν	ἱερεῖς
Musik'	μουζικ	μουσικὴ
Musikal'isch	μουζικάλις	μουσικῶς

Τινὲς λέξεις γερμανικαί, ὧν ἡ κατάληξις εἶνε ξένη, τονίζονται ἐπίσης ἐπὶ τῆς τελικῆς συλλαβῆς π. χ.

Morast'	μοράστ	τέλημα, ἔλος
Blumist'	βλουμίστ	ἀνθοκόμος
Glasur'	γκλαζούρ	βερνίκιον

Τὰ εἰς iren ῥήματα τονίζουσι τὴν προτελευταίαν συλλαβὴν π.χ.

Buchstabil'en	βουχσταβίρεν	συλλαβίζειν
Schattir'en	σαττίρεν	σκιάζειν

Spazier'en	σπατσίρεν	περιπατεῖν
Halbir'en	χαλβίρεν	διαίρειν διὰ δύο

Αἱ λήγουσαι εἰς εἰ λέξεις τονίζουσι τὴν τελικὴν αὐτῶν συλλαβὴν· π. χ.

Kinderei'	κινδεράι	παιδαριωδία
Spielerei'	σπιλεράι	παιδιὰ

Αἱ τρεῖς ἐπόμεναι λέξεις ποιοῦσιν ἐξαιρέσιν τοῦ γενικοῦ κανόνος.

Ant'litz	αντλιτς	βλέμμα
Ant'wort	αντβορτ	ἀπόκρισις
Lebend'ig	λεβένδιγι	ζωντανὸς

Αἱ σύνθετοι λέξεις δύνανται νὰ σχηματισθῶσιν ἐκ μονοσυλλαβῶν ἢ πολυσυλλαβῶν. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τονίζουσι πάντοτε τὰς ριζικὰς συλλαβὰς, ἀλλὰ στηρίζονται μᾶλλον ἐπὶ τῆς ρίζης τῆς πρώτης ἐκ τῶν δύο τούτων λέξεων παρὰ ἐπ' ἐκείνης τῆς δευτέρας π. χ.

Fenst'erglas	φένστερ γκλάς	(τζαμι) ὕαλος παραθύρ.
Fenstergläser	φένστερ γκλαιζερ	ὑαλοὶ (παραθύρου)
Wachs'licht	βαχς λίχτ	κηρίον (σπερματσέτο)
Gross'vater	γκρόσσ φάτερ	πάππος
Feder'bett	φέδερ βέττ	κλίνη μὲ πτίλα
Tischtuch	τίσ τούχ	τραπεζομάνδηλον
Wein'lag'er	βάιν λάγκερ	οἶναποθήκη
Zuck'erzang'e	τσούκ ερ τσάνγκε	λαβίς ζαχάρεως
Kaff'ee'tass'e	καφφέ τάσσε	κυαθίσκος διὰ καφφέ
Kauf'mann'	κάουφ μάνν	ἔμπορος
Lands'mann	λάνδς μάνν	συμπολίτης

Ἐν τοῖς ῥήμασι μετὰ μορίων δυναμένων νὰ χωρισθῶσι (ὡς mit-arbeiten), ἔνθα mit σημαίνει μετὰ, καὶ arbeiten (ἐργάζεσθαι), ὁ τόνος κεῖται ἐπὶ τοῦ μορίου, εἴτε τοῦτο εἶνε ἠνωμένον μετὰ τοῦ ῥήματος, εἴτε εὐρίσκεται κεχωρισμένον καὶ διὰ μέλους τινὸς τῆς φράσεως π. χ.

Wollen Sie mit'arbeiten? Θέλετε νὰ συνεργασθῆτε;
Arbeiten Sie nicht mit? Δὲν συνεργάζεσθε;

Ἡ ἔννοια μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς φράσεως ἐντελῶς τροποποιεῖται διὰ τῆς μεταθέσεως τοῦ τόνου τῆς φωνῆς π. χ.

Sie hat meine Schwester gerufen: ἔὰν τονισθῇ ἡ λέξις meine ἰσχυρότερον πασῶν τῶν ἄλλων λέξεων, σημαίνει: εἶνε ἡ ἀδελφὴ μου, ἣν αὐτὴ ἐκάλεσεν.

Καὶ Sie hat mein'e Schwester gerufen, ἂν τονισθῇ ἰσχυρότερον τῶν ἄλλων ἢ Sie σημαίνει:

Εἶνε αὐτὴ, ἣτις ἐκάλεσε τὴν ἀδελφὴν μου.

Ὁ κανὼν οὗτος ἐφαρμόζεται εἰς πάσας τὰς προτάσεις τῆς γλώσσας, ἄνευ ἐξαιρέσεως.

ΑΡΘΡΟΝ

ΑΡΘΡΟΝ ΟΡΙΣΤΙΚΟΝ

3 ΓΕΝΗ, 2 ΑΡΙΘΜΟΥΣ

Κλίσις

Πίναξ πάντων τῶν τύπων, οὓς λαμβάνει τὸ ἄρθρον διὰ τὰ δείξῃ τὰ γένη, τοὺς ἀριθμοὺς καὶ τὰς πτώσεις.

Ἐνικὸς

	ἀρσεν.	θηλ.	οὐδ.
Ὄνομαστικὴ	Der, ὁ	Die, ἡ	Das, τὸ
Γενική	Des, τοῦ	Der, τῆς	Des, τοῦ
Δοτικὴ	Dem, τῷ	Der, τῇ	Dem, τῷ
Αἰτιατικὴ	Den τὸν	Die, τὴν	Das, τὸ

Πληθ. τῶν 3 γενῶν

Ὄν.	Die,	οἱ	αἱ	τὰ	ὕποκειμ..
Γ.	Der,	τῶν	τῶν	τῶν	συμπλ. ἔμμεσον (κτῆσεως)
Δ.	Den	τοῖς	ταῖς	τοῖς	συμπ. ἔμμ. (προσδ)
Αἰτ.	Die	τούς	τάς	τὰ	ἀμ. ἄντικ.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Der Vater des Schlos- 1. Ὁ πατήρ τοῦ κάστρου,
sers. — 2. Ich gebe es dem — 2. Ἐγὼ δίδωμι ἐς αὐτὸν.

- Manne.—Du kauffst den Korb — 3. Δου κάουφστ **ἄνευ** κορβ.
 — 4. O, der schöne Wagen! — 4. O, **ἄνευ** ἄνευ βάγιεν!—
 — 5. Wir kommen von dem Lande.— 5. Βίρ κόμμεν φόν δέμ λάνδε.—
 — 6. Die Tochter der Näherin. — 6. **ἄνευ** τόχτερ **ἄνευ** ναίχεριν.— 7.
 — 7. Ihr gebet die Zuckerszange der Putzmache- ἄνευ γκέθετ **ἄνευ** τσουκερτσάνγκε
 rin.— 8. Sie kommen von der **ἄνευ** πουτσμαίχεριν.— 8. σί κόμ-
 Stadt.— 9. Das Körbchen des μεν φόν **ἄνευ** στκδτ.— 9. δας
 Kindes.— 10. Sie geben dem κερβίχιεν δες κίνδες.— 10. σί
 Fräulein das Brod.— 11. Ihr γκέθεν **ἄνευ** φρόιλάιν δας βρόδ.
 kommt von dem Städtchen. — 11. ἄνευ κόμμετ φον δέμ σταίτ-
 12. Die Körbchen der Gross- χιεν.— 12. **ἄνευ** κέρβχιεν **ἄνευ**
 mütter. — 13. Wir geben γροσμουύττερ.— 13. βίρ γκέθεν
 die Wagen den Stiefmüt- **ἄνευ** βάγιεν **ἄνευ** στιφμύττερ.—
 tern.— 14. Wir kommen von 14. βίρ κόμμεν φόν δέν σταίτ-
 den Städtchen. χιεν.

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Ὁ πατὴρ τοῦ κλειθροπαιῶ. — 2. Δίδω τοῦτο εἰς τὸν ἄν-
 θρωπον.— 3. Σὺ ἀγοράζεις τὸ καλάθιον.— 4. ὦ, ἡ ὡραία ἀμάξα!
 — 5. Ἐρχομαι ἐκ τῆς ἐξοχῆς.— 6. Ἡ θυγάτηρ τῆς ραπτρίας.—
 7 Δίδετε τὴν λαβίδα τῆς ζαχάρως εἰς τὴν μοδίσταν.— 8. Ἐρ-
 χονται ἐκ τῆς πόλεως.— 9. Ὁ καλάθισκος τοῦ παιδός. — 10. Δί-
 δετε τὸν ἄρτον εἰς τὴν δεσποινίδα.— 11. Ἐρχεσθε ἐκ τῆς μικρῆς
 πόλεως (πολίχνης). — 12. Οἱ καλάθισκοι τῆς μάμμης. — 13. Δί-
 δομεν τὰς ἀμάξας εἰς τὰ μητριὰς. — 14. Ἐρχόμεθα ἐκ τῶν μι-
 κρῶν πόλεων.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Schöne	ἄνευ	ὡραία
Wagen	βάγιεν	ἀμάξα
Des Kindes	δες κίνδες	τοῦ παιδός

Δὲν μεταχειρίζονται τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον οὔτε πρὸ τῶν ἀφηρη-
 μένων ὀνομάτων, οὔτε πρὸ τῶν ὀνομάτων τῆς ὕλης, τῶν λαμβανόμε-
 νων ἐν γενικῇ ἐννοίᾳ· π.χ. Muth, Liebe κλπ. τὸ θάρρος, ἡ ἀγάπη.
 Brod, Wasser κλπ. ὁ ἄρτος, τὸ ὕδωρ κλπ. Δὲν μεταχειρίζονται

αὐτὸ πρὸ τῶν κυρίων ὀνομάτων, ἐκτός ἂν ταῦτα εἶνε ἐν χρήσει ὡς ὀνόματα κοινά· π. γ. Er ist Alexander unserer Zeit, εἶνε ὁ Ἀλέξανδρος τῆς ἐποχῆς μας

Ὅταν οὐσιαστικὸν κατὰ γενικὴν προηγῆται ἄλλου, τὸ τελευταῖον ἀπόλλυσι τὸ ἄρθρον π.γ. ἡ ἔδρα τοῦ ἀδελφοῦ μου = Meines Bruders Stuhl.

Ἐν μόνον ἄρθρον ἀρκεῖ διὰ τὴν προσδιορίσιν πολλὰ οὐσιαστικά, ὅταν τὰ τελευταῖα ταῦτα εἶνε τοῦ αὐτοῦ γένους καὶ τοῦ αὐτοῦ ἀριθμοῦ· π. γ. Der Elephant, Esel, und Hund sind sehr nützliche Thiere: Ὁ ἐλέφας, ὄνος καὶ κύων εἶνε ζωα λίαν ὠφέλιμα. Ἄλλ' ὅταν τὰ οὐσιαστικά ἀνήκωσιν εἰς διαφόρους τάξεις, λέγεται: Die Officiere, die Soldaten und die Pferde. Οἱ αξιωματικοί, οἱ στρατιῶται καὶ οἱ ἵπποι.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Ohne	Ὀνε	ἄνευ, χωρὶς
Nehmen	Νέμεν	λαμβάνειν
Bringen	βρίεγκεν	φέρειν
Schöne Pferde	σένε πφέρβε	ὠραῖοι ἵπποι

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 23.

1. Die Kaffeetasse des Stiefvaters. — 2. Ich gebe es dem Beschützer. — 3. Wir kaufen den Theelöffel. — 4. Ihr redet von (*) dem Kaufmanne. — 5. Geben Sie es der Grossmutter des Frauleins. — 6. Er ist ohne Bösheit und ohne Thätigkeit. — 7. Ich nehme es von der Schwiegermutter. — 8. Lieben Sie die Wohnung des Consuls? — 9. Du bringst es von dem Städtchen. — 10. Meines Freundes Vater hat schöne Pferde.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 24.

1. Εὐρίσκατε τὸν κυαθίσκον τοῦ καφφέ; — 2. Ὁ μητρονὸς εἶνε ὁ προστάτης τοῦ παιδός. — 3 Δεῖξατε τὴν ἀμαξάν τοῦ προξένου. — 4. Ὅμιλῶ περὶ τοῦ ἐμπόρου (μεγαλεμπόρου). — 5. Ἡ δεσποινὶς

ἀγαπᾷ τὴν μάμμην τοῦ ἀλιέως. — 6. Ἡ δραστηριότης (ἐνέργεια τοῦ κλειθροποιῦ δεικνύει ὅτι δὲν ἔχει καλίαν. — 7. Δότε τοῦτο εἰς τὴν μητριάν. — 8. Τὸν ἀγαπῶ διὰ τὴν ἀγαθότητά του. — 9. Ἡ πολίχνη δὲν εἶνε πολὺ ὠραία. — 10. Ποῦ κατοικεῖτε; Ἐν τῇ πόλει (δοτικῇ).

Παρατήρησις.

(*) Von (περὶ) εἶνε ἐκ τῶν συντασσομένων μετὰ δοτικῆς. Π. χ. Ich rede von dem Manne: Ὅμιλῶ περὶ τοῦ ἀνθρώπου.

ΑΡΘΡΟΝ ΑΟΡΙΣΤΟΝ

♣ γένη.

	Ἄρσενικόν	Θηλυκόν	Οὐδέτερον
Ὅν.	Ein εἷς, τίς	Eine μία, τίς	Ein ἓν, τί
Γεν.	Eines ἑνός	Einer μιᾶς	Eines
Δοτ.	Einem ἐνί	Einer μιᾶ	Einem
Αἰτ.	Einem ἑνα	Eine μίαν	Ein

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Ein Mann wird heute kommen. — 2. Wir haben den Vogel eines Freundes. — 3. Wir werden ihn einem Maler geben. — 4. Er hat schon einen. — 5. Eine Frau verkauft eine Zuckerrange. — 6. Die Freundschaft einer Grossmutter. — 7. Ein Fräulein kauft ein Pferd. — 8. Sie verkauft es einem Franzosen.

αἶν μαν βίρτῃ χόιτε κόμμεν. — 2. Βίρ χάθεν δὲν φόγκελ αἶνες φροίνδεσ. — 3. Βίρ βέρθεν ἰν αἶνεμ. μάλερ γκέβεν. — 4. ἔρ χάτ σόν αἶνεν. — 5. αἶνε φράου φερκάουφτ αἶνε τσουκερτσάνγκε. — 6. Βί φροίνδεσάφτ αἶνερ γκροσσμοῦττερ. — 7. αἶν φροῖλχίν κάουφτ αἶν πφέρδ. — 8. σί φερκάουφτ ες ἑἵνεμ φραντσόζεν.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Εἷς ἄνθρωπος (ἄνθρωπος) θὰ ἔλθῃ σήμερον. — 2. Ἐχομεν τὸ πτηνὸν φίλου. — 3. Θὰ δώσωμεν τοῦτο εἰς ζωγράφον τινά. — 4. Ἐχει ἤδη ἓν. — 5. Γυνή τις πωλεῖ μίαν ζακχαραλάβιδα. — 6. Ἡ φίλια μάμμησ. — 7. Δεσποινίς ἀγοράζει ἵππον. — 8. Αὐτὴ τὸν πωλεῖ εἰς Γάλλον.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Heute	χόιτε	σήμερον
Schon	σόν	ἤδη
Pferd	πφέρῶ	ἵππος
Franzosen	φραντσόζεν	Γάλλοι

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Der Deutsche	ἄερ δόιτσε	ὁ Γερμανός
Esel	έζελ	όνος
Ochsen	όξεν	βοῦς
Akersmannes	ακερσμάννες	γεωργού
Ihm	ίμ	αὐτῶ
Gold	γκόλῶ	χρυσός
Silber	σίλβερ	ἄργυρος
Metalle	μετάλλε	μέταλλα
Genug	γκενούχ	ἄρκετᾶ
Keine Kraft	κᾶινε κράφτ	οὐδεμία ἰσχύς
Schöner	σένερ	ώραϊός
Gutes Pferd	γκούτες πφέρῶ	καλὸς ἵππος
Alten	άλτεν	γέρον (γέροντα)
Spitals	σπιτάλς	νοσοκομεϊόν (γεν.)

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 25.

Der Deutsche war ein Richter. — 2. Die Esel und Ochsen eines Akermannes. — 3. Kaufen Sie eine Blume? — 4. Ein Kind ist zu Hause. — 5. Gebet Ihm einen kuchen. — 6. Gold und Silber sind Metalle. — 7. Muth hat er genug, aber keine Kraft. — 8. Des Freundes Liebe. — 9. Ich reise gerne mit (1) einer Schwester. — 10. Er ist der Bruder einer Putzmacherin.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 26.

1. Εἶνε ώραϊός ἄνθρωπος. — 2. Στρατιώτης τις τὸν ἐπλήγωσε διὰ μαχαίριου. — 3. Ὁ φίλος ἔχει καλὸν ἵππον καὶ παλαιὸν λεωφορεϊόν. — 4. Θὰ μείνωμεν ἐν τῇ οἰκίᾳ μετὰ τῆς μητρικᾶς. — 5. Σὰς δίδω ζῦθον καὶ πλακούντια. — 6. Ἄνθρωπός τις θὰ ἔλθῃ. — 7. Ἄνθρωποι θὰ ἔλθουν. — 8. Ἡ μήτηρ καὶ αἱ ἀδελφαὶ ἤλθον. — 9. Δὲν εἶνε ὁ ἰατρός τοῦ νοσοκομεϊοῦ; — 10. Ὁχι, εἶνε ὁ φίλος ἐνὸς στρατιώτου.

1) Mit (μετὰ) εἶνε ἐκ τῶν προθέσεων τῶν συντασσόμενων μετὰ δοτικῆς.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΜΑΘΗΜΑ ΕΒΔΟΜΟΝ

ΑΡΘΡΟΝ

(Συνέχεια)

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Er arbeitet am Buche. — 2. 'Ερ ἀρβᾶϊτετ ἀμ βουχς. — 2. Sie wohnt beim Consul. — 3. Ες σί βοντ θάϊμ κόνσουλ. — 3. Es wächst im Wasser. — 4. Werfen Sie es ins Feuer. — 5. Ich rede vom Schullehrer. — 6. Du gehst zum Apotheker. — 7. Er läuft zur Freundin. — 4. Βέρφεν σι ες ινς φόϊερ. — 5. ιχ ρέδε φόμ κουλλέρερ. — 6. Δου γκέεστ τσοὺμ ἀποτέκερ. — 7. έρ λόϊφτ τσοὺρ φροϊνδιν.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Οὗτος ἐργάζεται εἰς τὸ Βιβλίον. — 2. Αὕτη κατοικεῖ παρὰ τῷ προξένῳ. — 3. Αὐτὸ αὐξάνει εἰς τὸ ὕδωρ. — 4. Ρίψατε αὐτὸ εἰς

ΣΗΜ. Μὴ λησιμονῆτε ὅτι πρέπει νὰ προφέρητε τὸ :

h=(ß) ὡς μπ εἰς τὴν λέξιν μάλωμα.

d=(ð) ὡς ντ εἰς τὴν λέξιν ντόμινο μὴ ἀκουσμένου τοῦ ν.

Sch=(sch) ὡς σ παχυπρόφερτον ἀποκλίνον πρὸς τὸ χ (δχσού).

ü=(u) ὡς λεπτὸν τοῦ προφερόμενον μὲ χειλὴ συνεσταλαγμένα ὡς πρὸς συριγμόν.

• σημειοῦται διὰ τοῦ e καὶ προφέρεται ὡς e μακρὸν (ἴδε περὶ προφοράς).

Ἡ Γερμανικὴ ἀνευ διδασκάλου

τὸ πῦρ. — 5. Ἐγὼ ἠμιλῶ περὶ τοῦ διδασκάλου. — 6. Σὺ πορεύεσαι εἰς τὸν φαρμακοποιόν. — 7. Αὐτὸς τρέχει εἰς τὴν φίλην.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Arbeitet	αρθάιτετ	ἐργάζεται
Am	αμ.	τῷ, εἰς τὸ
Buche	βουχ	βιβλίον
Beim	βάιμ.	παρὰ τῷ
Wachst	βάχστ	αὐξάνει
Im	ίμ	εἰς τὸν
Werfen	βέρφεν	ρίπτειν
Ins	ίνε	εἰς τὸ (τόν, τήν)
Feuer	φόιερ	πῦρ
Ich rede	ιχ ρέδε	ἠμιλῶ
Vom	φὸμ.	περὶ τοῦ
Schulléhrer	σουλλέρερ	διδάσκαλος σχολείου
Du gehst	δου γέστ	πηγαίνει
Zum	τσούμ.	παρὰ ἢ πρὸς τὸν
Läuft	λόϊφτ	τρέχει
Zur	τσούρ	παρὰ ἢ πρὸς τὴν
Freundin	φρόϊνδιν	φίλη

Παρατήρησις.

Am	ἀντί	An dem	παρὰ ἢ εἰς τὸ
Beim	»	Bei dem	παρὰ τῷ
Im	»	In dem	ἐν τῷ
Ins	»	In das	εἰς τὸ
Vom	»	Von dem	τοῦ (παρὰ τοῦ)
Zum	»	Zu dem	πρὸς τὸν
Zur	»	Zu der	πρὸς τὴν

Εἶνε συναίρέσεις τῶν προθέσεων καὶ ἄρθρων, ὡς μεταχειρίζονται συχνότερον. Bei καὶ zu ἀποτελοῦσι μέρη τοῦ καταλόγου τῶν προθέσεων τῶν συντασσομένων πάντοτε πρὸς δοτικὴν.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΑΟΡΙΟΝ

Schwimmt	σβίμπτ	κολυμβᾷ
Fussee	φούσσε	ποῦς
Felsen	φέλσεν	βράχος
Welche	βέλχιε	ποῖος
Ich schike	ιχ σίικε	στέλλω

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 27.

1. Ich bleibe beim Freunde des Hauses.—2. Gehst du zur Putzmacherin?—3. Er kommt von Hause des Freundes.—4. Der Fisch schwimmt im Wasser. — 5. Wo ist das Bierlager?—6. Am Fusse des Felsen. — 7. Welche Metalle habet Ihr? Wir haben Gold und Silber.—8. Die Kinder des Ackermannes kaufen gerne Kuchen.—9. Der Mann, die Frau und das Kind sind gesund.—10. Ein Soldat hat Pferde und Esel verkauft.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 28.

1. Ἡ οἰκία τοῦ φίλου εἶνε εἰς τοὺς πρόποδας τοῦ βράχου.— 2. Στέλλω τοῦτο εἰς τὴν ράπτριαν.— 3. Ὁ ἀλιεὺς ἔρχεται ἐκ τῆς πολίχνης.— 4. Δὲν ἔχω μέταλλον.— 5. Ἔχει (αὐτὸς) τὸν πλοῦτον καὶ τὴν υἱεῖαν.— 6. Ὁ γεωργὸς ἔχει τέκνον.— 7. Ὁ ἵππος καὶ ὁ ὄνος τοῦ στρατιώτου ἐπωλήθησαν; — 8. Μὴ ρίπτετε τοῦτο εἰς τὸ πῦρ.— 9. Ὁ διδάσκαλος τοῦ Σχολείου πηγαίνει εἰς τὸν ἰατρὸν;— 10. Δὲν ἔχει τὴν δύναμιν.

ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΟΝ

ΚΛΙΣΙΣ ΙΣΧΥΡΑ

Αὕτη περιλαμβάνει οὐσιαστικὰ ἀρσενικὰ θηλυκὰ καὶ οὐδέτερα (4 τύπους).

I τύπος

Ἑνικός		Πληθυντικός	
N. Der Wolf,	ὁ λύκος	Die Wölfe,	οἱ λύκοι
G. Des Wolfes,	τοῦ λύκου	Der Wölfe,	τῶν λύκων
D. Dem Wolfe,	τῷ λύκῳ	Den Wölfen,	τοῖς λύκοις
A. Den Wolf,	τὸν λύκον	Die Wölfe,	τούς λύκους

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Der Arzt des Jünglings. 2. Das Rohr ist in der Hand des Fähnrichs. — 3. Ich gebe den Hahn dem Knechte. — 4. Wo sind die Früchte der Bäume? — 5. Verkaufen Sie die Gänse? — 6. Kennen Sie die Districte? — 7. Wir finden grosse Hindernisse. — 8. Die Hunde laufen nach dem Hirsche. — 9. Die Flösse schwimmen auf dem Flusse. — 10. Wir hören den Chor in der Stadt. — 11. In unseren Städten giebt es keine Chöre.
1. Δερ Αρτστ. 2. Δες Ρώρ ιστ ἰν 3. Ἰχ γκεβε 4. Βόσινδ 5. Φερκάουφεν σι 6. Κέννεν σι 7. Βίρ φινδεν γκρόσσε χίνδερνίσσε. — 8. 9. 10. Βίρ χερν 11. Ἰν σόνσερν σταϊβτεν γκίβτ ες κάινε Κερε.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Ὁ ἰατρός τοῦ νέου ἀνθρώπου. — 2. Ὁ σίφων εἶνε εἰς τὴν χεῖρα τοῦ σηκιοφόρου. — 3. Δίδω τὸν πετεινὸν εἰς τὸν ἵπποκόμον. — 4. Ποῦ εἶνε οἱ καρποὶ τῶν δένδρων; — 5. Πωλεῖτε τὰς χῆνας; — 6. Γνωρίζετε τὰ μέρη (τὴν περιφέρειαν, τμήμα ἐπαρχίας). — 7. Εὕρισκομεν μεγάλα ἐμπόδια. — 8. Οἱ κύνες τρέχουσι μετὰ τὴν ἔλαφον. — 9. Αἱ σχεδιαὶ ἐκπλεύουσιν ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ. — 10. Ἀκούομεν τὸν χορὸν εἰς τὴν πόλιν. — 11. Εἰς τὰς πόλεις ἡμῶν δὲν ὑπάρχουσι χοροὶ (ὄμιλοι ψαλλόντων).

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Der Artz	ἄρτστ	ὁ ἰατρός
Der Jüngling	γιυνγκλινγκ	ὁ νέος
Das Rohr	ρόρ	ὁ σίφων
Die Hand	χάντ	ἡ χεὶρ
Der Fähnrich	φαίνριχ	σημαιοφόρος
Der Hahn	χάν	ἀλέκτωρ
Der Knecht	κνέχτ	ἵπποκόμος
Die Frucht	φρουχτ	καρπός
Der Baum	βαουμ	δένδρον
Die Gans	γκάνς	χὴν
Der District	διστριχτ	διαμέρισμα (τμ. ἐπαρχ.)
Gros	γκρός	μέγας
Das Hinderniss	χίνττερνις	ἐμπόδιον
Der Hund	χούντ	κύων
Laufen	λάουφεν	τρέχειν
Der Hirsch	χίρς	ἔλαφος
Das Floss	φλός	σχεδία
Der Fluss	φλούς	ποταμὸς
Wir Hören	χέρεν	ἀκούομεν
Der Chor	κόρ	χορός
Es Giebt	γκίβτ	ὑπάρχει

Παρατηρήσεις.

- 1) in συντάσσεται δοτικῇ.
 - 2) Τὸ ἀντικείμενον τὸ μᾶλλον σπουδαῖον τῆς προτάσεως ἀκολουθεῖ πάντοτε τὸ ρῆμα.
 3. Nach, (μετὰ) εἶνε ἐκ τῶν προθέσεων τῶν συντασσομένων πάντοτε μετὰ δοτικῆς.
 4. Auf, (ἐπὶ) συντάσσεται ἐνταῦθα δοτικῇ.
 5. In, συντάσσεται ἐνταῦθα δοτικῇ.
 6. Chor εἶνε ἄρσενικὸν καὶ οὐδέτερον.
- Πάντα τὰ θηλυκὰ ὀνόματα τοῦ συμπλέγματος τούτου μετατρέ-

πουσι τὰ ριζικὰ φωνήεντα a, o, u τοῦ ἐνικοῦ εἰς ä, ö, ü εἰς τὸν πληθυντικόν. Τούτων δὲ ἐπίσης μέγας ἀριθμὸς εἶνε ἀρσενικά ὀνόματα —Chor, Floss, καὶ Rohr εἶνε τὰ μόνα οὐδέτερα τὰ ὑφιστάμενα ταύτην τὴν μετατροπὴν.

Τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς niss καὶ εἰς sal, τὰ ἀρσενικά καὶ οὐδέτερα ὀνόματα εἰς and, at, icht, ig, ing, ling, rich, καὶ αἱ ξέναὶ λέξεις Abt, Altar, District, General, Patron, Concert, Epigramm, κλπ. κλίνονται κατὰ τὸν τύπον τοῦτον.

Γ Υ Μ Ν Α Σ Μ Α Τ Α

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Der Aal	ἄαλ	ἔγγελος
Der Bach	βάχ	ρυάκιον
Der Blitz	βλίτς	ἀστραπή
Die Braut	βράουτ	μνηστὴ
Der Eid	ἔϊδ	ὄρκος
Ablegen	αβλέγκεν	δίδωιν (ὄρκον)
Bie Brust	βρούστ	στῆθος
Die Faust	φάουστ	πυγμῆ
Sich Deschlagen	σίχ γεσλάγκεν	κτυπηθεῖς
Liegen	λίγιεν	κεῖσθαι
Die Haut	χάουτ	δέρμα
Das Bein	βάϊν	τὸ ὄστωιν
Vor	φὸρ	πρὸ
Das Thor	τὸρ	πύλη
Das Gewicht	γεβίχτ	βάρος
Das Mass	μας	μέτρον
Das Schiff	σείφφ	πλοῖον
Die Kenntniss	κέντνις	γνώσις
Das Schicksal	σικσάλ	τύχη
Der Abt	Αβτ	ἀββας
Der Heiland	χάϊλανδ	ὁ Σωτὴρ
Der General	γκενεράλ	στρατηγὸς

Der Patron	πατρὸν	προστάτης
Das Concert	κοντσέρτ	συναυλία (μουσική)
Der König	κένιχι	βασιλεὺς
Der Monat	μυνατ	μὴν
Mai	μάι	μαῖος
Abreisen	αβράϊζεν	ἀναχωρεῖν
Die Kuh	κού	ἀγέλας
Die Luft	λούφτ	ἀήρ
Der Stall	στάλλ	σταῦλος
Die Magd	μαγδ	ὑπηρέτρια, θεράπεινα
Machen	μάχεν	κάμνειν
Die Wurst	βούρστ	ἀλλᾶς (σαλτσεσότο)
Der Bursch	βούρς	ὑπηρέτης
Singen	σίγγκεν	ᾄδειν
Trinken	τρίνκεν	πίνειν
Diese	δίζε	οὗτοι
Die Schönsten	σένστέν	ὠραιόταται
Der Tag	τάγ	ἡμέρα
Abgelegt	αβγκελέκτ	δοθεὶς (ὄρκος)
Zeichnen	τσαίχνεν	ἰχνογραφεῖν, σχεδιάζειν
Beginnen	βεγκίννε	ἀρχίζειν
An	αν	εἰς
Wie	βι	πῶς
Welchen	βέλχιεν	ποῖον

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 29.

1. Wir sehen Aale im Bache.—2. Sie werden einen Blitz sehen.—3. Die Braut würde einen Eid ablegen.—4. Er hat sich die Brust mit der Faust geschlagen.—5. Es liegen Häute und Beine vor dem Thore.—6. Wir haben gewichte und Masse auf unseren Schiffen.—7. Sie haben keine Kenntniss meines Schicksals.—8. Die Abte reden von dem Heilande.—9. Der General und

mein Patron waren im Concerte.—10. Der König wird im Monat Mai abreisen.—11. Die Kühe haben keine Lust im Stalle.—12. Unsere Magd macht gute Würste.—13. Die Bursche singen im Concerte.—14. Wir trinken guten Wein.—15. Diese sind die schönsten Tage des Generals.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 30.

1. Βλέπετε ἔγγελλον εἰς τὸν ποταμὸν ; (δοτ.)— 2. Θὰ ἔβλεπον ἀστραπὰς.— 3. Ποῖον ὄργανον ἡ μνηστὴ ἔδωκεν ;— 4. Σχεδιάζομεν τὸ στῆθος καὶ τὴν πυγμὴν.— 5. Τὸ δέρμα καὶ τὰ ὄστα τοῦ ἵππου.— 6. Τὸ πλοῖον εἶνε μὲ βάρη φορτωμένον.— 7. Ὅμιλῶ περὶ τῆς τύχης τοῦ πλοίου (γεν)— 8. Ὁ βασιλεὺς δὲν θὰ ἀναχωρήσῃ μετὰ τοῦ Ἀββᾶ (δοτ.)— 9. Αἱ μουσικαὶ συναυλῖαι θὰ ἀρχίσωσιν εἰς ἓνα μῆνα.— 10. Εἰς στρατηγὸς ἦτο εἰς τὴν πύλην (δοτ.)— 11 Ἡ ἀγγελὰς δὲν ἔχει ἀέρα ἐν τῷ σταύλῳ.— 12. Πῶς κάμνουσιν αἱ θεραπεινίδες τοὺς ἀλλάντας— 13. Ἐδωκα τὸν ἔγγελλον εἰς τὸν ὑπηρέτην.— 14. Οἱ οἶνοι τοῦ Ἀββᾶ εἶνε καλοί.— 15. Ποίαν ἡμέραν ἦλθεν ὁ στρατηγός ;

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΜΑΘΗΜΑ ΟΓΔΟΟΝ

ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΟΝ

(Συνέχεια)

2 Τύπος

ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ ΑΡΣΕΝΙΚΑ ΚΑΙ ΟΥΔΕΤΕΡΑ

Ένικος

πληθυντικός

Όν.	Der Vater	ὁ πατήρ	Die Väter,	οἱ πατέρες
Γ.	Des Vaters	τοῦ πατρός	Der Väter,	τῶν πατέρων
Δοτ.	Dem Vater	τῷ πατρί	Den Vätern,	τοῖς πατέρας
Αἰτ.	Den Vater	τόν πατέρα	Die Väter,	τούς πατέρας

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Die Mutter liebt die Tochter. — 2. Sie wohnen im Kloster. — 3. Wir zerbrechen den Spiegel mit einem Schlüssel. — 4. Im Garten ist
- δι μούττερ λίβτ δι τόχτερ.
— 2. Σί βόνεν ἰμ κλόστερ. —
3. Βίρ τσερβρέχεν δέν σπίγκελ μίτ ἀίνεμ σλύσσελ. — 4.
ἰμ γκάρτεν ἰστ ἀίν γκράβεν βό

ein Graben wo die Wagen liegen. — 5. Das Mädchen wirft Wasser auf das Feuer. — 6. Ein Funken fiel auf das Blümchen. — 7. Wo fanden die Mädchen das Siegel? — 8. Die Kindlein fanden es. — 9. Thun sie mir den Gefallen und sagen Sie mir Ihren Namen. — 10. Mein Glaube ist dass wir Frieden haben werden.

οἱ ἔαγεν λίγην. — 5. τὰς μαϊδῶχιεν βίρφτ βάσσερ ἀουφ τὰς φόιερ. — 6. ἄιν φούνκεν φιλ ἀουφ δὰς βλίμχιεν. — 7. ὅ φανδεν δὲ μαϊνδῶχιεν τὰς σίγκελ; — 8. οἱ κινδλάιν φάνδεν ες. — 9. τοῖν σὶ μίρ δὲν γκεφάλλεν οὐνδ σάγκεν σὶ μίρ ἴρεν νάμεν. — 10. μάιν γκλάου-βενίστ δὰς βίρ φοίδεν χάβεν βέρδεν.

Μετὰφρασις ἐλευθέρα

1. Ἡ μήτηρ ἀγαπᾷ τὴν θυγατέρα. — 2. Διαμένετε εἰς τὸ μοναστήριον. — 3. Θραύομεν τὸν καθρέπτην μὲ κλεῖδα. — 4. Εἰς τὸν κῆπον ὑπάρχει τάφος ὅπου κείνται αἱ ἀμαξαί. — 5. Ἡ νέα κόρη ρίπτει ὕδωρ εἰς τὸ πῦρ. — 6. Σπινθήρ τις ἔπεσεν ἐπὶ τοῦ μικροῦ ἄνθους. — 7. Ποῦ αἱ νεάνιδες εὔρον τὴν σφραγίδα; — 8. Τὰ μικρὰ παιδιὰ τὴν εὔρον. — 9. Κάμετέ μοι τὴν χάριν νὰ μοι εἴπητε τὸ ὄνομα σας. — 10. Ἡ πεποίθησίς μου εἶνε ὅτι θὰ ἔχωμεν τὴν εἰρήνην.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Das Kloster	κλόστερ	μοναστήριον
Zerbrechen	τσερβρέχεν	θραύειν (τσακίζειν)
Der Spiegel	σπίγκελ	καθρέπτης
Der Schlüssel	κλύσελ	κλεῖς
Der Garten	γκάρτεν	κῆπος
Der Graben	γκράβεν	τάφος
Das Mädchen	μαϊδῶχιεν	κοράσιον
Wirft (ἀνώμαλ.)	βίρφτ	ρίπτει
Der Funken	φούνκεν	σπινθήρ
Fiel (ἀνώμ.)	φιλ	ἔπεσε
Das Blümchen	βλίμχιεν	ἀνθύλλιον
Das Siegel	σίγκελ	σφραγίς

Das Kindlein	κινδλάιν	τεκνίον, μικρὸν τέκνον
Fanden	φάνθεν	εὑρον, εὑρισκον
Thun	τουν	κάμνει
Der Gefallen	γκεφάλλεν	χάρις, εὐχαρίστησις
Sagen	σάγκεν	λέγειν
Der Namen	νάμεν	τὸ ὄνομα
Der Glauben	γκλάουβεν	πίστις, πεποιθήσις
Dass	δασ	ὅτι
Der Frieden	φρίθεν	εἰρήνη

Παρατηρήσεις.

Τὰ οὐσιαστικὰ τοῦ συμπλέγματος τούτου ἔχουσι τὴν ὀνομαστικὴν πληθυντικὴν ἑμείαν πρὸς ἐκείνην τοῦ ἐνικοῦ καὶ λαμβάνουσιν ἀπλῶς s εἰς τὴν γενικὴν τοῦ ἐνικοῦ : Πάντα ὅσα δὲν λήγουσιν εἰς η εἰς τὴν ὀνομαστικὴν τοῦ ἐνικοῦ λαμβάνουσι τὸ γράμμα τοῦτο εἰς τὴν δοτικὴν τοῦ πληθυντικοῦ — Ταῦτα δὲ κυρίως εἶνε τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς el, em, en, er, ehen καὶ lein, ἅτινα ἀποτελοῦσι μέρος τοῦ συμπλέγματος τούτου (αἱ δύο τελευταῖαι καταλήξεις ἐμφαίνουσι πάντοτε ὑποκορισμὸν) Mutter καὶ Tochter εἶνε τὰ δύο μόνα θηλυκά, ἅτινα ἀποτελοῦσι μέρος τούτου. Τὰ ἀρσενικά ὀνόματα τοῦ συμπλέγματος τούτου μεταβάλλουσι τὰ ριζικά αὐτῶν φωνήεντα εἰς τὸν πληθυντικόν· π. γ. der Garten die Gärten, Der Käse καὶ τὰ οὐδέτερα εἰς e ἀρχόμενα διὰ τοῦ προσφύματος ge σχηματίζονται ἐπίσης· π. γ. Das Gewebe τὸ ὕφασμα.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Spanien	σπάνιεν	Ἰσπανία
Das schöne Gewebe	σένε γκεβέθε	ώραϊον ὕφασμα
Spielen	σπίλεν	παίζειν
Das Häuschen	χόισχιεν	οἰκίσκος
Der Flügel	φλύγκελ	πτέρυξ
Zwei	τσβάι	δύο
Der Adler	άδλερ	ἀετὸς

Meine	μαῖνε	ἐμὴ
Der Apfel	ἄπφελ	μῆλον
Das grosse Gebäude	γκόρσσε γκεβούδε	μέγα οἰκοδόμημα
Gehören	γκεχέρεν	ἀνήκειν
Der Officier	οφφίτσίρ	ἀξιωματικός
Giebt (ἀνωμ.)	γλίβτ	δίδει
Der Cardinal	καρδινάλ	Καρδινάλιος
Essen	έσσεν	τρώγειν
Der Haufen	χάουφεν	σωρός
Der Samen	σάμεν	σπόρος
Schönen	σένεν	ώραῖος (πληθ.)

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 31.

1. Die Klöster Spaniens sind sehr alt. — 2. Sehen Sie das schöne Gewebe? — 3. Die Kindlein spielen in dem Häuschen. — 4. Die Flügel der Adler sind sehr starke. — 5. Meine Mutter verkauft Apfel. — 6. Das grosse Gebäude gehört einem Fräulein. — 7. Der Officier giebt dem Cardinale einen Apfel. — 8. Die Mädchen essen die Apfel. — 9. Sie werden Haufen Samen in den Gärten finden. — 10. Er wird Käse verkaufen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 32.

1. Εἶδον ἐν μοναστήριον ἐν Ἰσπανίᾳ — 2. Δὲν βλέπω τὰ ώραῖα ὑφάσματα. — 3. Ὁ μικρὸς παῖς εἶνε εἰς τὸν οἶκον; — 4. Αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ. — 5. Δώσατε μῆλον εἰς τὴν μητέρα. — 6. Αἱ θυγατέρες δὲν ἔχουσιν οὐδέν. — 7. Ἡ δεσποινὴς X. ἀγοράζει τὴν οἰκοδομὴν τοῦ πατρός. — 8. Εἶδον σωρὸν σπόρων εἰς τὸν ἄηπον. — 9. Δώσατε τοὺς τυροὺς εἰς τὰς μητέρας τῶν μικρῶν παίδων. — 10. Θὰ ὁμιλώσι περὶ τῶν ἀξιωματικῶν καὶ τῶν καρδινάλιων.

3 Τύπος.

Οὐδέτερον καὶ τινὰ Ἀρσενικά.

Ἑνικὸς

Πληθυντικὸς

Ὀν.	Das Kind	ὁ παῖς	Die Kinder	οἱ παῖδες
Γ.	Des Kindes	τοῦ παιδὸς	Der Kinder	τῶν παίδων
Δ.	Dem Kinde	τῷ παιδί	Den Kindern	τοῖς παισὶ
Αἰτ.	Das Kind	τὸν παῖδα	Die Kinder	τούς παῖδας

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

Γερμανικὸν

Προφορὰ

1. Es giebt viele Fässer in diesem dorfe. — Das Gras wächst auf den Gräbern. — 3. Haben Sie die Löcher in den Häusern gesehen. — 4. Die Weiber besitzen Schöne Güter. — 5. Der Geist dieses Mannes ist schwach. — 6. Ich habe hundert Blätter in dem Buche gezählt. — 7. Ihre Cläser kosten viel Geld. — 8. Man findet Würmer in den Feldern und in den Wäldern. — 9. Das Kind hat ein Huhn und dein Kalb. — 10. Der Mann giebt sein Schloss als Pfand. — 11. Der Reichtum dieses Regiments ist unbedeutend. — 12. Die Mäuler der Rinder.
- Es γκιβτ φίλε φαῖσσερ ἰν δι-
ζεμ δόρφε. — δας γκρας βαίζτ
άουφ δὲν γκραίβερν. — 3. Χα-
βεν σι δι λέχερ ἰν δὲν Χόι-
ζερν γκεζέεν. — 4. δι βάίβερ
βεσίτσεν σένε γκύτερ. — 5. δὲρ
γκάιστ δίζες μάννες ἰστ ὀβάχ.
— 6. ἰχ χάβε χούνδερτ βλαϊ-
τερ ἰν δὲμ βούχε γκαϊτσαίλτ.
— 7. ἰρε γκλαίζερ κόστεν φίλ
γκέλδ. — 8. Μάν φίνδετ βύρ-
μερ ἰν δὲν φέλδερν οὐνδ ὀὲν
βαίλδερν. — 9. δὰς κίνδ χὰτ
αἰν χούν οὐνδ αἰν κάλβ. — 10.
δὲρ μάν γκιβτ σάιν σλόδς ἀλε
πφάνδ. — 11. δὲρ ράιχτουμ
δίζες ρεγκιμέντες ἰστ ουνβεδοῦ-
τένδ. — 12. δι μούλερ δὲρ
ρίνδερ.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Ὑπάρχουσι πολλὰ βαρέλια εἰς τοῦτο τὸ χωρίον. — 2. Τὸ χόρτον φύεται ἐπὶ τῶν τάφων. — 3. Ἐχετε ἴδει τὰς τρύπας εἰς τὰς οἰκίας; — 4. Αἱ γυναῖκες κατέχουσιν ὠραῖα κτήματα. — 5. Τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τούτου εἶνε ἀσθενές. — 6. Ἠρίθμησα ἑκατὸν

φύλλα εἰς τὸ βιβλίον.— 7. Τὰ ποτήριά σας ἀξίζουσι πολλὰ χρήματα.— 8. Εὐρίσκει τις σκώληκας εἰς τοὺς ἀγρούς καὶ εἰς τὰ δάση.— 9. Τὸ παιδίον ἔχει μίαν ὄρνιθα καὶ ἓνα μόσχον.— 10. Ὁ ἄνθρωπος δίδει τὴν ἔπαυλιν του ὡς ἐνέχυρον.— 11. Ὁ πλοῦτος τοῦ συντάγματος τούτου εἶνε ἀσήμαντος.— 12. Τὰ ρύγγη τῶν βοῶν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανιστὶ	Προφορὰ	Ἑλληνιστὶ
Das Fass	ῥὰς φὰς	βαρέλι, δοχεῖον
Diesem	δίξερ.	οὗτος (δοτ.)
Das Dorf	ῥὰς δόρφ	τὸ χωρίον
Das Gras	ῥὰς γκράς	τὸ χόρτον
Das Grab	ῥὰς γκράθ	ὁ τάφος
Das Loch	ῥὰς λόχ	ἡ τρύπα
Das Weib	ῥὰς βάιθ	ἡ γυνή
Besitzen	θεξίτσειν	κατέχουσι
Das Gut	ῥὰς γκούτ	τὸ κτήμα
Der Geist	ῥὰς γκάίστ	τὸ πνεῦμα
Dieses	δίξες	τοῦτο
Hundert	χούνδερετ	ἑκατὸν
Zählen	τσαίλεν	ἀριθμεῖν
Kosten	κόστεν	ἀξίζειν (κοστιίζειν)
Der Wurm	ῥέρ βούρμ	ὁ σκώληξ
Das Feld	ῥὰς φέλδ	ὁ ἀγρός
Der Wald	ῥέρ βάλδ	τὸ δάσος
Das Huhn	ῥὰς χόιν	ἡ ὄρνις
Das Kalb	ῥὰς κάλθ	ὁ μόσχος
Das Schloss	ῥὰς σλόσς	ἡ ἔπαυλις
Als	αἰλς	ὅτε, ὡς
Das Pfand	ῥὰς πφάνδ	τὸ ἐνέχυρον
Das Regiment	ῥὰς ρεγκιμέντ	τὸ σύνταγμα
Unbedeutend	ουνθεδοότενδ	ἀσήμαντος
Das Maul	ῥὰς μάουλ	τὸ ρύγχος
Das Rind	ῥὰς ρίνδ	ὁ βοῦς

Παρατηρήσεις.

Τὰ οὐσιαστικά τοῦ συμπλέγματος τούτου εἶνε κυρίως λέξεις ἀρχαίαι, γένους οὐδετέρου : Ἐνταῦθα ἀπαντῶσιν ἐπίσης οὐσιαστικά ἀρσενικοῦ γένους ἀρχόμενα ἀπὸ τῆς συλλαβῆς *ge* καὶ τινὰ λήγοντα εἰς *thum*, π. χ. *Geschlecht* καὶ *Reichtum*. Ὀνόματά τινὰ ξένα οὐδέτερα, οἷα τὰ *Regiment*, *Kamisol*, *Capital* κλπ. ἀποτελοῦσι μέρος τούτων. — Τὰ ριζικά φωνήεντα *a*, *o*, *u* τῶν ὀνομάτων τούτων μεταβάλλονται εἰς *ä*, *ö*, *ü*.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Ihren	ἴρεν	ὑμέτερον
Der Gott	ἄερ γχότ	ὁ Θεός
Das Amt	ἄας ἀμτ	τὸ γραφεῖον
Der Vormund	ἄερ φορμουίνδ	ὁ κηδεμὼν
Das Rathhaus	ἄας ρατχάους	τὸ δημαρχεῖον
Alte	άλτε	ἡ γραῖα
Sollten	σόλλτεν	ὄφειλον, ἔπρεπε
Das Gespenst	ἄας γκεσπένστ	τὸ φάντασμα
Drohen	ἄρόεν	ἀπειλεῖν
Das Volk	ἄας φόλκ	ὁ λαός
Das Schwert	ἄας σβέρτ	τὸ ξίφος
Das Lamm	ἄας λάμμ.	ὁ ἀμνός
Fielen	φίλεν	ἔπεσον
Unter	ούντερ	ὑπό,
Das Rad	ἄας ράδ	ὁ τροχός
Zu Welchem	τσού βέλχημ.	εἰς ὃν
Das Geschlecht	ἄας γκεσλέχτ	τὸ γένος, εἶδος
Das Reis	ἄας ράις	ὁ κλάδος
Das-Korn	ἄας κόρν	ὁ σῖτος
Das Lied	ἄας λίδ	τὸ ᾄσμα
Das Kleid	ἄας κλάϊδ	τὸ φόρεμα
Das Nest	ἄας νέστ	ἡ φωλεὰ
Der Rand	ἄερ ράνδ	τὸ ἄκρον, χεῖλος

Das Dach	δας δάχ	ἡ στέγη
Unsere	ούνσαρε	ἡμέτεροι
Das Bad	δας βάδ	τὸ λουτρὸν
Angenehm	ἀγκενέμ.	εὐάρεστος
Der Ort	δέρ όρτ	ὁ τόπος
Noch	νόχ	ἀκόμη
Das Capital	δας καπιτάλ	τὸ κονίρανον
Ihre	ίρε	ἑαυτῶν
Erschreckt	ερσρέκτ	πεφοβισμένος
Der Tyrann	δερ τυράνν	ὁ τύραννος
Lag (ἀνωμ.)	λάγ	ἔκειτο
Verschiedenen	φερσίδενεν	διάφοροι
Der Vogel	δερ φύγιελ	τὸ πτηνὸν
Bauen	βάουεν	οἰκοδομεῖν, κτίζειν

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 33.

1. Ich kenne Ihren Gott. — 2. Das Amt unseres Vormundes ist im Rathhause. — 3. Alte Weiber sollten nicht Kinder mit Gespenster erschrecken. — 4. Der Mann droht dem Volke mit seinem Schwerte. — 5. Die Lämmer fielen unter das Rad. — 6. Zu welchen Geschlechtern gehören diese Reiser und Körner? — 7. Haben Sie das schöne Lid gehört? Nein, ich habe aber die schöne Kleider gesehen. — 8. Das Nest am Rande des Daches. — 9. Unsere Bäder sind sehr angenehm. — 10. Die Oerter wo noch Caqitāler liegen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 34.

1. Γνωρίζετε τοὺς Θεοὺς των ; — 2. Οἱ κηδεμόνες πηγαίνουνσιν εἰς τὸ δημαρχεῖον (αἰτ.) — 3. Ἡ γραῖα γυνὴ ἐφόβησε τὸ παιδίον μὲ φάντασμα ; (δοτ.) — 4. Οἱ τύραννοι ἠπέλησαν τοὺς λαοὺς (δοτ.) μὲ τὰ ξίφη των ; (δοτ.) — 5. Ὁ ἀμνὸς κατέκειτο ὑπὸ τὸν τροχόν. — 6. Ὁ κλάδος καὶ ὁ σῖτος ἀνήκουσιν εἰς δύο διάφορα εἶδη. — 7. Ἀκούομεν ὠραῖα ἄσματα (αἰτ.) — 8. Βλέπετε τὸ ὠραῖον φόρεμα ; — 9. Τὰ πτηνὰ κτίζουσι τὰς φωλεὰς των ὑπὸ τὰς στέγας (δοτ.) — 10. Ἐλθετε μετ' ἐμοῦ εἰς τὸ λουτρὸν (αἰτ.).

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΜΑΘΗΜΑ ΕΝΝΑΤΟΝ

ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΟΝ

(Συνέχεια)

4ος τύπος (ἀνάμικτος).

Ἀρσενικά καὶ οὐδέτερα.

Ὅν. Der Nachbar ὁ γείτων die Nachbarn οἱ γείτονες
Γεν. des Nachbars τοῦ γείτονος der Nachbarn τῶν γειτόνων
Δοτ. dem Nachbar τῷ γείτονι den Nachbarn τοῖς γείτοσι
Αἰτ. den Nachbar τὸν γείτονα die Nachbarn τοὺς γείτονας

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Mein Nachbar hat einen 1. μὲν νάχβαρ χὰτ ἀίνεν δε-
schönen Pfau.—2. Die Sehen νεν πφάου.—2. δῑ σέεν δῑζες
dieses Staats sind gross.—3. στάατες σίνδ γκρόσ.—3. ἐρ χὰτ
Er hat zwei Halmen in dem τσάι χάλμεν ἰν δέμ ὄρε.—4.
Ohre.—4. Sehen Sie die schö- σέεν σι δῑ δένεν ζουγιεν.—5.

ΣΗΜ. Μὴ λησμονῆτε ὅτι πρέπει νὰ προφέρητε τὸ :

h=(β) ὡς μπ εἰς τὴν λέξιν μπάλομα.

d=(δ) ὡς ντ εἰς τὴν λέξιν νόμιμο μὴ ἀκουσμένου τοῦ ν

Sch=(σ) ὡς σ παχυπρόφεστον ἀποκλίνον πρὸς τὸ χ (δασύ).

ñ=(ν) ὡς λεπτὸν οὐ προφερόμενον μὲ χειρὴ συνισταμένην ὡς πρὸς συ-
ριγμὸν.

ὁ σημειοῦται διὰ τοῦ ε καὶ προφέρεται ὡς ε μακρὸν (ἴδε περὶ προφοράς).

(4) Ὁ παρὰτ. Ἑρμηνεύεται καὶ διὰ τοῦ ἔσχον, ἔσχεσ, ἔσχε.

Ἡ Γερμανικὴ ἀνευ διδασκάλου

nen Augen? — 5. Wir ver- Biv φερζάουφεν γκούτε χέμδεν.
kaufen gute Hemden. — 6. Der — 6. δέρ δόκτωρ χάτ ὄραι δόρ-
Doctor hat drei Dornen aus ven αους δέμ μούσκελ γκετσό-
dem Muskel gezogen. — 7. Die γιεν. — 7. δὶ στράλεν βελούχτεν
Strahlen beleuchten die Mas- δὶ μάστεν. — 8. δὶ στατούτεν
ten. — 8. Die Statuten wurden βούρδεν γκενέμιχτ. — 9. Χίρ σινδ
genehmigt. — 9. Hier sind δὶ σπόρνεν δὲς δικτάτορς. — 10.
die Spornen des Dictators. — Μάινες Χέρτσονε σμέρτε.
10. Meines Herzens Schmerz.

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Ὁ γείτων μου ἔχει ὠραῖον ταῶν. — 2. Αἱ λίμναι τοῦ κρά-
τους τούτου εἶνε μεγάλαι. — 3. Ἐχει δύο κάρφη εἰς τὸ οὖς. — 4.
Βλέπετε τοὺς ὠραίους ὀφθαλμούς; — 5. Πωλοῦμεν ὠραῖα ὑποκά-
μισα. — 6. Ὁ ἰατρός ἐξέβαλε τρεῖς ἀκάνθας ἀπὸ τὸν μῦν (μυῶ-
νος). — 7. Αἱ ἀκτῖνες φωτίζουσι τοὺς ἰστούς. — 8. Φί θεσμοὶ ἐγέν-
οντο δεκτοὶ (ἐψηφίσθησαν). — 9. Ἴδού (ἰδῶ εἶνε) οἱ περυσιστῆρες
τοῦ δικτάτορς. — 10. Τῆς καρδιάς μου ὁ πόνος.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Γερμανιστὶ	Προφῶρᾶ	Ἑλληνιστὶ
Der Nachbar	δέρ νάχβαρ	ὁ γείτων
Der Pfau	δέρ πφάου	ὁ ταῶς
Der See	δέρ σέε	ἡ λίμνη
Der Staat	δέρ στάατ	ἡ πολιτεία, κράτος
Der Halm	δέρ χάλμ	κάρφος, παλάμη
Das Ohr	δὰς ὄρ	τὸ οὖς
Das Auge	δὰς άουγιε	ὁ ὀφθαλμὸς
Das Hemd	δὰς χέμδ	τὸ ὑποκάμισον
Drei	δραϊ	τρεῖς
Der Dorn	δέρ δόρν	ἡ ἀκάνθα
Aus	αους	ἐκτός
Der Muskel	δέρ μούσκελ	ὁ μῦν, μῦς
Gezogen (άνωμ).	γκετσόγιεν	ἐξαχθεῖς, ἐκβλήθεις
Der Strahl	δέρ στράλ	ἡ ἀκτίς

Beleuchten	βελούχτεν	φωτίζειν
Der Mast	δέρ μαστ	ἰστός
Das Statut	δὰς στατουτ	κανονισμός, θεσμός
Genehmigen	γκενέμιγιεν	δέχεσθαι.
Hier	χίρ	ἑδῶ
Der Sporn	δέρ σπόρν	ὁ πτεριστήρ
Der Dictator	δέρ δικτάτορ	ὁ δικτάτωρ
Das Herz	δὰς χέρτε	ἡ καρδία
Der Schmerz	δέρ σμέρτε	ὁ πόνος, ἡ λύπη

Παρατηρήσεις

Aus εἶνε πρόθεσις συντασσομένη πάντοτε μετὰ δοτικῆς. — Τὰ οὐσιαστικά τοῦ συμπλέγματος τούτου δὲν μεταβάλλουσι τὸ ριζικὸν φωνῆν εἰς τὸν πληθυντικόν· ἐν τῷ ἐνικῷ ἀκολουθοῦσι τὴν ἰσχυρὰν κλίσειν, ἐν δὲ τῷ πληθυντικῷ τὴν ἀσθενῆ. — Der Schmerz, κλίνεται ἐν τῷ ἐνικῷ : — zens, — zen, — zen, καὶ λήγει εἰς en εἰς πάσας τὰς πτώσεις τοῦ πληθυντικοῦ. — Herz κλίνεται ἐν τῷ ἐνικῷ — ens, en, Herz, καὶ λήγει εἰς — en εἰς πάσας τὰς πτώσεις τοῦ πληθυντικοῦ. — Τὰ οὐσιαστικά εἰς e λαμβάνουσι η εἰς τὸν πληθυντικόν π. γ. Das Auge, πληθ. Die Augen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Der Professor	δὲλ προφέσορ	ὁ καθηγητής
Der Diamant	δέρ διαμάντ	ὁ Ἄδάμας
Das Juwel	δὰς γιουβέλ	τὸ κόσμημα
Schenken	σένκεν	δίδειν, χαρίζειν
Das Insect	δὰς ινσέκτ	τὸ ἔντομον
Das Interesse	δὰς ιντερέσσε	τὸ συμφέρον
Der Gau	δέρ γαου	περιφέρ. τμήμα ἑπαρχ.
Der Akt	δέρ ἀκτ	πραξις, γνωστὴ ἀπόδειξις, πιστοποιητικόν
Unterschrieben (ἀν.)	ουντερσφρίβεν	ὑπογεγραμμένος
Der Nerv	δέρ νέρβ	τὸ νεῦρον
Der Stachel	δέρ στάχελ	τὸ κέντρον

Gestochen (ἀνωμ.)	γχεστόχεν	κεντηθεῖς
Der Fasan	ἄερ φαζάν	φασιανός
Der Forst	ἄερ φόρστ	τὸ δάσος
Der Pantoffel	ἄερ παντόφφελ	αἱ παντόφλαι
Das Leid	ἄας λάιτ	ἄλγος, πόνος
Der Vetter	ἄερ φέττερ	ὁ ἐξάδελφος
Der Unterthan	ἄερ ουντεράν	ὁ ὑπήκοος
Zahlen	τσάλεν	πληρώνειν
Der Zins	ἄερ τσίνς	ὁ τόκος, φόρος
Sticht (ἀνώμ.)	στίχτ	ἐρεθίζει, κεντᾶ (γ.πρ.)
Verloren	φερλόρεν	χαμένος
Es wird Geschehen	ες βιρτ γχεσέεν	θᾶ συμβῆ

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 35.

1. Die Professoren reden von Diamanten.—2. Wollen Sie mir Juwelen schenken?—3. Ich finde Insecten unter den Halmen.—4. Wir handeln im Interesse des Gaues.—5. Die Akten sind von den Consuln unterschrieben.—6. Er hat den Nerv mit einem Stachen gestochen.—7. Es giebt viele Fasanen in seinem Forste.—8. Geben Sie mir meine Pantoffeln.—9. Die Leiden meines Vettters.—10. Die Unterthanen zahlen starke Zinsen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 36.

1. Δότε ἓνα ἀδάμαντα εἰς τὸν καθηγητὴν (τρέψον εἰς τὸν καθηγητὴν ἓνα ἀδάμαντα). — 2. Θαυμάζω τὸ κόσμημα. — 3. Εὐρίσκομεν ἔντομον ἐπὶ τῆς καλάμης (δοτ.).—4. Εἶνε τὸ συμφέρον τῆς ἐπαρχίας (τοῦ διαμερίσματος, τῆς περιφερείας τῆς ἐπαρχίας). — 5. Ποῦ εἶνε τὸ πιστοποιητικὸν τοῦ προξένου; — 6 Κεντᾶ (ἐρεθίζει) τὰ νεῦρα διὰ τῶν κέντρων. — 7. Ὑπάρχουσι φασιανοὶ εἰς τὰ δάση (δοτ.) — 8. Ἀπώλεσα μίαν παντοῦφλαν. — 9. Δὲν θᾶ συμβῆ κακὸν εἰς τὸν ἐξάδελφόν μου. — 10. Οἱ φόροι τῶν ὑπηκόων εἶνε μεγάλοι.

Παρατήρησις.

Ἐπὶ τῶν οὐσιαστικῶν τῆς ἰσχυρᾶς κλίσεως.

Εἰς ταύτην ὑπάγονται κυρίως τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς b, d, t, st, ch, g, k, s, sch, ss καὶ z, ἅτινα λαμβάνουσιν es ἐν τῇ γενικῇ καὶ ἐν τῇ δοτικῇ τοῦ ἐνικοῦ π. χ. Grabes, Mundes, Wortes, τοῦ τάφου, τοῦ στόματος, τῆς λέξεως κλπ. τὰ ἄλλα λαμβάνουσι s διὰ τὴν εὐφωνίαν π. χ. des Monats, des Königs, κλπ. Ἡ λέξις Gott (Θεὸς) σχηματίζει τὴν γενικὴν Gottes καὶ ἀπλῶς Gott τὴν δοτικὴν. Λέγεται ἐπίσης mit Weib und Kind μετὰ γυναικὸς καὶ τέκνου von Haus und Hof vertrieben, ἐκδιωχθεὶς τοῦ οἴκου καὶ τῆς αὐλῆς (ἐκ τῆς πατρίδος) von Jahr zu Jahr ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος, von Ort zu Ort, ἀπὸ πόλεως (τόπου) εἰς πόλιν (τόπον) zu Fuss, πεζῶ.

Κλίσις ἀσθενής.

Ἄρσενικά καὶ θηλυκά.

Ἐνικὸς

Ἄρσενικὸν

Ἄρσενικὸν

Θηλυκὸν

Ὀν.	der Hirt	der Franzose	die Frau
Γ.	des Hirten	des Franzosen	der Frau
Δ.	dem Hirten	dem Franzosen	der Frau
Αἰτ.	den Hirten	den Franzosen	die Frau
	ὁ ποιμὴν	ὁ γάλλος	ἡ γυνή
	Πληθυντικός		
Ὀν.	die Hirten	die Franzosen	die Frauen
Γ.	der Hirten	der Franzosen	der Frauen
Δ.	den Hirten	den Franzosen	den Frauen
Αἰτ.	die Hirten	die Franzosen	die Frauen
	οἱ ποιμένες	οἱ γάλλοι	αἱ γυναῖκες

Ἡ Γερμανικὴ ἄνευ διδασκάλου

18

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

Γερμανιδεῖ

1. Meine Herren, wo ist der Bär?—2. Der Hirt hat einen Ochsen gekauft. —3. Diese Knaben sind meine Neffen. —4. Ist nicht der Riese der Erb Ihres Gatten?—5. Der Junge hat zwei Hasen geschossen. —6. Die Russen haben vier Affen gesehen. —7. Der Alte Römer ist ein Narr. —8. Die Tataren und Kosaken sind Barbaren.—9. Die Baiern thun ihre Pflicht. — 10. Meine Gefährten waren fünf Bauern.

Προφορὰ

1. Μάϊνε χέρρεν, वो ιστ δερ βαϊρ;—2. δερ χίρτ χάτ ἀίνεν ὄξεν γεκάρουφτ. — 3. διζε κνάβεν σίνδ μάϊνε νέφφεν. — 4. ιστ νίχτ δερ ρίζε δερ έρβε ίρες γκάττεν; — 5. δερ γιούνηκε χάτ τσβάι χάζεν γεκόσεν. — 6. δι ρούσσην χάβεν φίρ άφφεν γεζέεν. — 7. δεράλτε ρέμερ ιστ αίν ναρρ.— 8. δι τατάρεν ούνδ κοζάκεν σίνδ βαρβάρεν. —9. δι βάιερν τούν ίρε πολίχτ. —10. μάϊνε γεφρίρτεν βάρεν φίνφ βάουερν.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Κύριοι, ποῦ εἶνε ἡ ἀρκτος ; — 2. Ὁ ποιμὴν ἠγόρασε βουὸν. — 3. Τὰ παιδιὰ ταῦτα εἶνε ἀνεψιοὶ μου. — 4. Ὁ γίγας δὲν εἶνε ὁ κληρονόμος τοῦ συζύγου σας ; — 5. Ὁ παῖς ἐκτύπησε δύο λαγωούς. — 6. Οἱ Ρώσσοι εἶδον τέσσαρας πιθήκους. — 7. Ὁ ἀρχαῖος Ρωμαῖος εἶνε τρελλός. — 8. Οἱ Τάταροι καὶ οἱ Κοζάκοι εἶνε βάρβαροι. — 9. Οἱ Βυζανοὶ κάμνουσι τὸ καθήκόν των. 10. Οἱ σύντροφοί μου ἦσαν πέντε χωρικοί.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Der Bär	δερ βαϊρ	ἡ ἀρκτος
Der Knabe	δερ κνάβε	ὁ παῖς
Der Neffe	δερ νέφφε	ὁ ἀνεψιός
Der Riese	δελ ρίζε	ὁ γίγας
Der Erbe	δερ έρβε	ὁ κληρονόμος
Ihres	ίρες	
Der Gatte	δερ γκάττε	ὁ σύζυγος
Der Junge	δερ γιούνηκε	ὁ νέος, ὁ παῖς
Der Hase	δερ χάζε	ὁ λαγώος
Geschossen	γεκόσσην	κτυπηθεὶς
Der Grieche	δερ γκρίχε	ὁ Ἕλλην
Der Narr	δερ νάρ	ὁ τρελλός
Der Römer	δερ ρέμερ	ὁ Ρωμαῖος

Der Tatar	ἄερ τατάρ	ὁ τάταρος
Der Cosak	ἄερ κοζάκ	ὁ Κοζάκος
Der Barbar	ἄερ βαρβάρ	ὁ βάρβαρος
Der Baier	ἄερ βάιερ	ὁ Βαυαρὸς
Thun	τουν	κάμνουσι
Ihre	ίρε	ἐαυτῶν
Pflicht	πφλίχτ	καθήκον
Der Gefährte	ἄερ γκεφαϊρτε	ὁ σύντροφος
Fünf	φύνφ	πέντε
Der Bauer	ἄερ βάουερ	ὁ χωρικός

Παρατηρήσεις.

Ἐν τῇ κλίσει ταύτῃ ὑπάρχουσιν οὐσιαστικὰ ἀρσενικοῦ καὶ θηλυκοῦ γένους. Τὰ οὐσιαστικὰ ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἶνε μονοσύλλαβα· τὰ δὲ θηλυκὰ ἀμετάβλητα εἰς τὸν ἐνικόν. Τὰ ὀνόματα προσώπων ἀρσενικοῦ γένους ἀρχίζουσιν ἀπὸ ge καὶ τὰ ἐθνικὰ ὑπάγονται ἐπίσης εἰς αὐτὴν τὴν κλίσειν. Δύνκνται νὰ προστεθῶσιν ἐνταῦθα πολλὰ οὐσιαστικὰ θηλυκὰ μονοσύλλαβα καὶ ἐκεῖνα τῶν θηλυκῶν εἰς ath, ei, end, heit, keit, inn, schaft καὶ ung. Ἐνταῦθα ἔτι συγκαταλεκτέα τὰ ξένα ὀνόματα ἀμροτέρων τῶν γενῶν, τὰ σημαίνοντα ἐπάγγελμα. der Herr σχηματίζει τὴν γενικὴν τοῦ ἐνικοῦ des Herrn, καὶ τὴν γενικὴν πληθυντικὴν der Herren (ὁ κύριος).

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΑΟΓΙΟΝ

Seine	σάινε	ἰδικὸς του
Die Schüssel	ἄι ὄσσελ	λοπάς, πιάτον
Fallen	φάλλεν	πίπτειν
Lassen	λάσσεν	ἀφίνειν
Ihren (δοτ.)	ίρεν	ἡμεῖς
Kann	κάνν	δύναμαι
Schreiben	σράϊβεν	γράφειν
Der Advocat	ἄερ αδβοκάτ	ὁ δικηγόρος
Der Kandidat	ἄερ κανδιῶάτ	ὁποψήσιος
Der Präsident	ἄερ πραιζιῶέντ	ὁ πρόεδρος
Gegangen (ἀνώμ.)	γκεγκάγκεν	πορευθεῖς
Die Person	ἄι περσόν	ὁπακείμενον, πρόσωπον, ἄνθρωπος
Deiner (δοτ.)	ἄάινερ	ἡ σὴ
Die Tugend	ἄι τούγιενῶ	ἡ ἀρετὴ
Immer	ίμμερ	πάντοτε
Die Wahrheit	ἄι βαράιτ	ἡ ἀλήθεια
Der Gehülfe	ἄερ γκεχῶλφε	ὁ βοηθός

Der Ungar	ἄερ οὐγγαρο	ὁ Οὐγγρος
Die Arznei	ἄι αρτσνάι	τὸ ἰατρικόν
Der Fürst	ἄερ φῦρστ	ὁ ἡγεμῶν
Gegeben (ἀνώμ.)	γκεγκέβεν	δοθεῖς
Der Bote	ἄερ βότε	ὁ ἀγγελος, ἀγγελιαφόρος
Uns (δοτ.)	οὐνς	ἡμῶν
Die Nachricht	ἄι ναχρίχτ	ἡ εἰδήσις
Gebracht (ἀνώμ.)	γκεβράχτ	φερθεῖς
Der Schelm	ἄερ σέλμ	ἀπατεῶν, δόλιος
Sechs	σέξ	ἕξ
Der Spatz	ἄερ σπάτς	ὁ στρουθός
Todten	τέδεν	φονεῦν
Der Vorfahr	ἄερ φορφαρ	ὁ πρόγονος
Der Mohr	ἄερ μῶρ	ὁ μαῦρος

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 37.

1. Seine Schwester hat die Schüssel fallen ('). — 2. Mit Ihren Federn kann ich nicht schreiben. — 3. Der Advocat und der Candidat sind zum Präsidenten gegangen. — 4. Diese Person redet von deiner Tugend. — 5. Unser Vetter sagt immer die Wahrheit. — 6. Hier ist der Gehülfe des Ungarn. — 7. Welche Arzneien hat man dem Fürsten gegeben? — 8. Der Bote hat uns die Nachricht gebracht. 9. Die Schelmen haben sechs Spatzen getodtet. — 10. Ihre Vorfahren waren Mohren.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 38.

1. Ταῦτα εἶνε τὰ πέντε πιάτα τῶν ἀδελφῶν μου (θηλ.). — 2. Ἀφίνετε νὰ πέση ἡ πέννα μου. — 3. Ὁ πρόεδρος ἐκάλεσε τὸν ὑποψήφιον καὶ τὸν δικηγόρον του. — 4. Γνωρίζομεν τὰ πρόσωπα ταῦτα (τοὺς ἀνθρώπους τούτους). — 5. Ὁμιλῶ περὶ τῶν ἀρετῶν τοῦ ἐξαδέλφου σας. — 6. Ἡ ἀλήθεια εἶνε ὅτι ὁ Οὐγγρος δὲν ἔχει βοηθόν (2) — 7. Ὁ πρίγκηψ δὲν θέλει φάρμακον. — 8. Ποῖα νέα (εἰδήσεις) φέρει ὁ ἀγγελιαφόρος; — 9. Ὁ Στρουθός φοβεῖται τὸν ἀπατεῶνα. — 10. Ὁμιλεῖ περὶ τῶν προγόνων (3) τοῦ Μαύρου.

) Lassen ἀντὶ gelassen (παθητ. μετοχ.).

2) hat Bei τὸ τέλος τῆς φράσεως (πρότασις ἐξικρωμένη).

3) Vorfahr εἶνε σχεδὸν ἐν χρήσει εἰς τὸν ἐνικὸν ὅπως σημάνη τὸν προγενέστερον, προκάτοχον.

Σημειωτέα τὰ ἐξῆς : Zu schanden πρὸς αἰσχος τοῦ, Zu Gunsten πρὸς χάριν τοῦ, Von Gottes Gnaden, ἐλέω Θεοῦ, auf Erden, ἐπὶ γῆς, Von seiten ἐκ μέρους τοῦ. Τὰ θηλυκὰ ταῦτα οὐσιαστικὰ διετήρησαν τὴν κατάληξιν ἣν εἶχον ἄλλοτε εἰς τὸν ἐνικόν.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ

ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΟΝ

(Συνέχεια)

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Die Anbauer (1) dieses Feldes sind keine Bauern. — 2. Die Bauer (2) in welchen Sie meine Vögel sehen. — 3. Ich habe sieben Vogelbauer. — 4. Es waren mehrere Individuen (3) in der Stube. — 5. Dieser Herr ist ein Lehrer des Gymnasiums. — 6. Diese Wissenschaften werden nicht in den Seminarien gelehrt.
1. **δι**: Ανβχουερ **δι**ζες Φελδες
σινδ κλίνε βχουερν. — 2. **δι**βα-
ουερ in βέλχεμ σι μάινε Φέγιελ
σέν. — 3. **Ιχ** χαβε σίβεν Φο-
γιελ βχουερ. — 4. **Ες** βχρεν μέ-
ρερε ινδιδιδουεν in **δέρ** στούβε
— 5. **δι**ζερ Χέρρ ιστ αίν λέρερ
δες γυμνάζιουμς. — 6. **δι**ζε
βισσενσάφτεν βέρίεν νίχτ in
σέν σερμινάριεν γκελέρτ.

ΣΗΜ. Μή λησιμονήτε ότι πρέπει να προφέρητε τὸ :

b=(**β**) ὡς μπ εἰς τὴν λέξιν μπάλωμα.

d=(**δ**) ὡς ντ εἰς τὴν λέξιν ντόμινο μὴ ἀκουσμένου τοῦ ν.

Sch=(**σ**) ὡς σ παχυπρόφερτον ἀποκλίνον πρὸς τὸ χ (δασύ).

ū=(**υ**) ὡς λεπτόν τοῦ προφερόμενον μὲ χεῖλη συνεσταλμένα ὡς πρὸς συ-
ριγμόν.

ὅ σημειοῦται διὰ τοῦ e καὶ προφέρεται ὡς e μακρὸν (ἴδε παρὶ προφορᾶς).

Ἡ Γερμανικὴ ἄνευ διδασκάλου

Παρατήρησις.

1. Anbauer (ἐκ τοῦ Bauen, κτίζειν) κλίνεται κατὰ τὸν 2 τύπον τῆς ἰσχυρᾶς κλίσεως.

2. Bauer (ἀρσ.) χωρικός, ἀκολουθεῖ τὴν ἀσθενῆ κλίσιν.

3. Αἱ λατινικαὶ ἢ ἑλληνικαὶ λέξεις μένουσιν ἀμετάβλητοι ἢ κλίνονται ὡς εἰς τὰς σχετικὰς γλώσσας. Ἐκεῖναι εἰς um γενόμεναι γερμανικαὶ λήγουσιν εἰς s εἰς τὴν γενικὴν τοῦ ἐνικοῦ, καὶ εἰς en εἰς πάσας τὰς πτώσεις τοῦ πληθυντικοῦ π. γ. individuum, -s-en; gymnasium, -s, -en, Verbum, -s-en, Ἐπιρ. -s-en. κλπ.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Οἱ ἐκχερσῶνται τοῦ ἀγροῦ, τούτου δὲν εἶνε χωρικοί. — 2. Τὰ κλωθία, ἐν οἷς βλέπετε τὰ πτηνά μου. — 3. Ἐγὼ ἐπτὰ κλωθία διὰ πτηνά. — 4. Ἦσαν πολλὰ ἄτομα ἐν τῷ δωματίῳ. — 5. Οὗτος ὁ κύριος εἶνε διδάσκαλος τοῦ Γυμνασίου. — 6. Αἱ ἐπιστήμαι αὐταὶ δὲν διδασκονται ἐν τοῖς ἱεροδιδασκαλείοις (Σεμιναρίοις).

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Der Anbauer	δερ Ανβάουερ	ὁ ἐκχερσῶτης
Der Bauer	δερ βάουερ	ὁ κλωθίς
Welchem	βέλχημ	ὅστις (ἀρσ. καὶ οὐδ.)
Sieben	σίβεν	ἐπτὰ
Der Vogelbauer	δερ φογιελβάουερ	κλωθίς πτηνῶν
Mehrere	μέρερε	πολλοὶ
Das Individuum	δας ινδιβιδουουμ	τὸ ἄτομον
Die Stube	δί στοῦβε	τὸ δωμάτιον
Der Lehrer	δερ λέρερ	ὁ διδάσκαλος
Das Gymnasium	δας γυμνάζιουμ	τὸ γυμνάσιον
Die Wissenschaft	δί βισενδάφτ	ἡ ἐπιστήμη
Das Seminarium	δας σεμινάριουμ	σεμινάριον (ἱεροδιδασ.)
Gelehrt	γιελέρτ	διδάχθεις

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Ἐπὶ πασῶν τῶν κλίσεων

Frische	φρίσσε	νωπὸς
Die Nacht	νάχτ	νύξ
Kalt	κάλτ	ψυχρὸς
Der Nagel	νάγιελ	ἦλος
Die Wand	βάνδ	τοιχος
Der Leib	λάιβ	κοιλία
Das Thier	τιρ	ζῶον
Roth	ρότ	ἐρυθρὸς
Das Pfund	πφούνδ	λίτρα
Das Bier	βιρ	ζυθος
Der Gedanken	γκεδάνκεν	ἡ σκέψις
Der Willen	βίλλεν	θέλειν
Ausdrücken	αουσδρύνκεν	ἐκφράζειν
Das Ende	ένδε	ἄκρον, τέλος
Die Strasse	στράσσε	ὁδὸς
Der Rahe	ράβε	κόραξ
Sitzt	σίτστ	κάθηται
Der Schornstein	σhornστάιν	ἑστία· ἡ καπνοδόχη
Acht	αχτ	ὀκτώ
Der Gesell	γκεζέλλ	ὑπηρέτης
Die Werkstatt	βερκστάττ	ἐργοστάσιον
Das Meer	μέερ	θάλασσα
Dunkel	δούνκελ	σκοτεινὸς
Fliegen	φλίγιεν	ἵπτασθαι
Über	ύβερ	ὑπεράνω
Nur	νυρ	μόνον
Das Ufer	δὰς ούφερ	ἡ ἀκτὴ

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 39.

1. Die Mädchen verkaufen frische Fische. — 2. Die Nächte sind sehr kalt in diesem Lande. — 3. Ich sehe viele Nägel in den Wänden. — 4. Die Leiber dieser Thiere sind roth.

—5. Geben Sie mir ein Pfund Fleisch und zwei Gläser Bier. —6. Mein Gedanken ist dass sie Ihren Willen ausdrücken sollten(1). —7. Wir wohnen am Ende der Strasse. —8. Der Rabe sitzt auf dem Schornstein. — 9. Acht Gesellen arbeiten in der Werkstatt. —10. Man baut ein Eisenbahn von der Stadt zum Meere.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 40.

1. Δότε νοπὸν ἰχθὺν εἰς τὴν νεάνιδα — (1. ἀντικ. ἀμ. 2. ἀντ. ἔμμ.) — 2. Ἡ νύξ εἶνε σκοτεινή. — 3. Ὁ ἥλιος εἶνε εἰς τὸν τοῖχον. — 4. Εἰς τὰς χώρας ταύτας ἡ καιλία τοῦ ζῶου ταύτου εἶνε ἐρυθρά. — 5. Ἐν ποτήριον ζύθου καὶ τρεῖς λίτραι (2) κρέατος. — 6. Οἱ κόρακες πετώσιν ὑπεράνω τῶν ὁδῶν (αἰτ.). — 7. Βλέπετε τὰς καπνοδόχας (τζάκια) ; — 8. Εἶνε μόνον εἰς ἐργάτης εἰς τὰ ἐργοστάσια. — 9. Αἱ πόλεις αὗται εἶνε παρὰ τὴν λιτὴν (δοτ.) τῆς θαλάσσης. — 10. Κατασκευάζουσι σιδηροδρόμους ;

ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΥΡΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

Ἐνικὸς

Ον.	Ludwig	Franz	Goethe
Γ.	Ludwigs	Franzens	Goethe's
Δ.	Ludwig	Fanz	Gothe
Αἰτ.	Ludwig	Franz	Gothe

Πληθυντικὸς

Ον.	Die Ludwige	Franze	Gothe
Γ.	Der Ludwige	Franze	Gothe
Δ.	Den Ludwigen	Franzen	Gothen
Αἰτ.	Die Ludwige	Franze	Gothe

(1) Πρότασις ἐξαρτωμένη.

(2) Ἀμετάβλητον κατόπιν ἀριθμητ. ὀνόματος.

Ἐνικός

Ον.	Fanny (Φανή)	Hänschen(Γιαννάκης)	Sophie (Σοφία)
Γ.	Fanny's	Hänschens	Sophiens
Δ.	Fanny	Hänschen	Sophie
Αἰτ.	Fanny	Hänschen	Sophie

Πληθυντικός

Ον.	Die Fanny'n	Hänschen	Sophien
Γ.	Der Fanny'n	Hänschen	Sophien
Δ.	Den Fanny'n	Hänschen	Sophien
Αἰτ.	Die Fanny'n	Hänschen	Sophien

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Ich habe es dem Adolph gegeben. — 2. Adelheids Kinder sind gross. — 3. Haben Sie das Bildniss des Spartacus gesehen? — 4. Des Guten Heinrichs Freunde wurden alle eingeladen. — 5. Haben Sie nicht Bertha gerufen? — 6. Nein, ich habe die zwei Adelheiden gerufen. — 7. Ich besitze Schiller's sämtliche Werke. — 8. Wem haben Sie das Brod gegeben? Ich habe es Ludwig und Fanny gegeben. — 9. Wir reden von den Schlegeln Unserer Zeit. — 10. Ich rede aber von dem Melancthon.

1. Ich χάθε ες δὲμ ἀδόλφ γεγεμέ-
θεν. — 2. ἀδελαίδος κίνδερ σίνδ
γκρός. — 3. Χάθεν σι δὰς βιλδ-
νις πες σπάρτακουσ γεζέεν; —
4. δὲς γκούτεν ἀνριχς φρούν-
δε θούρδεν ἀλλε ἀινγκελάδεν.
— 5. Χάθεν σι νίχτ βερτα γε-
ρούφεν; — 6. Νάιν, ιχ χάθε δι
τσβάι ἀδελαίπεν γερούφεν. —
7. ιχ βεσίτσεσ σίλλερσ σάιμπλιχ
βέρκε. — 8. βὲμ χάθεν σι δὰς
βρόδ γεγεμέθεν; ιχ χάθε ες
λουδβιχ ούνδφαννύ γεγεμέθεν. —
9. βιρ ρέδεν φόν δὲν σλιέριελν
ούνσερερ τσάιτ. — 10. ιχ ρέδε
ἀβερ φόν δὲν μελανχτόνεν.

Μετάφρασις ἑλευθέρα

1. Τὸ ἔδωκα εἰς τὸν Ἀδόλφον. — 2. Τὰ τέκνα τῆς Ἀδελαίδος εἶνε μεγάλα. — 3. Ἔχετε ἴδει τὸ ἄγαλμα τοῦ Σπάρτακου; — 4.

Οἱ φίλοι τοῦ καλοῦ Ἑρρίκου προσεκληθήσαν πάντες. — 5. Δὲν ἔχετε καλέσει τὴν Βέρθαν ; — 6. Ἐκάλεσα τὰς δύο Ἀδελαΐδας. — 7. Κατέχω πάντα τὰ ἔργα τοῦ Εἰλλέρου. — 8. Εἰς ποῖον ἔχετε δώσει τὸν ἄρτον ; Ἐχω δώσει εἰς τὸν Λουδοβίκον καὶ Φανῆν. — 9. Ὀμιλοῦμεν περὶ τῶν Σλεγέλων τῆς ἐποχῆς μας. — 10. Ἄλλ' ἐγὼ ὁμιλῶ περὶ τῶν Μελαχθόνων.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Adolph	αδὸλφ	Ἄδολφος
Adelheid	αδελαΐδ	Ἄδελαΐς
Das Bildniss	δὰς βιλδνίς	τὸ ἄγαλμα
Alle	άλλε	πάντες
Eingeladen (άνωμ.)	αἰνγκελᾶθεν	προσεκλημένος
Sämmtliche	σαίμτλιχε	ὅλοι, ὅλαι
Das Werk	δασ βέρκ	τὸ ἔργον
Wem	βέμ	εἰς τίνα
Ludwig	λουδβιχ	Λουδοβίκος
Unserer Zeit	ούνσερερ τσαΐτ	τῆς ἐποχῆς ἡμῶν.

Παρατηρήσεις

Τὰ ὀνόματα προσώπων τῶν τριῶν γενῶν λήγουσιν ἐν τῇ γενικῇ ἐνικῇ εἰς s (καὶ εἰς 's μετὰ τὰ a, o, i, καὶ y), Ἐκτὸς τῶν ἀρσενικῶν εἰς s, ss, sch, x, z, καὶ τῶν θηλυκῶν εἰς e, ἅτινα κάμνουσιν ἐν τῇ ἐνικῇ γενικῇ ens. π.χ. Heinrichs, Bertha's Sophiens, Franzens. κλπ.

Τὰ ὀνόματα ταῦτα δύνανται νὰ κλίνωνται μετὰ τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου καὶ μετὰ τοῦ ἀορίστου. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ μένουσιν ἀμετάβλητα ἐν τῷ ἐνικῷ π. χ. Des Ludwig. Ἐκτὸς ἂν τὸ κύριον ὄνομα συμπλήρωμα (γέν. ἀρσ.) δὲν προηγῆται ἐπιθέτου ποιότητος, καὶ αὐτὸ τοῦτο προηγῆται τοῦ ὑποκειμένου λέγεται τότε: Des guten Heinrichs Freunde. Ὡς πρὸς τὸν πληθυντικὸν συμβουλεύθητι τὸν πίνακα κατωτέρω.

Τὰ ὀνόματα δασῶν, ὄρεων, ποταμῶν, λιμνῶν, κλπ. τὰ ὀνόματα χωρῶν, ἀρσ. καὶ θηλ. καὶ τὰ ὀνόματα λαῶν προηγουμένου ἄρθρου

κλίνονται ὡς τὰ κοινὰ ὀνόματα· π. χ. Die Ufer Nekars, des Rheins, κλπ. αἱ ὄχθαι τοῦ Νέκαρος, Ρήνου, κλπ.

Τὰ οὐδέτερα ὀνόματα χωρῶν καὶ τόπων τὰ μὴ λήγοντα εἰς s, z ἢ x ἐν τῇ ὀνομαστικῇ, λαμβάνουσι s ἐν τῇ ἐνικῇ γενικῇ, π. χ. Berge Deutschlands, τὰ ὄρη τῆς Γερμανίας. Ἄλλὰ λέγεται: Die Einwohner von Cadix, οἱ κάτοικοι τῶν Γαδεΐρων.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΑΟΓΙΟΝ

Der Markt	ἄερ μάρκτ	ἡ ἀγορὰ
Die Kirche	ἄι κίρχε	ἡ ἐκκλησία
Umgegend	ἄι ουμγκέγκενδ	περίχωρα
Flach	φλάχ	ὀμαλὸς
Die Beszung	ἄι βεσίτσουγκ	ἡ κατοχὴ (κτῆσις)
Bedeutend	βεἄόιτενδ	σημαντικὸς
Heinrich	χαϊνρίχ	Ἑρρίκος
Die (άντ.)	ἄι	ἐκεῖνοι
Carl	Κάρλ	Κάρολος
Verbrannt (άνωμ.)	φερβράντ	κεκαυμένος
Will (άνωμ.)	βίλλ	θέλω (ἀ πρόσ.)
Das Gedicht	ἄας γκεἄίχτ	τὸ ποίημα
Schenken	ἄένκεν	δωρεῖσθαι
Cicero	Τσίτσερο	Κικέρων
Der Urheber	ἄερ οὐρχέβερ	ὁ αἴτιος (πρωτουργὸς)
Dieses Streit	ἄίζες στραίτες	τῆς ἐριδος ταύτης
Zu Schreiben	τσου σράίβεν	ἀπονέμειν
Welche	βέλχιε	οἵτινες
Geliehen	γκελίεν	δανεισθεῖς
Gelesen	γκελέζεν	ἀναγνωσθεῖς

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 41.

1. Sophiens Früchte sind die schönsten des Marktes.
- 2. Ich werde die Kirschen von Paris besuchen. — 3. Die Umgegend (1) von Berlin ist flach. — 4. Englands

Besitzungen sind sehr bedeutend. — 5. Bringen Sie mir die Bücher des Heinrichs nicht die der Bertha. — 6. Des arbeitsamen Karls Werke sind alle verbrannt. — 7. Ich will Göthe's Gedichte kaufen. — 8. Wem habt Ihr das Buch gegeben? Wir haben es Paulus geschenkt. — 9. Die Cicerone Unserer Zeit sind die Urheber dieses Streites. — 10. Ich schreibe es Melanchtonen zu (2).

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 42.

1. Δότε τοὺς καρπούς εἰς τὴν Σοφίαν. — 2. Ἡ ἀγορὰ ἐν Παρισίοις εἶνε πολὺ μεγάλη. — 8. Τὰ περίξ τοῦ Βερολίνου εἶνε ὁμαλά; (στρέψον): Εἶνε τὰ περίξ τοῦ Βερολίνου ὁμαλά (ἐπίπεδα); — 4. Ὑπάρχουσιν ὠραῖοι ἴπποι ἐν Ἀγγλίᾳ. — 5. Ἡ Βέρθα ἔδωκε τὰ βιβλία τῆς εἰς τὸν Ἑρρίκον. — 6. Τὰ ἔργα, ἅτινα ἐκάησαν, ἀνήκον εἰς τὸν Κάρολον; — 7. Ταῦτα τὰ ποιήματα εἶνε τοῦ Γκέτε, θὰ τὰ ἀγοράσω. — 8. Ὁ Παῦλος μοι ἔδανεισε τὰ βιβλία τοῦ Φραγκίσκου. — 9. Δὲν ἔχω ἀναγνώσει τὸν Κικέρωνα. — 10. Ἐχει καλέσει ἡ Σοφία τὸν μικρὸν Ἰωάννην; Δὲν τὸν ἔχει αὐτὴ καλέσει.

Παρατηρήσεις.

1. Ἄνευ πληθυντικοῦ.

Ζυ μόνιον χωριζόμενον τοῦ ρήματος, τιθέμενον εἰς τὸ τέλος τῆς προτάσεως.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΜΑΘΗΜΑ ΕΝΔΕΚΑΤΟΝ

Ε Π Ι Θ Ε Τ Ο Ν

ΚΛΙΣΙΣ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΟΡΙΣΤΙΚΟΥ ΑΡΘΡΟΥ

Ἐνικὸς

ἀρσεν.

θηλ.

οὐδ.

Ὀν	der Gute Mann	die Gute Frau	das Gute Kind
Γ.	des Guten Mannes	der Guten Frau	des Guten Kindes
Δ.	dem Guten Manne	der Guten Frau	dem Guten Kinde
Αἰτ.	den Guten Mann	die Gute Frau	das Gute Kind
	Ὁ ἀγαθὸς ἀνὴρ	ἡ ἀγαθὴ γυνή	Τὸ ἀγαθὸν παιδίον

Πληθυντικὸς

Ὀν.	die Guten Männer	die Guten Frauen	die Guten Kinder
Γ.	der Guten Männer	der Guten Frauen	der Guten Kinder
Δ.	den Guten Männern	den Guten Frauen	den Guten Kindern
Αἰτ.	die Guten Männer	die Guten Frauen	die Guten Kinder
	Οἱ ἀγαθοὶ ἄνδρες	Αἱ ἀγαθαὶ γυναῖκες	Τὰ ἀγαθὰ παιδιά

ΣΗΜ. Μὴ λησιμονῆτε ὅτι πρέπει νὰ προσφέρητε τὸ :

b=(β) ὡς μπ εἰς τὴν λέξιν μπάλωμα.

d=(δ) ὡς ντ εἰς τὴν λέξιν ντόμινο μὴ ἀκουσμένου τοῦ ν.

Sch=(σ) ὡς σ παχυπρόφερτον ἀποκλίνον πρὸς τὸ χ (δασύ).

ä=(α) ὡς λεπτὸν τοῦ προφερόμενον μὲ χεῖλη συνεσταλμένα ὡς πρὸς συριγμόν.

ὅ σημειοῦται διὰ τοῦ ε καὶ προφέρεται ὡς ε μακρὸν (ἴδε περὶ προφορᾶς).

Ἡ Γερμανικὴ ἀνευ διδασκάλου

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Geben Sie mir das scharfe 1. Γκεβεν σι μιν δάς σάρφες
Messer. — 2. Er hat es dem Μέσσερ. — 2. ἐρ χάτ ἐς δέμ.
kleinen Knaben gegeben. — 3. κλάινεν Κνάβεν γκεγκέβεν
Ich lege die guten Früchte in — 3. ἰχ λέγκε δὶ γκούτεν
den grossen Korb. — 4. Ver- φρούχτε ἰν δὲν γκρόσσεν Κορβ.
kaufen Sie sie der alten Frau — 4. φερκάουφεν σι σι δερ
— 5. Es gehört der jungen To- δ. ἐς γκεχέρτ δερ γιούνγκεν
chter — 6. Wo sind die αλ- τόχτερ — 6. Βὸ σίνδ δὶ ἀλ-
ten Bücher des guten Freun- τεν βέχιερ δὲς γκούτεν φρούν-
des? — 7. Sie sind in den klei- δες; — 7. σὶ σίνδ ἰν δὲν κλά-
nen Schränken. — 8. Er hat ἰνεν σραϊνκεν. — 8. ἐρ χάτ
auch einige in verschiedene άουχ αἰνιγκε ἰν φερβίδενε
Schubladen gelegt. — 9. Ha- σουδλάδεν γκελέγκτ. — 9.
ben Sie die schönen Gläser χάβεν σὶ δὶ σένεν γκλαϊζερ
der Jungen Schwestern? — 10. δερ γιουνγκεν σβέστερν. —
Ich habe die goldenen Löffel 10. ἰχ χάβε δὶ γκόλδενεν
der jungen Söhne. λέφφελ δερ γιούνγκεν σένε.

Μετὰφρασις ἐλευθέρα.

1. Δότε μοι τὸ κοπτερόν μαχαίριον. — 2. Τὸ ἔδωκεν εἰς τὸν μικρόν ὑπρέτην. — 3. Θέτω τοὺς καλοὺς καρπούς εἰς τὸ μέγα καλάθιον. — 4. Πωλήσατέ τους εἰς τὴν γραϊάν γυναῖκα. — 5. Τοῦτο ἀνήκει εἰς τὴν νεάνιδα. — 6. Ποῦ εἶνε τὰ παλαιὰ βιβλία τοῦ καλοῦ φίλου; — Εἶνε εἰς τὰς μικρὰς θήκας. — 8. Τούτων τινὰ ἔθεσεν ἐπίσης εἰς διάφορα συρτάρια. — 9. Ἔχετε τὰ ὠραῖα ποτήρια τῶν νέων ἀδελφῶν (θηλ.); — 10. Ἔχω τὰ χρυσὰ κοχλιάρια τῶν νέων υἱῶν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Scharf	σάρφ	κοπτερός
Legen	λέγκεν	θέτειν
Sie	σὶ	αὐτοὶ
Klein	κλάϊν	μικρός

Der Schrank	δὲρ φράγκ	ἐρμάριον
Einige	ἀνίγιε	τινές
Golden	γχόλθεν	χρυσούς

Παρατηρήσεις.

1. Ἀπαιτεῖ αἰτιατικὴν ὅταν σημαίῃ μεταβολὴν τόπου, καὶ δοτικὴν ἐν ἐναντίᾳ περιπτώσει.

2. Tochter ἐκφράζει τὸ ὅμαιμον. Mädchen ἀρμόζει εἰς πάσας τὰς νεανίδας.

3. Τὸ ἐπίθετον προηγεῖται πάντοτε τοῦ οὐσιαστικοῦ, ὅπερ προσδιορίζει. Συμφωνεῖ δὲ πρὸς αὐτὸ κατὰ γένος, ἀριθμὸν καὶ πτώσιν. Ἐπεταὶ δέ, ὅταν εἶνε κατηγορούμενον ἐν τῇ τελευταίᾳ ταύτῃ περιπτώσει εἶνε πάντοτε ἀμετάβλητον.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Silbern	Σίλβερν	ἀργυρούς
Genommen (ἀνώμ.)	Γκενόμμεν	ληφθεὶς

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 43.

1. Sehen Sie die alten Männer?—2. Ich sehe die jungen Kinder. — 3. Die alten Frauen verkaufen die kleinen Löffel.— 4. Nehmen Sie die Früchte aus dem grossen Korb.— 5. Ich habe den kleinen Korb.— 6. Ist es der Korb des alten Mannes?—Nein, es ist der kleine Korb des jungen Knaben.— 8. Ich esse mit einem goldenen Löffel.— 9. Und ich mit einem Silbernen.— 10. Das gute Mädchen hat grosse und kleine Löffel.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 44.

1. Εἶδον τὸν γέροντα (γέροντα ἀνθρώπου).—2. Εἶνε τὸ βιβλίον τοῦ νέου παιδίου.—3. Εἶνε τὸ μέγα κοχλιάριον τῆς γράφιας γυναικός.—4. Ἔλαβον τὸ μέγα καλάθιον μετὰ (δοτ.) τῶν ὠραίων καρπῶν.—5. Εἶνε τὸ μέγα καλάθιον τοῦ νέου ἀνθρώπου.—6. Τὸ χρυσοῦν κοχλιάριον τῆς νεανίδος εἶνε ἐδώ.—7. Θὰ φάγω μετὰ τοῦ μικροῦ ἀργυροῦ

κοχλιαρίου.—8. Μὴ δίδετε τὸ κοπτερόν μαχαίριον εἰς τὸν μικρὸν παῖδα.—9. Τῷ δίδω τὸ παλαιόν. — 10. Θέσατε διαφόρους καρπούς ἐπὶ τῆς μεγάλης τραπέζης (αἰτιατ.).

Παρατήρησις

Auf. Ἀκολουθεῖ τὸν αὐτὸν κανόνα, ὃν καὶ ἡ πρόθ. in.

ΕΠΙΘΕΤΟΝ

ΚΛΙΝΟΜΕΝΟΝ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ἈΟΡΙΣΤΟΥ ἈΡΘΡΟΥ

Ἐνικὸς

Ἄρσενικὸν

Θηλυκὸν

οὐδέτερον

Ὄν. Ein Guter Mann	Eine Gute Frau	Ein Gutes Kind
Γ. Eines Guten Mannes	Einer Guten Frau	Eines Guten Kindes
Δ. Einem Guten Manne	Einer Guten Frau	Einem Guten Kinde
Αἰτ. Einen Guten Mann	Eine Gute Frau	Ein Gutes Kind
καλὸς τις ἄνθρωπος	καλὴ τις γυνή	καλὸν τι παιδίον

Πληθυντικὸς

Ὄν. Gute Männer	Gute Frauen	Gute Kinder
Γεν. Guter Männer	Guter Frauen	Guten Kinder
Δοτ. Guten Männern	Guten Frauen	Guten Kindern
Αἰτ. Gute Männer	Gute Frauen	Gute Kinder
καλοὶ ἄνθρωποι	καλαὶ γυναῖκες	καλὰ παιδιὰ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Ein grosser Ungar reitet alle Morgen vorbei.—2. Der Kläger redet in Namen eines jungen Freundes.—3. Hat der gute Wirth es einem armen Manne gegeben?—4. Ich will nicht einen alten Stühl nehmen. 5. Eine junge Frau gab das Brod einer alten Dienerin.—6.
- Ἄϊν γρόσσερ οὐγγκαρ ράϊτετ ἄλλε μόργγεν φορβάϊ.—2. Δέρ κλαϊγερ ρέδερ ἰν νάμεν ἄινεσ γιοῦγγκενφρόῦνδες.—3. Χάτ δερ γκοῦτε βίρτεσ ἄινεμ ἄρμεν μάννε γκεγκέβεν! — 4. Ιχ βίλλ νιχτ ἄινεν ἄλτεν στοῦλ νέμεν.—5. Ἄϊνε ιοῦγγκε φράου γκάθ δασ βρόδ ἄινερ ἄλτεν δίνερν.— 6.

Er reist mit einer reichenTante und wird Ihr eine fruchtbare Gegend zeigen. — 7. Das gute Mädchen wünscht Ihnen ein langes Leben. — 8. Lieben Sie die Bewegung der Wellen eines wilden Meeres? — 9. Ich fahre nicht gerne auf einem wilden Meere. — 10. Schöne Vögel singen selten Gut.

Ἐρ ράιστ μίτ αἰνερράιχεν τάντε οὐνδ βίρτ ἰρ αἶνε φρούχτβάρε γκειεντ τσάιγιεν.—7. Δας γκούτε μένδχιεν βουνστ ἴννεν ζῖν λάνγκες λέβεν.—8. Λίβενσι δι θεβέγκουνκ δερ βέλλεν αἶνες βίλτ Μέερες! —9. Ιχ φάρε νίχτ γκέρνε ζουφ αἶνεμ βίλδεν Μέερε.—10 Σένε φέγιελ σίνγκεν σέλτεν γκούτ.

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Μέγας τις Οὐγγρος διέρχεται ἔφιππος πᾶσαν πρωίαν. — 2 Ὁ κατήγορος ὁμιλεῖ ἐν ὀνόματι νέου τινὸς φίλου. — 3. Ὁ καλὸς ξενόδοχος ἔδωκε τοῦτο εἰς πτωχὸν τινα; — 4. Δὲν θέλω νὰ λάβω παλαιὰν καθέκλαν. — 5. Νέα τις γυνὴ ἔδωκε τὸν ζῶτον εἰς γραῖάν τινα ὑπηρετρίαν. — 6. Οὗτος ταξιδεύει μετὰ τινος θείας πλουσίας καὶ θὰ τῇ δείξῃ τόπον τινα εὐφορον. — 7. Ἡ καλὴ νεάνις σὰς εὐχεται νὰ ζήσητε πολὺν καιρόν. — 8. Ἀγαπᾶτε τὴν κίνησιν τῶν κυμάτων θαλάσσης μανιώδους; — 9. Δὲν ἀγαπῶ νὰ πλέω (ταξιδεύω) εἰς θάλασσαν μανιώδη (ταραχώδη). — 10. Εἶνε σπάνιον νὰ κελᾶδῶσι καλῶς τὰ ὠραῖα πτηνά.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Reiten	ράϊτεν	ἵππεύειν
All	ἀλλ	πᾶς
Der Morgen	δέρ μόργιεν	πρωία
Vorbei α)	φορβάι	ἀπ' ἐμπρός, περνῶν
Der Kläger	δέρ κλαίγιερ	ὁ κατήγορος
Der Wirth	βίρτ	ὁ ξενόδοχος
Gab (ἀνωμ.)	γκάβ	ἔδωκε
Die Dienerin	δι δίνεριν	ἡ ὑπηρετρία
Die Tante	δι τάντε	ἡ θεία

Die Gegent	δί γκέγκενδ	ἡ θέσις, ὁ τόπος
Lang	λανγκ	μακρός
Das Leben	δὰς λέβεν	ὁ βίος
Die Bewegung	δί βεβέγκουνγκ	ἡ κίνησις
Die Welle	δί βέλλε	κύμα
Wild	βίλδ	ἄγριος
Fahren β)	φάρεν	πλέειν
Selten	σέλτεν	σπανίως
Gut	γκούτ	καλός

Παρατηρήσεις.

α') Τὸ ἐπίρρημα vorbei εἶνε ἠνωμένον πρὸς τὸ ρῆμα ἐν τῇ ἀπαρρηματώ π. χ. vorbei reiten. Εἶνε μόνον χωριζόμενον εἰς τοὺς ἀπλοῦς τῆς ὀριστικῆς χρόνου.

β') Τὸ ρῆμα fahren σημαίνει : πορεύεσθαι διὰ πλοίου, δι' ἀμάξης, διὰ συρμοῦ (σιδηροδρ.) κλπ.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Der Keller	δερ κέλλερ	ἀποθήκη
Nur	νούρ	μόνον
Zahlreich	τσάλρϊχ	πολυάριθμοι
Die Gattung	δί γκάτουνγκ	τὸ εἶδος
Der See α)	δέρ σέε	ἡ λίμνη
Welchem	βέλχεμ	ὁ ὁποῖος (δοτ.)
Wilhelm	βιλέλμ	Γουλιέλμος
Gefahren (ἀνωμ.)	γκεφάρεν	πλεύσας
Der Kopf	δερ κόπφ	ἡ κεφαλὴ
Abgeschossen(ἀν. β)	αβγκεσόσσεν	πυρποληθεῖς
Von welchem	φον βέλχεμ	τοῦ ὁποῖου
Lieb	λίβ	ἀγαπητός

Warum	βαρούμ.	Διατί
Gefährlich	γκεφέρλίχ	ἐπικίνδυνος
Oder	οἰερ	ἤ
Kam (ἀνώμ.)	κάμ.	ἦλθεν

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 45.

1. Das grosse Fass liegt in einem kleinen Keller. —
 2. Sie reden selten von den schönen Dörfern die sie
 gesehen haben. — 3. Ich kenne nur ein schönes. — 4.
 Schwache Mütter sind zahlreich. — 5. Wir hören gerne
 schöne Lieder. — 6. Gehören diese Thiere zu einer ver-
 schiedenen Gattung? — 7. Geben Sie mir ein gutes Feder-
 messer. — 8. Der Esel hat lange Ohren. — 9. Hier ist
 der wilde See auf welchem Wilhelm Tell mit einem
 Tyrannen gefahren ist. — 10. Er hatte einen kleinen
 Apfel von Kopfe seines jungen Sohne abgeschossen. —
 11. Hier sind grosse Fässer. — 12. Er gab das Brod ei-
 ner jungen Frau. — 13. Du hast einen schönen Vogel. —
 14. Wir reisen in einer schönen Gegend. — 15 Sie ist die
 Tante einer jungen Dienerin.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 46.

1. Ὑπάρχουσι μικρὰ δοχεῖα εἰς τὰς μεγάλας ἀποθήκας (οἶναπο-
 θήκας). — 2. Τὸ ὄραϊον χωρίον, περὶ οὗ ὀμιλοῦμεν, εἶνε εἰς εὐφο-
 ρον μέρος. — 3. Ἡ ἀγαπητὴ μου μήτηρ δὲν ἦτο ἀδύνατος, ἀλλ' ἡ
 μάμμη μου ἦτο. — 4. Ἐχομεν ἀκούσει ὄραϊαν μελωδίαν. — 5.
 Παῖα εἶνε τὰ εἶδη, εἰς ἃ ἀνήκουν τὰ ἄγρια ταῦτα ζῶα ; — 6. Ὁ
 κόνικλος τὸν ὅποιον μοὶ ἐδώκατε, δὲν εἶνε καλός. — 7. Διατί μοὶ
 δεικνύετε τὰ μικρὰ ὄτα μικροῦ τινος ὄνου ; — 8. Εἶνε ἐπικίνδυνον
 νὰ ταξειδεύῃ τις ἐντὸς λίμνης ταραχώδους (μανιώδους). — 9. Τὸ μῆ-
 λον ἦτο μέγαλον ἢ μικρόν ; ἦτο μικρόν. — 10. Τὸ μέγαλον μῆλον
 δὲν εἶνε καλόν. Δότε μοι ἓν μικρόν. — 11. Ἴδου ἓν μέγα δοχεῖον
 (βαρέλιον). — 12. Ἐδώκαμεν τὸν ἄρτον εἰς νέας γυναικίας. — 13.

Ἡ κίνησις τῶν ὠραίων πτηνῶν. — 14. Ποῖα εἶνε τὰ ὠραῖα μέρη, περὶ τῶν ὁποίων ὁμιλεῖτε ; — 15. Νέα τις ὑπηρέτρια ἔρχεται μετὰ τῆς θείας.

Παρατηρήσεις

α'. Δὲν πρέπει νὰ συγχέηται πρὸς τὴν λέξιν die See, οὕσαν θηλυκοῦ γένους.

β') Ab μόνον ἠνωμένον μετὰ τοῦ geschossen, διὰ νὰ σημάνη τὸν χωρισμόν, ἀκολουθεῖ δὲ τὸν αὐτὸν κανόνα, οἷον καὶ τὸ vorbei.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΔΩΔΕΚΑΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΕΠΙΘΕΤΟΝ

ΚΛΙΝΟΜΕΜΟΝ ΑΝΕΥ ΑΡΘΡΟΥ (α)

Ἐνικός

Ον. Guter Wein	Gute Frucht	Gutes Tuch
Γεν. Guten Weines	Guter Frucht	Guten Tuches
Δοτ. Gutem Weine	Guter Frucht	Gutem Tuche
Αίτ. Guten Wein	Gute Frucht	Gutes Tuch
καλὸς οἶνος	καλὸς καρπὸς	Καλὸν ὕφασμα ἑριούχον

πληθυντικός

Όν. Gute Weine	Gute Früchte	Gute Tücher
Γεν. Guter Weine	Guter Früchte	Guter Tücher
Δοτ. Guten Weinen	Guten Früchten	Guten Tüchern
Αίτ. Gute Weine	Gute Früchte	Gute Tücher 6)
καλοὶ οἶνοι	καλοὶ καρποὶ	καλὰ ἑριούχα

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. In Deutschland trinkt Sie uns gutes Bier. — 2. Geben Sie uns gutes Wein und fri- 1. In δούτλανδ trinkt man γκούτες βίρ. — 2. Γκέβεν σι ουνς βχίν ουνδ φρίσες βάσσερ. — 3.

Ἡ Γερμανικὴ ἀνευ διδασκάλου

sches Wasser.—3. Sehr Gute Σέρ γκούτε σπάιζεν σινδ νιχτ
Speisen sind nicht innar ge- ἱμμερ γκεζούνδ.— 4. Man muss
sund.— 4. Man muss es mit ἐς μιτ γκούτεμ γκέλδε βετσά-
gutem Gelde bezahlen. — 5. λεν.—5.Οφτ φίνδετ μαν κλάινε
Oft findet man kleine Würmer Βύρμερ ιν εφέ νεν Απφελν.
in schönen Äpfeln.

Μετὰφρασίς ἐλευθέρα.

1. Πίνουσι καλὸν ζῦθον ἐν Γερμανίᾳ. — 2. Δότε ἡμῖν καλὸν οἶ-
νον καὶ δροσερὸν ὕδωρ. — 3. Τὰ ἐξαιρετὰ φαγητὰ δὲν εἶνε πάν-
τοτε ὑγιεινά.—4. Πρέπει νὰ πληρώσῃ τις τοῦτο μὲ καλὸν νόμισμα.
—5. Πολλάκις εὐρίσκει τις μικροὺς σκώληκας εἰς ὠραῖα μῆλα.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Deutschland	δούτσλανδ	Γερμανία
Die Speise	σπάιζε	φαγητόν, γεῦμα
Gesund	γκεζούνδ	ὑγιής
Muss (ἀνώμ.)	Μούς	πρέπει
Oft	όφτ	συχνάκις.

Παρατήρησις.

α') Τὸ ἐπίθετον κλίνεται ἐπίσης κατὰ τὸ ὑπόδειγμα τοῦτο, ὅταν προηγῆται τῶν ἐπιρρημάτων καὶ τῶν ἀκλίτων ἐπιθέτων wenig, ὀλίγον, viel, πολύ, lauter, οὐδὲν ἄλλο ἢ, καθ' ὄλοκληρίαν, allerlei, παντὸς εἶδους, ποικίλως, genug, ἱκανῶς, etwas, τι, ὀλίγον τι κλπ.

β') Ὅταν τὸ τῆς ιδιότητος ἐπίθετον κλίνεται ἀνευ ἄρθρου, λήγει ὡς εἰ ἦτο αὐτὸ ἀόριστόν τι ἄρθρον, ἐξαιρουμένης τῆς γενικῆς τοῦ ἐνικοῦ τοῦ τε ἀρσενικοῦ καὶ οὐδετέρου, ἧτις καταλήγει εἰς η.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Natur	Νατούρ	φύσις
Verstehen	Φερστέεν	ἐννοεῖν, καταλαμβάνειν
Der Inbegriff	Ινβεγκρίφ	τὸ σύνολον
Der Körper	Κέρπερ	σῶμα
Unorganisch	Οὐννοργάνις	ἀνώργανος
Organisch	Ὀργάνις	ὀργανικός

Des Kreuzzug	Κρόυτσ-τσούγ	Σταυροφορία
Der Papst	Πάπστ	Πάππας
Die Spitze	Σπίτσε	κορυφή
Weltlich	Βέλτλιχ	ἐγκόσμιος
Autorität	Αουτοριτέτ	αὐθεντία
Unterbringen	Ουντερβρίνγκεν	θέτειν
Das Erzeugniss	Ερτσούγκνις	προϊόν
Die Erde	Ἔρδε	Γῆ
Gewiss	Γκεθίς	βέβαιος, τίς
Die Abtheilung	Αβτσίλουγκ	διαίρεσις
Gesittet	Γκεζίπτετ	πολιτισμένος
Manch	Μάνχ	πολλοί
Der Ueberfluss	Υβερφλους	περιττός, περισσεύων πλεονάζων
Italien	Ιτάλιεν	Ἰταλία
Warm	Βάρμ	θερμός
Asien	Ἄζιεν	Ἄσια
Kühlend	Κύλενδ	ἀναψυκτικός, δροσιστικός

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 47.

1. Unter Natur versteht man den Inbegriff aller Körper.—2. Es giebt unorganische und organische Körper.—3. Durch die Kreuzzüge kam der Papst an die Spitze der Weltlichen Autorität. — 4. Man bringt die Erzeugnisse der Erde unter gewisse Abtheilungen.—5. Die Länder wo gesittete Völker wohnen haben manche Erzeugnisse im Ueberflusse.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 48.

1. Ὑπάρχουσι σώματα ἀνόργανα καὶ σώματα ὀργανικά. — 2. Ἡ Ἰταλία εἶνε χώρα θερμὴ καὶ εὐφορὸς — 3. Ὁ πάππας δὲν ἔχει κοσμικὴν ἐξουσίαν.— 4. Ποῖα εἶνε τὰ προϊόντα τῆς ὥρας ταύτης χώρας; — 5. Ἡ Ἄσια παρέχει καρποὺς δροσιστικοὺς καὶ ζῶα μεγάλα καὶ ἰσχυρά.

2) Πρόθεσις ἀποχωριζομένη (unter υπό, εις)

ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΟΣ

Κλίσις μετὰ τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου

Ἐνικόσ

Ἄρσενικόν

Θηλυκόν

Ὀν.	Der ältere Wein	die süßere Frucht
Γεν.	Des älteren Weines	der süßeren Frucht
Δοτ.	Dem älteren Weine	der süßeren Frucht
Αἰτ.	Den älteren Wein	die süßere Frucht
	ὁ παλαιότερος οἶνος	ὁ ἡδύτερος καρπός

Πληθυντικός

Ὀν.	Die älteren Weine	die süßeren Früchte
Γεν.	Der älteren Weine	der süßeren Früchte
Δοτ.	Den älteren Weinen	den süßeren Früchten
Αἰτ.	Die älteren Weine	die süßeren Früchte
	Οἱ παλαιότεροι οἶνοι	οἱ ἡδύτεροι καρποὶ

Ἐνικόσ

Οὐδέτερον

Πληθυντικός

Ὀν.	Das frischere Ei	die frischeren Eier
Γεν.	Des frischeren Eies	der frischeren Eier
Δοτ.	Dem frischeren Ei(ᾠ)	den frischeren Eiern
Αἰτ.	Das frischere Ei	die frischeren Eier
	τὸ νωπότερον ὄν	τὰ νωπότερα ὄν.

ΥΠΕΡΘΕΤΙΚΟΣ

Der älteste Wein κλπ. Die süßeste Frucht κλπ, das frischeste Ei κλπ. κλίνονται ὡς ἐν τῷ συγκριτικῷ βαθμῷ.

Ὁ παλαιότατος οἶνος. Ὁ ἡδύτατος καρπός, τὸ νωπότερον ὄν.

ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΟΣ

Κλίσις μετὰ τοῦ ἀορίστου ἄρθρου

Ἐνικόσ

Ἄρσενικόν

Θηλυκόν

Οὐδέτερον

Πληθυντικός

Ὀν.	älterer Wein	süßere Frucht	frischeres Ei
Γεν.	älteren Weines	süßerer Frucht	frischeren Eies
Δοτ.	älterem Weine	süßerer Frucht	frischeren Ei
Αἰτ.	älteren Wein	süßere Frucht	frischeres Ei
	Οἶνος παλαιότερος	καρπός ἡδύτερος	ὄν νωπότερον

Ὀν. ältere Weine	süssere Früchte	frischere Eier
Γ. älterer Weine	süsserer Früchte	frischerer Eier
Δ. älteren Weinen	süsseren Früchten	frischeren Eiern
Αἰτ. ältere Weine	süssere Früchte	frishere Eier
Οἶνος παλαιότερος	καρποὶ ἡδύτεροι	ὠὰ νωπότερα

ΥΠΕΡΘΕΤΙΚΟΣ

ältester Wein κλπ. süsseste Frucht κλπ. Frischestes Ei
κλπ. κλίνονται ὡς ἐν τῷ συγκριτικῷ.
Παλαιότατος οἶνος κλπ. ἡδύτατος καρπὸς κλπ. νωπότατον ὠὸν κλπ.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Haben Sie je einen grösseren Mann gesehen?—2. Geben Sie mir frischeres Bier; dieses ist älter als das andere.—3. Das Kind der jugsten Tochter ist klein er als Petrus—4. Die schönsten Häuser der neuen Stadt sind in meinem Quartier.—5. Ich habe den grössesten Mann des schönsten Regiments gesehen.—6. Einen schöneren Weg durch den Wald kenne ich nicht.—7. Der angenehmste ist aber über den niedrigsten Hügel.—8. Schönerer Landschaften, als diese, habe ich noch nicht gesehen.—9. Auf dem Lande haben wir reinere Luft und frischeres Wasser.—10. Mit wärmerem Wetter wird er gewiss wieder gesund.

1. **χάθ**εν σι γιέ ἀίνεν γκρέσσερεν μὰν γκεζέεν;—2. Γκέ**θ**εν σι μιο φρίσσερες **βίρ**. **δί**ζεσ ιστ αἰλτερ ἀλς **δὰς** ἀνδερε.—3. **δ**ας κίν**θ** **δέρ** γιούγγαστεν τόχτερ ιστ κλάινερ ἀλς πέτρους.—4. **δι** **θ**ενστεν χούζερ **δ**ερ νόυεν στά**θ** σιν**θ** ιν μάινερ κβαρτίρ.—5. Ιχ **χ**αθε δέν γκρέσσεστεν μανν **δ**ες σένστεν ρεγκιμέντς γκεζέεν.—6. ζινεν σένερεν βέγ **δ**ουρχ **δ**έν βάλ**θ** κέννε ιχ νίχτ.—7. **δέρ** ἀνγκενεμστε ιστ αβερ **ύ**βερ **δ**εν νίδριγστεν χύγελ.—8. σένερε λαν**θ**σάφτεν ἀλς **δί**ζε χάθε ιχ νόχ νίχτ γκεζέεν.—9. Αουφ **δ**εμ λάν**θ**ε **χάθ**εν βίρ ραίνερε λουφτ συν**θ** φρίσσερες βάσσερ.—10. Μίτ βαίρμερε βεπτερ βίρ**θ**ερ γκεθίς βι**θ**ερ γκεζούν**θ**.

Μετὰφρασις ἐλευθέρα.

1. Ἔχετε ἴδει ποτὲ ἄνθρωπον μεγαλειότερον; — 2. Δότε μοι δροσερώτερον Ζῦθον. Οὗτος ἐδῶ εἶνε παλαιότερος τοῦ ἄλλου. — 3. Τὸ τέκνον τῆς νεωτάτης ἀδελφῆς εἶνε μικρότερον τοῦ Πέτρου. — 4. Αἱ ὠραιότεραι οἰκίαι τῆς νέας πόλεως εἶνε ἐν τῇ συνοικίᾳ μου. — 5. Εἶδον τὸν μέγιστον (ὑψηλότετον) ἄνθρωπον τοῦ ὠραιοτάτου συντάγματος. — 6. Δὲν γνωρίζω ὠραιότερον δρόμον διὰ τοῦ δάσους. — 7. Ἄλλ' ὁ τερπνότετος εἶνε διὰ τοῦ ταπεινοτέρου λόφου. — 8. Δὲν εἶδον ἀκόμη ὠραίας τοποθεσίας τούτων. — 9. Ἐν τῇ ἐξοχῇ ἔχομεν ἀέρα καθαρώτερον καὶ ὕδωρ δροσερώτερον. — 10. Μὲ θερμότερον καιρὸν θὰ γείνη βεβαίως πάλιν ὑγιῆς.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Dieses	δίξες	τοῦτο
Ander	ἀνδερ	ἄλλος
Petrus	Πέτρους	Πέτρος
Neu	νού	νέος
Quartier	κουαρτίρ	συνοικία
Weg	βέγι	ὁδὸς
Niedrig	νίδριγ	ταπεινός, χαμηλός
Kügel	κίγιελ	λόφος
Die Landschaft	λαντλάφτ	τοποθεσία
Noch	νόχ	ἀκόμη
Rein	ράϊν	καθαρός
Das Wetter	βέττερ	καιρὸς
Gewiss	γκεβίς	βεβαίως
Wieder	βίδερ	πάλιν, ἔτι

Παρατηρήσεις.

Ἡ λέξις *Ei* δὲν λαμβάνει τὸ γράμμα *e* εἰς τὴν δοτικὴν τοῦ ἐνικοῦ.

Σχηματίζεται ὁ συγκριτικὸς ἐπιθέτου προστιθεμένου τοῦ *er* εἰς τὸν θετικὸν βαθμὸν *π. γ.* Schön, schöner, ὠραῖος, ὠραιότερος· ἀλλ' ὅταν τὸ ἐπίθετον λήγῃ εἰς *e*, προστίθεται τότε μόνον τὸ *r*, *π. γ.* böse, böser, κακός, χείρων.

Χάριν εὐφωνίας ἀποκόπτεται τὸ e, ὅταν προηγῆται τῶν τελικῶν ὑγρῶν a, s, r ἐν τῷ σχηματισμῷ τοῦ συγκριτικοῦ: π. χ. Sauer, Saurer, ὀξύτερος· edel, edler, εὐγενέστερος.

Σχηματίζεται τὸ ὑπερθετικὸν προστιθεμένου est εἰς τὸ θετικόν, ὅταν τὸ τελικὸν σύμφωνον εἶνε συριστικὸν ἢ ὀδοντόφωνον (d, t, th, s, ss, sch, x, z). Ἐν ἄλλαις περιπτώσεσι προστίθεται ἀπλῶς st, χάριν εὐφωνίας π. χ. Frisch, Frischeste, δροσιστικός, δροσιστικώτατος· zahm, zahmste, ἡμερος, ἡμερώτατος.

Μετὰ τὸν χαρακτηριστικὸν ἐνεστῶτα τῆς μετοχῆς τίθεται ἐπίσης st π. χ. der rasendste.

Τὰ ριζικὰ φωνήεντα a, o, u, καθίστανται ἡδύτερα ἐν τῷ συγκριτικῷ καὶ ὑπερθετικῷ τῶν μονοσυλλάβων ἐπιθέτων π. χ. Kalt, Kälter, Kalteste· ὑπάρχει ὁμως ἰκανῶς μέγας ἀριθμὸς ἐξαιρέσεων τοῦ κανόνος τούτου: π. χ. Bunt, Bunter-Bunteste· (πεποικιλμένος). Klar, Klarer, Klarste (φαινός). Zahm, Zahmer, Zahmster (ἡμερος).

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Liebenswürdig	λιβενσβέρδικ	ἀξιέραστος
Abgereist	αβγκεράιστ	ἀναχωρήσας διὰ ταξιδίου
Dieser	δίζεν	τοῦτον
Müssen	μύσσεν	ὀφείλειν
Wahrscheinlich	βαρσάίνλιχ	πιθανός
Lang	λάνγκ	μακρὸς
Leben	λεβεν	ζωή, ζῆν
Zahm	τσάμ	ἡμερος
Ansicht	ανσίχτ	θέα, ἄποψις
Bewegen	βεβέγιεν	κινεῖν
Können (ἄνωμ.)	κέννεν	δύνασθαι
Tief	τίφ	βαθύς
Erblicken	εרבλίκεν	παρατηρεῖν
Der Glockenthurm	γκλόκεντουρμ	κωδωνοστάσιον

Die Mitte	μίττε	μέσον
Der Berg	βεργκ	ὄρος
Die Speise	σπάϊζε	φαγητὰ
Einfach	άινφάχ	άπλοῦς
Gefunden (άνωμ.)	γκεφούνδεν	εύρεθεις
Das Gesetz	γκεζέτς	νόμος
Sittig	σίτιγ	πολιτισμένος
Hält (άνωμ.)	χαίλτ	κατέχει
Angeboten (άνωμ.)	ανγκεβότεν	προσενεχθεις.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 49.

1. Er ist viel reicher als ich.—2. Einen Liebenswürdigeren Mann kennen wir nicht. —3. Der jünger Freund unseres Nachbars ist abgereist.—4. Einen älteren Stuhl als diesen müssen Sie nicht nehmen. — 5. Die jüngste der drei Frauen gab uns sehr gutes Brod. —6. Wir reiten durch eine Fruchtbarere Gegend· die Fruchtbarste haben wir aber nicht besucht.—7. Diese wilderen Thiere werden wahrscheinlich länger leben als die zahmen.—8. Die Ansicht des wildesten Meeres bewegt Ihn nicht.—9. Die schönsten Vögel die ich gesehen habe können nicht in einem kälteren Lande leben.—10. Das frischerste Bier ist im tiefsten Keller.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 50.

1. Δέν ἔχομεν δοχεῖον μεγαλιότερον τούτου· (ἢ φρ. γερμ: δοχεῖον μεγ. τούτου δέν ἔχομεν)—2. Παρατηρήσαμεν τό κωδωνοστάσιον τοῦ ὠραιοτάτου χωρίου.—3. Τό πτωχότατον, ὅπερ εἶδομεν, εἶνε ἐν τῷ μέσω τῆς ἀγριωτάτης χώρας.—4. Ἡ ὁδός εἶνε μακροτέρα διὰ τοῦ δάσους ἢ διὰ τοῦ ὄρους.—5. Τό δροσερώτατον ὕδωρ εἶνε εἰς τὴν μικρὰν ὑδροφιάλην. — 6. Τὰ ἀπλούστατα φαγητὰ εἶνε τὰ ὑγιεινότερα. — 7. Εὐρον τόν μέγιστον σκώληκα ἐν τῷ μικροτάτῳ μήλῳ.—8. Οἱ νόμοι τῶν μάλιστα πεπολιτισμένων ἐθνῶν.—9. Τό παιδίον κρατεῖ τό κοπτερώτατον μαχαίριον. — 10. Μᾶς προσέφερον τοὺς διαφορετικωτάτους καρπούς.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΔΕΚΑΤΟΝ ΤΡΙΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΕΠΙΘΕΤΟΝ

ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΑ ΚΑΙ ΥΠΕΡΘΕΤΙΚΑ ΑΝΩΜΑΛΑ

θετικόν		συγκριτικόν		υπερθετικόν
Gut καλός	Besser καλλίτερος	Der Beste	ὁ κάλλιστος	
Viel πολὺ	Mehr πλεῖον	Der Meiste	πλεῖστος	
θετικὸν ἄχρηστον	Minder ὀλιγώτερος	Der Mindeste	ἐλάχιστος	
Hoch, ὑψηλός	Höher ὑψηλότερος	Der höchste	ὑψιστος	
Nah ἐγγύς	Näher ἐγγύτερος	Der Nächste	ἐγγύτατος	
θετικὸν ἐλλείπει	συγκριτικὸν ἐλλείπει	Der Erste	ὁ πρῶτος	
θετικὸν ἐλλείπει	» »	Der Letzte	ὁ ἔσχατος, ὁ τελευταῖος	

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Der erste Tag der Voche ist Montag. — 2. In Bayern trinkt man besseres Bier als in Belgien. — 3. Die meisten Kaufmänner unserer Stadt sind reicher als wir. — 4. Einen höheren Thurm habe ich noch nicht geseben. — 5. Der Δέρ έρστε τάχ Δέρ βοχε ιστ μοντάχ. — 2. In Βαϊερν τρίνκτ μαν βέσσερεσ βίρ αλς ίν βέλ- γκιεν. — 3. Δί μάιστεν κάουφ- μαϊννερ ούνσε ρερ Σταδτ σίνδ ράϊχερ αλς βίρ. — 4. "Αίνεν χέχερεν τούρμ χάθε ίχ νόχ νίχτ χεζέεν. — 5. Δέρ ναϊχ-

nächste Zug kommt um sechs Uhr an.— 6. Die letzten Züge kommen viel später an als wir es glaubten.— 7. Mehrere Kinder spielten im Garten.— 8. Das beste ist das jüngste.— 9. Es ist mit der mindesten Spielsache zufrieden. — 10. Nächste Woche werde ich Sie suchen.

στε τσοῦγ κόμμτ οὐρ σέξ οὐρ ἀν.—6. Δί λέτστεν τσοῦγγε κόμμεν φίλ σπαιτερὰν, ἀλς βίρ ες γκλζουβτεν.—7. Μέρερε κίνδερ σπίλτεν ἰμ γκάρτεν —8. Δάς βέστε ἰστ δάς γλζ οὐγκστε.—9. Ες ἰστ μίτ δερ μίνδεστεν σπιλσάχε τσουφρίδεν.—10. Νάιχστε βόχε βέρδε ἰχ σί σοῦχεν.

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Ἡ πρώτη ἡμέρα τῆς ἐβδομάδος εἶνε δευτέρα.— 2. Ἐν Βαυαρία πίνουσι καλλίτερον ζῦθον παρὰ ἐν Βελγίῳ.— 3. Οἱ πλείστοι ἔμποροι τῆς ἡμετέρας πόλεως εἶνε πλουσιώτεροι παρὰ ἡμεῖς.— 4. Ὑψηλότερον πύργον δὲν ἔχω ἀκόμη ἴδει.— 5. Ὁ προσεχέστατος συρμὸς φθάνει περὶ τὴν ἕκτην ὥραν.— 6. Οἱ τελευταῖοι συρμοὶ φθάνουσι πολὺ βραδύτερον, παρ' ὅσον ἡμεῖς ἐνομίζομεν.— 7. Πλείστα παῖδια ἐπαιζοῦν ἐν τῷ κήπῳ. 8. Τὸ κάλλιστον εἶνε τὸ νεώτατον.— 9. Μὲ τὸ ἐλάχιστον παιγνίδιον εἶνε εὐχαριστημένον.— 10. Τὴν προσεχέστατην ἐβδομάδα θὰ σὰς ἐπισκεφθῶ.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Woche	Βόχε	Ἐβδομάς
Montag	Μοντάχ (1)	Δευτέρα
Bayern	Βαιερν	Βαυαρία
Belgien	Βέλγιεν	Βέλγιον
Thurm	ταύρμ	πύργος
Zug	τσοῦγ	συρμὸς (τραῖνον)
Uhr	οὐρ	ὥρα
Spielsache	σπιλσάχε	παιγνίδιον

1) Σημειωτέον ὅτι τὸ χ. τοῦτο, δι' οὗ σημειοῦται ἡ προφορά τοῦ g εἶνε ἡ πρῶτατος καὶ δεῖον νὰ προφέρηται μαλακώτερον τοῦ Ἑλλ.χ.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Der Platz	πλάτς	θέσις
Nie	νί	οὐδέποτε
Der Baum	βάουμ	δένδρον
Stehen	στέεν	ἵστασθαι (ὄρθιον)
Gefallen	γκεφάλλεν	ἀρέσκειν
Das Thal	τάλ	κοιλιάς

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 51.

1. Die schönsten Spielsachen würde ich dem jüngsten Kinde gegeben haben. — 2. Einen besseren Mann als Heinrich kennen wir nicht. — 3. Alten Frauen muss man immer den besten platz geben. — 4. Ich habe nie Fruchtharere Gegend gesehen. — 5. In dem Walde wo die höchsten Bäume stehen giebt es gefährliche Wege. — 6. Ueber den Hügel sind sie viel gefährlicher. — 7. Das gefährlichste Meer haben wir noch nicht besucht. — 8. Der grosse See ist minder gefährlich. — 9. Geben Sie mir besseren Wein. — 10. In nächsten Dorfe werden wir viele Kühe finden.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 52.

1. Ἦθέλατε μοι δώσει τὰ ὠραιότατα παιγνίδια ; ἤθελον τὰ δώσει εἰς τὸν Ἑρρίκον. — 2. Εἶνε ὁ κάλλιστος ἄνθρωπος τοῦ χωρίου. — 3. Ἦθελον δώσει εἰς ταύτην τὴν γραῖαν γυναῖκα καλλιτέραν καθέκταν. — 4. Ἠπιώτερος τόπος ἤθελε μοι ἀρέσκει καλλίτερον. — 5. Τὰ ἐπικινδυνωδέστατα ζῶα δὲν εὕρισκει τις εἰς τὸν εὐφορώτατον τόπον. — 6. Τὰ δένδρα εἶνε ὑψηλότερα ἐν τῇ κοιλάδι παρά ἐπὶ τοῦ ὄρους. — 7. Ὑπάρχει δρόμος συντομώτερος (ἐγγύτερος) διὰ (καὶ ἄνωθεν) τοῦ λόφου. — 8. Ἡ ὠραιότατη λίμνη εἶνε εἰς τοὺς πρόποδας τοῦ ὑψηλοτάτου ὄρους. — 9. Τὰ κύματα εἶνε ὑψηλότερα ἐπὶ τῆς θαλάσσης παρά ἐπὶ τῶν ποταμῶν. — 10. Ἦσαν πολλὰ ἀγελάδες ἐν τῷ χωρίῳ.

ΕΠΙΘΕΤΑ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ ΑΠΟΛΥΤΑ

Eins	ἄινς	έν
Zwei	τσβάϊ	δύο
Drei	δράϊ	τρία
Vier	φίρ	τέσσαρα
Fünf	φύνφ	πέντε
Sechs	σέξ	έξ
Sieben	σίβεν	έπτά
Acht	άχτ	όκτώ
Neun	νούν	έννέα
Zehn	τσέν	δέκα
Elf	έλφ	ένδεκα
Zwölf	τσβέλφ	δώδεκα
Dreizehn	δράϊτσεν	δεκατρία
Vierzehn	φίρτσεν	δεκατέσσαρα
Fünfzehn	φύνφτσεν	δεκαπέντε
Sechszehn	σέχτσεν	δέκα έξ
Siebzehn	σίβτσεν	δέκα έπτά
Achtzehn	άχττσεν	δέκα όκτώ
Neunzehn	νούντσεν	δέκα έννέα
Zwanzig	τσβάντσιχ	είκοσι
Ein und zwanzig	άιν ούνδ τσβάντσιχ	είκοσι και έν
Dreissig	δράϊσσιχ	τριάκοντα
Vierzig	φίρτσιχ	τεσσαράκοντα
Fünfzig	φύνφτσιχ	πεντήκοντα
Sechzig	σέχτσιχ	έξήκοντα
Siezig	σίβτσιχ	έβδομήκοντα
Achtzig	άχτσιχ	όγδοήκοντα
Neunzig	νούντσιχ	έννεήκοντα
Hundert	χούνδερτ	έκατόν
Zwei hundert	τσβάϊ χούνδερτ	διακόσια
Hundert und eins	χούνδερτ ουνδ άινς	έκατίν έν
Hundert ein und zwanzig	χούνδερτ άιν ούνδ τσβάντσιχ	έκατόν είκοσι έν

Tausend	τάουζεντ	χίλια
Eine Million	ἄινε μιλλιόν	ἐν ἑκατομμύριον
Eine Billion	ἄινε Βιλλιόν	ἐν διλλιόνιον (δισε- κατομμύριον)

ΕΠΙΘΕΤΑ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ ΤΑΚΤΙΚΑ

Erst, (der, die, das)	έρστ	πρῶτος
Zweite	τσβάϊτε	δεύτερος
Dritte	δρίττε	τρίτος
Vierte	φίρτε	τέταρτος

Καὶ οὕτω μέχρι τοῦ δεκατοῦ ἐνάτου τῆ προσθήκη τοῦ τε εἰς τὸ ἀπόλυτον ἀριθμητικόν.

Zwanzigste	τσβάντσιγστε	Εἰκοστὸς
Dreissigste	δράϊσσιγστε	τριακοστὸς

Καὶ οὕτω ἀκολουθῶς μέχρι τοῦ ἐννενηκοστοῦ συμπεριλαμβανομένου.

Ein und zwanzigste
Zwei und dreissigste
Drei und vierzigste

Καὶ οὕτω μέχρι τέλους: hunderste, tausendste, zwei hunderste, zwei tausendste κλπ. millionste κλπ. der hundert und erste κλπ.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Sechs tausent sieben hundert ein und zwanzig Soldaten fielen auf den Schlachtfelde. — 2. Ich schreibe nach London den vierten Mai achten hundert sieben und sechzig. — 3. Ich erhielt keine Antwort vor dem dritten August des folgenden Jahres. — 4. Der hun-

1. Σέξ τάουζεντ σίβεν χούν-
δερτ ἄιν ούντ τσβάντσιχ σολ-
δάτεν φίλεν άουφ δέμ. σλάχτ
φέλδε. — 2. ἰχ σράϊτ νάχ Λόν-
δον δέν φίρτεν Μάϊάχτεν χούν-
δερτ σίβεν ουντ δρίττεν. — 3.
ἰχ ερχίλτ κάινε αντβόρτ φόρ
δέμ. δρίττεν αουγκούστ δεσ
φόλγκενδес γιάρες. — 4. δέρ

dert viere und vierzigste den wir eingeschrieben haben ist ein Fremder. — 5. Zwei hundert ein und siebenzig Kinder besuchen diese Schule. — 6. Ich gab den Apfel dem einen der beiden Mädchen. — 7. Meine eine Kuh habe ich verloren. — 8. Einer meiner Söhne gab es einer der drei Mädchen. — 9. Meines einen Sohnes Vermögen. — 10. Deiner einen Tochter Güter.

χοῦνδερτ φέρ συνθ φέρτσιγστ
 δεν βίρ ἀίνγκεσριθεν χάθεν
 ιστ ἀίν φρέμδερ. — 5. τσβάι
 χουδερτ ἀίν συνθ σίθτσιχ κίν-
 δερ. 6. ζούχεν διζε σούλε. — 6.
 ιχ γκαίθε δέν ἀπφελ δέμ. ἀί-
 νεν φερβζάιδεν μέδχινεν. — 7.
 μάινε ἀίνε κού χάθειχ φερλό-
 ρεν. — 8. ἀίνερ μάίνερ σένε γκαβ
 ές ἀίνερ δέρ δραϊ Μαϊδχινεν. —
 9. μάίνες ἀίνεν σόνες φερμέχινεν.
 — 10. δάίνερ ἀίνεν τόχτερ
 Γκύτερ.

Μετάφρασις ἑλευθέρα.

1. Ἐξ χιλιάδες ἑπτακόσιοι εἴκοσι καὶ εἰς στρατιῶται ἔπασαν ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς μάχης. — 2. Ἐγραψα εἰς Λονδῖνον εἰς τὰς τέσσαρας Μαΐου χίλια ὀκτακόσια ἐξήκοντα ἑπτὰ. — 3. Δὲν ἔλαβον ἀπάντησιν πρὸ τῆς τρίτης Αὐγούστου τοῦ ἐπομένου ἔτους. — 4. Ὁ ἑκατοστός τέταρτος, τὸν ὅποιον ἔχομεν ἐγγεγραμμένον εἶνε ξένος. — 5. Διακόσια ἐβδομηκοντα ἑν παιδία φοιτῶσιν εἰς τὸ σχολεῖον τοῦτο. — 6. Ἐδῶκα τὸ μῆλον εἰς τὸ ἑν ἐκ τῶν δύο κορασιῶν. — 7. Τὴν μίαν μου ἀγελάδα ἔχω χάσει. — 8. Εἰς τῶν υἱῶν μου ἔδωκε τοῦτο εἰς ἓνα τῶν τριῶν κορασιῶν. — 9. Τοῦ μόνου μου υἱοῦ ἡ περιουσία. — 10. Τῆς μόνης σου θυγατρὸς τὰ ἀγαθὰ (κτῆματα).

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Schlacht	μάχη	μάχη
Schrieb (ἀνώμ.)	εἶπε	ἔγραψε
Erhielt (ἀνώμ.)	εἰρήλη	ἔλαβε
Antwort	ἀντῶρτ	ἀπόκρισις
August	αουγκούστ	Αὐγούστος
Folgend	φόλγινδ	ἐπόμενος
Jahr	γιάρ	ἔτος

Den (άντ.)	δὲν	τοῦτον
Eingeschrieben (άνώμ.)	αἰνγκεσρίβεν	ἐγγεγραμμένος
Fremde	φρέμδε	ξένοι
Diese Schule	δίζε σούλε	τὸ σχολεῖον τοῦτο
Beiden (δοτ. πληθ.)	βάϊδεν	ἀμφοτέρους
Das Vermögen	δας φερμέγεν	περιουσία

Παρατηρήσεις.

Eins εἶνε ἄκλιτον ἐν τῇ ἀριθμῆσει eins, zwei, drei κλπ. καὶ εἴπη τις : Εἶνε μία ὥρα es ist eins : Ὅταν δὲ ἀκολουθῆται ὑπὸ οὐσιαστικοῦ ἢ ἐπιθέτου, κλίνεται, ὡς εἶδομεν ἐν τῷ περὶ ἄρθρων κεφαλαίῳ.

β') Ἀκολουθοῦμενον ὑφ' ἐτέρου ἀριθμητικοῦ εἶνε ἄκλιτον hundred ein und zwanzig.

γ') Προηγούμενου προδιοριστικοῦ, ὕπερ δὲν κλίνεται εἰς πάσας τὰς πτώσεις (mein, dein, sein, unser, euer, ihr, ἐμός, σός, ἑαυτοῦ, ἡμέτερος, ὑμέτερος, σφέτερος) ἀκολουθεῖ τὴν κλίσιν τοῦ προηγούμενου ἐπιθέτου τοῦ ein π. χ. Meine eine Kuh.

δ') Ὅταν εἶνε μόνον καὶ ἀντικαθιστᾷ οὐσιαστικόν κλίνεται ὡς τὸ ἐπίθετον προηγούμενου μόνον τοῦ οὐσιαστικοῦ π. χ. Einer meiner Söhne.

Ἐπὶ τῆς ὥρας λέγεται: Es ist eins, ἢ ein Uhr, ein Viertel auf zwei, halb zwei et drei viertel auf zwei. Εἶνε μία ἢ ὥρα, ἐν τέταρτον.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Brauchen	βράουχεν	ἀνάγκην, ἔχω χρειάζομαι
Zu wenig	τσου βένιχ	πολύ ὀλίγον
Mehr	μέρ	πλείοτερον
Hinreichen	χινράιχεν	ἐπαρκεῖν
Das Dutzend	δοτσενδ	δωδεκάς
Wieviel	βι φίλ	πόσον
Fehlen	φέλεν	ἐλλείπειν

Das Zimmer	τσίμμερ	δωμάτιον
Frei	φράι	ἐλεύθερος
Der Reisende	ραϊζενδσε	ταξειδιώτης
Der Thaler	τάλερ	τάλληρον
Bis	βίς	μέχρις οὗ
Der Stok	στόκ	πάτωμα
Die Nummer	νοῦμμερ	ἀριθμὸς
Diese Zeitung	τσάιτσουνγκ	ἐφημερίς
Nennen	νέννεν	ὀνομάζειν
Decenber	δετσέμπερ	Δεκέμβριος
Empfangen	εμπφάνγκεν	λαμβάνειν, δέχεσθαι
Versprochen(ἀνώμ.)	φερσπρόσχεν	ὑποσχέθεις

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 53.

1. Wir brauchen zwölf Gabeln und elf Löffel.— 2. Dreizehn Wasserflaschen würden zu wenig sein. Sechs mehr werden hinreichen.— 3. Auch ein Dutzend Gläser müssen wir kaufen.— 4. Wieviel Theetassen fehlen noch? Es fehlen noch drei und zwanzig.— 5. Den ersten Wein den Sie uns geschickt haben war besser als der letzte.— 6. Wir haben drei hundert drei und dreissig Eier gezählt.— 7. Das hundert zwei und zwanzigste war nicht frisch.— 8. Siebzig Messer und achtzig unterlassen fehlen noch.— 9. Das acht und siebzigste Zimmer ist nicht frei.— 10. Sie sind der hundert und erste Reisende, den wir dieses Jahr gesehen haben.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 54.

1. Εἰς τῶν υἱῶν μου ἔχασε δώδεκα δωδεκάδας κοχλιάρια ἀργυρᾶ.— 2. Ὁ μόνος μου ἵππος μοῦ ἐκόστισε ἑκατὸν πενήκοντα πέντε τάλληρα. 3. Δύναμαι νὰ λογαριάσω μέχρι τοῦ εἴκοσι δύο. — 4. Ποία ὥρα εἶνε; εἶνε τρεῖς ὥραι. — 5. Ὁ διακοσιοστὸς δεῦτερος περιηγητὴς εἶνε εἰς τὸ τέταρτον πάτωμα τῆς οἰκίας. — 6. Θὰ σὰς γράψω τὴν τρίτην Μαΐου. — 7. Ὁ εἰκοστὸς πρῶτος ἀριθμὸς τῆς ἐφημερίδος ταύτης. — 8. Λογαριάζουσι τριακισίας ἐξήκοντα πέντε ἡμέρας εἰς ἓν ἔτος. — 9. Ὀνομάζουσι Δεκέμβριον τὸν δωδέκατον μῆνα τοῦ ἔτους. — 10. Δὲν ἐλάβομεν τὰ ἑκατὸν τεσσαράκοντα τίσσαρα καινούργια μαχαίρια, τὰ ὅποια μᾶς ἔχετε ὑποσχέθῃ.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΔΕΚΑΤΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΕΠΙΘΕΤΟΝ

(Συνέχεια)

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Die Aussage dreier Zeugen war hinreichend ! — 2. Zweien Herren muss man nicht dienen.—3. Die zwanzig Häuser dieser Strasse (2). — 4. Welches von den drei Häusern (3)?—5. Alle Neune (έξυπακούεται Kegel) fielen (4) —6. Ich nehme die eins und lasse dir die zweien (5). —7. Der Einer steht unter dem Fünftier (6).—8. Geben Sie mir ein hundert Nüsse (7). —9. Ich habe nur ein Tausend Apfel.—10. Ich bedürfe nur eines hundert (8).
1. **δι** αουσαγάκε **δ**ράτιερ τσούγκεν **β**άρ χινράίχεν**δ**.—2. Τσθάιεν χέρρεν μους μαν νίχτ **δι**ινεν.— 3. **δι** τσθάντσιχ χούζερ **δι**ζερ Στράσσε.—4. Βέιλχεσ φον **δ**εν **δ**ράυ Χάύζερν;—5. Άλλε Νούνε φίλεν.—6. **Ιχ** νέμε **δι** αίης ουν**δ** λάσσε **δι**ρ **δι** τσθάιεν.—7. **δι**έρ αίιερ στέτ ουντερ **δι**έμ. φύνφτερ.—8. Γκέβεν σι μίρ αίιν χούνδερτ Νύσσε.—9. **Ιχ** χάβε νούρ αίιν Τάουζεν**δ** Αίπφελ.—10. **Ιχ** **β**ε-**δι**έρφε νούρ αίίνες χούνδερτ.

Μετάφρασις ἐλευθέρη.

1. Ἡ κατάθεσις τῶν τριῶν μαρτύρων ἦτο ἱκανή. — 2. Δὲν πρέπει νὰ δουλεύῃ τις εἰς δύο κυρίους. — 3. Αἱ εἴκοσι οἰκίαι ταύτης τῆς ὁδοῦ. — 4. Ποία ἐκ τῶν τριῶν οἰκιῶν ; — 5. Πάντες οἱ ἐννέα κωνίσκοι (*) ἔπεσον. — 6. Λαμβάνω τὸ ἐν καὶ σοὶ ἀφίνω τὰ δύο. — 7. Τὸ ἐν ἐτέθη ὑπὸ τὸ πέντε. — 8. Δότε μοι μίζην ἑκατοντάδα καρῶν. — 9. Ἔχω μόνον χίλια μῆλα. — 10. Χρειαίζομαι μόνον ἑκατόν.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Aussage	ἄουσάγιε	κατάθεσις, ὁμολογία
Der Zeuge	τσόυγκε	ὁ μάρτυς
Hinreichend	χινράϊχενδ	ἐπαρκῶν
Der Herr	χέρρ	κύριος
Dienen	δίνεν	ὑπηρετεῖν
Der Kegel	κέγιελ	κῶνος
Stehen	στέεν	ἵστασθαι
Die Nuss	νούς	κάρυον
Bedürfen	βεδϋρφεν	χρειαίζεσθαι

Παρατηρήσεις.

1.) Zwei, drei καὶ τὰ ἐπόμενα λαμβάνουσιν er ἐν τῇ γενικῇ καὶ en ἐν τῇ δοτικῇ ὅταν δὲν προηγῆται τούτων προσδιορισμὸς π. χ. ἡ κατάθεσις τριῶν μαρτύρων : die Aussage dreier Zeugen, zweien Herren dienen.

2.) Ἄλλ' ὅταν τοῦ ἀριθμητικοῦ προηγῆται προσδιορισμὸς τις, κλινόμενος εἰς πάσας τὰς πτώσεις μένει ἀμετάβλητον : π. χ. die zwei, drei, vier Häuser. — Αἱ δύο, τρεῖς κλπ. οἰκίαι : der vier Häuser, τῶν τεσσάρων οἰκιῶν κλπ.

(*) Παιγνιδίου εἶδος Γερμανικὸν Kegelbahn.

3.) Μετὰ πρόθεσιν, zwei καὶ drei μένουσιν ἐπίσης ἀμετάβλητα.
π. χ. Welches von den drei Häusern?.

4.) Ὅταν ἀπόλυτον ἀριθμητικὸν εἶνε ἐν χρήσει ὡς ἐπίθετον καὶ ἐξυπακούηται οὐσιαστικὸν τι, ἢ ὀνομαστικὴ καὶ αἰτιατικὴ λήγουσιν εἰς e καὶ ἡ δοτικὴ εἰς n. π. χ. Alle neune.

5.) Ὅταν οἱ ἀπόλυτοι ἀριθμοὶ εἶνε ἐν χρήσει ὡς οὐσιαστικά, εἶνε γένους θηλυκοῦ π. χ. Die Eine die Zwei, κλπ. Τότε ἐν τῷ πληθυντικῷ γίνονται die einsen, die zweien, κλπ.

6.) Ἀριθμητικῶς λέγουσι : Der Einer, der Zweier κλπ.

7.) Λέγεται : Ein Hundert Nüssel ein Tausend Apfel,
(μία ἑκατοντάς καρῶν, μία χιλιάς μήλων eines hunderts, Tausends κλπ.

8.) Bedürfen συντάσσεται γενικῆ.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Der Obstbaum	ὄστράουμ.	δένδρον καρποφόρον
Nachdem	ναχτέμ.	ἀφοῦ
Streken	στρέκεν	μακραίνω, παρατείνω
Ehe	έε	πρὶν
Starb	στάρβ	ἀπέθανε
Sprang (ἀνώμ.)	σπράγγκ	ἐπήδησε
Der Wagen	βάγκεν	ἡ ἄμαξα
Pachter	πάχτερ	ἐκμισθωτῆς
Hut	χούτ	πίλος
Mitgetheilt	μιτγκετάιλτ	ἀνακοινωθεῖς
Das Ding	δίνγκ	πράγμα
Gehen	γκέεν	πορεύεσθαι, πηγαίνειν
Der Hund	χούνδ	κύων
Der Laden	λάδεν	μαγαζεῖον, ἐργαστήριον
Rechts	ρεχτς	δεξιᾶ
Was	βκς	τοῦθ (ὅπερ)

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 55.

1. Wir haben tausende von obstbäumen gesehen.—2. Nachdem Sie den Hasen geschossen hatten, streckte er alle viere, ehe er starb!—3. Er zählte, eins, zwei, drei, und sprang über den Graben, in welchem hundert andere gefallen sind.—4. Wenn ich nur ein Pfund Brod hätte, so würde ich diesem armen alten Manne etwas davon geben.—5. Er ist das fünfte Rad am Wagen.—6. Der Pächter hat hundert und sechs Kälber, vier hundert vier und vierzig Ochsen und zwei und neunzig Lämmer verkauft.—7. Der Hut des Einen der Beiden Kinder ist in das Wasser gefallen.—8. Waren viel officiere auf dem Ball Ihres jungen Freundes? Nicht einer.—9. Ich lasse alte meine Güter meiner einen Tochter.—10. Haben Sie es zwanzigen oder hundertn mitgetheilt? Zwanzigen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 56.

1. Ἐκ τῶν δύο πραγμάτων τὸ ἓν· θὰ μοὶ δώσητε διακόσια τέλητρα, ἢ θὰ μοὶ κάμητε ἀκόμη τριακοσίας ἐξήκοντα πέντε δακτυλήθρας.—2. Εἶνε ἰδιοκτῆτης τεσσάρων οἰκιῶν θέλει τούτων νὰ πωλήσῃ τρεῖς.—3. Μὴ βαδίζετε μὲ τὰ τέσσαρα (πόδια) (γερμανιστί; ἐπὶ ὅλων τῶν τεσσάρων) ὡς κύων.—4. Πωλοῦσι τὰ κτήματα τῶν δύο μου ἀδελφῶν (θηλ.).—5. Θέσατε τὸ ἓν ὑπὸ τὰ δύο καὶ τὸ τρία ὑπὸ τὸ ἕξ.—6. Θὰ φέρετε διακόσια ὠά.—7. Ὁ ἀδελφός μου εἶνε ὁ δεῦτερος καὶ ἐγὼ εἶμαι ὁ τρίτος.—8. Τὰ ὠραιότατα φορέματα τὰ ὁποῖα ἔχομεν ἴδει εἶνε εἰς τὸ μαγαζεῖον τῆς ὀγδῆς οἰκίας δεξιῆ.—9. Δὲν ὠφείλετε (2) εἰς τὴν μίαν σας μόνον θυγατέρα νὰ ἀφήσητε πάντα σας τὰ κτήματα.—10. Εἰς τριάκοντα ἀνεκοίνωσα ὅ,τι μοὶ ἔχετε εἶπει.

Παρατηροῦσεις.

1. Δίδουσιν ἐρωτηματικὴν μορφήν εἰς τὴν πρότασιν, ὅταν ἡ ἐξαρτωμένη ἐκ ταύτης προηγήται.

2. Ἡ πρότασις ἔχει ἄλλην ἐν τῇ γερμ. μορφήν : Τοῦτο δὲν εἶνε εἰς τὴν μίαν σας μόνην θυγ. δηλ. : es ist nicht ihrer einen Tochter dass Sie lassen sollten.

ΑΡΙΘΜΟΙ ΚΛΑΣΜΑΤΙΚΟΙ

ein halbes ἢ halb	ἄιν χάλθες ἢ χάλθ	ἥμισυ
ein Drittel	ἄιν τρίτελ	τρίτον
ein Viertel	ἄιν φίρτελ	τέταρτον
ein Fünftel	ἄιν φινφτελ	πέμπτον
ein Zwanzigstel	ἄιν τσάντσιγστελ	εἰκοστὸν
Ein Hunderstel	ἄιν χουνδερστελ	ἐκατοστὸν
Anderthalb	ανδερτχάλθ	ἓν καὶ ἥμισυ
Drittelhalb	δριττερχάλθ	δύο καὶ ἥμισυ
Viertelhalb	φίρτελχάλθ	τρία καὶ ἥμισυ

ΤΑΚΤΙΚΑ ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

Erstens ἢ Erstlich	ἔρστενς ἢ ἔρστλιχ	κατὰ πρῶτον
Zweitens	τσαϊτενς	δεύτερον
Drittens	δρίττενς	τρίτον
Zwanzigstens	τσάντσιγστενς	εἰκοστὸν

ΑΡΙΘΜΟΙ ΠΟΛΥΑΡΙΘΜΟΙ

Einfach ἢ Einfältig	ἄινφάχ, ἢ αἰνφαίλιτιχ	ἄπλοῦς
Zweifach	τσαϊφαχ	διπλοῦς

ΑΡΙΘΜΟΙ ΕΠΑΝΑΛΗΨΕΩΣ

Einmal	ἄινμάλ	ἅπαζ
Zweimal	τσαϊμάλ	δῖς
Hundertmal	χουνδερτμάλ	ἐκατοντάκις
Manchmal	μανχμάλ	ἐνίοτε
Vielmal	φιλμάλ	πολλάκις

ΑΡΙΘΜΟΙ

Einerlei	ἀνερλάϊ	ένος εἶδους
Zweierlei	τσαϊερλάϊ	δύο εἰδῶν
Vielerlei	φιλερλάϊ	πολλῶν εἰδῶν, διαφόρων
Allerlei	αλλερλάϊ	παντός εἶδους

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Ich habe ein halbes Jahr lang auf Sie gewartet. — 2. Ich dachte dass Sie nur anderthalb Monate abwesend sein würden. — 3. Erstens, musste ich sechs Wochen im Seehafen Zubringen. — 4. Zweitens, war ich drittehalb Monate lang krank. — 5. Drittens, blieb ich während der zwei Letzten Monate bei meiner alten kranken Mutter. — 6. Achten hundert neun und siebzig.

1. χαθε εἶν χαλθεσ Γιαρ λάνγκ άουφ Σι γχεβάρτετ. — 2. Ιχ δάχτε δάσ σι νούρ ανδερτ-χάλτ Μονατε αββείζενδ σάιν βυρδεν. — 3. Ἐρστενς, μουστε ιχ σέξ Βόχεν ιμ Σεεχάφεν τσουβρίνγκεν. — 4. Τσβάίτενς, βάρ ιχ δριττεχάλτ Μονατε λάνγκ Κράνκ. — 5. Δρίττενς, βλίτ ιχ βαϊρενδ δερ τσβάί λέτστεν μόνατε βάυ μάινε άλτεν Κράνγκεν Μούττερ. — 6. Αχττεν χουνδερτ νούν ουνδσίβτσιχ

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Σάσ ἐπερίμενα ἐπὶ ἐξ μῆνας (ἡμισυ ἔτος). — 2. Ἐσκειπτό-μην ὅτι μόνον ἠθέλετε ἀπουσιάσει ἓνα καὶ ἡμισυ μῆνα. — 3. Πρῶτον, ὄφειλον ἐγὼ νὰ διατρίψω ἐξ ἑβδομάδας εἰς τὸν θαλάσσιον λιμένα. — 4. Δεύτερον, ἤμην ἐπὶ δύο καὶ ἡμισυ μῆνας ἀσθενής. — 5. Τρίτον, ἔμεινα κατὰ τοὺς δύο τελευταίους μῆνας παρὰ τῇ ἀσθενεῖ γράϊα μητρί μου. — 6. Χίλια ὀκτακόσια ἑβδομήκοντα ἑννέα.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Warten	βάρτεν	περιμένειν
Dachte (άνωμ).	δάχτε	ἐσκαπτόμενην
Abwesend	αββέζενδ	ἀπών
Hafen	χάφεν	λιμὴν
Zubringen	τσουβρίγγκεν	διέρχομαι
Blieb	βλίβ	ἔμενον
Während	βαϊρενδ	διαρκούντος τοῦ, κατὰ

Παρατηρήσεις.

Fältig εἶνε ἄκλιτον.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Summe	σούμμε	ποσὸν
Zahl	τσάλ	ἀριθμὸς
Tafel	τάφελ	πίναξ
Abziehen 1)	αβτσίεν	ἀφαιρεῖν
Die Stunde	στούνδε	ὥρα
Arbeit	άρβαιτ	ἐργασία
Fertig	φέρτιχ	ἔτοιμος
Die Waare	βάαρε	ἐμπόρευμα
Das Getränk	γκεντραίνκ,	ποτὸν
Fergiftet 2)	φεργκίφτετ	δηλητηριασθεὶς
Das Gift	γκίφτ	δηλητηρίον

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 57.

1. Erstens, geben Sie mir ein drittel dieser Summe.
 —2. Zweitens, schreiben Sie fünfmal diese Zahl auf die Tafel.—3. Drittens, ziehen Zie ein Zwanstigstel von dieser Summe ab.—4. In viertelhalb Stunden muss die Arbeit fertig sein.—5. Wir haben Tücher dreier-

lei Gattungen. — 6. Man hat allerlei Waaren verkauft.
7. Was ich Ihnen sage ist sehr einfach. — 8. Einmal
eins ist eins. — 9. Das Hundertstel dieses Getränkes
hätte uns vergiftet. — 10. Er hat vielerlei gute Federn.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 58.

1. Ἦθέλετε μοι δώσει τὸ εἰκοστὸν τοῦ ποσοῦ τούτου. — Πο-
σάκις ἔχετε γράψει τὸ ποσὸν τοῦτο εἰς τὸν πίνακα ; — Δεκάκις. —
3. Ἀφαιρῶ μόνον ἓν τέταρτον ἀπὸ τοῦ ποσοῦ τούτου. — 4. Ἡ
ἐργασία θὰ ἦνε ἕτοιμος εἰς μίαν καὶ ἡμίσειαν ὥραν. — 5. Εἶπον ὅτι
εἶχομεν δύο εἰδῶν ἐριοῦχον. — 6. Ἦθελον πωλήσει διαφόρων εἰδῶν
παλαιὰ ἐμπορεύματα. — 7. Ἔχουσιν ἐριοῦχον τριῶν εἰδῶν. — 8.
Σὺς το ἔχω εἶπει ἑκατοντάκις. — 9. Ἐδηλητηριάσθη διὰ τοῦ εἰ-
κοστοῦ τοῦ ποτοῦ τούτου. — 10. Εὖρον εἴκοσιν εἶδη δηλητηρίων
παρ' αὐτῷ.

Παρατηρήσεις

1. Τὸ μόριον *ab* δύναται νὰ χωρισθῇ. *Ziehen* σημαίνει : ἔλκειν,
σύρειν, *ab* ἐκφράζει τὴν ἀπομάκρυνσιν.
2. Εἰς τὰ ῥήματα μετ' ἀχώριστων μορίων ἡ παθητικὴ μετοχὴ
σχηματίζεται ἄνευ τῆς συλλαβῆς *ge*. — *Ver* εἶνε μόριον ἀχώριστον.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΔΕΚΑΤΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΕΠΙΘΕΤΑ ΔΕΙΚΤΙΚΑ

Dieser, diese, dieses, οὗτος, αὕτη, τοῦτο· jener, jene, jenes, ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο κλίνονται ὡς τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον, ὅπερ καὶ αὐτὸ εἶνε ἐν χρήσει ὡς δεικτικόν, τονούμενον.

ΕΠΙΘΕΤΑ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ ΛΟΡΙΣΤΑ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Alles Korn ist verkauft worden. — 2. Dieses alles gehört meiner Frau. — 3. All ihre Güter wurden verpfändet. — Sämtliche Mitglieder des Singvereins sind angekommen. — 5. Man hatte den ganzen Tag auf Sie gewartet. — 6. Sie hat jedem Kinde einen Apfel gegeben. — 7. Keiner von Ihnen hat gesagt: ich habe kein Geld. Keine von Ihnen würde sa-

1. Ἄλλαις κορν ἰστ φερκάουφτ θόρδεν. — 2. Δίξες ἄλλες γκεχέρτ μάϊνε φράου. — Ἄλλῃρε γκύτερ βούρδεν φερφραίνδετ. — 4. Σαίμτλιχε μιτγκλίδερ δεσ σινγφεράινε σινδ ἄνγκεκόμμεν. — 5. Μαν χάττε δεν γκάντσεν τάγ άουφ σι γκεθάρτετ. — 6. Σι χάτ γιέδερ κίνδε αἶνεν ἀπφελ γκεγέβεν. — 7. Κάινερ φον ινεν χάτ γκεζάχτ ἰν χάβε κáινεν γκελδ. Κáινε φόν ινεν βύρδε σάγεν δααs σί κáινεν βáιν τρίνκτ. — 8. Μάν-

gen dass Sie keinen Wein trinkt.—8. Manche denken dass man keinen Wein trinken sollte.—9. Einige englische Fisher behaupten dass es gefährlich ist hier zu Schwimmen. 10. Haben Sie etwas? ich habe genug. Sie haben ja nichts.

χε δένεν θαας μαν κίνεν τριν-
κεν σόλλιε.—9. Αἰνιγε Εγγκλιθε
φίσερ βεχάουπτεν θαας ες γκε-
φαίρλιχ ιστ χίρ τσου εβίμμεν.—
— 10. Χάβεν σι έτθας; ιχ χά-
θε γκενούχ. σί χάβεν γιά νιχτς.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Ὅλος ὁ σῖτος ἐπωλήθη.—2. Πᾶν τοῦτο ἀνήκει εἰς τὴν σύζυγόν μου.—3. Πάντα τὰ κτήματά του εἶνε ὑποθηκευμένα.—4. Ὅλα τὰ μέλη τοῦ μουσικοῦ συλλόγου ἔφθασαν.—5. Ἐπερίμεναν αὐτοὺς ὅλην τὴν ἡμέραν.—6. Αὐτὴ ἔδωκεν ἐν μῆλον εἰς ἕκαστον τέκνον.—7. Οὐδεὶς αὐτῶν εἶπεν: Δὲν ἔχω χρήματα. Οὐδεμία αὐτῶν ἤθελεν εἶπει ὅτι δὲν πίνει οἶνον.—8. Πολλοὶ σκέπτονται ὅτι δὲν ἔπρεπε τις νὰ πίνη οἶνον. 9. Τινὲς ἀλιεῖς ἀγγλοὶ δισχυρίζονται ὅτι εἶνε ἐπικίνδυνον νὰ κολυμβᾷ τις ἐνταῦθα.—10. Ἐχετε τι; ἔχω ἀρκετόν. Σεῖς δὲν ἔχετε τίποτε.

ΑΣΚΗΣΙΣ 58. — ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Verpfänden.	φερφαινθεν	ὑποθηκεύειν
Das Mitglied	μιτγκλιδ	μέλος
Der Singverein	σινγκφεραϊν	μουσικὸς σύλλογος
Angekommen (ἀνόμ.)	ανγκεκόμμεν	ἀφίχθεις
Ganz	γζάντς	ὅλος
Jeder	γιέθερ	ἕκαστος
Denken	δένκεν	σκέπτεσθαι
Behaupten	βεχάουπτεν	δισχυρίζεσθαι.

Παρατηρήσεις.

1. All κλίνεται ὡς ὅλα τὰ ἐπίθετα ἄλλα, πρὸ κτητικοῦ ἐπιθέτου,

δὲν κλίνεται. π. χ. All ihre Güter. Τὸ ἐπίθετον τοῦτο ἐκφράζει τὸ ὅλον λογιζομένων τῶν συστατικῶν μερῶν.

2. Sämmtlich κλίνεται ὡς τὸ ἐπίθετον· ἐκφράζει δὲ τὸ αὐτὸ ὑπερ τὸ all. Μεταχειρίζονται δὲ τοῦτο ἐν γένει ἄνευ ἄρθρου π. χ. Sämmtliche Mitglieder.

3. Ganz κλίνεται ὡς τὸ προηγούμενον, ἀλλ' ἐκφράζει τὸ σύνολον μὴ λαμβανομένων ὑπ' ὄψει τῶν συστατικῶν μερῶν π. χ. den ganzen Tag.

4. Jeder, e, es εἶνε ἐν χρήσει εἰς τὸν ἐνικὸν καὶ κλίνεται ὡς τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον ὅταν εἶνε μόνον, καὶ ὡς ἐπίθετον ὅταν προηγῆται αὐτοῦ τὸ ein. Ein jeder, eines jeden.

5. Kein κλίνεται ὡς τὸ ἀριθμητικὸν ὄνομα ὅταν προηγῆται οὐσιαστικοῦ π. χ. Kein Geld, ἐνῶ μόνον ὄν γίνεται: Keiner, Keine, Keines, π. χ. Keine von Ihnen.

6. Manch οὐδέποτε εὐρίσκεται ἐνάρθρως· κλίνεται δὲ ὡς τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον εἴτε εἶνε μόνον, εἴτε προηγεῖται ὀνόματος (er, e, es) π. χ. Manche denken.

7. Μετὰ τὰ einige καὶ etliche τινές, manche, πολλοί, wenige, ὀλίγοι, viele, πολλοί, mehrere πλείους, verschiedene, διάφοροι, τὸ ἐπίθετον ἀπόλλυσι τὸ n ἐν τῇ ὀνομαστικῇ καὶ αἰτιατικῇ π. χ. Einige französische Schriftsteller, einiger französischen κλπ. τινές ἄλλοι συγγραφεῖς· Wenig καὶ viel μένουσι ἀμετάβλητα, ὅταν προηγῶνται οὐσιαστικοῦ παριστῶντος μᾶζαν ἀνθρώπων π. χ. Wenig ἢ viel Wein, ὀλίγον ἢ πολὺ οἴνου. Ἄλλὰ λέγουσιν: Es waren viele Menschen, ὑπῆρχον πολλοὶ ἄνθρωποι.

8. Genug, etwas καὶ nichts εἶνε ἀμετάβλητα.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Heer	χέερ	στρατός
Vernichten	φερνίχτεν	καταστρέφειν
der Mensch	μένς	ἄνθρωπος
Sterblich	στέαθλιχ	θνητός
Verlassen (ἀνώμ.)	φερλάσσεν	ἀφειμένος
Betrogen (ἀνώμ.)	βετρόγκεν	ἡπατημένος
Während (γεν.)	βαίρενδ	ἐνῶ
Der Krieg	κρίγ	πόλεμος
Niedergeschossen (ἀνώμ.)	νιδερκεσόσσεν	κτυπηθείς (διὰ βλήμα- ματος κανονίου)
Das Los	λόος	τύχη, κλήρος
Unzufrieden	ουντσουφρίδεν	δυσηρεστημένος
Die Geistesruhe	γκάϊστεροϋε	ἡσυχία πνεύματος
Geniessen	γενέισσεν	ἀπολαύειν
die Achtung	άχτουνγκ	σεβασμός, ὑπόληψις
Vorsichtig	φορσίχτιχ	προσεκτικός
niedergerissen (ἀνώμ.)	νιδεργκερίσσεν	καταστραφείς, κατε- δαφισθείς
das Mittel	μίττελ	μέσον

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 59.

1. Das ganze Heer ist in der letztent Schlacht vernichtet worden. — 2. Er würde viele Freunde haben, wenn er nicht so geizig wäre. — 3. Alle Menschen sind sterblich. — 4. Wo hast du all dein Geld verloren? — 5. Warum haben Ihn seine sämtlichen Freunde verlassen? Weil er Sie alle betrogen hatte. — 6. Die ganze Stadt wurde während des Krieges niedergeschossen. — 7. Man gab jedem Einwohner drittelhalb Pfund Brod. — 8. Einige behaupten dass mancher Arme kein Brod hat. — 9. Viele Menschen sind mit Ihren Loose unzufrieden, weil Sie nicht viel Geld haben. — 10. Ich kenne nichts besseres als Geistesruhe.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 60.

1. Διατί δὲν ἀνεκοίνωσαν τοῦτο εἰς πάντα τὸν στρατόν ; — 2. Ἄν ἦτο φιλάργυρος, δὲν θὰ ἀπῆλαυε τῆς ἐκτιμῆσεως (ὑπολήψεως) πολλῶν φίλων. — 3. Δὲν εἶνε πάντες οἱ ἄνθρωποι θνητοί ; — 4. Δὲν ἤθελεν αὐτὴ ἀπολέσει πάντα τὰ χρήματά της, ἂν ἤθελεν εἶσθαι προσεκτικὴ. — 5. Θὰ ἀνακοινώσω τοῦτο εἰς πάντας τοὺς φίλους μου. — 6. Πᾶσα ἡ οἰκία κατεστράφη (κατηδαφίσθη). — 7. Πόσον ἄρτον ἔδωκαν εἰς ἐκάστην ; Μίαν καὶ ἡμίσειαν λίτραν. — 8. Ἔδωκε πολλὸν ἄρτον εἰς τινὰς πτωχοὺς ξένους. — 9. Θὰ ἦσο εὐχαριστημένος ἂν εἶχες πολλὰ κτήματα ; — 10. Γνωρίζετε τι καλλίτερον ; Γνωρίζω πολλὰ μῆσα.

ΕΠΙΘΕΤΑ ΚΤΗΤΙΚΑ

Ἐνικὸς

Ἄρσενικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
Mein, ἐμός, ἐμή	Mein, ἐμός, ἐμή	Mein, ἐμός, ἐμή
Dein, σός, σή	Dein, σός, σή	Dein, σός, σή
Sein, ἰδικός του, ἰδική του.	Sein, ἰδικός του, ἰδική του.	Sein,

Πληθ. τῶν τριῶν γενῶν

Unser, ἡμέτερος
Euer, ὑμέτερος
Ihr, σφέτερος (ἰδικός του).

Τὰ ἐπίθετα ταῦτα κλίνονται ὡς τὸ ἄρθρον ein, ἐν τῷ ἐνικῷ καὶ ὡς τὸ ἐπίθετον ιδιότητος, ὅταν προηγῆται μόνον τοῦ οὐσιαστικοῦ, ἐν τῷ πληθυντικῷ ἔχουσι πάντοτε τὸ γένος καὶ ἀριθμὸν τοῦ κτήτορος, καὶ ἡ κατάληξις των συμφωνεῖ μετὰ τοῦ προσώπου ἢ τοῦ πράγματος, ἢ τῶν προσώπων ἢ τῶν πραγμάτων τῶν κατεχομένων. — Π.χ.

Ihrem Manne, εἰς τὸν σύζυγόν της. Seiner Frau εἰς τὴν γυναῖκά του, unseres freundes, τοῦ φίλου ἡμῶν κλπ.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Diese Hans gehört Ihren Kindern. — 2. Meine Frau wird jenes kaufen. — 3. Euere zwei Töchter haben ihrem Vetter geschrieben. 4. Einige grossmüthige Studenten haben meiner alten Freundin ein schönes Geschenk gemacht. — 5. Der jüngste ist der Sohn unserer Nachbarin. — 6. Die Ruthe des Feldmessers hat zwölf Fuss. 7. Diese Kaufmänner haben mir viertelhalb Pfund Zucker zur Probe geschickt. — 8. Wir hätten ihm jenen gezeigt, wenn er gut genug gewesen wäre. — 9. Unser Hund schwamm über den Fluss. — 10. Heinrich der vierte, König, von Frankreich wurde erstochen.

1. Δίδες χάους γεχέρτ ἱρεν Κίνδερν. — 2. Μάινε φράου βέρδ γιένες Κκουφεν. — 3. Οὔερε τοβάι τέχτερ χάβεν ἱρεμ φέττερ γεσρίβεν. — 4. Αἰνιγκε γκροsmüthige Στουδέντεν χάβεν μάινερ ἀλτεν Φρόννδιν αἰν σένες γκειέντ γκεμάχτ. — 5. Δερ γιένκστε ἰστ ἕερ Σόν οὔσερερ Νάχβαριν, — 6. Αἰ ρούτε ἕες Φελδμέσσερς χατ τσβέλφ φούς. — 7. Δίδε Κκουρμαϊνερ χάβεν μίρ φριτελχάλβ προῦνδ τσοῦκερ τσοῦρ προβε γεσρίκτ. — 8. Βίρ χαίττεν ἱμ γιένεν γκετσάιχτ, βενν ερ γκούτ γκενούχ γεβέζεν βαῖρε. 9. Οὔσερ χούνδ σβάμ. υβερ δέν φλους. — 10. Χαϊνριχ ἕερ φέρτε, κένιχ φόν Φρανκράιχ, βούρδε ἐρστόχεν.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Αὕτη ἡ οἰκία ἀνήκει εἰς τὰ τέκνα της. — 2. Ἡ σύζυγός μου θὰ ἀγοράσῃ ἐκείνην. — 3. Αἱ δύο σας θυγατέρες ἔγραψαν εἰς τὸν ἐξαδελφόν των. — 4. Τινές σπουδασταὶ γενναῖοι ἔκαμαν ὠραῖον δῶρον εἰς τὴν γραῖαν φίλην μου. — 5. Ὁ νεώτατος εἶνε ὁ υἱὸς τῆς γείτονός μας. — 6. Τὸ μέτρον τοῦ γεωμέτρου εἶνε δώδεκα ποδῶν. — 7. Οἱ ἔμποροι οὗτοι ἔστειλαν εἰς ἐμὲ πρὸς δοκιμὴν τρεῖς καὶ ἡμίσειαν

λίτρας ζακχάρως. — 8. Ἡθέλωμεν τὴν δείξει εἰς ἐκείνους, ἂν ἤθελεν εἶσθαι ἀριετὰ καλή. — 9. Ὁ κύων ἡμῶν κολυμβῶν διεπέρασε τὸν ποταμόν. — 10. Ὁ Ἐρρίκος, ὁ τέταρτος βασιλεὺς τῆς Γαλλίας δι' ἐγχειριδίου ἐπλήγη.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Geschrieben	γεσρίβεν	γεγραμμένος
Der Student	στουδέντ	σπουδαστής.
Geschenk	γκενσένκ	δῶρον
Nachbarin	νάχβαριν	γειτόνισσα
Ruthe	ρουτέ	κάμαξ, ἀρχ. ἀγροτικόν μέτρον
Der Feldmesser	φελδμέσσερ	γεωμέτρης
Die Prode	πρόβε	δοκιμή
Gezeigt	γκετσάιγχετ	δειχθείς
Schwamm	σβάμμ	ἐκολύμβη ἢ ἐκολύμβησε
Erstochen	έρστόχεν	πληγείς, μαχαιρωθείς.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Edel	Έδελ	εὐγενής
Vollkommen	Φολκόμεν	εὐτελής
Das Gemälde	Γκεμαϊλδε	εἰκὼν
Das Museum	Μουζέουμ	μουσεῖον
Vernunftig	Φερνούφτιχ	λογικὸς
Grösstentheils	Γκρεστεντζίλς	κατὰ τὸ πλεῖστον
Russland	Ρούσλανδ	Ρωσσία
Konnten (ἀνώμ.)	Κόνντεν	ἠδυνάμεθα
Mittels	Μίττελς	διὰ μέσου
Der Kahn	Κάν	λέμβος
Führen (ἀνώμ.)	Φούρεν	ἐπλεύσαμεν
Heute	Χούτε	σήμερον
Stirbt (ἀνώμ.)	Στίρβτ	ἀποθνήσκει
Unbekannt (ἀνώμ.)	Ούνβεκάντ	ἄγνωστος

Der Pfeffer	Πέφφερ	πιπέρι
Der ἢ Das Theil	Τάιλ	μέρος, τεμάχιον
Wien	Βίν	Βιέννη
Weiss es	Βάϊς ες	γινώσκει τοῦτο
Ruhig	Ρουχιγ	ἤσυχος

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 61.

1. Einen edleren Mann Kenne ich nicht (1).—2. Das vollkómmenste Gemälde ist in Unseren Museum. — 3. Der älteste sollte der Vernünftigtste sein.—4. Man gab uns allerlei gute Speisen.—5. Diese Pferde kommen grösstentheils von Russland. — 6. Liebes Kind! falle nicht ins Wasser. — 7. Es waren viele Menschen da, wir konnten aber nicht einen sehen.—8. Mittels eines Kahns fuhren wir über den Fluss.—9. Es ist heute der Fünfzehnte des Monats Mai.—10. Seine Sämtlichen Freunde hatten versprochen zu kommen; wir haben aber nur einen gesehen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 62.

1. Πολλοὶ ἄνθρωποι εὐγενεῖς ἀποθνήσκουσιν ἄγνωστοι.— 2. Ἐχομεν μόνον εὐτελεῖς εἰκόνας ἐν τῷ ἡμετέρῳ Μουσείῳ. — 3. Αὐτὴ εἶνε προσβυτέρα, ἀλλὰ δὲν εἶνε λογικωτέρα.—4. Τὸ φαγητὸν τοῦτο δὲν εἶνε καλὸν ἄνευ πιπέριως.—5. Τὸ μέγιστον μέρος τῶν κτημάτων σας εἶνε ἐν Βιέννῃ.—6. Τὸ ἀγαπητότατον τῶν τέκνων μου ἔπεσεν εἰς τὸ ὕδωρ.—7. Ἦσαν ἐκεῖ τινὰ παιδιὰ πᾶσα ἡ πόλις τὸ γνωρίζει. — 8. Δὲν ἠδυνάμεθα νὰ διέλθωμεν τὸν μέγαν ποταμόν, ἐπειδὴ μόνον τρεῖς μικρὰς λέμβους (2) εἶχομεν.—9. Ἡ τριακοστὴ ἐξηκοστὴ πέμπτη καὶ τελευταία ἡμέρα τοῦ ἔτους.—10. Ἄν οἱ φίλοι σας δὲν ἤθελον ὑποσχεθῆ νὰ ἔλθωσιν, θὰ ἤμεθα πολὺ ἡσυχώτεροι.

1) Τὸ ὑποκείμενον κεῖται κατόπιν τοῦ ῥήματος, ἐπειδὴ ὑπάρχει ἀναστροφὴ.

1) Ἐποχοριστικὸν εἰς chen.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΚΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΑΝΤΩΝΥΜΙΑ

Ἀντωνυμῖαι προσώπικαί.

Ἐνικός

Πρῶτον καὶ δεύτερον πρόσωπον τῶν τριῶν γενῶν

ἽΟν.	Ich	ἐγὼ	Du,	σύ
Γ.	Meiner	ἐμοῦ	Deiner	σοῦ
Δ.	Mir	ἐμοί	Dir	σοί
Αἰτ.	Mich	ἐμέ	Dich	σέ

Ἄρσενικόν.

θηλυκόν

οὐδέτερον

ἽΟν.	Er	αὐτός	Sie	αὐτή	Es	αὐτό
γεν.	Seiner	αὐτοῦ	Ihrer	αὐτῆς	Seiner	αὐτοῦ
δοτ.	Ihm	αὐτῷ	Ihr	αὐτῇ	Ihr	αὐτῷ
αἰτ.	Ihn	αὐτόν	Sie	αὐτήν	Es	αὐτό

Πληθυντικὸς τῶν τριῶν γενῶν

ἽΟν.	Wir	ἡμεῖς	Ihr	ὑμεῖς	Sie	αὐτοί
γεν.	Unser	ἡμῶν	Euer	ὑμῶν	Ihrer	αὐτῶν
δοτ.	Uns	ἡμῖν	Euch	ὑμῖν	Ihnen	αὐτοῖς
αἰτ.	Uns	ἡμᾶς	Euch	ὑμᾶς	Sie	αὐτούς

ΑΝΤΩΝΥΜΙΑ ΑΥΤΟΠΑΘΗΣ

Ἐνικόσ

Ἄρσενικόν

Θηλυκόν

Οὐδέτερον

Γεν. Seiner	ἐαυτοῦ	Ihrer	ἐαυτῆς	Seiner	ἐαυτοῦ
δοτ. Sich	ἐαυτῶ	Sich	ἐαυτῇ	Sich	ἐαυτῶ
αἰτ. Sich	ἐαυτὸν	Sich	ἐαυτήν	Sich	ἐαυτὸ

Πληθυντικός τῶν τριῶν γενῶν

Δοτ. Sich ἐαυτοῖς

Αἰτ. Sich ἐαυτοῦς

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Reden Sie von mir? — 1. ρέθεν σὶ φὸν μίρ; — 2.
 2. Nein, ich rede von Ihr. — νάιν, ἰχ ρέθε φὸν ἱρ. — 3. σὶ
 3. Sie klagt über Sie. — 4. κλάγτ ἕθερ σὶ. — 4. οὐχ μούσ
 Euch muss (1) man es geben, μάν ἐς γκέθεν, ἄθερ νίχτ ἱμ. —
 aber nicht Ihm. — 5. Liebt 5. λίβτ ἱρ μίχ νίχτ; — 6. γκε-
 Ihr mich nicht? — 6. Geden- δένκε μάιγερ! — 7. ἱρερ θέρθε
 ke meiner (2)! — 7. Ihrer ἰχ ἱμ μέρ γκεδένκεν; — 8. ἐρ
 werde ich immer geden- — 9. σολλεν σὶ σίχ ανκλάϊθεν;
 ken (3). — 8. Er hat Euch — 10. σίρ βέρθεν ἐσ ἱνεν σάγ-
 sehr früh gerufen. — 9. Sol- κεν, βέν σὶ μίτ ούνς κόμην
 len Sie sich ankleiden? — βόλεν.
 Wir werden es Ihnen sagen,
 wenn Sie mit uns kommen
 wollen.

Μετὰφρασις ἐλευθέρα

1. Ὅμιλεῖτε περὶ ἐμοῦ; — 2. Ὁχι, ὀμιλῶ περὶ αὐτῆς. — 3.

1) Τρόπος ἐμφάσεως.

2) Gedenken συντάσσεται γενικῇ.

3) Τρόπος ἐμφάσεως.

Αὐτὴ παραπονεῖται περὶ αὐτῶν. — 4. Εἰς σὰς πρέπει νὰ δώσωσι τοῦτο, ἀλλ' ὄχι εἰς αὐτόν. — 5. Δὲν μὲ ἀγαπάτε ; — 6. Ἐνθυμοῦ ἐμέ ! — 7. Θὰ σὰς ἐνθυμώμεθα πάντοτε. — 8. Σὰς ἐκάλεσε πολὺ ἐνωρίς. — 9. Ὅφείλουσι νὰ ἐνδυθῶσιν ; — 10. Θὰ τὸ εἴπωμεν εἰς αὐτούς, ἂν θέλετε νὰ ἔλθητε μεθ' ἡμῶν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Klagen	κλάγκεν	παραπονεῖσθαι
Gedenken	γκεδένκεν	ἀναλογίζεσθαι
Früh	φρού	γρήγορα, ἐνωρίς
Ankleiden	ανκλαϊθέν	ἐνδύεσθαι

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Sich freuen	σίχ φρούεν	χαίρειν
Würdig	βέρδιχ	ἄξιος
Sich aufführen	σίχ άουφφύρεν	φέρεισθαι
Spotten	σπόττεν	ἐμπαίζειν
Der Schirm	σίρμ	ἀλεξιβροχόν
Zurückgebracht	τσουρικγκεβράχτ	φερθεῖς ὀπίσω
Regnen	ρέγγεν	βρέχειν
Speisen	σπάϊζεν	γεύεσθαι
Danken	δάνκεν	εὐχαριστεῖν
Die Rede	ρέδε	λόγος
Die Veränderung	φεραίνφερουνγκ	μεταβολή
Nehmen lassen	νέμεν λάσσην διατάσσω ἢ κάμνω νὰ λαμβάνη	
Hölzern	χέλτσερν	ξύλινος
Morgen	μόργκεν	αὔριον
Wovon	βοφόν	περὶ τίνος

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 63.

1. Der Nachbar freut sich weil er sich ein schönes Pferd gekauft hat. — 2. Kennst du ihn ! — 3. Ich kenne ihn nicht, aber ich kenne seine Mutter, ich habe sie

bei dir gesehen.—4. Sie würden ihrer würdig sein, wenn Sie sich gut aufführten. — 5. Spotten Sie unser nicht.—6. Man hat Ihm seinen Schirm gegeben, weil es regnet.—7. Er hat ihn aber nicht zurückgebracht.— 8. Wollen Sie mit uns speisen?—9. Ich danke ihnen, ich habe schon gespeist.—10. Es ist die Rede von einer grossen Veränderung in dem Staate.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 64.

1. Ὁ γείτων εὐχαριστήθη ὅτι ἠγόρασεν ὠραῖον ἵππον;—2. Δὲν τὸ γνωρίζω. — 3. Αὕτη εἶχεν ἴδει τὴν μητέρα σου παρὰ σοί. — 4. Δὲν εἶσθε ἄξιος ἡμῶν δὲν φέρεσθε καλῶς. — 5. Διατί περιπαίζετε αὐτούς;—6. Θὰ τῷ ἔδιδον τὸ ἀλεξιβρόχιόν του, ἂν ἔβρεχεν. — 7. Τὸ παιδίον ἀφέθη νὰ λάβῃ τι; Ἀφέθη νὰ λάβῃ τὸν ξύλινον ἵππον του. 8. Θὰ γευματίσω μεθ' ἡμῶν αὐριον.—9. Αὐτὸ μὲ εὐχαριστεῖ, διότι ἔχει ἤδη γευματίσει.—10. Περὶ τίνος ὁμιλεῖς; Ὅμιλῶ περὶ τῆς μεταβολῆς εἰς τὸν οἶκόν σου. (δοτικ.)

Παρατηρήσεις.

1.) Τὰ ἀντωνυμικὰ ῥήματα κλίνονται μετὰ τῶν συμπληρωματικῶν ἀντωνυμιῶν mich, dich, sich, uns, euch, sich, καὶ μετὰ τοῦ βοηθητικοῦ haben ἐν τοῖς συνθέτοις χρόνοις.—π. χ. Sie hat sich gefreut, αὐτὴ εὐχαριστήθη.

2.) Aufführen ἐν τῇ παθητικῇ μετοχῇ γίγνεται aufgeführt (πρόθεσις χωριζομένη), καὶ ich führe mich auf, ἐν τῷ ἐνεστ. τῆς ὀριστικῆς.

3.) Τὸ ῥῆμα spotten συντάσσεται γενικῶς.

4.) Schirm συντόμευσις τοῦ Regenschirm, ἀλεξιβροχον ἀλεξήλιον λέγεται Sonnenschirm. (schirm=σκέπη).

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Meinetwegen muss man nicht das Fenster zu machen. 1. Μάξιεντβεργεν μούσ μαν νιχτ δὰς φίνστερ τσου μάχεν.—2. βίρ μάχεν ερνίχτ δάινεντβεργεν τσου
2. Wir machen es nicht deinetwegen zu.—3. Iht thut es 3.—3. Ἰρτούτ ες δες θάινες χάλ-

des Scheines halben.—4. Meinet halben muss er nicht zu Hause bleiben.—5. Wir sind ihretwillen von Dresden zurückkommen.—6. Haben Sie das Lied Unsertwillen gesungen?—7. Euerthalben habe ich es selbst gesungen.—8. Sie schämt sich ihrer selbst.—9. Lieben Sie einander?—Sie lieben einander, Sie lieben sich aber auch selbst.

θεν.—4. Μαίνεται χαλθεν μουσέρ νίχτ τσου χαουζε βλαίθεν.—5. Βίρ σινδ ιρετβίλλεν φον δρέσθεν τσουρβικ κόμμεν.—6. χάθεν σι δας λιθ ούνσερτβίλλεν γκεζούγγκεν?—7. Ουέρτ χάλθεν χαθε ιχ ες σέλθστ γκεζούγγκεν.—8. Συ σάιμτ σιχ ίρερ σέλθστ.—9. λίθεν συ αίνανδερ?—10. Σί λίθεν αίνανδερ, σι λίθεν σιχ άβερ σουχ σέλθστ.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Δέν πρέπει νά κλείσητε τὸ παράθυρον ἕνεκα ἐμοῦ — 2. Δέν τὸ κλείομεν ἕνεκα σοῦ. — 3. Τὸ κάμνετε διὰ τὸ φαινόμενον. — 4. Δέν πρέπει νά μένη εἰς τὸν οἶκον δι' ἐμέ. — 5. Ἐπανήλθομεν ἐκ Δρέσδης χάριν αὐτῆς. — 6. Ἐτραγοφθήτατε τὸ ἄσμα χάριν ἡμῶν; — 7. Ἐνεκα ὑμῶν ἐγὼ αὐτὸς τὸ ἐτραγοφθήσα. — 8. Ἐντρέπεται διὰ τὸν ἑαυτὸν της. — 9. Ἀγαπῶνται πρὸς ἀλλήλους; — 10. Ἀγαπῶνται πρὸς ἀλλήλους, ἀλλ' ἀγαπῶσι καὶ ἑαυτοὺς.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ.

Meinetwegen (1)	μαίνεται βέγιεν	ἕνεκα ἐμοῦ
Das Fenster	φένστερ	παράθυρον
Zumachen (2)	τσουμαχεν	κλείειν
Der Schein	σάιν	τὸ φαινόμενον
Meinet halben (3)	μαίνεται χαλθεν	ἕνεκα ἐμοῦ
Ihretwillen	ιρετβίλλεν	δι' ἀγάπην αὐτῆς
Zurückgekommen (ἀνωμ.)	τσουρβικ γκεκόμμεν	ἐπανελθὼν
Unsert willen	ουνσερτβίλλεν	χάριν ἡμῶν

Gesungen	γχεζούνγκεν	ψαλείς, τραγωδηθεῖς
Euerthalben	ούέρτχάλθεν	ένεκα ὑμῶν
Selbst	σέλβστ	ὁ ἴδιος
Einander	άινάντερ	εἰς ἕτερος, πρὸς ἀλλήλ.
Auch	άουχ	εἰπίσης

Παρατηρήσεις.

1) Προστίθεται τὸ Wegen (ένεκα) εἰς τὴν ριζικὴν συλλαβὴν τῆς γενικῆς, παρακολουθουμένης ὑπὸ τοῦ t, τῶν προσωπικῶν ἀνωνομιῶν: ένεκα ἐμοῦ, σοῦ, αὐτοῦ meinetwegen, deinetwegen κλπ.

2) Zumachen εἶναι ρῆμα μετὰ χωριζομένου μορίου π. χ. sie machen es zu.

3) Halben (ένεκα) καὶ Willen (χάριν) προστίθεται εἰπίσης εἰς τὸ ριζικὸν τῆς γενικῆς ὡς τὸ wegen Π.χ. Unsertwillen, χάριν ἡμῶν.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Gethan (ἀνώμ.)	γκετάν	ποιηθεῖς
so früh	σὸ φρῦ	τόσον ταχέως, πρῶί
Sollen· (ἀντὶ· gesollt)	σὸλλεν	ὀφειλόμενος
Darüber	δαρύθερ	περὶ τούτου
Beklagt	βεκλάκτ	παραπονθεῖς, ἐγκαλεσθεῖς
Unserthalben	ουνσερτχάλθεν	ἐνεκα ἡμῶν
Die	δι	ἥτις (αἰτ. ἀναφ.)
Einerlei	αἰνερλάι	ἀδιαφόρως
Bescheidenheit	βεσαιῖνερχάιτ	μετριοφροσύνη
Zugemacht	τσογκεμάχτ	κλεισθεῖς
Erwarten	έρβαρτεν	περιμένειν
Aus Bescheidenheit	άους βερσαιῖ- νερχάιτ	ἐκ μεαριοφροσύνης
Bitten	βιττεν	παρακαλεῖν
Die Familie	φαμίλιε	οἰκογένεια

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 65.

1. Ich habe gesagt dass Sie es scinetwegen haben würden. — 2. Ich würde das Fenster nur Ihretwegen zumachen. — 3. Ich sage Ihm was ich ihr nicht mittheilen kann; Sie würde Sich schämen es zu hören. — 4. Nur des Scheines halben hat er sich die schönen Pferde gekauft. — 5. Sie hätten unsere Schwester nicht so früh rufen solten; Sie hat sich darüber beklagt. — 6. Unserthalben wäre sie noch viel länger das Buch geblieben. — 7. Ich werde heute mit den Freunden speisen die sie nicht kennen. — Meinetwegen können Sie thun was Sie wollen; es ist mir einerlei. — 9. Ihr selbst habt mir gesagt, dass Sie Ihr euch einander gerne sehet. — 10. Er redete von sich selbst mit grössten Bescheidenheit.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 66.

1. Μᾶς εἶπον ὅτι τὸ ἔκαμαν ἕνεκα ταύτης. — 2. Ἐνεκα ἡμῶν ἤθελον κλείσει τὸ παράθυρον. — 3. Ἡθέλομεν νὰ εἰπώμεν εἰς αὐτοὺς ὅτι μᾶς ἔχετε ἀνακοινώσει τοῦτο. — 4. Ἡθέλατε ἐντραπή νὰ κάμῃτε τοῦτο. — 5. Διατὶ αὐτὴ ἠγόρασε τοὺς ὠραιστάτους ἴππους. — 6. Ἡ ἀδελφὴ μου οὐδὲν ἤθελεν εἶπει, ἂν ἤθελον τὴν καλέσει ἐγκαίρως (ταχέως). — 7. Διατὶ δὲν ἔχετε μείνει εἰς τὸν οἶκον; Ἐπειδὴ ἡμεῖς περιεμένομέν τινὰς παλαιούς φίλους. — 8. Εὐχαρίστως τὸ βλέπω, εἶνε ὠραία εἰκὼν, δότε τὴν εἰς αὐτόν. — 9. Δὲν ὄφειλον νὰ ὁμιλῶσι περὶ ἑαυτῶν. — 10. Δὲν εἶνε ἐκ μετριοφροσύνης ὅτι αὐτοὶ ἔμειναν εἰς τὸν οἶκον· εἶνε διότι αὐτοὶ σκέπτονται ὅτι θὰ τοὺς παρακαλέσητε νὰ ἔλθωσι μεθ' ἡμῶν καὶ μετὰ πάντων τῶν ἄλλων φίλων τῆς οἰκογενείας εἰς τὴν ἐξοχὴν.

Παρατήρησις.

1. Zugemacht καὶ mitgetheilt (ρήματα μὲ πρόθεσιν χωριζομένην) ἔχουσιν ἅπαρ. Zumachen καὶ mittheilen. Ich mache zu καὶ ich theile mit, ἐν τῷ ἕνεστ. τῆς ὀριστικῆς, καὶ mache zu, theile mit, ἐν τῇ προστακτικῇ.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΒΔΟΜΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΑΝΤΩΝΥΜΙΑΙ ΚΤΗΤΙΚΑΙ

Ἐνικός

	<i>Ἀρσενικόν</i>	<i>Θηλυκόν</i>	<i>Οὐδέτερον</i>
Ὅν.	Der meinige	die meinige	das meinige
Γεν.	des meinigen	der meinigen	des meinigen
Δοτ.	dem meinigen	der meinigen	dem meinigen
Αἰτ.	den meinigen	die meinige	das meinige
	ὁ ἐμός	ἡ ἐμή	τό ἐμόν.

Πληθυντικός τῶν τριῶν γενῶν

Ὅν.	Die meinigen
Γεν.	der meinigen
Δοτ.	den meinigen
Αἰτ.	die meinigen
	οἱ ἐμοί, αἱ ἐμαί, τὰ ἐμα.

Κλίνετε ἐπίσης: Der, die, das deinige, seinige, ihrige, seinige (1), unsrige, eurige, ihrige.

Ὁ σός, ἡ σή, τὸ σόν, ὁ ἰδικός του, ἡ ἰδική του, τὸ ἰδικόν του. Ὁ ἡμέτερος, ἡ ἡμετέρα, τὸ ἡμέτερον, ὁ ἡμέτερος, ἡ ἡμετέρα, τὸ ἡμέτερον· ὁ ἰδικός των, ἡ ἰδική των, τὸ ἰδικόν των. Λέγεται ἐπίσης: Meiner, meine, meines; deiner, deine, deines κλπ.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Dieses Häuschen ist das unsrige. — 2. Jenes ist das seinige. — 3. Die drei schönen Kinder sind die ihrigen. — 4. Ich rede von den eurigen. — 5. Das meinige ist sehr krank. — 6. Wem gehört dieses Pferd? — 7. Es ist meines. — 8. Ist sie Ihre Magd oder Unsere? — 9. Sie ist die seinige. — 10. Der Hut ist der meinige.

1. Δίξες χούσχιεν ἰστ δὰς οὐν-
ριγκε. — 2. γένες ἰστ δὰς σαί-
νιγκε. — 3. δὶ θράϊ δένεν
κίνδερ σίνι. δὶ ἰριγκεν. — 4. ἰχ
ρέδε φόν δέν οὐριγκεν — 5.
δὰς μάνιγκε ἰστ σέρ κράνκ. —
6. βέμ γκεχέρτ δίξες πφέρδ ;
— 7. ἐς ἰστ μάνιες. — 8. ἰστ
σί ἰρε μάγκηδ ὀδερ οὐνσερε : —
9. σὶ ἰστ δὶ σαίνιγκε. — 10.
δερ χούτ ἰστ δερ μάνιγκε.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Ὁ οἰκίσκος οὗτος εἶνε ὁ ἡμέτερος. — 2. Ἐκεῖνος εἶνε ὁ ἰδικός του. — 3. Τὰ τρία ὠραῖα παιδιὰ εἶνε τὰ ἰδικὰ τῆς. — 4. Ὅμιλῶ περὶ τῶν ἡμετέρων. — 5. Τὸ ἰδικόν μου εἶνε πολὺ ἀσθενές. — 6. Εἰς ποῖον ἀνήκει ὁ ἵππος οὗτος; — 7. Εἶνε ἰδικός μου. — 8. Εἶνε αὐτὴ ἡ ὑπηρετριά σας, ἢ ἡ ἰδική μας; — 9. Εἶνε ἡ ἰδική του. — 10. Ὁ πῖλος οὗτος εἶνε ὁ ἰδικός μου.

(1) Σημειωτέον ὅτι εἰς τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἐνικοῦ ὑπάρχει εἰς τύπος διὰ πᾶν γένος, τῆς ἀντωνυμίας ἐχούσης τὸ γένος τοῦ κτήτορος, καὶ τοῦ ἄφθρου τοῦ προσώπου ἢ τοῦ κατεχομένου ἀντικειμένου.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Die Magd	μάγδ	ὑπηρετρία
----------	------	-----------

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Zurückkamen	τσορυνκόμεν	ἐπανερχεσθαι
Ausgegangen (ἀνώμ.)	αουεγκεγκάγκεν	ἐξελθών
Der Gemahl	γκεμάλ	σύζυγος
Wem	βέμ	τίνι
Gedruckt	γκεδρουκτ	τυπωθεῖς
Zerrissen (ἀνώμ.)	τσερίσεν	σχισθεῖς, σπαραχθεῖς
Um zu	ουμ τσου	διὰ νὰ
Die Beschäftigung	βεσαίφτιγκουγκ	ἐνασχόλησις

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 67.

1. Mein Vater ist mit dem ihrigen nach Italien gereist.—2. Sie werden nächsten Monat mit dem seinigen zurückkommen.—3. Diese Waaren sind nicht gut; die unsrigen sind viel besser.—4. Wenn Sie das Ihrige gethan hätten würden Sie nicht so arm sein. — 5. Ich habe das meinige gethan. — 6. Die Meinigen sind mit den Ihrigen ausgegangen.—7. Ich werde ihr das Ihrige geben; Ihr Gemahl hat schon das seinige.—8. Wem gehören diese Bücher? Es sind die Eurigen.—9. Die Ihrigen sind besser gedruckt. — 10. Deine sind alt und zerrissen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 68.

1. Ὁ πατήρ σου ἀνεχώρησε (εἰς ταξίδιον) διὰ τὴν Ἰταλίαν μετὰ τοῦ ἰδικοῦ του (σύνταξον Γερμ. ἐστὶν ὁ πατήρ σου μετὰ τοῦ ἰδικοῦ του εἰς Ἰταλίαν ἀναχωρήσας) (1).—2. Δὲν ἀνεχώρησε (2) θὰ ἀναχωρήσῃ μετ' αὐτοῦ τὸν προσεχῆ μῆνα.—3. Τὰ καλλίτερα ἐμπορεύματα εἶνε τὰ ἰδικὰ του· ἡμεῖς θὰ τὰ ἀγοράσωμεν. — 4. Εἶνε

πτωχὸς ἐπειδὴ δὲν προσεπαθῆσε (das seinige thun) διὰ τὰ εὖρη ἐργασίαν (ἐνασχόλησιν).—5. Λέγει ὅτι σὺ δὲν προσεπαθῆσας (das deinige thun).—6. Οἱ ἰδικοὶ τοῦ ὑπῆγον εἰς τὴν πόλιν. Θὰ ἐπα- νέλθωσι μετὰ τῶν ἰδικῶν σου.—7. Δότε εἰς ἡμᾶς ὅ,τι μᾶς ἀνήκει (das Unserige).—8. Τὰ βιβλία ταῦτα εἶνε τὰ ἰδικὰ των. Τὰ ὑμέτερα δὲν εἶνε ἐσχισμένα.—9. Τὰ ἰδικὰ τοῦ εἶνε (τοῦτο : es).—10. Μὴ λαμβάνετε τὰ ἰδικὰ της.

Παρατηρήσεις.

1. Ἡ κλητικὴ ἀντωνυμία δύναται νὰ ληφθῆ ὡς οὐσιαστικόν, π. χ. Das Meinige κλπ. ἡ ἰδιοκτησία μου, τὸ δυνατόν ἐμοί. Die Meinigen, οἱ ἐμοὶ ἀντὶ ἡ οἰκογένεια μου κλπ.

2. Abgereist, ῥῆμα μετὰ χωριζομένου μορίου (ge).

ΑΝΤΩΝΥΜΙΑΙ ΔΕΙΚΤΙΚΑΙ

	Ἄρσενικόν	Ἐνικὸς	Θηλυκόν	Οὐδέτερον
Ὅν.	Der	Die	Die	Das
Γεν.	Dessen (dess)	Deren (der)	Deren (der)	Dessen (dess)
Δοτ.	Dem	Der	Der	Dem
Αἰτ.	Den	Die	Die	Das
	Ἐκεῖνος	ἐκεῖνος	ἐκεῖνη	ἐκεῖνο

Ἐν τῷ πεζῷ dess εἶνε ἐν χρήσει μετὰ τοῦ wegen καὶ halb.
Ἐν τῇ ποιήσει καὶ μόνον.

Πληθυντικὸς τῶν τριῶν γενῶν

Ὅν.	Die
Γεν.	Deren (καὶ derer ὅταν παρακολουθῆται ὑπὸ ἀναφορικῆς
Δοτ.	Denen
Αἰτ.	Die

ἀντωνυμίας)

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Es sind deren drei.— 1. ἐς σίνδ̄ δ̄ερεν δ̄ράϊ. — 2.
2. Ich würde mich dessen ich würde mich dessen ich würde mich dessen φροῦεν. —

- freuen. 3. Der hätten Sie es nicht geben sollen. — 4. Denen müssen wir es verkaufen. — 5. Die werden es nicht verstehen können. — 6. Von der will ich nichts hören. — 7. Den habe ich nicht nennen wollen. — 8. Desswegen sagen Sie es. — 9. Du erinnerst Dich nicht deren welche dich lieben. — 10. Das sagen Sie Uns nur aus Höflichkeit.
3. Δὲρ χαίττεν σί ἐς νίχτ γκέβεν σόλλεν. — 4. Δένεν μύσσην βίρ ἐς φερκάουφεν. — 5. Δί βέρδεν ἐς νίχτ φερστεεν κένεν. — 6. φόν περ βίλλ ιχ νίχτε χέρην (1). — 7. Δέν χαβεν ιχ νίχτ νένεν βόλλεν. — 8. Δισβέγγεν σάγγεν σί ες. — 9. Δου ερρίνερστ δίχ νίχτ δέρερ βέλχε δίχ λίβεν. — 10. Δάς σάγγεν σί ούνς νούρ άους χέφλιχκάιτ.

Μετὰφρασίς ἐλευθέρα

1. Ὑπάρχουσι τούτων τρία. — 2. Ἦθελον διὰ τοῦτο χαρῆ. — 3. Δέν ἔπρεπε νά τὸ δώσητε εἰς ταύτην — 4. Εἰς τούτους ὀφείλομεν νά πωλήσωμεν. — 5. Οὗτοι δὲν θά δυνηθῶσι νά τὸ ἐνοησῶσιν. — 6. Περὶ ταύτης δὲν θέλω νά ἀκούω. — 7. Τοῦτον δὲν ἠθέλησα νά ὀνομάσω. — 8. Ἐνεκα τούτου λέγετε τοῦτο. — 9. Δέν ἐνθυμείσαι ἐκείνους, οἵτινες σέ ἀγαπῶσιν. — 10. Λέγετε τοῦτο μόνον ἐνεκα φιλοφροσύνης.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Wollen (ἀντι gewollt)	βόλλεν	θελήσας
Desswegen	δισβέγγεν	ἐνεκα τούτου
Aus	άους	ἐκ
Sich erinnern	σίχ ἐρρίνερον	ἐνθυμείσθαι
Lieben	λίβεν	ἀγαπᾶν
Höflichkeit	χεφλιχκάιτ	εὐγένεια, φιλοφροσύνη

(1) Παρατηρητέον ὅτι τὸ η δὲν πρέπει νά προφέρηται ἀκριβῶς ὡς τὸ ἑλληνικὸν χ, ἀλλὰ κἄπως ἐλαφρότερον καὶ ὑποκώφως.

Παρατηρήσεις.

1). Διὰ τοῦ τόνου διακρίνεται ἡ ἀντωνυμία αὕτη τοῦ ὀριστικοῦ ἔθρου.

2). Τὰ ἀντωνυμικὰ ῥήματα κλίνονται μετὰ τῶν ἀντωνυμιῶν ὡς συμπληρωμάτων, mich, dich, sich κλπ. ὡς θὲ ἴδωμεν ἀνωτέρω, π. γ. Ich erinnere mich.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Geheimniss	γχεχάιμνις	μυστικόν
Last	λάστ	φορτίον, βάρος
Tragen	τράγκεν	φέρειν, βαστάζειν
Gestorben	γχερστόρβεν	ἀποθανόν
Mittheilen	μιττάιλεν	ἀνακοινοῦν
Wahrheit	βαρχαίτ	ἀλήθεια
Schon	εὐόν	ἤδη
Meinung	μáινουνγκ	γνώμη
Wiederkommen	βιθερκόμμεν	ἐπανέρχεσθαι

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 69.

1. Du hättest, Ihr nicht sagen sollen(4) dass ich mich dessen freuen würde.— 2. Ihrer erinnere ich mich nicht.— 3. Wieviel Männer waren da? Es waren deren mehrere.— 4. Seine Frau ist sehr ehrlich; der hätte ich das Geheimniss gerne mitgetheilt.— 5. Ihr Mann ist zu alt; dem hätte ich nicht die Last zu tragen gegeben.— 6. Diese alle Frau ist sehr unglücklich; deren Kühe sind alle gestorben.— 7. Sagen Sie das nicht so oft.— 8. Denen theile ich nicht mit, Sie sind zu jung.— 9. Die sagt immer die Wahrheit.— 10. Der wird uns schon seine Meinung sagen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 70.

1. Τῷ ἔχεις εἶπει ὅτι ἐγὼ δὲν δύνάμαι νὰ χωρῶ διὰ τοῦτο ; —
 2. Εἰς ἐκείνην, δὲν θὰ εἶπω τίποτε. — 3. Δὲν ἐνθυμεῖσθε ἐκείνους ;
 — 4. Ὑπῆρχον τούτων ὄχι πολλοί. — 5. Πολλοί τούτων θὰ ἐπα-
 νέλθωσι μετ' ὀλίγον. — 6. Εἰς τοῦτον δὲν ἤθελον δώσει νὰ φέρῃ τὰ
 φορτία, ἐπειδὴ (5) εἶνε πολὺ γέρον. — 7. Αὕτη ἡ δυστυχὴς γυνὴ
 ἀπώλεσεν ὅλας αὐτῆς τὰς ἀγελάδας. Τὸ γάλα των δὲν ἦτο καλόν.
 — 8. Διατί δὲν θέλετε νὰ ἀνακοινώσητε τοῦτο εἰς ἐκείνους ; — 9.
 Αὕτη δὲν θὰ εἶπῃ πάντοτε τὴν ἀλήθειαν. — 10. Εἶπον εἰς τοῦτον
 τὴν γνώμην μου (6).

Παρατηρήσεις

- 1). Mittheilen εἶνε ρῆμα μετὰ χωριζομένου μορίου. Ἐν τῇ πα-
 θητικῇ μετοχῇ ἡ συλλαβὴ ge παρεντίθεται. Mitgetheilt. Εἰς
 τοὺς ἀπλοῦς χρόνους λέγεται : Ich theile mit, ich theilte mit.
 2) Schon σημ. ἤδη, ἐπὶ χρόνου.
 3) Ρῆμα μετὰ χωριζομένης προθέσεως.
 4) Ἐντὶ gesollt.
 5) Φράσις ἐμφαντικῇ.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Das Unglück	Οὐνγκλύκ	δυστυχία
Widerfahren	Βι:τσερφάρεν	συμβαίνειν
Bekannt werden	Βεκαντ:βέρδεν	παιῶ γνωριμίαν, γνω- στὸν γίνεσθαι
Einladen	Αἰνλάδεν	προσκαλεῖν
Müde	Μι:δε	κεμηκῶς

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 71.

1. Dein Weg ist zu lang; er ist nicht der meine. —
 2. Habt Ihr kein Geld? Ich könnte euch von dem mei-
 nigen geben. — 3. Kennen Sie einige Fremde? Es giebt

deren mehrere in unserer Stadt. — 4. Es ist Ihm ein grosses Unglück widerfahren.—Desssen freue ich mich nicht.—5. Einige unserer Freunde wünschen mit ihnen bekannt zu werden.—6. Wir müssen Sie einladen. — 7. Ich werde sein neues Haus kaufen, wenn ich das meine verkauft habe.—8. Meine Pferde sind krank; können Sie mir zwei der ihrigen geben?— 9. Die meinigen sind müde.—10. Das deinige ist das beste.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 72.

1. Ἄν ὁ δρόμος σας δὲν ἦτο τόσο μακρὸς, θὰ ἐπορευόμην μεθ' ὑμῶν.—2. Δὲν ἔχομεν χρήματα. — 3. Δός μοι ὀλίγα ἀπὸ τὰ ἰδικά σου. — 4. Δὲν γνωρίζομεν ξένους. — 5. Μοὶ εἶπον ὅτι συνέβη εἰς αὐτοὺς μέγα δυστύχημα.—6. Δὲν ἐχάρησαν διὰ τοῦτο. — 7. Οἱ φίλοι του δὲν ἐπιθυμοῦσι νὰ κάμωσι μετ' αὐτοῦ γνωριμίαν. — 8. Διὰ τί δὲν τοὺς προσεκαλέσατε;—9. Εἶνε ἡ νέα οἰκία, τὴν ὅποιαν ἔχετε ἀγοράσει; Ἡ ἰδική του δὲν εἶνε νέα. — 10. Εἶνε αὕτη ἡ καλλίστη; ὄχι, εἶνε ἐκείνη.

Παρατήρησις.

Ὁ ἐνεστώσ τῆς ἀπαρεμφάτου καὶ ὡς παθητικὴ μετοχὴ τοῦ ρήματος τούτου μετ' ἀχωρίστου μορίου εἶνε ὅμοια.—Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ δὲν παρεντίθεται ἡ συλλαβὴ ge.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΔΕΚΑΤΟΝ ΟΓΔΩΘΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΑΝΤΩΝΥΜΙΑΙ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑΙ ΚΑΙ ΕΡΩΤΗΜΑΤΙΚΑΙ

Ἐνικός

	Ἄρσενικόν	Θηλυκόν	Οὐδέτερον
Ὅν.	Welcher	welche	welches
Γεν.	welches	welcher	welches
Δοτ.	welchem	welcher	welchem
Αἰτ.	welchen	welche	welches
	ὅς, ὅστις	ἧ, ἥτις	ὅ, ὅ,τι

Πληθυντικός τῶν τριῶν γενῶν.

Ὅν.	Welche	
Γεν.	welcher	
Δοτ.	welchen	
Αἰτ.	welche	
οἵτινες,	αἵτινες,	τινα.

Ἐνικός

	Ἄρσενικόν	Θηλυκόν	Οὐδέτερον
Ὅν.	Wer	wer	was
Γεν.	wessen	wessen	wessen (wess)
Δοτ.	wem	wem	—
Αἰτ.	wen	wen	was
	τίς,	τίς,	τί

Πληθυντικός ἐλλείπει.

Ἑρωτηματικῶς :

Wer ?	τίς	was ?	τί;
Wessen ?	τίνι ἀνήκει;	wessen ?	τίνι ὄντι οὐδ. ἀνήκει;
Wem ?	τίνι ;	was ?	τί
Wen ?	τίνα ;		

Wess εἶνε ἐν χρήσει μετὰ τοῦ Wegen ἢ μετὰ τοῦ halb :
 Wesswegen ? wesshalb ? διατί ; Der, die, das, εἶνε ἐπίσης
 ἀντωνυμῖαι ἀναφορικαὶ καὶ κλίνονται ὡς αἱ δεικτικαὶ ἀντωνυμῖαι.
 Ἄρμόζουσι δὲ ἰδιαζόντως εἰς ἐν μόνον ἄτομον.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Der Mann welcher seine Kinder liebt. — 2. Die Frau welche so liebenswürdig ist. — 3. Die Diener welche Ihrem Herrn treu bleiben. — 4. Er schlägt den Hund der (1) ihn gebissen hat. — 5. Welchem Kinde geben Sie den Kuchen ? — 6. Es Sei wer es Sei. — 7. Was wollen Sie ? — 8. Was für ein Messer hast du ? (2). — 9. Was für Kuchen essen Sie ? (3). — 10. Was für Wein kaufen Sie ? (4).
1. Δὲρ μανν βέλχερ σάινε κίνδερ λιβτ.—2. Δί φραου βέλχε σο λιβενσβίρδιχ ιστ.—3. Δί δίνερ βελχε ίρεμ χερρν τρού βλάτθεν.—4. Ερ σλαίγτ δεν χούνδ δέρ ίμ γεβίσσην χατ.—5. Βέλχεμ κίνδε γεθεν σι δεν κουχεν; —6. Ες σάι βέρ ες σάι.—7. Βας βόλλεν σι !—8. Βας φέρ σίν μέσσηρ χάστ δου !—9. Βας φέρ κουχεν έσσην σι !—10. Βας φέρ βάιν καουφεν σί ;

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Ὁ ἄνθρωπος, ὅστις ἀγαπᾷ τὰ τέκνα του.—2. Ἡ γυνή ἣτις εἶνε τόσον ἀξιέροστος.—3. Οἱ ὑπηρέται ὅτινες μένουσι πιστοὶ εἰς τὸν κύριόν των.—4. Κτυπᾷ τὸν σκύλον, ὅστις τὸν ἐδάγκασεν.—5. Εἰς ποῖον τέκνον δίδετε τὸν πλακοῦντα ; — 6. Ἄς εἶνε ὅπως εἶνε. — 7.

Τί θέλετε ;—8. Ποῖον μαχαίριον ἔχεις ;—9. Τίνα πλακούντια τρώγετε ;—10. Ποῖον οἶνον ἀγοράζετε ;

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Liebenswertig	λιθενοβύρδιχ	ἀξιαγάπητος
Diener	δίνερ	ὑπηρετής
Treu	τρόϊϋ	πιστός
Bleiben	βλάϊβεν	μένειν
Schlägt	εὐλαίγτ	κτυπᾷ
Gebissen	γκεβίσσεν	δαγκασθεῖς
Es sei	εσ σαι	ἔστω τοῦτο

Παρατήρησις.

1) Δὲν λέγεται : Der Mann, der der Frau einen Kuchen giebt, ἀλλὰ Welcher, πρὸς ἀποφυγὴν τῆς κακοφώνου ἐπαναλήψεως.

2) Was für ein ? τίς ; Μόνον τὸ ein κλίνεται, π. χ. Was für einen Kuchen.

3) Ἐν τῷ πληθυντικῷ θέτουσι was für πρὸ τοῦ οὐσιαστικοῦ ἄνευ ἄρθρου. Π. χ. Was für Kuchen.

4) Πρὸ τῶν ὀνομάτων τῆς ὕλης τίθεται was für ἄνευ ἄρθρ. Π. χ. Was für Wein ?

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Zurückgeben	τσουρικγκέβεν	ἀποδιδόναι, δίδειν ὀπίσω
Lange	λάνγκε	πολὺν χρόνον
Gesucht	γκεζούχτ	ζητηθεῖς
Hassen	χάσσεν	μισεῖν
Belohnen	βελόνεν	ἀνταμείβειν
Verkannt	φερκάντ	παραγνωρισθεῖς
Der Schüler	σϋλερ	μαθητῆς
Verurtheilt (ἀχώρ.)	φερουρτάιλτ	καταδικασθεῖς

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 73.

1. Wessen Bücher sind diese? Die meinigen. — 2. Was hat sie gesagt? Sie hat gesagt dass man ihr das ihrige Zurückgeben muss. — 3. Sie kann sagen was sie will. — 4. Wer ist da? Ich. — 5. Was ist das? Das ist was ich so lange gesucht habe. — 6. Wem gehören diese Pferde? Sie gehören mir. — 7. Weshalb sollte ich ihn hassen? — 8. Was wirst du Ihm geben? Alles was ich habe. — 9. Die, der du (1) so grossmüthig bist, wirst nicht für deine Güte belohnt. — 10. Sie, die sie ihn lieben, werden von ihm verkannt.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 74.

1. Οἱ μαθηταὶ τῶν ὁποίων ἀπωλέσθησαν τὰ βιβλία. — 2. Λέγει ὅ,τι θέλει. — 3. Αὐτὴ ἔχασε τοὺς ἰδικούς της (τὴν οἰκογένειαν). — 4. Τί εἶπεν αὐτὴ; Αὐτὴ εἶπεν ὅτι δὲν εἶνε τοῦτο, τὸ ὁποῖον ἐζήτησεν. — 5. Εἰς ποῖον ἀνήκουσιν οἱ ἵπποι οὗτοι (γεν. κτητ.); Εἶνε ἰδικοί της. — 6. Διατί ἔδωκες αὐτοὺς εἰς αὐτήν; — 7. Διὰ τοῦτο κατεδικάσθη. — 8. Εἰς ποῖον ἔδωκαν πᾶν ὅ,τι εἶχον; Εἰς τὸν γηραιὸν φίλον των. — 9. Ἐγὼ ὅστις εἶμαι φίλος σας, δὲν θὰ σας καταδικάσω. — 10. Εἶνε ἡ φίλη τῆς θυγατρὸς μου, ἣτις ἔδωκεν εἰς αὐτὴν τὸ ὠρολόγιον τοῦτο.

Παρατήρησις.

1.) Ἐπαναλαμβάνεται ἡ προσωπικὴ ἀντωνυμία μετὰ τὴν ἀναφορικὴν, ὅταν ἀποτείνηται ὁ λόγος εἰς τινά.

ΑΝΤΩΝΥΜΙΑΙ ΔΕΙΚΤΙΚΑΙ

Ἐνικός

	Ἀρσενικόν	Θηλυκόν	Οὐδέτερον
Ὄν	Der jenige	Die jenige	Das jenige
γεν.	Des jenigen	Der jenigen	Des jenigen
δοτ.	Dem jenigen	Der jenigen	Dem jenigen
αἰτ.	Den jenigen	Die jenigen	Das jenige
	Οὗτος	αὕτη	τοῦτο

Πληθυντικός τῶν τριῶν γενῶν

Ὄν	Die jenigen	
γεν.	Der jenigen	
δοτ.	Den jenigen	
αἰτ.	Die jenigen	οὗτοι, αὗται, ταῦτα

Ἀκολουθοῦνται πάντοτε ὑπὸ ἀναφορικῆς ἀντωνυμίας.

Κλίνεται ἐπίσης: Derselbe, dieselbe, dasselbe ἢ αὐτός κλ.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Der jenige welchen du heute sehen wird ist mein Freund.—2. Er ist derselbe den du kennst. — Die Frau ist die glücklichste, welche von Ihren Kindern geliebt wird.— 4. Welchem dieser armen gab er seinen Beutel —5. Er gab ihn demjenigen welcher krank ist.—6. Was für ein Pferd reitet er?—7. Das jenige welches du selbst so oft geritten hast. — 8.
1. **Ἐ**ρ γενίγχεν βέλχεν **δου** χούτεσέν βέρδ ιστ μάϊν φρούνδ.
—2. Ερ ιστ **δε**ρσέλβε **δεν** **δου** κένστ. — 3. **δί** φράου ιστ **δί** γκλύκλιχστε βέλχε φόν ίρεμ κίνδερν γκελίττ βέρδ. — 4. Βέλχεμ **δί**ζερ άρμεν γκάβ έρ σάϊνεν **θ**ούτελ. — 5. Ερ γκάβ ίν **δε**μγενίγχεν, βέλχερ κράνκ ιστ. — 6. Βάσ φύρ άϊν πφέρδ ράϊτετ ερ. — 7. **δ**ας γένίγχε βέλχεσ **δου** σελθστ σό όφτ γκερίττεν χάστ. — 8. Βέλχε **δ**ά-

Welche Damen erwartet Ihr? — 9. Diejenigen deren Wagen ihr vor dem Hause seht. — 10. Wessen Wagen sind diese? Es sind die Ihrigen.

μεν ἐρβάρτετ ἱρ. — 9. διγίνιγγεν δέρεν βάγγεν ἱρ φόρ δέμ χάουζε σέτ. — 10. Βέσσεν βάγγεν σίνδ διίζε; ἐς σίνδ δι ἱριγγεν.

Μετὰφρασις ἐλευθέρα.

1. Ἐκεῖνος, τὸν ὁποῖον θὰ ἴδῃς σήμερον, εἶνε φίλος μου. — 2. Οὗτος εἶνε, τὸν ὁποῖον γνωρίζεις. — 3. Ἡ γυνὴ ἡ ὅποια ἀγαπᾶται ἀπὸ τὰ τέκνα τῆς εἶνε ἡ εὐτυχιστάτη. — 4. Εἰς ποῖον ἐκ τῶν πτωχῶν τούτων ἔδωκεν αὐτὸς τὸ βαλάντιόν του. — 5. Τὸ ἔδωκεν εἰς ἐκεῖνον, ὅστις εἶνε ἀσθενής. — 6. Ποῖον ἵππον αὐτὸς ἵππευει; — 7. Ἐκεῖνον, τὸν ὁποῖον σὺ ὁ ἴδιος τόσον συχνάκις ἵππευσας. — 8. Ποίας Κυρίας περιμένετε; — 9. Ἐκεῖνας τῶν ὁποίων τὰς ἀμαξὰς πρὸ τῆς οἰκίας βλέπετε. — 10. Τίνος ἀμαξαὶ εἶνε αὐταὶ; Εἶνε αἱ ἰδικαὶ των.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Du Kennst	Κέννστ	Γινώσκεις
Der Beutel	Βούτελ	Βαλάντιον
Geritten (άνωμ.)	Γκερίττεν	Ἴππεύσας
Ihr seht	Ἴρ σέτ.	Ἵμεῖς βλέπετε
Gefordert	Γκεφόρδερτ	ἀπαιτηθεῖς, ζητηθεῖς
Belohnt	Βελόντ	ἀμειφθεῖς
Verdienen	Φερδίνεν	ἀξίζειν
Stören	Στέρεν	ταράττειν
Suchen	Σοϋχεν	ζητεῖν
Wollte (άνωμ.)	Βόλλτε	ἤθελεν
Die Belohnung	Βελόνουγκ	ἀμοιβή
Du Willst (άνωμ.)	Βίλλστ	θέλεις
Loben	Λόβεν	ἐπαινεῖν
Eben	Ε' βεν	ἀκριβῶς

Niemanden	Νημάνδεν	εἰς οὐδέν
Ich weiss	Βάϊς	γνωρίζω
Ob	Οῦ	ἄν

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 75.

1. Wer hat es Ihm gesagt? Derselbe welchen Sie so oft gerufen haben.—2. Wem hat Sie es gegeben? Derjenigen welche es gefordert hatte.—3. Wessen Hut ist dieser? Es ist der des jungen Mannes.—4. Was wollen diese Bauern? Was man Ihnen versprochen hat.—5. Thun Sie was Sie wollen.—6. Wess wegen belohnt man nicht diejenigen welche es verdienen? Weil man sich nicht Ihretwegen stören lassen will.—7. Wer ist da? Derselbe den Sie schon gesehen haben.—8. Wen suchen Sie? Denjenigen welcher gesagt hat dass er nicht kommen wollte.—9. Er hat mehrere Güter. Wieviel hat er deren?—10. Die Eigenthümer deren Güter verkauft wurden, sind nicht auf dem Lande.—11. Wem hat man es gesagt?—12. Demselben welchen man so oft gerufen hat.—13. Sind meine Kinder mit denjenigen ausgegangen.—14. Sie sind mit denjenigen welche unsere Bücher zerissen haben.—15. Wesswegen hat er es gethan?—16. Desswegen nicht.—17. Wenn diese Pferde die Meinigen wären, würde ich sie verkaufen.—18. Ich werde aber diejenigen verkaufen, welche zu alt sind.—19. Wessen Früchte sind diese?—20. Es sind die unsrigen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 76.

1. Εἰς τίνα τὸ ἔχεις εἶπει; Εἰς ἐκεῖνον τὸν ὁποῖον δὲν ἔχετε καλέσει.—2. Τὸ ἔδωκα εἰς ἐκείνην, ἣτις δὲν τὸ ἐζήτησεν.—3. Ὁ νέος τοῦ ὁποῖου ὁ πῖλος ἀπωλέσθη.—Δότε κάτι τι εἰς τοὺς χωρικοὺς, εἰς τοὺς ὁποῖους ὑπεσχέθητε ἀνταμοιβήν.—Διατὶ ἤθελες κάμει ὅ,τι θέλεις;—6. Ἐπαινῶ ἐκεῖνον ὅστις τὸ ἀξίζει.—9. Ποῖον ἔχετε ἴδει; Εἶδον ἐκεῖνον ὅστις ἤδη ἦλθεν.—8. Ἐκεῖνοι οἱ ὁποῖοι τὸ εἶπον δὲν μᾶς ζητοῦσιν.—9. Ποῖα εἶνε τὰ κτήματά του; Ἀκριβῶς ἐκεῖνα (τὰ αὐτὰ) τὰ ὁποῖα

ἐπώλησα. — 10. Εἰς ποῖον ἀνήκουσιν αἱ διάφοροι αὐταὶ οἰκίαι ; Εἰς τὸν αὐτὸν ἰδιοκτητήν. — 11. Δὲν τὸ εἶπον εἰς οὐδένα. — 12. Διατί τὸν καλεῖς τόσον συχνά ; — 13. Τὰ τέκνα σας εἶνε, ἅτινα τὸν ἐκάλεσαν. — 14. Οἱ ἰδικοί του ἐξῆλθον μετὰ τῶν ἰδικῶν των ; — 15. Δὲν ἐξῆλθον ἀκόμη. — 16. Οὐδὲν ἤθελον κάμει, ἂν σὺ δέν μοι εἶχες δώσει τὰ βιβλία, τὰ ὅποια ἔχεις ἀγοράσει. — 17. Τὰ ἔχω ἀγοράσει διὰ σέ. — 18. Ὁ φίλος τοῦ ὁποίου ὁ ἵππος ἐπωλήθη θὰ ἔλθῃ μεθ' ἡμῶν. — 19. Εἶνε οὗτος περὶ οὗ μοι ἔχετε ἤδη ὁμιλήσει ; — 20. Δὲν γνωρίζω ἂν εἶνε ὁ αὐτός, ἀλλὰ πιστεύω ὅτι τὸν γνωρίζετε.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΝΝΑΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Man (1) ist selten gegen seinen Feind gerecht — 2. Jemand ist gekommen. — 3. Niemand weiss was geschehen kann. — 4. Jedermann hat es gehört. — 5. Sie kennen einander. — 6. Wir sind arm ; wir haben nichts.
1. Μαν ιστ σελτεν, γκέγκεν σάινεν φάινδ γκερέχτ. — 2. Γιέμανδ ιστ γκεκόμμεν. — 3. Νίμανδ βάις θας γκεσέεν κάνν. — 4. Γιέδερμαν χάτ ες γκεχέρτ. — 5. Σί κέννεν αϊνανδερ — 6. Βίρ σινδ άρμ ; βίρ χάθεν νίχτς.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Σπανίως τις εἶνε δίκαιος πρὸς τὸν ἐχθρόν του. — 2. Ἦλθέ τις. — 3. Οὐδείς γνωρίζει τί δύναται νὰ συμβῆ. — 4. Ἐκαστος τὸ ἤκουσεν. — 5. Γνωρίζονται πρὸς ἀλλήλους. — 6. Ἐμμεθα πτωχοί, οὐδὲν ἔχομεν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Gerecht	γκερέχτ	δίκαιος
Feind	φάινδ	ἐχθρός
Jemand (2)	γιέμανδ	τις
Jedermann (3)	γιέδερμαν	ἐκαστος

Παρατηρήσεις.

1) Mann εἶνε ἀμετάβλητον

2) Jemand καὶ Niemand κάμνουσιν ἐν τῇ γενικῇ : Jemandes ἐν τῇ δοτικῇ καὶ αἰτιατ. Jemand καὶ jemanden καὶ Niemand καὶ Niemanden. Πληθυντικὸν δὲν ἔχουσιν.

3) Jerdemann ἐν τῇ γενικῇ jerdemanns εἶνε ἀμετάβλητον εἰς τὰς ἄλλας πτώσεις. Πληθυντικὸν δὲν ἔχει.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Der Gelehrte	γυελέρτε	πεπαιδευμένος, σοφός
Gefallen	γυεφαλλεν	ἀρέσκειν
Wohl	βῶλ	καλῶς
Achten	ἀχτεν	ἐκτιμᾶν
Könnte (ἄνωμ.)	κένντε	θὰ ἠδύνατο
Geschadet	γχειάδιετ	βλαβεῖς
Zusammen	τσουζάμεν	ὁμοῦ
Gelitten	γχελίττεν	ὅστις ὑπέφερε, παθὼν

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 77.

1. Sie müssen es niemanden sagen. — 2. Jedermanns Freund ist niemandes Freund. — 3. Es ist die Ansicht mancher Gelehrten. — 4. Er muss es jemanden zu gefallen gethan haben. — 5. Man weiss wohl dass Sie einander achten.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 78.

1. Οὐδένα γνωρίζει, εἰς ὃν θὰ ἠδύνατο νὰ τὸ εἶπη. — 2. Εἶνε αὐτός ὁ φίλος τινός ; Δὲν τὸ πιστεύω. — 3. Αὕτη ἡ γνώμη ἔχει ἤδη βλάψει πολλοὺς νέους. — 4. Μοὶ ἔχει εἶπει τις ὅτι τὸ εἶχε κάμει δια

νά σᾶς εὐχαριστήσῃ. — 5. Δὲν θὰ ἡγαπῶντο ἂν μὴ εἶχον ὑποφέρει ὁμοῦ.

Παρατήσεις.

Λέγεται : jemanden etwas zu (ἢ zum) Gefallen thun = ποιεῖν. Εἰς τὸ ἀρέσκειν τινί (νά ἦνε εὐχάρεστος εἰς τινα).

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Angekommen (1)	ανηκεκόμεμεν	φθάσας
Gleich	γλαῖχ	εὐθύς
Herein kommen	χεράιν κόμμεν	εἰσέρχεσθαι
Denn	ἄέν	διότι
Weggenommen	βεγγκενόμμεν	ἀφαιρεθεῖς
Zerreissen	τσεράισσεν	σχίξειν
Wissen (άνωμ.)	βίσσεν	γινώσκομεν
Besitz	θεζίτς	κατοχή, κτησίς
Werth	βέρπ	ἀξία
Erhöhen	ερχέεν	ἀνυψοῦν, αὐξάνω
Werkzeug	βερχτσόύγ	ἐργαλεῖον
Spitzig	σπίτσιχ	ὄξυς (σουβλερός)
Verwunden	φερβούνῑεν	πληγώνειν
Das Pulver	ποῦλφερ	κόνις
Die Kugel	κοῦγκελ	σφαῖρα (μπάλα)
Womit	βομίτ	μετά τινος (δι' οὗ)
Damit	ἄαμίτ	μετά τούτου (ἵνα)
Wofür	βοφῆρ	διὰ τί; διὰ ποῖον
Nahmen (άνωμ.)	νάμμεν	ἔλαβον (ἔλαβετε)
Empfangen	Εμπφάνγκεν	δεχθεῖς
Schwer	σβέρ	βαρῦς, δύσκολος
Genommen (άνωμ.)	γενόμεμεν	ληφθεῖς

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 79.

1. Ich muss dass das Fräulein angekommen ist; die (2) wird gleich herein kommen. — 2. Wir haben die Tochter gelobt. Kennen Sie dieselbe (3)?—3. Ihre Freundin muss gegen die Frau sehr gut gewesen sein, denn sie hat den Kindern derselben (4) gute warme Kleider gegeben.—4. Wer hat gesagt dass man dem Knaben das Buch weggenommen hat, weil dieser (5) dasselbe zerreißen wollte?—5. Wir lieben einander; wir wissen dass ein Freund ein grosses Gut ist, und dass der Besitz desselben (6) den Werth des Lebens erhöht. — 6. Dieses Werkzeug ist sehr spitzig; du kannst dich mit demselben (7) verwunden.—7. Haben die Soldaten noch Pulver? Sie haben dessen (8) noch.—8. Haben sie noch Kugeln? Sie haben noch einige (9).—9. Womit schiessen Sie? damit.—10. Wofür nahmen Sie diesen Fremden? Ich nahm Ihn für einen Engländer.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 80.

1. Θὰ τὸ ἐγνωρίζον, ἂν ἡ δεσποινὶς ἤθελε φθάσει. Ὁ γέρον αὐτῆς πατὴρ εἰσέρχεται μετ' αὐτῆς.—2. Τὰ κοράσια ἐπληρέθησαν ὑφ' ἐκάστου. Γνωρίζετε αὐτά;—3. Τὰ νέα σας τέκνα ἔλαβον τὰ φορέματα των παρά τινος, τὸν ὁποῖον δὲν γνωρίζομεν. Εἰς αὐτὰ ἔδωκαν ἐπίσης καὶ χρήματα.—4. Εἰς τίνα ἔδωκεν ὁ παῖς τὸ βιβλίον; εἰς οὐδένα.—5. Δὲν ἤθελε τὸ σχίσει, ἂν ἠθέλετε εἶπει εἰς τίνα νὰ τὸ λάβῃ.—6. Ἀγαπῶνται πρὸς ἀλλήλους; Δὲν τὸ γνωρίζω. — 7. Θὰ ἠδύνατο νὰ πληρωθῇ διὰ τοῦ κοπτεροῦ τούτου ἐργαλείου. — 8. Οἱ στρατιῶται ἔχουσιν ἀκόμη πολλὴν πυρίτιδα.—9. Αἱ σφαῖραι δι' ὧν οὗτοι πυροβολοῦσιν εἶνε πολὺ βαρεῖαι. — 10. Ὁ ξένος, τὸν ὁποῖον ἐξελαθετε ὡς Ἀγγλον, εἶνε ὁ αὐτὸς τοῦ ὁποῖου ἡ σύζυγος κατοικεῖ ἐν τῇ ἐξοχῇ.

Παρατηρήσεις.

1). Angekommen, herein kommen, weggenommen εἶνε ἐκ τῶν ρημάτων τῶν ἐχόντων πρόθεσιν χωριζομένην· λέγεται : Um wie viel Uhr kommen wir an ? Κατὰ ποίαν ὥραν φθάνομεν (ἀντὶ θὰ φθάσωμεν); Kommen Sie herein ! Εἰσέλθετε· er nahm es weg, τὸ ἀφῆρεσεν.

2). Αἱ λέξεις αἵτινες ἀκολουθοῦσι τὰ πρόσωπα τοῦ ἀρσενικοῦ ἢ θηλυκοῦ γένους ὧν τὰ ὑποκοριστικά εἶνε οὐδέτερα (ὡς Vater, Väterchen, πατήρ, πατεράκης· Frau, Fräulein, γυνή, δεσποινίς, συμφωνοῦσι πρὸς τὸ γένος τοῦ προσώπου καὶ οὐχὶ πρὸς τὸ γένος τοῦ ὑποκοριστικοῦ.

3). Λέγεται : Dieselbe, πρὸς εὐφωνίαν, ἵνα ἀποφύγῃσι τὸ Sie sie. Κατὰ τὴν περίπτωσιν ταύτην τοῦ οὗς ἀποφασίζει καθόλου μεταξὺ τῆς προσωπικῆς ἀντωνυμίας καὶ τῆς δεικτικῆς.

4). Ὅταν πρόκειται περὶ πολλῶν προσώπων ἢ πραγμάτων τοῦ αὐτοῦ γένους, μεταχειρίζονται ὡς ὑποκειμένον μὲν τὰς προσωπικὰς ἀντωνυμίας καὶ ὡς συμπλήρωμα τὰς : derselbe, dieselbe, dasselbe, dieser, diese, dieses.

5). Ὅταν ὑπάρχωσιν ἐν τῇ φράσει, ἐκτὸς τοῦ ὑποκειμένου, δύο οὐσιαστικά ἄτινα ἐν τῇ ἐπομένῃ φράσει ἐκπροσωποῦνται διὰ τῶν ἀντωνυμιῶν, τὰ μὲν ἐκπροσωπούμενα δι' ἀντωνυμίας προσωπικῆς ἐκφέρουσι τὴν ὀνομαστικὴν διὰ τοῦ dieser, dise, κλπ. τὸ δ' ἕτερον διὰ τοῦ derselbe, dieselbe κλπ.

6). Μεταχειρίζονται ἐνταῦθα desselben καὶ οὐχὶ sein, ἐπειδὴ θὰ ἠδύνατό τις νὰ νομίσῃ ὅτι πρόκειται περὶ ἐκείνου ὅπερ ὁ φίλος κατέχει.

7). Δὲν λέγεται ἐνταῦθα mit Ihm, καίτοι ἡ ἀντωνυμία αὕτη εἶνε τοῦ αὐτοῦ γένους πρὸς τὸ ὄνομα, εἰς ὃ ἀναφέρεται, ἐπειδὴ ἡ χρῆσις τοῦ Ihm καὶ Ihr εἶνε ἐπὶ προσώπων.

Ἐν τῇ συνδιαλέξει θὰ ἔλεγέ τις : Sie haben noch welches, ἀλλ' εἶνε μᾶλλον κομψὴ ἢ χρῆσις τῆς δεικτικῆς ἀντωνυμίας.

9). Ἐνταῦθα μεταχειρίζονται τὸ einige πρὸς δήλωσιν μικροῦ ἀριθμοῦ.

ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ ΑΝΤΩΝΥΜΙΚΑ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Er ist gewandt und tugendhaft dabei. — 2. Was wollen Sie damit sagen? — 3. Worin bestehen diese Bedingungen? — 4. Womit hat er sich verwundet? Damit. — 5. Wofür nehmen Sie es? Für ein gutes Werkzeug.

1. Ερ ιστ γκεβάνδ ουνθ τουγιενδχάφτ δαβάϊ. — 2. Βας βόλλεν σί δαμίτ σάγιεν; — 3. Βορίν βεστέν δίζε βεδίνγκουνγκεν; — 4. Βομίτ χάτ ερ σίχ φερβουνθετ; δαμίτ. — 5. Βοφύρ νέμεν σι ες; φύρ είν γκούτεσ βερκτσούχ.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Εἶνε ἐνταυτῶ ἐπιδέξιος καὶ ἐνάρετος. — 2. Τί θέλετε νὰ εἴπητε διὰ τούτου; — 3. Εἰς τί συνίστανται οἱ ὅροι οὗτοι; — 4. Διὰ τίνος ἐπληρώθη; διὰ τούτου. — 5. Διὰ τί ἐκλαμβάνετε τούτο; ὡς καλὸν ἐργαλεῖον.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Gewandt	γκεβάνδτ	ἐπιδέξιος
Tugendhaft	τουγιενδχάφτ	ἐνάρετος
Dabei	δαβάϊ	μετὰ τούτου, ἐκεῖ
Worin	βορίν	ἐνῶ, εἰς ὅν
Bestehen	βεστέ-εν	συνίστασθαι
Die Bedingung	βεδίνγκουνγκ	ὅρος

Τὰ ἐπόμενα ἀντωνυμικὰ ἐπιρρήματα προέρχονται ἐκ συναιρέσεων :

Wofür	ἀντί	Für was	διατί
Wodurch	»	Durch was	διὰ τίνος
Womit	»	Mit welchem	μετά τινος
Worin	»	In welchem	ἐν ᾧ
Wobei	»	Bei welchem	παρά τινι
Darum	»	Um das	διὰ τοῦτο
Damit	»	mit dem	διὰ τούτου
Darin	»	in dem	ἐν τούτῳ
Dabei	»	Bei dem	παρὰ τοῦτο, εἰς τοῦτο
Woran	»	An was	εἰς τι (περὶ τινος)
Daran	»	An das	εἰς τοῦτο (ἐκ τούτου)

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Der Vertrag	φερτράχ	συνθήκη
Erobern	Ερόβερν	κατακτάσθαι
Sich verpflichten	σίχ φερπφλίχτεν	ὑποχρεοῦσθαι
Anzugreifen (1)	αντσουγκράϊφεν	εἰς τὸ προσβάλλειν
Leute	λύυτε	ἄνθρωποι
Schaden	σάδεν	βλάπτειν
Erkannt	ἐρκάνντ	ἀναγνωρισθεῖς
Blass	βλάς	ὠχρός
Der Kopfschmerz	κοψφσμέρτς	πόνος κεφαλῆς
Litt	λίτ	ὑπέφερα
Fragen	φράγκεν	ἐρωτᾶν
Erkennen	ἐρκέννεν	ἀναγνωρίζειν
Blässe	βλαϊσε	ὠχρότης

(1) Zu μετὰ τοῦ μορίου καὶ τοῦ ῥήματος, οὗ τὸ an εἶνε χωριζόμενον.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 81.

1. Sagen Sie mir woran Si denken, mein junger Freund. — 2. Ich bitte Sie zu glauben dass ich nicht mehr daran denke. — 3. Worin bestehen die Bedingungen des Vertrags? Darin dasss man das eroberte Land zurückgebe und sich verpflichte den Nachbar nicht wieder anzugreifen. — 4. Haben diese Leute es gethan um uns zu schaden? Darum haben Sie es nicht gethan. — 5. Woran Sie erkannt dass ihr junges Kind krank war? Daran, dass, es sehr blass war an Kopfschmerzen litt.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 82.

1. Ὁ νέος μου φίλος δύναται νὰ μὲ ἐρωτήσῃ τί σκέπτομαι. Δὲν θὰ τὸ εἶπω εἰς αὐτόν. — 2. Ὁμιλεῖ συχνάκις περὶ τῆς φιλίας σας δι' αὐτόν· ἀλλὰ δὲν πιστεύει εἰς τοῦτο. — 3. Θὰ σὰς ἔλεγον εἰς τί συνίστανται οἱ ὅροι τῆς συνθήκης, ἀλλὰ δὲν τοὺς γνωρίζω. — 4. Λέγουσιν ὅτι ὁ γείτων σας τὸ ἐπραξε διὰ νὰ μὰς βλάψῃ. Δὲν πιστεύω ὅτι διὰ τοῦτο τὸ ἔκαμεν. — 5. Πόθεν θὰ ἠδύνατο ἡ μήτηρ νὰ διαγνώσῃ ὅτι τὸ μικρόν της τέκνον ἦτο ἀσθενές, ἂν μὴ ἤθελεν εἶσθαι τοῦτο ἐν τῇ ὠχρότητί του;

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΜΑΘΗΜΑ ΕΙΚΟΣΤΟΝ

Ρ Η Μ Α

ῤῥημα βοηθητικόν SEIN, εἶναι.

ΑΠΑΡΕΜΦΑΤΟΣ Ἐνεστῶς
Sein εἶναι

ἀόριστος
Gewesen sein

ΜΕΤΟΧΗ Ἐνεστῶς
Seiend ὄν

ἀόριστος
Gewesen γεγονώς

ΟΡΙΣΤΙΚΗ Ἐνεστῶς

ΥΠΟΤΑΚΤΙΚΗ

Ich bin εἶμαι
Du bist εἶσαι
Er ist εἶνε
Wir Sind εἶμεθα
Ihr Seid εἶσθε
Sie Sind εἶνε

Ich Sei νὰ εἶμαι
Du Seiest ἢ Seiest νὰ ἦσαι
Er Sei
Wir Seien
Ihr Seiet
Sie Seien

Παρατατικός καὶ ἀόριστος

Ich war ἦμην
Du warst ἢ warest
Er war
Wir waret
Ihr waren ἢ wart
Sie waren

Ich wäre νὰ ἦμην
Du wärest
Er wäre
Wir wären
Ihr wäret
Sie wären

Ἡ Γερμανικὴ ἀνευ διδασκάλου

39

Παρακείμενος

Ich bin gewesen	ὑπῆρξα, γέγονα	Ich sei gewesen	νά ὑπῆρξα
Du bist gewesen		Du seiest gewesen	
Er ist gewesen		Er sei gewesen	
Wir sind gewesen		Wir seien gewesen	
Ihr seid gewesen		Ihr seiet gewesen	
Sie sind gewesen		Sie seien gewesen	

Ὑπερσυντέλικος

Ἡμῶν ἤδη εἶχον χρηματίσει, εἶχον ὑπάρξει κλπ. νά εἶχον ὑπάρξει.

Ich war gewesen		ich wäre gewesen	
Du warst gewesen		du wärest gewesen	
Er war gewesen		er wäre gewesen	
Wir waren gewesen		wir wären gewesen	
Ihr wäret gewesen		ihr wäret gewesen	
Sie waren gewesen		sie wären gewesen	

Μέλλον

Ich werde sein	θά εἶμαι(ἔσομαι)	ich werde sein	
Du wirst	—	du werdest	—
Er wird	—	er werde	—
Wir werden	—	wir werden	—
Ihr werdet	—	ihr werdet	—
Sie werden	—	sie werden	—

Προτετελεσμένος μέλλον

Θά ἔχω ὑπάρξει			
Ich werde gewesen sein		ich werde gewesen sein	
Du wirst gewesen sein		du werdest	—
Er wird	—	er werde	—
Wir werden	—	wir werden	—
Ihr werdet	—	ihr werdet	—
Sie werden	—	sie werden	—

ΥΠΟΘΕΤΙΚΗ

Παρωχ. ὑποθετικὸς

Ich würde sein	ἤθελον εἶσθαι	ich würde gewesen sein	θάῆμην
du würdest	—	du würdest	—
Er würde	—	er würde	—

Wir würden	—	Wir würden	—
Ihr würdet	—	ihr würdet	—
Sie würden	—	sie würden	—

ΠΡΟΣΤΑΚΤΙΚΗ

Sei	ἔσο	seien wir	ἄς εἴμεθα
Sei er	ἔστω	seied ἢ seid	ἔσπε
		seien sie	ἔστωσαν, ἄς εἶνε.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Ist diese Frau seine Mutter? Sie ist es nicht.—2. War das Licht auf dem Tische? Es war auf dem Schreibtische neben dem Tintenfasse.—3. Man war nicht mit ihnen zufrieden; man hat ihnen kein Geld gegeben.—4. Und sei die ganze Stadt in Flammen, wir ergeben uns nicht. 5. Wenn es aber unnütz wäre?—6. Wer hat das gethan! Es ann knur ein Feind gewesen sein.
1. Ἴστ διζε φράου σάινε μουττερ; Σί ἴστ ες νίχτ.—2. Βάρ δὰς λίχτ άουφ δεμ τίσε; Ες βάρ άουφ δεμ φράϊβτίσε νέβεν ἔემ τίντεν φασσε.—3. Μαν βάρ νίχτ μίτ ἰνεν τσουφρίδεν; μαν χάτ ἰνεν κáιν γκέλδ γκεγκέβεν.—4. Ουνδ σάϊ δί γκάντσε σταδτ ἰν φλάμμεν, βίρ ἐργκέβεν ους νίχτ.—5. Βέν ες αβερ ουννύτς βαίρς.—6. Βερ χάτ δὰς γκετάν? ες κáιν νούρ áιν φάινδ γκεβέζεν σáιν.

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Ἡ γυνὴ αὐτὴ εἶνε ἡ μήτηρ του; Δὲν εἶνε (τοῦτο). — 2. Τὸ φῶς ἦτο ἐπὶ τῆς τραπέζης; Ἦτο ἐπὶ τοῦ γραφείου πλησίον τοῦ μελανοδοχείου.—3. Δὲν ἦσαν εὐχαριστημένοι με αὐτούς. Δὲν ἔδωκαν εἰς αὐτοὺς χρήματα.—4. Καὶ πᾶσα ἡ πόλις ἂν εἶνε εἰς φλόγας (ἐκαίετο), ἡμεῖς δὲν παραδίδομεθα.—5. Ἄλλ' ἂν ἤθελεν εἶσθαι τοῦτο ἀνωφελές;—6. Τίς ἔκαμε τοῦτο; μόνον ἐχθρὸς δύναται νὰ ὑπῆρξεν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ.

Die Flamme	φλάμμε	φλόξ
Ergeben	εργκέβεν	παραδίδεσθαι

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Höflich	χέφλιχ	φιλόφρων
Brauchbar	βραουχβάρ	χρήσιμος
Die Uhr	ούρ	ὠρολόγιον
Die Räderuhr	ρέδερούρ	ὠρολόγιον με τροχούς
Gegessen (άνωμ.)	γκεγκέσσεν	φαγωμένος
Doch	δόχ	ἐν τοσοῦτῳ, ὅμως
Abzufahren (1)	αβτσουφάρεν	νὰ ἀναχωρήσῃ
Segeln	σέγκελν	πλέειν
Absegeln	αβσέγκελν	ἀποπλέειν
Die Sanduhr	σαντούρ	ὠρολόγιον με ἄμμον
Gebrauchen	γκεβραουχεν	μεταχειρίζεσθαι
Heilēn	χάιλεν	θεραπεύειν
Befahl (άνωμ.)	βεφάλ	διέταξε
Abzusegeln	αβτσουσέγκελν	εἰς τὸ ἀποπλέειν
Unrecht	ούνρέχτ	ἄδικον, κακὸν

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 83.

1. Ihr seid nicht immer sehr höflich gewesen.— 2. Die brauchbarsten Uhren sind immer die Räderuhren gewesen.— 3. Damit wird sie nicht zufrieden sein.— 4. Was du gegessen hast wird doch nicht Gift gewesen sein?— 5. Es würde gefährlich gewesen sein im Sturme abzufahren.— 6. Wir müssen absegeln, welches auch (2) das Wetter sei.— 7. Es wäre unrecht gewesen dem Knaben so viel Geld zu geben.— 8. Würden Sie zufrieden gewesen sein, wenn ich es Ihnen gegeben hätte?— 9. Seid freundlicher!— 10. Wenn ich nicht gesund gewesen wäre, hätte ich nicht abreisen können.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 84.

1. Ἐπρεπε γὰ εἶνε φιλοφρονέστεροι. — 2. Ἄν τὰ ὠρολόγια δι' ἄμμου ἦσαν ὠφελιμώτερα, θὰ μετεχειρίζομην. — 3. Διατί δὲν ἤθελεν εἶσθαι εὐχαριστημένη; — 4. Καὶ ἂν ὅ,τι ἔφαγες θὰ ἦτο δηλητήριο, ἤθελον σὲ θεραπεύσει. — 5. Δὲν ἀνεχωρήσαμεν ἐν καιρῷ τρικυ-

μίας, ἐπειδὴ τοῦτο θὰ ἦτο κινδυνῶδες. — 6. Μᾶς διέταζαν νὰ ἀναχωρήσωμεν, ὁποῖος δῆποτε καὶ ἂν εἶνε ὁ καιρὸς. — 7. Ἄν ἄδικον (κακὸν) ἤθελεν εἶσθαι νὰ δώσω χρήματα εἰς τοῦτον τὸν παῖδα, δὲν ἤθελον τὸ κάμει. — 8. Θὰ ἦσαι εὐχαριστημένος, ἂν εἰς σὲ δώσω; — 9. Διατί δὲν εἶσθε ἀξιαγαπητότερος; — Ἡδύνατο νὰ ἀναχωρήσῃ, ἐπειδὴ ἐθεραπεύθη.

Παρατήρησις.

1) Πρόθεσις παρενθεθειμένη. Ρῆμα μετὰ χωριζομένου μορίου. Δύναται νὰ λεχθῇ Ich fahre ab, du segelst ab. κλπ. 2) Auch εἶνε ἐνταῦθα ἐμφαντικόν.

Ρῆμα βοηθητικὸν HABEN ἔχειν.

ΑΠΑΡΕΜΦΑΤΟΣ Ἐνεστῶς

Haben ἔχειν

Ἄοριστος

Gehabt haben, λαβεῖν, ἐσχηκέναι

ΜΕΤΟΧΗ Ἐνεστῶς

Habend ἔχων

Ἄοριστος

Gehabt εἰλημμένος

ΟΡΙΣΤΙΚΗ Ἐνεστῶς

Ich habe ἔχω

Du hast ἔχεις

Er hat ἔχει

Wir haben ἔχομεν

Ihr habt ἢ habet ἔχετε

Sie haben ἔχουσι

ΥΠΟΤΑΚΤΙΚΗ

Ich habe νὰ ἔχω

Du habest —

Er habe —

Wir haben —

Ihr habet —

Sie haben —

Παρατατικὸς καὶ ἄοριστος

Ich hatte εἶχον ἢ ἔσχον

Du hattest εἶχες

Er hatte εἶχε

Wir hatten εἶχομεν

Ihr hattet εἶχετε

Sie hatten εἶχον

Ich hätte νὰ εἶχον

Du hättest —

Er hätte —

Wir hätten —

Ihr hättet —

Sie hätten —

Παρακείμενος

Ich habe gehabt ἔσχον, ἔχω λαβεῖν Ich habe gehabt νὰ ἔχω λαβεῖν

Du hast gehabt ἔσχες Du habest gehabt

Er hat gehabt	ἔσχε	Er habe gehabt
Wir haben gehabt	ἔσχομεν	Wir haben gehabt
Ihr habt gehabt	ἔσχετε	Ihr habet gehabt
Sie haben gehabt	ἔσχον	Sie haben gehabt

Ὑπερσυντέλικος

Ich hatte gehabt	εἶχον λάβει	Ich hätte gehabt	νά εἶχον λάβει
Du hattest gehabt	εἶχες	Du hättest gehabt	
Er hatte gehabt	εἶχε	Er hätte gehabt	
Wir hatten gehabt		Wir hätten gehabt	
Ihr hattet gehabt		Ihr hättet gehabt	
Sie hatten gehabt		Sie hätten gehabt	

Μέλλων

Ich werde haben	θά ἔχω (ἔξω)	Ich werde haben
Du wirst haben	θά ἔχῃς	Du werdest haben
Er wird haben	θά ἔχῃ	Er werde haben
Wir werden haben		Wir werden haben
Ihr werdet haben		Ihr werdet haben
Sie werden haben		Sie werden haben

Προτετελεσμένος μέλλων

Θά ἔχω λάβει κλπ.		Θά εἶχον λάβει κλπ.
Ich werde gehabt haben		Ich werde gehabt haben
Du wirst — —		Du werdest —
Er wird — —		Er werde —
Wir werden — —		Wir werden —
Ihr werden — —		Ihr werdet —
Sie werden — —		Sie werden —

ΥΠΟΘΕΤΙΚΗ Ἐνεστώς

Παρωχημένος

Ich würde haben	θά εἶχον κλπ.	Ich würde gehabt haben
Du würdest haben		Du würdest gehabt haben
Er würde haben		Er würde gehabt haben
Wir würden haben		Wir würden — —
Ihr würdet haben		Ihr würdet — —
Sie würden haben		Sie würden — —

ΠΡΟΣΤΑΚΤΙΚΗ

Habe	habe er	ἔχει	Haben	wir	ὡς ἔχωμεν
Habt ἢ	habet	ἔχέτω	Haben sie	—	ὡς ἔχωσι

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Was würdest du gethan haben, wenn du kein Messer gehabt hättest? — 2. Hattest du es nicht als ich herein-kam (1)? — 3. Die Frage ist nicht ob sie Geld haben oder nicht. — 4. Man würde mehr Wasser gehabt haben, wenn man eine bessere Pumpe gehabt hätte. — 5. Nehmen Sie alles was er auch nur habe (2). — 6. Man hätte ihn verurtheilt, wenn du nicht gekommen wärest. — 7. Habe Mitleid mit mir.

1. Βας βύρδεστ δου γκετάν χάβεν, βενν δοῦ καίν μέσσερ γκεχάβτ χαϊττεστ; — 2. Χάττεστ δοῦ ες νίχτ ἀλς ἰχ χερά-ινκάμ; — 3. Δί φράγκε ἰστ νίχτ οβ σι γκέλδ χάβεν οδερ νίχτ. — 4. Μαν βύρδε μέρ Βάσσερ γκεχάβτ χάβεν, βένν μαν ἀίνε βέσσερε Πούμπε γκεχάβτ χαϊττε. — 5. Νέμενσι ἀλλες βας ἔρ ἀουχ νουρ χάβε. — 6. Μαν χαϊττε ἰν φερουρτάιλτ, βεν δοῦ νίχτ γκεκόμμεν βαϊ-ρεστ. — 7. Χάίτε μιτλάϊδ μίτ μίρ

Μετὰφρασίς ἐλευθέρα

1. Τί ἤθελες κάμει, ἂν δὲν ἤθελες ἔχει μαχαίριον. — 2. Δὲν τὸ εἶχες, ὅτε ἐγὼ εἰσῆλθον; — 3. Τὸ ζήτημα δὲν εἶνε ἂν αὐτοὶ ἔχουσι χρήματα ἢ ὄχι. — 4. Περισσότερον ὕδωρ ἤθελον ἔχει, ἂν θὰ εἶχον καλλιτέραν ἀντλίαν. — 5. Λάβετε πᾶν ὅ,τι καὶ ἂν ἔχη. — 6. Θὰ τὸν κατεδίκαζον, ἂν σὺ δὲν ἤθελες ἔλθει. — 7. Λάβε οἶκτον δι' ἐμέ.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Herein kam	χεραίν κάμ	εἰσῆλθον
Frage	φράγκε	ζήτημα
Pumpe	πούμπε	ἀντλία
Das Mitleid	μιτλάϊδ	οἶκτος

Παρατηρήσεις.

1.) Herein kam, ρῆμα ἀνώμαλον μὲ μόριον χωριζόμενον, οὐ τὸ ἀπαρέμφατον εἶνε herein kommen, (herein, ἐντός, kemmen, ἔρχεσθαι).

2.) Nur, τίθεται ἐνταῦθα πρὸς γενίκευσιν τῆς ἐννοίας.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Wetter	βέττερ	καιρὸς (ἀτμοσφαιρικός)
Schlecht	σλέχτ	κακὸς
Geduld	γκεδούλδ	ὑπομονή
Wünschen	βύνσιν	εὔχασθαι
die Zukunft	τσουκούνφτ	μέλλον
das Glück	γκλὺκ	εὐτυχία
die Erbin	ερβεν	ἡ κληρονόμος
die Unterredung	ουντερρέδουνγ	συνέντευξις

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 85.

1. Ich würde mehrere von diesen Früchten gehabt haben, wenn das Wetter nicht so schlecht gewesen wäre. — 2. Hast du noch welche? Ich habe einige. — 3. Habt Geduld; Euer Freund wird schon (1) kommen. — 4. Was wünscht er? Er wünscht dass du in der Zukunft mehr Glück habest. — 5. Wenn ich mehr Glück gehabt hätte, würde ich heute reicher sein als mein Nachbar. — 6. Man glaubt nicht dass der jüngste Erbe viel Geld haben wird. — 7. Hat man es Ihm gesagt? — 8. Seine Freunde werden es Ihm schon gesagt haben. — 9. Was würden Sie gethan haben? — 10. Ich würde es Ihm nicht gesagt haben.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 86.

1. Εἶπε διότι ὁ καιρὸς ἦτο τόσο κακός, ὥστε εἶχομεν (ἔσχομεν) τόσο ὀλίγους καρπούς. — 2. Δὲν ἔχω τίποτε (2) πλέον. — 3. Θὰ εἶχον ὑπομονή, ἂν ὁ φίλος μου ἤθελε μοι γράψει. — 4. Εἶπε τί; Εἶπεν ὅτι δὲν ἔχει καιρὸν νὰ ἔλθῃ. — 5. Ἄλλ' ἐγὼ πιστεύω ὅτι ἔχει (τοῦτον). — 6. Ἡ νέα κληρονόμος θὰ ἔχῃ πολλά χρήματα. — 7. Δὲν εἶπον τοῦτο εἰς αὐτήν. — 8. Θὰ τὸ ἐλεγέ τις εἰς αὐτήν, ἂν θὰ ἠδύνατο νὰ ἔχῃ μετ' αὐτῆς συνέντευξιν. — 9. Δὲν θὰ ἔχῃ (αὐτὴν τὴν συνέντευξιν Sie). — 10. Λέγω ὅτι θὰ τὴν ἔχῃ.

1) Ἐμφαντικῶς.

2) kein.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΕΙΚΟΣΤΟΝ ΠΡΩΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΡΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑ ΟΜΑΛΑ

Τύπος ενεργητικού.

Ἐνεστώς

ΑΠΑΡΕΜΦΑΤΟΣ

Ἄοριστος

Loben ἐπαινεῖν

Gelobt haben ἐπαινέσαι

Ἐνεστώς

ΜΕΤΟΧΗ

Ἄοριστος

Lobend ἐπαινῶν

gelobt ἐπαινεθεῖς

ΟΡΙΣΤΙΚΗ

Ἐνεστώς

ΥΠΟΤΑΚΤΙΚΗ

Ich lobe ἐπαινῶ

Ich lobe νὰ ἐπαινῶ

Du lobst ἐπαινεῖς

Du lobest ἦς

Er lobt ἐπαινεῖ

Er lobe ἦ

Wir loben ἐπαινοῦμεν

Wir loben ὦμεν

Ihr lobt ἐπαινεῖτε

Ihr lobet ἦτε

Sie loben ἐπαινοῦσι

Sie loben ὦσι

Παρατατικός καὶ παρωχημένος ὠρισμένος

Ich lobte

Ich lobete

Du lobtest

Du lobetest

Er lobte

Er lobete

Wir lobten

Wir lobeten

Ihr lobtet

Ihr lobetet

Sie lobten

Sie lobeten

Παρακείμενος

Ich habe gelobt	Ich habe gelobt
Du hast gelobt	Du habest gelobt
Er hat gelobt	Er habe gelobt
Wir haben gelobt	Wir haben gelobt
Ihr habt gelobt	Ihr habet gelobt
Sie haben gelobt	Sie haben gelobt

Ὑπερσυντέλικος

Ich hatte gelobt	Ich hätte gelobt
Du hattest gelobt	Du hättest gelobt
Er hatte gelobt	Er hätte gelobt
Wir hatten gelobt	Wir hätten gelobt
Ihr hättet gelobt	Ihr hättet gelobt
Sie hatten gelobt	Sie hätten gelobt

Μέλλων

Ich werde loben	Ich werde loben
Du wirst loben	Du werdest loben
Er wird loben	Er werde loben
Wir werden loben	Wir werden loben
Ihr werdet loben	Ihr werdet loben
Sie werden loben	Sie werden loben

Προτετελεσμένος μέλλων

Ich werde gelobt haben	Ich werde gelobt haben
Du wirst gelobt haben	Du werdest gelobt haben
Er wird gelobt haben	Er werde gelobt haben
Wir werden gelobt haben	Wir werden gelobt haben
Ihr werdet gelobt haben	Ihr werdet gelobt haben
Sie werden gelobt haben	Sie werden gelobt haben

Ἐνεστώς

ΥΠΟΘΕΤ.

Ἀόριστος

Ich würde loben	Ich würde gelobt haben
Du würdest loben	Du würdest gelobt haben

Er würdet loben	Er würde gelobt haben
Wir würden loben	Wir würden gelobt haben
Ihr würdet loben	Ihr würdet gelobt haben
Sie würden loben	Sie würden gelobt haben

ΠΡΟΣΤΑΚΤΙΚΗ

Lobe, ἐπαίνει. — Lobe er, ἄς ἐπαίνῃ. — Loben wir, ἐπαινῶμεν.
— Lobt ἢ Lobet, ἐπαινῆτε, Loben sie, ἄς ἐπαινῶσιν.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Das Zutrauen	τρουτράουεν	ἐμπιστοσύνη
Zweifeln	τσεάιφελν	ἀμφιβάλλειν
Je	γιέ	ποτέ
Vermuthen	φερμούτεν	εἰκάζειν
Wann	βάν	πότε

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 87.

1. Hast du die Augen geöffnet. — 2. Ich habe Sie geöffnet. — 3. Hatte er die Teppiche bewundert? Er würde sie bewundert haben, wenn er sie schön genug gefunden hätte. — 4. Wird Sie bald Ihre Kleider flicken? Sie wird sie bald geflickt haben. — 5. Bauet das Haus. Wir werden es bauen. — 6. Wir wünschen dass er Ihnen diese Waaren verkaufe. — 7. Er hätte sie Ihnen schon lange verkauft, wenn er Zutrauen gehabt hätte. — 8. Ich zweifle dass du sie je kaufen wirst (1). — 9. Wir vermuthen dass man unsere Güter verkauft hat. — 10. Man sagt ihr Feind habe sie alle verkauft (2).

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 88.

1. Πότε θὰ ἀνοίξῃ τοὺς ὀφθαλμοὺς του ; — 2. Δὲν θὰ τοὺς ἀνοίξῃ πλέον. — 3. Θὰ θαυμάσῃ τοὺς τάπητας, ἐπειδὴ εἶνε πολὺ

ώραῖοι. — 4. Αὕτη ἔχει ἤδη ἐπιδιορθώσει πάντα τὰ φορέματά της. — 5. Ἡ οἰκία τοῦ ἀδελφοῦ μου εἶνε ἐκτισμένη ἐπὶ ἐνὸς λόφου. — 6. Θὰ πωλήσωσι τὰς πραγματείας των. — 7. Τὰς ἐπώλησαν χθές. — 8. Λέγουσιν ὅτι ἀμφιβάλλουσιν ὅτι θὰ τὰς ἀγοράσωσιν (ἀόριστ. man). — 9. Θὰ πωλήσωσι τὰ κτήματά σας ; — 10. Σκέπτομαι ὅτι τὰ ἔχουσι πωλήσει ἤδη.

Παρατηρήσεις.

1) Μεταχειρίζονται τὴν ὀριστικὴν καὶ μετὰ τὰ ρήματα, ἅτινα ἐκφράζουσιν ἀμφιβολίαν, ὅταν ἡ ἐξαρτωμένη πρότασις ἐκφράζη πραγματικόν τι.

2) Ἐν τῇ φράσει ταύτῃ μεταχειρίζονται τὴν ὑποτακτικὴν, ἐπειδὴ ἡ ἔννοια εἶνε ἀμφίβολος.

ΤΥΠΟΣ ΠΑΘΗΤΙΚΟΣ

Ἐνεστῶς

ΑΠΑΡΕΜΦΑΤΟΣ

Ἄοριστος

Gelobt werden ἐπαινεῖσθαι

Gelobt worden ἐπαινεθῆναι

Ἐνεστῶς

ΜΕΤΟΧΗ

ἀόριστος

(ἄχρηστος)

Gelobt ἐπαινεθεῖς

ΟΡΙΣΤΙΚΗ

Ἐνεστῶς

ΥΠΟΤΑΚΤΙΚΗ

Ich werde gelobt

Ich werde gelobt

Du wirst gelobt

Du werdest gelobt

Er wird gelobt

Er werde gelobt

Wir werden gelobt

Wir werden gelobt

Ihr werdet gelobt

Ihr werdet gelobt

Sie werden gelobt

Sie werden gelobt

Παρατατικός καὶ παρωχ. ὠρισμένος

Ich wurde ἢ ward gelobt

Ich würde gelobt

Du wurdest ἢ wardst gelobt

Du würdest gelobt

Er wurde ἢ ward gelobt

Er würde gelobt

Wir wurden gelobt	Wir würden gelobt
Ihr wurdet gelobt	Ihr würdet gelobt
Sie wurden gelobt	Sie würden gelobt

Παρωχ. ἄριστος

Ich bin gelobt worden	Ich sei gelobt worden
Du bist —	Du seiest —
Er ist —	Er sei —
Wir sind —	Wir seien —
Ihr seid —	Ihr seiet —
Sie sind —	Sie seien —

Ὑπερσυντέλικος

Ich war gelobt worden	Ich wäre gelobt worden
Du warst —	Du wärest —
Er war —	Er wäre —
Wir waren —	Wir wären —
Ihr wäret —	Ihr wäret —
Sie waren —	Sie wären —

Μέλλον

Ich werde gelobt werden	Ich werde gelobt werden
Du wirst —	Du werdest —
Er wird —	Er werde —
Wir werden —	Wir werden —
Ihr werdet —	Ihr werdet —
Sie werden —	Sie werden —

Προτετελεσμένος Μέλλον

Ich werde gelobt worden sein.	Ich werde gelobt worden sein
Du wirst —	Du werdest —
Er wird —	Er werde —
Wir werden —	Wir werden —
Ihr werdet —	Ihr werdet —
Sie werden —	Sie werden —

ΥΠΟΘΕΤΙΚΗ

Ich würde gelobt werden	—	Ich würde gelobt wordensein	—
Du würdest	—	Du würdest	—
Er würde	—	Er würde	—
Wir würden	—	Wir würden	—
Ihr würdet	—	Ihr würdet	—
Sie würden	—	Sie würden	—

ΠΡΟΣΤΑΚΤΙΚΗ

Werde gelobt, ἔσο ἐπαινούμενος, werde gelobt, ἄς εἶνε ἐπηγημένος. Werden wir gelobt ἐπαινώμεθα, werdet gelobt, ἐπαινῶσθε, werden sie gelobt ἄς ἐπαινῶνται.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Blut	βλοῦτ	αἷμα
Beständig	βεσταίνδιχ	εὐσταθῆς
Die Wärme	βαϊρμε	θερμότης
Erhalten	ἐρχάλτεν	διατηρεῖν
Das Bedürfniss	βεδύρφνις	ἀνάγκη
Befriedigen	βεφρίδιγγεν	ἱκανοποιεῖν, εὐχαριστεῖν
Ziehen	τσίεν	σύρειν, ἔλκειν καὶ ἔλξις
Der Schlitten	εἰλίττεν	ἔλκηθρον
Der Knochen	κνόχεν	ὀστοῦν
Weinstock	βαίνστόκ	κλήμα ἀμπέλου
Heiss	χάις	ζεστός θερμός
Gedeihen	γκεδαίχεν	αὐξάνειν
Unrein	ουνράιν	ἀκάθαρτος
Nahrung	νάρουνγκ	τροφὴ
Schwächen	σβαϊχεν	ἀδυνατίζειν
Das Lastthier	λασττιρ	φορτηγόν ζῶον
Sollen	σόλλεν	ὀφείλειν
Essen	έσσην	τρώγειν

Schmecken	σμέκην	γεύεσθαι
Sō	σό	οὔτω, τότε
Sorgen	σόργειν	φροντίζειν
Dafür	δαφύρ	διὰ τοῦτο, περὶ τούτου
Hungerig	χούνγκεριχ	πειναλέος
Seit	σάιτ	ἀφ' ὅτου
Gestern	γκέστερν	χθές
Ziehen	τσίεν	καλλιεργεῖν
Gezogen (ἀνώμ.)	γκετσόγιεν	καλλιεργημένος.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 89.

1. Das Blut wird durch die Bewegung des Körpers in beständiger Wärme erhalten.—2. Euere Bedürfnisse würden befriedigt werden, wenn Ihr vernünftig wäret(1). — 3. Die Rennthiere werden zum ziehen der Schlitten gebraucht. — 4. Aus den Knochen dieser Thiere sind Messer und Löffel gemacht worden. — 5. Ich fürchte dass dieser Weinstok weder in kalden noch in heissen Ländern gedeihen wird. — 6. Sagt diesen Leuten dass alle Fenster und Thüren geöffnet werden müssen.— 7. Wir sind durch unreine Luft und schlechte Nahrung geschwächt worden. — 8. Unsere Lastthiere sind alle krank geworden.—9.Sie wären nicht krank geworden, wenn wir frisches Wasser hätten. — 10. Soll dir das Essen wohl schmecken, er Sorge dafür dass du hungerig werdest.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 90.

1. Διὰ τῆς κινήσεως τοῦ σώματος τὸ αἷμα διατηρεῖται ἐν σταθερᾷ θερμότητι. — 2. Αἱ ἀνάγκαι ἡμῶν δὲν εἶνε ἱκανοποιημέναι. — 3. Οἱ Τάρανδοι ἤθελον χρησιμοποιηθῆ εἰς τὸ σύρειν ἑλκηθρα. — 4. Εἶπατέ μοι πόσα κοχλιάρια καὶ μαχαίρια χθές κατεσκευάσθησαν. — 5. Τὸ κλῆμα δὲν καλλιεργεῖται εἰς ψυχρὰς χώρας. — 6. Τὸ παράθυρον καὶ ἡ θύρα ἀπὸ χθές (2) δὲν ἠνοίχθησαν. — 7. Θὰ εἴχομεν ἤδη ἐξασθενήσει ἐκ τῆς κακῆς τροφῆς καὶ τοῦ μὴ καθαροῦ ἀέρος. — 8.

Εἶνε τὰ φορτηγὰ μας ζῶα, ἅτινα πάντα θὰ ἦσαν ἀσθενῆ. — 9. Τὸ ὕδωρ εὐρέθη ὑπὸ τὸ μέγιστον δένδρον τοῦ δάσους. — 10. Ἦθελον ἀπολυθῆ, ἂν μὴ ἦτο λογικός.

Παρατηρήσεις.

(1) Ἐν γένει καταφεύγουσιν εἰς τὴν παθητικὴν σύνταξιν, ὅταν δὲν γινώσκωσι τὸν πράττοντα π.χ. *Euere Bedürfnisse die Rennthiere* κλπ.

(2) Ἀπὸ χθές ὁ χρόν. οὗτος προσδιορισμὸς νὰ τεθῆ μετὰ τὸ βοηθητικὸν *Sein*.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΕΙΚΟΣΤΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΡΗΜΑ ΑΝΤΩΝΥΜΙΑΚΟΝ

Ἐνεστῶς	ΑΠΑΡΕΜΦΑΤΟΣ	ἄορ.
Sich freuen		Sich gefreut haben
Ἐνεστῶς	ΜΕΤΟΧΗ	ἄοριστος
Sich freuend		Sich gefreut ἢ sich gefreut haben
ΟΡΙΣΤΙΚΗ	Ἐνεστῶς	ΥΠΟΤΑΚΤΙΚΗ
Ich freue mich		Ich freue mich
Du freust dich		Du freuest dich
Er freut sich		Er freue sich
	Παρατατικός και Παρ. ὄρ.	
Ich freute mich		Ich freuete mich
Du freutest dich		Du freuetest dich
Er freute sich		Er freuete sich
	Ἄοριστος	
Ich habe mich gefreut		Ich habe mich gefreut
Du hast dich gefreut		Du habest dich gefreut
Er hat sich gefreut		Er habe sich gefreut
	Ἵπερσυντέλικος	
Ich hatte mich gefreut		Ich hätte mich gefreut
Du hattest dich gefreut		Du hättest dich gefreut
Er hatte sich	»	Er hätte sich

Μέλλων

Ich werde mich freuen	Ich werde mich freuen
Du wirst dich freuen	Du werdest dich freuen
Er wird sich freuen	Er werde sich freuen

Μέλλων προτετελεσμένος

Ich werde mich gefreut haben	Ich werde mich gefreut [haben]
Du wirst dich gefreut haben	Du werdest dich gefreut [haben]
Er wird sich	Er werde sich » »

Ἐνεστώς

ΥΠΟΤΑΚΤΙΚΗ

παρωχ.

Ich würde mich freuen	Ich würde mich gefreut haben
Du würdest dich freuen	Du würdest dich gefreut haben
Er würde sich freuen	Er würde sich gefreut haben

ΠΡΟΣΤΑΚΤΙΚΗ

Freue dich	freue er sich
freuen wir uns	freuet euch
freuen sie sich	

Ἐν τῷ πληθυντικῷ προστίθενται αἱ ἀνωνομῖαι uns, euch, sich εἰς πάντας τοὺς χρόνους.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Ich würde mich schämen.—2. Hast du dich nicht geirrt?—3. Der arme Mann grämt sich.—4. Hatten wir uns nicht gefreut? — 5. Du schmeicheltest dir.— 6. Ich getraue mir dieses Werk zu beendigen.	1. Ich βύρδε μίχ σαίμεν. — 2. Χάστ δου δίχ νίχτ γκείρτ; — 3. Ἐρ ἄρμε Μάνν γκραίμτ σίχ. — 4. Χάττεν βίρ ουνς νίχτ γκεφρόύτ; — 5. δου σμαύ- χελτεστ δίρ. — 6. Ich γκετρά- ουε μίρ δίζες βερκ τσου θεέν- δίριεν.
--	--

Μετὰφρασις ἐλευθέρα.

1. Θὰ ἐντρεπόμην. — 2. Δὲν ἔχεις ἀπατηθῆ; — 3. Ὁ πτωχὸς

ἄνθρωπος λυπεῖται. — 4. Δὲν εἶχομεν ἡμεῖς χαρῆ. — 5. Ἐκολα-
κεύεσο. — 6. Πέποιθα εἰς ἑμαυτὸν (νομίζω ἑμαυτὸν ἰκανὸν) νὰ τε-
λειώσω τὸ ἔργον τοῦτο.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Sich irren	σίχ ἴρρεν	ἀπατᾶν ἑαυτὸν
Sich grämen	σίχ γκραίμεν	λυπεῖν »
Sich schmeicheln	σίχ σμᾶίχελν	κολακεύειν »
Sich getrauen	σίχ γκετράουεν	ἔχειν πεποίθησιν εἰς ἑ- αυτὸν
Beendigen	βε-ένδιγκεν	τελειώνειν

Παρατήρησις.

1. Τινὰ ῥήματα ἀντωνυμικὰ συντάσσονται δοτικῇ. Π. χ. Ich
schmeichle ἢ getraue mir, du . . . dir . . . er . . .
sich ; wir . . . uns κλπ.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Sich ärgern	σίχ αἶργερν	λυπεῖσθαι
sich setzen	σίχ σέτσην	κάθησθαι
sich trösten	σίχ τρέστεν	παρηγορεῖσθαι
wüsste	βύστε	ἐγνώριζε
sich verrechnen	σίχ φερρέχενν	ἀπατάσθαι (ἐν λ)σμῶ)
sich überzeugen	σίχ υβερτσούγεν	εἶναι πεπεισμένον, βε- βαιούσθαι
sich einbilden	σίχ αἰνδίλδεν	φαντάζεσθαι
sich merken	σίχ μέρκεν	ἐνθυμεῖσθαι
nahrhaft	ναρχάφτ	θρεπτικὸς
sich bemühen	σίχ θεμύεν	προσπαθεῖν πάσαις δυνάμεσι, πασχίζειν
die Kost	κόστ	τροφὴ

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 91.

1. Warum ängere sie sich?—2. Setzen sie sich. — Ich bin nichtmüde. — 3. Sie würde sich nicht trösten können, wenn sie es wüsste (1).—4. Unser Freund hat sich verrechnet.—5. Er zweifelte daran dass du dich von der Wahrheit überzeugest (2). — 6. Man behauptet er werde sich einbilden das wir ihn nicht achten.—7. Merket euch dass diese Speisen nicht nahrhaft sind.—8. Er hat sich bemüht Jhnen eine gute einfache Kost zu geben.—9. Warum hätte man sich beklagt.—10. Man hat sich nicht beklagt.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 92.

1. Αὐτὴ δὲν λυπεῖται. — 2. Ἦθελον καθήσει, ἂν ἤμην κουρασμένος.—3. Παρηγορήθη αὐτὴ;—4. Τὸ εἶπον, ἐπειδὴ οἱ φίλοι ἡμῶν ἠπατήθησαν (εἰς τὸν ὑπολογισμόν των).—5. Θέλω νὰ πεισθῶ ὁ ἴδιος περὶ τῆς ἀληθείας.—6. Ἐφαντάσθη ὅτι ἡμεῖς δὲν τὸν ἐξετιμῶμεν;—7. Ἐνθυμήθην (δοτ.) περὶ ἐκείνου, ὅπερ μοὶ εἶχετε εἶπει. — 8. Ἐπρεπε νὰ προσπαθήσῃ (παντὶ σθένει) νὰ σᾶς δώσῃ καλλιτέραν τροφήν.—9. Θὰ παραπονοῦνται.—10. Ἦθελον παραπονεῖσθαι;

Παρατηρήσεις.

1) Παρατατικὸς τῆς ὑποτακτικῆς ἀντὶ παρατατικοῦ τῆς ὀριστικῆς.

2) Τὸ ῥῆμα überzeugest εἶνε κατ' ἐνεστώτα ὑποτακτικῆς καί-ται ἐξαρτᾶται ἐκ παροχρημένου χρόνου τῆς κυρίας προτάσεως.

RHMA AMETABAHTON ἢ ΟΥΔΕΤΕΡΟΝ

Tanzen, χορεύειν tanzend, getanzt κλπ. κλίνεται ὡς τὸ ῥῆμα Loben.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Ich würde nicht lachen 1. Ich **bu**rde nicht lächeln weil Sie schlecht tanzen.— 2. βάλ' σὶ **sl**echt tänzest.—2.

Sie hätten nicht über Ihr Unglück spotten sollen. — 3. Wannist er nach Rom gereist? — 4. Hat er viel gereist(1)? — 5. Die Traube würde gereift sein wenn das Wetter besser gewesen wäre.

Σὶ χαῖττεν νιχτ ἕβερ ἱρ ουν-
γκλύκ σπότην σόλλεν. — 3.
Βανν ἰστ ἐρ νάχ ρόμ γκεράϊστ ;
— 4. Χάτ ἐρ φίλ γκεράϊστ ; —
5. Δί τράουβε βύρϋε γκεράϊφτ
σαῖν βεν δας βέττερ βέσσερ
γκεβέζεν βαῖρε.

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Δὲν θὰ ἐγέλων ἐπειδὴ χορεύουσι κακῶς. — 2. Δὲν ὄφειλον νὰ χλευάζωσι διὰ τὴν δυστυχίαν των. — 3. Πότε ἀνεχώρησεν εἰς Ρώμην ; — 4. Ἐχει ταξιδεύσει πολὺ ; (1) — 5. Ἡ σταφυλὴ θὰ ἦτο ὠριμασμένη, ἂν ὁ καιρὸς ἤθελεν εἶναι καλλίτερος.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ.

Lachen	λάχεν	γελᾶν
Traube	τράουβε	σταφυλὴ
Reifen	ράϊφεν	ὠριμάζειν

(1). Τὰ οὐδέτερα ῥήματα κλίνονται διὰ τοῦ βοηθητικοῦ haben πρὸς δήλωσιν τῆς ἐνεργείας, π. χ. Ich habe gelacht καὶ διὰ τοῦ sein ἵνα σημαίνωσι τὴν μεταβολὴν τῆς καταστάσεως, τῆς μορφῆς, τοῦ τόπου· π. χ. Er ist nach Rom gereist : ἀλλὰ λέγεται : hat er viel gereist, ἐπειδὴ δὲν ὑπάρχει μεταβολὴ καταστάσεως.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Weinen	βάϊνεν	κλαίειν
Solch	σόλχ	τοιούτος
Scherzen	σέρτσεν	ἀστεῖζεσθαι
Landen	λάνδεν	προσορμίζεσθαι

Wie lange	βί λάνγκε	πόσον χρόνον
Die Reise	ράϊζε	ταξείδιον
Ruhen	ρούεν	ἀναπαύεσθαι, ἡσυχάζειν
Träumen	τρόύμεν	ὄνειρεύεσθαι
Wirken	βίρκεν	ἐνεργεῖν
Mögen	μέγιεν	δύνασθαι

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 93.

1. Warum weinst du, mein lieber Kind? — 2. Ich weine nicht, ich lache. — 3. Mit solchen Leuten würde ich nicht scherzen. — 4. Sie selbst haben schon mit ihnen gespielt. — 5. Die Wellen waren zu hoch, wir hätten nicht Landen können. — 6. Wie lange haben Sie nach ihrer langen Reise in dem Seehafen gerührt? 7. Haben Sie geträumt? Ja, die starken Getränke haben gewirkt — 8. Man lachte, weil man meiner spottete. — 9. Man hätte weder lachen noch spotten. — 10. Hätte man weinen sollen?

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 94.

1. Δὲν θὰ κλαίω, θὰ γελῶ. — 2. Δὲν ἔπρεπε σὺ νὰ ἀστεΐζησαι μὲ τὰ παιδιὰ ταῦτα. — 3. Δὲν θὰ ἔπαιζον μὲ αὐτὰ, ἂν μὴ ᾔθελον κλαίει. — 4. Δὲν δυνάμεθα νὰ προσορμισθῶμεν, ἐπειδὴ τὰ κύματα εἶνε πολὺ μεγάλα (ύψηλά). — 5. Δὲν ἀνεπαύθημεν εἰς τὸν λιμένα (τῆς θαλάσσης) — 6. Δὲν ὄνειρεύομαι συχνά. — 7. Τὸ ποτὸν τοῦτο εἶνε πολὺ δυνατὸν, φοβοῦμαι μὴ μὲ βλάψῃ. — 8. Μὲ περιπαίζετε! — 9. Δὲν ᾔθελον γελασεῖ, ἂν δὲν εἶχετε χλευάσει αὐτούς. 10. — Ἡμεῖς δὲν ἐχλευάσαμεν αὐτούς.

ΡΗΜΑ ΜΟΝΟΠΡΟΣΩΠΟΝ.

Regnen, βρέχειν, geregnet, βρεγμένος, es regnet, βρέχει·
es regnete, ἔβρεχε καὶ οὕτω εἰς τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἐνικού ἐν
ἅπασιν τοῖς χρόνοις τοῦ ρήματος.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Hat es gehagelt?—2. Es wird schneien.—3. Es blitzte und donnerte.—4. Es wurde thauen, wenn es wärmer wäre (1).—5. Ist es kalt? Nein, es ist warm.

1. Χατ ες γκεχάγκελτ; —
2. Ες βιρδ σνάιεν. — 3. Ες
βλίτζτε ούνδ δόννερτε. — 4.
Ες θούρδε τάουεν, βένν ες θαϊρ-
μερ θαϊρε. 5. Ιστ ες καλτ; —
Νάιν, ες ιστ θάρμ.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Ἐβριψε χάλαζαν; — 2. Θὰ χιονίσῃ. — 3. Ἦστραπτε καὶ
ἐβρόντα. — 4. Θὰ ἐτήκοντο οἱ πάγοι, ἂν ἔκαμνε περισσοτέραν ζέ-
στην. — 5. Κάμνει ψῦχος; Ὁχι, κάμνει ζέστην.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Hageln	χάγκελν	ρίπτειν χάλαζαν
Schneien	σνάιεν	χιονίζειν
Blitzen	βλίτζεν	ἀστράπτειν
Donnern	δόννερν	βροντᾶν
Thauen	τάουεν	τήκεσθαι τὸν πάγον

Παρατηρήσεις.

(1) Κάμνει ψῦχος, ζέστην, κλίνονται μετὰ τοῦ sein. Ἐπίσης
καὶ τινὰ ρήματα παθητικὰ σχηματιζόμενα μονοπροσώπως π. χ.
Es ist getanzt worden, ἐχόρευσαν.

Ἄπρῳσωπον καὶ ἀνώμαλον ρῆμα, Es giebt, (ὑπάρχουσι) σχη-
ματίζεται: es gab, es hat — es hatte gegeben, es wird
geben κ.λ.π.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Geschlagen (άνωμ.)	γεσλάγεν	κτυπηθείς
Hell	χέλλ	φωτεινός
Nöthig	νέτιχ	ἀναγκαῖος
Frieren	φρίρεν	κρυώνειν
Schläfern	σλαϊφερν	νυστάζειν
Angst	ἀνγκστ	φόβος
Uebel	ύβελ	κακόν

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 95.

1. Wie viel Uhr ist es ? Es hat vier geschlagen.— 2. Ich kann nicht schreiben, es ist nicht hell genug.— 3. Es giebt Menschen dies glauben.— 4. Es fehlt an dem nöthigsten.— 5. Es frieret und schläfert mich.— 6. Es freut mich sie gesund zu sehen.— Ist ihnen Angst?— 8. Es ist mir Uebel.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 96.

1. Δὲν γνωρίζω ποῖα ὥρα εἶνε. — 2. Θὰ ἡδυνάμην νὰ γράψω, ἂν ἔφεγγε. — 3. Δὲν πιστεύω ὅτι ὑπάρχουσιν ἄνθρωποι, οἱ ὁποῖοι θὰ δύνανται νὰ τὸ κάμουν. — 4. Ἄν εἶχομεν ὅ,τι ἀναγκαῖον, θὰ ἡδυνάμεθα νὰ ἐργαζώμεθα. — 5. Ἐχαιρον ἀκούων ὅτι ὑμεῖς ἦσθε ὑγιεῖς. — 6. Δὲν ἔχω φόβον.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΕΙΚΟΣΤΟΝ ΤΡΙΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΙΣ

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 97.

Αί γλώσσαι Die Sprachen

Alle Sprache, von einem Ende der Erde zum andern sind in einem oder dem andern Stücke einander ähnlich und müssen.

μέρος ἀλλήλαις ὅμοιαι

einander auf verschiedene Art ähnlich sein⁽¹⁾, weil die

τρόπος

Menschen überall Menschen sind⁽²⁾, weil ihre Organe des Gesichts, des Gehörs und der Stimme sich überall

ὄρασις

ἀκοή

φωνή

gleich⁽³⁾, und weil die rohe und belebte⁽⁴⁾ Natur Ihnen

ὁμοιάζειν

ἀκατέργαστος ἔμφυχος

überall gleiche oder ähnliche Gegenstände darbietet⁽⁵⁾.

ἴσος

ἀντικείμενον παρέχει

(1) Παρατηρητέον ὅτι τὸ ῥῆμα ἐν τῷ ἐνεστώτι τῆς ἀπαρεμφάτου καίται εἰς τὸ τέλος κυρίας προτάσεως καὶ ὅτι τὰ συμπληρώματα χωρίζουσιν αὐτὸ ἀπὸ τοῦ βοηθητικοῦ, μεθ' οὗ σχηματίζεται.

(2) Sind εἶνε εἰς τὸ τέλος τῆς ἐξαρτωμένης προτάσεως, ἐπειδὴ εἶνε εἰς ἕγ κλισίαν προσωπικῆν.

(3) Gleichen, ἐπίσης

(4) Leben, σχημαίνει ζῆν· beleben σχμ. ἐμφυχοῦν (be μόριον ἀχώριστον).

Ἡ Γερμανικὴ ἀνευ διδασκάλου

—Alle Sprachen sind wieder in mehreren Stücken von einander verschieden, und müssen auf verschiedene Art von einander verschieden sein, weil auch unter der Menschen und in Ihren Organen Abweichungen. Statt-

διαφοραί, διαφωνίαι

die darauf befindlichen Gegenstände in verschiedenen Erdstriche, mancherlei Verschiedenheit zeigen. Es giebt

μέρη γῆς, χώρας

wahrscheinlich nicht eine einzige Sprache die sich von

πιθανῶς

μόνη

Ihrem Ursprunge an in Ihrer Reinheit erhalten hat.

καθαρότης, διατηρεῖν.

Kriege, Wanderungen und andere Ereignisse, haben

μετανάστευσις

συμβάν

von jeher verschiedene Völkerschaften und Völker, fol-

ἀπ' ἀρχῆς

φῦλα, λαοὶ ἀπολίτευτοι

glich auch ihre Idiome und Sprachen vermischt (1). Es

ιδίωμα

ἀναμιγνύειν. ἀφι-

lässt sich daher annehmen, dass die uns als ältesten be-

νεῖν, δύναται ἐνταῦθα παραδέχεσθαι.

kannten Sprachen, welchen wir als reine Ursprache be-

πρωτόγονος γλῶσσα, θεω-

trachten, auch durch fremde Stammsprachen verrunrei-

ρεῖν

μητρικὴ γλῶσσα διασθείρειν

nigt(2), oder bereichert worden sind. Bisher hat man es

πλουτίζειν

nur zu einer meist Geographischen Anordnung der Spra-

γεωγραφικὴ διάταξις

chen gebracht(3) und Sie nach Ihren mehr oder weniger

(5) Ρῆμα εἰς ἔγχλ. προσωπικὴν εἰς τὸ τέλος τῆς κυρίας προτάσεως (μόριον χωριζόμενον)

(6) Ἐπίσης.

(1) Ρῆμα μὲ ἀχώριστον μόριον.

(2) Ρῆμα μὲ μόριον ἀχώριστον.

(3) Ἡ παθητ. μετοχὴ ὡς καὶ ὁ ἐνεστώς τῆς ἀπαρεμφάτου, τίθεται εἰς τὸ τέλος τῆς κυρίας προτάσεως.

Aehnlichkeiten miteinander in Klassen und Familien

ὁμοιότης

zusammen gestellt (4).

ὁμοῦ

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 98.

APXITEKTONIKA MNHMEIA (BAUMONUMENTE)

Das Gezelt des Nomaden, das gemauerte Haus des

σκηνή

κτισμένος

Stadtbürgers, in Säulen gestützten (5) Palläste und

στήλαι στηρίζειν

ἀνάκτορον

Tempel bezeichnen eben so viele Culturstufen. In sei-

νάος

δεικνύω ἐπίσης

βαθμῆς πολιτισμοῦ

nen Bauwerken spricht sich jedesmal der Zustand ei-

οἰκοδομ. ἔργα ἐκφράζει

κατάστασις

nes Volkes aus(1). Daher werden die architectonischen

Ueberreste für die Kenntniss der alten Welt so wichtig,

λείψανα

γνώσις

κόσμος

σπουδαῖος

abgesehen (2) von dem grossen Nutzen, welchen ihre

ὠφέλεια

Formen zur Bildung des Kunstgeschmacks hergeben.

μόρφωσις, ἀνάπτυξις

τέχνη καλαισθ.

παράγω

Als die ältesten Baudenkmäler erscheinen uns die Fel-

ἐμφανίζομαι

sendenkmäler Hindostans. Da sind ganze Felsenberge

βράχος

(4) Ρῆμα μετὰ χωριζομένου μορίου (σε παρεμβλημένον)

(5) Ἐπίθετον σύνθετον ἐκ τοῦ Säule καὶ τῆς παθητ. μετοχ. gestützt.

(1) Μόριον κεχωρισμένον τοῦ ῥάματος διὰ τοῦ ὑποκειμένου Zustand; ἢ ἀναστροφή τῶν λέξεων ἐτέθη χάριν ἐμφάσεως ἢ φυσικῆ πλοκῆ: Der Zustand eines Volkes spricht sich jedesmal in seinen Bauwerken aus.

(2) Μόριον χωριζόμενον (ρημ. ἀνώμαλ.)

mit dem Meissel behauen und zu (3) Pallästen und Tem-
σμίλη λαξεύω
 peln mit grossen Sälen und Hallen im innern derselben,
αἶθουσα στοὰν ἐνδότερον
 und weiten Säulengängen ringsherum, umgewandelt 2).
εὐρέως πρόδομος, πρόστυλον ὀλόγυρα μεταβάλλω
 Wir kennen die Menschen und kennen die Zeit nicht,
 wann dieses geschah und nur mit Staunen betrachtet
συνέβη ἔκπληξις
 man (4) diese ungeheuern Werke des menschlichen
ὑπερμεγέθης ἀνθρώπινος
 Schöpfungsgeistes. — Die älteste Baukunst bestand in
δημιουργία πνεῦμα τέχνη τοῦ οἰκοδομεῖν
 Umwandlung ganzer Felsen zu Gebäuden. Hierbei
διαμόρφωσιν οἰκοδόμημα
 lernte man die Wichtigkeit der Stützen Kennen und
σπουδαιότης στήριγμα
 schritt dann weiter, indem man diese Stützen frei,
βαδίζω, χωρῶ
 selbständig hinsetzte(1) und so zur Entstehung der Säule
ἀνεξάρτητος ἐνταῦθα θέτω
 Veranlassung gab. — Die Säule wurde gleich bei Ihrem
ἐν τῇ γενέσει
 Entstehen zum(2) Kunstwerke (bei ben Indiern, Aegy-
τέχνη ἔργον
 ptern) und nahm die Gestalt von Gegenständen der den
μορᾶς

(2) Μετασχηματισμός.

(3) Zu δηλοῖ τὸν μετασχηματισμόν.

(4) Ἐτέθη κατόπιν τοῦ ρήμ. χάριν ἐμφάσεως.

(1) Μόριον χωριζόμενον ἠνωμένον μετὰ τοῦ ρήματος καίτοι εἶνε εἰς παρφημένον ἀπλοῦν, ἐπειδὴ τὸ ρῆμα τοῦτο εἶνε εἰς τὸ τέλος τῆς ἐξαρτωμένης προτάσεως· ἀλλὰ λέγεται· Man setzte hin ἐν κυρίᾳ προτάσει.

Menschen umgebenden Pflanzen und Thierwelt (1) ja
ζωικὸν βασιλεῖον

die Menschliche Gestalt selbst an; (2) daher Säulen
σχῆμα ἑντεῦθεν

welche Palmbäume oder einen Bündel Reifer vorstel-
φοῖνιξ δέσμη κλάδωμα παριστᾶν

len (3), daher Atlanten, Karyatiden, us v. Die Erste Säule
war ein Pfal, dem man eine Unterlage gab (Säulen
πάσσαλος

fuss), damit er nicht einsinke. Oben wo er das Dach
trug, wurden Bündel untergelegt; oder etwas von den
Zweigen gelassen daher die Blätter, Schnecken der Ca-
pitäler, die Fruchtschnüre, U. S. W. Die Risse der
Baumrinde gaben Anlass zu den Cannelirungen des
Säulenschafts. Bei den Chinesen findet man Säulen
ohne Capitäler, wie bei den Griechen welche ohne
Säulen fuss. Die Aegypter liessen dieses und das Ca-
pitälweg. Die Einzelne Gebäudeclassen der Alten sind
Wohnhäuser, Bäder, Gymnasien, Theater, Amphithea-
κατοικία λουτρά γυμνάσια θέατρα ἀμφιθέατρα
ter und vorzüglich die Tempel. — Die Felsen Tempel
μάλιστα

die übertreffen (4) an Mächtigkeit, Ausdehnung und
ὑπερέχουσιν μέγεθος, μεγαλεῖον

Masse. Alles was in dieser Klasse von Alterthümern
ὄγκος, μάζα ἀρχαιότης

sich auf uns erhalten hat. Zunächst kommen Ihnen die
μέχρις ἡμῶν διατηρεῖν ἀκολούθως

weitläufigen Tempelgebäude der Aegypter, mit gros-
ἐκτεταμένα

sen Höfen, mächtigen Steinmauern von Bildhauerar-
αὐλή ἰσχυρὸς μέθος τεῖχος ἰλύπτου ἔργα

(1) Ἄνευ Πflanzenvvelt καὶ Thierwelt.

(2) Nahm... an μόριον χωριζόμενον.

(3) Τὸ ρῆμα τὸ χωριζόμενον φυλάττει τὸ μόριόν του ἐν τῷ ἑνεστ. τῆς ὀριστικῆς ἐν τῇ ἐξαρτωμένη προτάσει.

(4) Μόριον ἀχώρισον.

beit überladen (1), weiten Säulen hallen, unterirdischen
 φορτωμένος περιστύλιον ὑπόγειος
 Gängen, Gräbern, U. S. W. Die Tempel der Römer und
 τάφοι
 Griechen waren nicht, wie unsere heutigen Kirchen,
 σημεριναί
 bestimmt, eine grosse Masse Volks aufzunehmen. In
 δέχεσθαι
 den Tempel selbst kan nur der Priester; aussen herum
 ἱερεὺς ἔξω κύκλω
 stand das betende Volk. — Eine Mauer umfasste den
 ἴστατο παρακαλῶν
 weiten der Gottheit geweihten Bezirk, ben Säulengänge
 ἀφιερωμένος χώρος
 durchliefen, Schutz gegen Unwetter gewährend; Haine,
 διατρέχω προστασίαν κακὸς καιρὸς παρέχων ἄλλος
 Gebüsche, Brunnen, Altäre, Statuen, Sonenuhren, U.
 κρήναι βωμοὶ ἀγάλματα ἡλιακὰ ὥρολ.
 S. W. befanden sich in diesem eingeschlossenen Raum,
 εὐρίσκοντο ἐγκλεισμένον χῶρον
 da brachte das Volk seine Opfer. In der Mitte dessel-
 ἔφερε θυσία μέσον
 ben erhob sich dann das eigentliche verhältnissmäs-
 ὑψοῦτο σχετικῶς
 sig kleine Tempelgebäude, welches nur der einge-
 μεμνημέ-
 weithe betrat. Die Form dieser Tempel war in der
 νος ἐπάτει
 Regel ein längliches Viereck, der Eingang genau gegen
 κανὼν ἐπιμήκης τετράγωνον εἴσοδος ἀκριβῶς πρὸς
 Morgen die Rückseite gegen Abend gewendet.
 ἀνατολή ὀπισθεν ἐσπέραν, δύσιν ἐστραμμένος

(1) Μόριον ἀχώριστον.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Die belebte Natur bietet überall ungleiche Gegenstände dar.—2. Welche Abweichungen finden Statt? — 3. Ich nehme an dass es die älteste bekannte Sprache ist. —4. Man stellt die Sprachen in Familien zusammen. — 5. Welchen Nutzen geben die Formen der architectonischen überreste zur Bildung des Kunstgeschmacks her?—6. Man behauet die Felsen mit den Meissel.—7. Man lernte die Wichtigkeit der Stützen kennen. — 8. Wo setzen Sie die Säulen hin? — 9. Was stellen Sie vor? — 10. Die Säulen trugen das Dach.

1. Δι. βελέβτε νατοῦρ βί τετ
 υθεράλ ουνηκλάιχε γκεγκενε-
 σταίνδε θάρ.— 2. Βέλχε αθ-
 βαί χούγκεν φίνδεν στάτ;—3.
 Ἴχ νέμε αν θὰς ες δι αίλτεστε
 θεκάνντε σπράχε ιστ.—4. Μαν
 στελτ δι σπράχεν ιν φαμίλιεν
 τσουζάμεν.—5. Βέλχεν νουτσην
 γκέθεν δι φορμεν θερ ἀρχιτεκτό-
 νισεν υθερρέστε βιλδουνηκ θες
 κουνστ γκεμαχς χερ; — 6.
 βεχάουετ δι φέλσην μιτ θεν
 μάισσελ. — Μάν λέρντε δι
 βιχτιγκάιτ θερ στύτσεν κέννεν.
 —8. Βο σέτσεν σι δι σσίλεν χίν;
 — 9. Βὰς στέλλεν σι φορ;—10
 Δι. Σόϋλεν τρούγκεν θας θαχ.

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Ἡ ἔμφυχος φύσις παρουσιάζει πανταχοῦ ἀντικείμενα ἀνόμοια
 —2. Ποῖαι διαφοραὶ λαμβάνουσι χώραν;— 3. Παραδέχομαι ὅτι εἶνε
 ἡ ἀρχαιοτάτη γνωστὴ γλῶσσα.—4. Κατατάσσουσι τὰς γλώσσας εἰς
 οἰκογενείας. — 5. Ποῖαν ὠφέλειαν παρέχουσιν οἱ τύποι (μορφαί) τῶν
 ἀρχιτεκτονικῶν λειψάνων πρὸς μόρφωσιν τῆς πρὸς τὴν τέχνην καλαι-
 σθησίας; — 6. Λαζεύουσι τοὺς βράχους διὰ σμίλης. — 7. Ἐμάν-
 θανον νὰ γνωρίζωσι τὴν σπουδαιότητα τῶν ὑπερεισμάτων (στύλων).—
 8. Ποῦ τοποθετεῖτε τὰς στήλας;— 9. Τί παριστῶσιν αὐταί;—10.
 Αἱ στήλαι ἐβάσταζον τὴν στέγην.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 99.

1. Αἱ γλώσσαι ὁμοιάζουσι πρὸς ἀλλήλας; — 2. Ποίας γλώσσας ἔχετε μάθει; — 3. Ἐμαθον αὐτῶν δύο — 4. Αἱ διαφοραὶ μεταξὺ τῶν γλωσσῶν εἶνε ἐπίσης τόσον μεγάλαι ὡς ἐκείναι ἅς παρατηρεῖ τις μεταξὺ τῶν κατοίκων τῶν διαφόρων μερῶν τῆς γῆς; — 5. Ποία εἶνε ἡ πρώτη ἀρχὴ (καταγωγὴ) τῆς γλώσσης σας; Δὲν γνωρίζω τὴν καταγωγὴν τῆς ἰδικῆς μου, νομίζω ὅμως ὅτι ἡ ἰδικὴ σας εἶνε μίγμα τῶν ἰδιωμάτων τῶν διαφόρων φύλων τῆς ὑμετέρας νήσου. — 6. Ὁ τοῖχος οὗτος πρέπει νὰ στηριχθῆ. — 7. Ὁ βράχος διὰ τῆς σμίλης λαξεύεται, καὶ εἰς νάον καὶ ἀνάκτορα μεταμορφοῦται. — 8. Τοῦτο συνέβη ἐν ἐποχῇ, ἣν ἡμεῖς δὲν γνωρίζομεν. — 9. Προεχώρησαν περαιτέρω καὶ ἐτοποθέτησαν αὐτὸ ἐκεῖ. — 10. Τὰ ζῶα, τὰ φυτὰ, τὰ ὅποια περικυκλοῦσι τοὺς ἀνθρώπους. — 11. Τί παριστᾷ ἡ στήλη αὕτη; παριστᾷ φοῖνικα — 12. Εἴπατέ μοι ἂν αὐτὸ εἶνε τὸ σχῆμα (μορφὴ) ὅπερ αὕτη παρεδέχθη. — 13. Ἐδωκαν βάσιν τινὰ εἰς τὴν στήλην, ἐπειδὴ θὰ ἠδύνατο νὰ βυθισθῆ. — 14. Τί ἐβάσταζεν ἡ στήλη; Ἐβάσταζε τὴν στέγην. — 15. Θὰ θέσωσι τι ὑπὸ τὴν στέγην. — 16. Ἐπρεπε νὰ ἀφήσητε ἐκεῖ κλάδους. — 17. Εἶνε αἱ ρωγαὶ τῶν φλοιῶν αἱ ὅποιαὶ παρέσχον ἀφορπὴν εἰς τὰς ραβδώσεις τῶν κίωνων.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΕΙΚΟΣΤΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΡΗΜΑΤΑ ΑΝΩΜΑΛΑ

Πάντα τὰ ἀνώμαλα ρήματα σχηματίζονται κατὰ τὸ Loben, εἰς πάντα τοὺς χρόνους καὶ εἰς πάντα τὰ πρόσωπα, ἐκτὸς τῶν προσώπων καὶ τῶν χρόνων τῶν ἐνδεδειγμένων ἐν τοῖς ἐπομένοις πίναξιν.

ριζικὸν a, παρατατικὸς ie

Ἀπαρέμφωτος	Παρατατ.	Μειοχὴ παρωχ.	᾽Οριστ.	᾽Ενεστ.	
	ὀριστικῆς ὑποτακτικῆς		2πρ.	3πρ.	
Blasen, φυσᾶν	blies	bliese	geblasen	bläsest	bläst
Braten, ψήνειν	briet	briete	gebraten	brätst	brät
Fallen, πίπτειν	fiel	fielle	gefallen	fällst	fällt
Fangen, λαμβάνειν	fieng	fienge	gefangen	fängst	fängt
Halten, λαμβάνειν	hielt	hielte	gehalten	hältst	hält
Hangen, κρατεῖν	hing	hinge	gehangen	hängst	hängt
Lassen, ἀφίνειν	liess	liesse	gelassen	lässest	lässt
Rathen, συμβουλ.	riet	riethe	gerathen	räthst	räth
Schlafen, κοιμᾶσθαι	schlief	schliefe	geschlafen	schläfst	[schläft

ριζικὸν a, παρατατικὸς ie

Ἀπαρέμφωτος	Παρατ.	Παρωχ. μετ.	᾽Οριστ.	᾽Ενεστ.	
	ὀριστ. ὑποτακτ.		2πρ.	3πρ.	
Baken, ψήνειν	buk	büke	gebaken	bäkst	bäkt
Fahren (ἐφ' ἀμαξ. πορεύεσθαι)	fuhr	führe	gefahren	fährst	fährt

Graben, ὀρύσσειν	grub	grübe	gegraben	gräbst	gräbt
Laden, φορτώνω	lud	lüde	geladen	ὄμ.αλ.	ὄμ.αλ.
Schaffen, δημιουργ.	schuf	schüfe	geschaffen	—	—
Schlagen κτυπ.	schlug	schlüge	geschlagen	schlägst	schlägt
Tragen, φέρειν	trug	trüge	getragen	trägst	trägt
Wachsen, αὐξάν.	wuchs	wüchse	gewachsen	wächst	wächst
					[wächst
Waschen, πλύνειν	wusch	wüschte	gewaschen	wäschest	wäscht
					[wäscht

Ριζικὸν ε, παρατατικὸς α, μετοχὴ ο.

Ἀπαρέμφατος παρατατικὸς, μετοχὴ παρωχ. ὄρισι. ἐν προστακτ.

Ὅριστ. ὑποτακτ.

2 πρόσ. 3 πρόσ.

Befehlen	befahl	befähle	befohlen	befiehst	befiehlt
(προστάσσειν)					[befieht
Bergen	barg	bärke	geborgen	birgst	birgt
(κρύπτειν)					birg
Bersten	barst	bärste	geborsten	birstest	birst
διαρρήγνυμι. (σκάζω)					birst
Brechen	brach	bräche	gebrochen	brichst	bricht
(θραύω)					brich
Empfehlen	empfahl	empfähle	empfohlen	empfiehlst	empfiehl
(συνιστάν)					[empfiehl
Erschrecken	erschrak	erschreke	erschrocken	erschrikst	erschrikst
(φοβίζειν)					[erschrikst erschrik
Gelten, ἀξιζειν	galt	gälte	gegolten	giltst	gilt
					gilt
Helfen, βοηθεῖν	half	hälfe	geholfen	hilfst	hilft
					hilf
Nehmen, λαμβάνειν	nahm	nähme	genommen	nimmst	nimmst
					[nimmst nimm
Schelten, ὑβρίζειν	schalt	schälte	gescholten	schilst	schilt
					[schilt schilt
Sprechen, ὁμιλεῖν	spach	späche	gesprochen	sprichst	spricht
					[spricht sprich
Stechen, κεντάν (ἀγκυλώνειν)	stach	stäche	gestochen	stichst	sticht
					[sticht stich
Stehlen κλέπτ.	stahl	stähle	gestohlen	stiehst	stiehlt
					stiehl
Sterben ἀποθνῆσκ.	starb	stärbe	gerstorben	stirbst	stirb
					stirb
Treffen ἐπιτυγχάν.	traf	träfe	getroffen	triffst	trifft
					triff

Verderben verdarb verdärbe verdorben verdirbst ver-
 (διαφθείρειν) [dibt verdirb
 Werben warb wärbe geworben wirbst wirbt wirb
 (ἐπιζητῶ, ἐπιδιώκω)
 Werfen, rίπτειν warf wärfe geworfen wirfst wirft wirf

Ριζικὸν e, παρατατικὸς a, μετοχ. e.

Ἀπαρέμφ. Παρατατ. μετοχ. παρωχ. Ὅριστ. ἐν. Προστ.
 ὀριστ. ὑποτακτ. 2πρ. 3πρ.

Essen ass ässe gegessen essest isst iss
 (τρώγειν)
 Fressen frass frässe gefressen frissest frisst fris
 (τρώγειν) (περὶ ζώων)
 Geben gab gäbe gegeben gibst gibt gib
 (διδόναι)
 Genesen genas genäse genesen — — —
 (ιατρεύειν)
 Geschehen geschah geschäbe geschehen—es geschieht
 (συμβαίνειν)
 Lesen las lase gelesen liesest liest lies
 (ἀναγιγνώσκειν)
 Messen mass mässe gemessen missest misst miss
 (μετρεῖν)
 Sehen sah sähe gesehen siehst sieht sieh
 (βλέπειν)
 Treten trat träte getreten trittst tritt tritt
 (περιπατεῖν)
 Vergessen vergass vergässe vernessen vergissen ver-
 (λησμονεῖν) [gisst vergiss

Ριζικὸν e, παρατατικὸς καὶ μετοχὴ o.

Ἀπαρέμφ. Παρατατ. Παρωχ. μετοχὴ Ὅριστ. Ἐνεστ.
 ὀριστικ. ὑποτ, 2πρ. 3πρ.

Bewegen bewog bewöge bewogen ὁμαλ. ὁμαλ. ὁμαλ.
 (κινεῖν)
 Dreschen drosch drösche gedroschen drischst drischt
 (κτυπᾶν τὸν σῖτον) [drisch

Fechten	focht	föchte	gefochten	fichtst	ficht	ficht
(μάχομαι)						
Flechten	flocht	flöchte	geflochten	flichtst	flicht	flicht
(πλέκω)						
Heben	hob	höbe	gehoben	—	—	—
(αἴρω, ἀφαιρῶ, σηκώνω)						
Melken	molk	mölke	gemolken	—	—	—
(ἀμελγῶ)						
Pflegen	pflog	pflöge	gepflogen	—	—	—
Quellen	quoll	quölle	gequollen	quillst	quilt	quill
(ἀναθρύειν)						
Scheeren	schor	schöre	geschoren	ύμαλ.	ύμαλ.	ύμαλ.
(κείρειν)						
Schmelzen	schmolz	schmölze	geschmolzen	schmilzest	[schmilzt	schmilz
(τήκεσθαι)]	
Schwellen	schwoll	schwölle	geschwollen	schwillst	[shewillt	schwill
(ἀδαινέειν)]	
Weben	wob	wöbe	gewoben	ύμαλ.	ύμαλ.	ύμαλ.
(ὕφαινειν)						

Gehen, πηγαίνειν, σχηματ. ging, ginge, εἰς τοὺς δύο παρατατικούς καὶ gegangen εἰς τὸν παρωχ. τῆς μετοχῆς. Stehen, ἵστασθαι, σχηματίζει stand, καὶ ἐνίστε stund εἰς τὸν παρατατικὸν τῆς ὀριστικῆς: gestanden, εἰς τὸν παρωχ. τῆς μετοχῆς καὶ stände καὶ συγνάκις stünde εἰς τὸν παρατατικὸν τῆς ὑποτακτικῆς. Τὰ δύο ταῦτα ῥήματα εἶνε ὁμαλά, ἐν τῷ ἐνεστώτι τῆς ὀριστικῆς καὶ ἐν τῇ προστακτικῇ. Ich gehe, du gehst, er geht; Ich stehe, κλπ.

Ριζικὸν εἰ, παρατατικὸς καὶ μετοχὴ ἰ.

	Ἀπαρέμφατος	Παρατατικὸς	Παρωχ. μετοχῆς		
		Ὀριστ.	ὑποτακτ.		
Beissen	δαγκάνειν	biss	bisse	gebissen	
Befleissen (sich)	ἐπιμελοῦμαι	befliss	beflisse	geflissen	
Bleichen	ᾠχρίαν	blich	bliche	gebliche n	
Gleichen	ὁμοιάζειν	glich	gliche	gegliche n	
Gleissen	ἀνταπατάσθαι	gliss	glisse.	gegliss en	
Gleiten	ὀλισθαίνειν	glitt	glitte	geglitten n	
Greifen	ἀρπάζειν	grif	griffe	gegriffen	
Keifen	φωνασκεῖν, ἐρίζειν	kiff	kiffe	gekiffen	
Kneifen	κνίζειν	knif	knife	gekniffen	

Kneipen	τσιμπῶ (νύσσειν)	kinpp	knippe	geknippen
Leiden	ὑποφέρειν	litt	litte	gelitten
Pfeifen	συρίζειν	pfiff	pfiffe	gepiffen
Reissen	διαρρηγνύειν	riss	risse	gerissen
Reiten	πορεύεσθαι ἐπὶ ἵππου	ritt	ritte	geritten
Schleichen	δολισθαίνω	schlich	schliche	geschlichen
Schleifen	ἀκονᾶν (τροχιζῶ)	schliff	schliffe	geschliffen
Schleissen	σχίζεσθαι	schliss	schlisse	geschlissen
Schmeissen	ρίπτειν	schmiss	schmisse	geschmissen
Schneiden	τέμνειν (κόπτειν)	schnitt	schnitte	geschnitten
Schreiten	βαδίζειν	schritt	schritte	geschritten
Spleissen	σχίζω	spliss	splisse	gesplissen
Streichen	τρίβειν, ἀλείφειν	strich	striche	gestrichen
Streiten	παλαίειν, ἀγωνίζ.	stritt	stritte	gestritten
Weichen	ὑποχωρεῖν	wieh	wiche	gewichen

Ριζικὸν εἰ καὶ μετοχὴ εἰ

Ἀπαρέμφατος

Παρατατικὸς

Παρωχ. μετοχὴ

	᾽Οριστικὴ	ὑποτακτικὴ		
Bleiben	μένειν	blieb	bliebe	geblieben
Gedeihen	εὐδοκίμεῖν	gedieh	gediehe	gediehen
Leihen	δανείζειν	lieh	liehe	geliehen
Meiden	ἀποφεύγειν	mied	miede	gemieden
Preisen	ἐγκωμιάζειν	pries	priese	gepriesen
Reiben	τρίβω, ἀπο- σμήχω	rieb	riebe	gerieben
Scheiden	χωρίζεσθαι	schied	schiede	geschieden
Scheinen	φέγγω· φαίνεσθ.	schien	schien	geschienen
Schreiben	γράφειν	schrieb	schriebe	geschrieben
Schreien	φωνάζειν	schrie	schrie	geschrieen
Schweigen	σιωπᾶν	schwieg	schwege	geschwiegen
Speien	πτύειν	spie	spiee	gespieen
Steigen	ἀναβαίνειν	stig	stiege	gestiegen
Treiben	ὠθεῖν	treib	triebe	getrieben
Weisen	δεικνύειν	wies	wiese	gewiesen
Ziehen	κατηγορεῖν ἐλέγχειν	zieh	ziehe	geziehen

Heissen, καλεῖσθαι, σχηματίζει τὸν παρατατικὸν hiess, ἀλλὰ geheissen τὸν παρωχ. τῆς μετοχῆς.

Ριζικὸν ἰ παρατατικὸς α μετοχὴ u

Ἀπαρέμφατος

Παρατατικὸς

Μετοχὴ παρωχ.

	᾽Οριστικὴ	ὑποτακτικὴ		
Binden	δένειν	band	bände	gebunden

Dingen	ἐκμισθοῦν	dang	dänge	gedungen
Dringen	εἰσχωρεῖν	dranh	drängen	gedruugen
Finden	εὐρίσκειν	fang	fände	gefunden
Gelingen	ἐπιτυχᾶνειν	gelang	gelänge	gelungen
Klingen	ἠχεῖν	klang	klänge	geklungen
Ringen	παλαίειν	rang	ränge	gerungen
Schlingen,	περιλίσσειν	schlang	schlänge	geschlungen
Schwinden	ἐξαφανίζεσθαι	schwand	schwande	geschwunden
Schwingen	διασεῖν ἄ- νατινάσ.	schwäng	schwänge	geschwungen
Singen	ᾄδειν	sang	sänge	gesungen
Sinken	βυθίζειν	sank	sänke	gesunken
Springen	πηδᾶν	sprang	spränge	gesprungen
Stinken	ἀπόζειν (βρο- μᾶν)	stank	stänke	gestunken
Trinken	πίνειν	trank	tränke	getrunken
Winden	συστρέφειν	wand	wände	gewunden
Zwingen	ἀναγκάζειν	zwang	zwänge	gezwungen
Schinden	ἐκδέρειν	schund	schünde	geschunden

Ριζικὸν i, παρατατικὸς α ἢ ο, μετοχὴ ο

Ἀπαρέμφατος

Παρατατικὸς

Μετοχὴ παρωχ.

Ὄριστικὴ

Ὑποτακτικὴ

Beginnen	ἀρχίζειν	begann	begänne	begonnen
Gewinnen	κερδίζειν	gewann	gewänne	gewonnen
Rinnen	ρέειν	rann	ränne	geronnen
Schwimmen	κολυμβᾶν	schwamm	schwämme	geschwommen

Sinnen	σκέπτεσθαι	sann	sänne	gesonnen
Spinnen	κλώθειν, νήθειν	spann	spänne	gesponnen

Bitten, παρακαλεῖν καὶ Sitzen, κάθησθαι, κάμνουσι bat, bate καὶ Sass, sässe· Verwirren εἶνε ὁμαλ. εἰς πάντας τοὺς χρόνους, ἐκτὸς τοῦ παρωχημ. τῆς μετ. ἔνθα λέγουσιν ἔτι verworren.

Ριζικὸν ie παρατατικὸς τῆς μετοχῆς ο

Ἀπαρέμφατος

Παρατικὸς

Ὄριστικὴ

Ὑποτακτ. Μετοχ. παρωχ.

Biegen,	συμπύσσειν, κάμπτειν	bog	böge	gebogen
Bieten	προσφέρειν	bot	böte	geboten
Küren,	ἐκλέγειν	kor	köre	gekoren
Fliegen,	ἵπτασθαι	flog	flöge	geflogen
Fliehen	φεύγειν	floh	flöhe	geflohen
Fliesen	ρέειν	floss	flösse	geflossen
Frieren,	κρυώνειν	fror	fröre	gefroren

Geniesen, ἀπολαύειν	genoss	nösse	genossen
Giessen, χύνειν	goss	gösse	genossen
Kriechen, ἔρπειν	kroch	kröche	gekrochen
Riechen, ὀζειν, ὀφραίνεσθαι	roch	röche	gerochen
Schieben, ὠθεῖν	schob	schöbe	geschoben
Schissen, πυροβολεῖν	schoss	schösse	geschossen
Schließen, ἐρπειν	schloß	schlöffe	geschlossen
Schliessen, κλείειν	schoss	schlösse	geschlossen
Schnieben, φυσᾶν πνέειν	schnob	schnöbe	geschnoben
Sieden, βράζειν	sott	sötte	gesotten
Spriessen, βλαστάνειν	spross	sprösse	gesprossen
Stieben, διασκορπίζεσθαι	stob	stöbe	gestoben
Triefen, ἀφαιρεῖν τὴν ὄρεξιν, προξενεῖν ἀηδίαν	troff	tröffe	getroffen
Triegen, ἀπατᾶν	trog	tröge	getrogen
Verdriessen, ἀνθίστασθαι, ἐ- νοχλεῖν	verdros	verdrösse	verdrossen
Wiegen, ξυλίξειν	wog	wöge	gewogen
Ziehen, ἔλκων	zog	zöge	gezogen
Liegen, κεῖσθαι σχηματίζει τὸν παρ. ὄρ. καὶ ὑπ.	Lag	Läge	
Μετοχὴ παρωχ. gelegen.			

Ριζικὸν ο

Ἀπαρέμφατος	Παρατατικὸς	μετοχ. παρωχ.	ὄριστ. ἐνεστ.
	Ὄριστ.	Ὑποτακτ.	
Kommen ἐρχεσθαι	ich kam	ich käme	gekommen
Stossen, ὠθεῖν (σπρώχνειν)	ich stieß	ich stiesse	gestossen
			[Stössest, stöst.

Ριζικὸν υ

Παρατατικὸς

Ἀπορέμφατος	Ὄριστ.	Ὑποτ.	Μετοχὴ παρωχ.
Rufen, καλεῖν, φωνάζειν	ich rief	ich riefte	gerufen
Thun, ποιεῖν	ich that	ich thäte	gethan

Ριζικὸν ä, au, ö, ü

Παρατατικὸς

Ἀπαρέμφατος	Ὄριστ.	Ὑποτακτ.	Μετοχὴ παρωχ.
Erwägen, θεωρῶ μετὰ προσοχῆς, ἐξετάζω, ἐπισκοπῶ,	erwog	erwöge	erwogen
Gähren, ζυμοῦσθαι	gohr	görhe	gegohren
Gebären, γεννῶ	gebar	gebäre	geboren
Rächen, ἐκδικῶ	roch	röche	gerochen

Schwären, ἐμπυάζω, πυσῶμαι	schwor	schöre	geschworen
Hauen, κτυπᾶν, πλήττειν	hieb	hiebe	gehauen
Laufen, τρέχειν	lief	liefe	gelaufen
Saufen, ἐκμυζῶ, βυζάνω, πιπιλίζω	soff	söffe	gesoffen
Schnauben, ἀσθλαίνω (λαχανιάζω)	schnob	schnöbe	gechnoben
Schrauben, βιδῶνω	schrob	schröbe	geschroben
Erlöschen, σβέννυσθαι	erlosch	erlösche	erloschen
Schwören, ὀρκίζεσθαι	schwor	schwöre ^η	schüre geschworen
Lügen, ψεύδεσθαι	log	löge	gelogen
Trügen, ἀπατᾶν	trog	tröge	getrogen

Saufen ἐνεστὼς ὀριστικῆ du Säufst er säuft· Erlöschen du Erlischst, er Erlischt, Erlisch ἐν τῇ προστακτικῇ.

Διαφορὰ μεταξὺ τῶν δύο παρατατικῶν

Ἄπαρέμφατος		Παρατατικὸς	Μετοχὴ παρωχ.
		Ἄριστικῆ	Ἰποτακτικῆ
Brennen	καίειν	brannte	brennte gebrannt
Kennen	γινώσκειν	kannte	kennte gekannt
Nennen	ὀνομαζέειν	nannte	nennte gennant
Senden	στέλλειν	sandte	sendete gesandt
Wenden	στρέφειν	wandte	wendete gewandt
Bringen	φέρειν	brachte	brächte gebracht
Denken	σκέπτεσθαι	dachte	dächte gedacht
Dünken	φαίνεσθαι	däuchte	däuchte gedäucht

Ρήματα ἡμιανώμαλα

Ἄπαρέμφατος		Παρατατικὸς	μετοχ. παρωχ.	Ἄριστ. ἐνεστ.
		Ἄριστικῆ	Ἰποτακτικῆ	
Dürfen	ἔχειν τὴν ἄδειαν	durfte	dürfte	gedurft darf, darfs, darf
Können	δύνασθαι	konnte	könnnte	gekonnt, kann kannst, kann
Mögen	δύνασθαι μετ' ἀδείας	mochte	möchte	gemocht, mag, magst, mag,
Müssen	πρέπει	musste	müsste	gemusst muss, musst, muss
Sollen	ὀφείλειν	sollte	sollte	gesollt —
Wollen	θέλειν	wollte	wollte	gewollt will, willst, will
Wissen	γινώσκειν, μνησθᾶναι	wusste	wüsste	gewusst weiss, weisst, weiss

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΕΙΚΟΣΤΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Ἐπὶ τῶν ἀνωμάλων ὁρημάτων τῶν ἐν χρῆσει ὄντων
εἰς τὰ δέκα πρῶτα μαθήματα.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Brücke	βρύκε	γέφυρα
Zurückbringen	τσουρικ βρίγγεν	φέρειν ὀπίσω
Hinlaufen	χινλάουφεν	ἐκεῖ τρέχειν
Breit	βράϊτ	εὐρύς
Der Bach	βάχ	ρύαξ
Der Stein	σταϊν	λίθος

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 100.

1. Man hätte Sie rufen, als Sie über die Brücke gingen? Man rief Sie aber nicht. — 2. Er erliess seinen Diener, weil er Ihn betrogen hatte. — 3. Ich würde Ihnen Wein gegeben haben, wenn Sie es gewünscht hätten. 4. Um wie viel Uhr kam er zu dir? Er kam nachdem man das Thor geschlossen hatte. — 5. Bleiben Sie mit mir, wir werden zusammen arbeiten. — 6. Wenn er sein Reichthum gekannt hätte, würde er mehr gethan haben. — 7. Die Schwiegermutter hat mir gesagt dass Sie es genommen hat und es nicht zurückbringen wird. — 8. Diese Bäume würden nicht in deinem Garten wachsen können. — 9. Lief er nicht zu unserer

Freundin? Er ist mit seinem Bruder hingelaufen.—10. Was warfst ihr in das Feuer?—11. Dein junger Bruder schwamm allein über den breiten Fluss.—12. Vor einigen Jahren gab es noch Leute die es nicht glauben wollten.—13. Ich sah viele Kinder bei dem Bache.—14. Er schlug sich die Brust mit der Faust.—15. Wo lagen die Häute dieser Thiere? Sie lagen vor dem Thore.—16. Unsere Kinder sangen im Concerte mit dem Ihri-gen.—17. Wir würden den Wein getrunken haben, wenn er besser gewesen wäre.—18. Ludet ihr nicht euer Schiff mit den Waaren des reichen Kaufmannes?—19. Bei uns fingen immer die Concerte um sieben Uhr an.—20. Die Kinder warfen Steine in das Wasser.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 101.

1. Πόσα μήλα ἔφαγον αἱ νεάνιδες αὐται; — 2. Ἐφαγον ὅλα ἐκεῖνα τὰ ὅποια εὗρον. — 3. Θὰ ἴδω τὰ μοναστήρια ἐν Ἰσπανίᾳ. — 4. Ὅλα τὰ κτήματα τὰ ὅποια κατείχομεν ἔχουσι πωληθῆ. — 5. Ἐγνώριζον τοὺς θεοὺς των. — 6. Τὸ παιδίον ἐφοβήθη, ὅτε εἶδε τὸ φάσμα. — 7. Ἐνταῦθα ἔκειντο τὰ κιονόκρανα. — 8. Οἱ κηδεμόνες ὑμῶν δὲν ὑπῆγον εἰς τὸ δημαρχεῖον. — 9. Ἐξαγάγετε τὴν ἀκανθαν ἐκ τοῦ μὲνός τούτου. — 10. Μὴ μὲ ἀγκυλώνετε (κεντᾶτε). — 11. Ἄν θὰ ἔτρεχον, θὰ ἔχανον τὰς ἐμβάδας μου. — 12. Τί συνέβη εἰς τὸν ἐξάδελφόν σας; Οὐδὲν τῷ συνέβη. — 13. Φονεύομεν (διὰ πυροβόλου) συχνάκις τοὺς λαγούς. — 14. Μᾶς ἔχετε εἶπει ὅτι κάμνει τὸ καθήκον του ὡς τὸ ὑπεσχέθη. — 15. Ποῦ ἔχετε ἀφήσει τὰς κλειδάς σας; — 16. Ἐπιθυμῶ νὰ μᾶς γράψητε συχνότερον. — 17. Μᾶς φέρετε καλὴν εἰδήσιν; Ἄν ἤθελον σὰς φέρει μίαν, δὲν θὰ ἤρχομην τόσον ἀργά. — 18. Οἱ κόρακες ἐκάθησαν ἐπὶ τῆς καπνοδόχης τοῦ οἴκου του. — 19. Δὲν πρέπει νὰ ἐκφράσητε τὴν σκέψιν σας. — 20. Θὰ προσεκαλεῖτε τοὺς παλαιοὺς φίλους τοῦ Λουδοβίκου; Θὰ τοὺς προσεκάλουν, ἂν θὰ ἠδύνατο νὰ εἶνε εἰς αὐτοὺς εὐχάριστον νὰ ἔλθωσιν εἰς τὴν ἐξοχὴν.

ΡΗΜΑΤΑ ΣΥΝΘΕΤΑ (1)

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Wollen Sie frühstücken (2) ? Ich habe schon gefrühstückt.-2. Hat es sich gerechtfertigt (3)? Er wird sich rechtfertigen.—3. Er ist nicht liebenswürdig; er thut immer gross. Es ist lächerlich grosszuthun. — 4. Ich sage ihm Dank für seine Güte (4).—5. Um wie viel Uhr fängt man an(5)? Man wird heute um drei Uhr anfangen.—6. Er widerspricht sich sehr oft. Er hat sich noch nicht widersprochen (6).—7. Wir müssen die Strasse mit Stroh belegen(7). Wir haben sie schon damit belegt. — 8. Er übersetzt einen Handelsbrief. Ich setze über den Graben.

1. βόλλεν σι φρυστύκεν; ἰχ χαθε σὸν γκεφρυστύκτ.—2. Χάτ ερ σίχ γκερέχτ φέρτιγτ.—3. Ερ βιρδ σίχ ρεχτφέρτιγκεν. Ερ ἰστ νιχτ λι.θενσβόρτιχ; Ερ τὰτ ἰμμερ γκρός. Ες ἰστ λαίχερλιχ γκροσ-τσουτόν.—4. Ἰχ σάγκε ἰμ δάγκ φίρ σάϊνε Γκλίτε.—5. Ουμ βι φίλ Ουρ φαίνγκτ μαν αν; μαν βιρδ χόϋτε ουμ δραϊ Ουρ ἀνφάνγκεν.—6. Ερ βιδερσπρίτ σίχ σέρ οφτ. Ερ χάτ σιχ νόχ νιχτ βιδερσπρόχεν.—7. Βιρ μύσσην δι Στράσσε μιτ στρό θελέγκεν.—7. Βιρ χάβεν Σι σὸν δαμιτ θελέκτ.—8. Ερ υβερ σετστ ἀίνεν χανδελσβρίφ. Ἰχ σέτσε ὕβερ δεν γζράβεν.

Μετὰφρασις ἐλευθέρα.

1. Θέλετε νὰ προγευματίσητε; Προγευματίσεν ἤδη.—2. Ἐδικαιολογήθη; Ἐὰ δικαιολογήθῃ.—3. Δὲν εἶνε ἀξιαγάπητος. Πάντοτε κομπάζει. Εἶνε γελοῖον νὰ κομπάζῃ τις.—4 Ἐκφράζω εἰς αὐτὸν εὐχαριστίας διὰ τὴν καλωσύνην του.—5. Ποίαν ὄραν ἀρχίζουσιν; Σήμερον θὰ ἀρχίσουν περὶ τὰς τρεῖς.—6. Ἀντιλέγει πολὺ συχνά. Ἀκόμη δὲν ἦλθεν εἰς ἀντίφασιν.—7. Πρέπει νὰ καλύψωμεν (στρώσωμεν) τὴν ὁδὸν μὲ ἄχυρον. Τὴν ἐκαλύψαμεν ἤδη (διὰ τούτου).—8. Αὐτὸς μεταφράζει ἐμπορικὴν τινα ἐπιστολήν. Ὑπερπηδᾷ τὴν τάφρον.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Frühstücken	φρεστέκεν	προγευματίζειν
Sich rechtfertigen	ρεχτφέρτιγκεν	δικαιολογεῖν
Grossthun	γκροστούν	κομπαζειν
Lächerlich	λαίχερλεχ	γελοῖος
Dank-sagen	δανκ-σαγιεν	εὐχαριστεῖν
Anfangen	ανφάνγκεν	ἀρχίζειν
Sich widersprechen	βιδερσπρέχεν	ἀντιλέγειν, ἀντιφάσκειν
Belegen	βελέγκεν	σκεπαζειν
Uebersetzen	υβερσέτσεν	μεταφράζειν
Der handelsbrief	χανδελσβριφ	ἐπιστολή ἐμπορικὴ.

Παρατηρήσεις.

1) Τὰ σύνθετα ρήματα εἶνε ἢ ἀχώριστα ἢ χωριστά. Τὰ πρῶτα εἶνε ἐσχηματισμένα ἐκ συλλαβῶν προτεθειμένων (προθεμάτων) be, er, ver, ent, zer, emp, miss καὶ ge καὶ ἐκ τῶν μορίων hinter καὶ wider, ἠνωμένων τῷ ρήματι. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ ρῆμα εἶνε τὸ τονούμενον. Τὰ δευτέρα εἶνε ἐσχηματισμένα ἐκ μορίων (προθέσεων καὶ ἐπιρρημάτων) ab, an, auf, aus, bei, dar, ein, fort, her, hin, καὶ ἐκ τῶν συνθέτων αὐτῶν herab, heran, herauf, hinauf, hinaus, hinein, einher, umher, umhin, mit, nach, nieder, ob, vor, weg, zu, zurück, ἢ ἐξ ἐπιθέτων λαμβανομένων ἐπιρρηματικῶς ἠνωμένων τῷ ρήματι. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ μόριον δέχεται τὸν τόνον. Τὰ πρῶτα μένουσιν ἀχώριστα εἰς πάντας τοὺς χρόνους τῆς συζυγίας καὶ προηγείται αὐτῶν ἡ συλλαβὴ ge ἐν τῷ παρωχημένῳ τῆς μετοχῆς. Ἐπὶ τῆς δευτέρας χωρίζεται τὸ μόριον τοῦ ρήματος, ἐν τῷ ἐνεστώτι καὶ ἀπλῶ ἀορίστῳ τῆς ὀριστικῆς, ἐν τῇ προστακτικῇ, ἐν τῷ ἐνεστώτι καὶ ἀπλῶ παρωχημένῳ τῆς ὑποτακτικῆς, καὶ τίθεται τοῦτο μετ' αὐτὸ ἐν ταῖς κυρίαις προτάσεσιν. Π.χ. Ich fange an, ἀρχίζω : ἀλλ' ὁ χωρισμὸς οὗτος δὲν λαμβάνει χώραν εἰς τὰς ἐξαρτωμένας προτάσεις. Π.χ. Weil ich anfange, ἐπειδὴ ἀρχίζω. Ἐν τοῖς τελευταίοις τούτοις, ge καὶ zu τίθεται μετὰ τοῦ μορίου καὶ τοῦ ρήματος. Π.χ. angefangen, ἀρχισθεῖς, um anzufangen, ἵνα ἀρχίσῃ

2) Τὰ ρήματα τὰ παραγόμενα ἐξ οὐσιαστικῶν συνθέτων εἶνε ἀδιαχώριστα, (Früh σημαίνει : ἑνωρίς, Stück : τεμάχιον, μπουκιᾶ).

3) Τὰ σύνθετα ρήματα τὰ σχηματισθέντα ἐξ οὐσιαστικῶν ἢ ἐπιθέτων, ἠνωμένων τῷ ρήματι, εἶνε καθόλου ἀδιαχώριστα. Π. χ. Rechtfertigen.

4) Ἀλλὰ λέγεται : Er that gross, ich sage Danke ἐπειδὴ τὸ ἐπίρρημα Gross καὶ τὸ οὐσιαστικὸν Danke χρησιμεύουσιν ἐνταῦθα ὡς συμπλήρωμα.

5) Πρόθεσις χωριζομένη

6) Μόριον ἀχώριστον.

7) Μόριον ἀχώριστον.

8) Τὰ σύνθετα ρήματα, σχηματιζόμενα μετὰ τοῦ durch (διά), hinter (ὀπισθεν), über (ἐπί, ὑπεράνω), unter (ὑπό), um (περὶ), voll, (πλήρης) καὶ wieder (πάλιν) εἶνε ἀδιαχώριστα ὅταν τὸ μόριον χρησιμεύῃ ὅπως τροποποίησι τὸ ἀρχικὸν ρῆμα. Π. χ. Er übersetzt, μεταφράζει, διαβιβάζει, διαπερᾶ. Εἶνε δὲ χωριζόμενα ὅταν τὸ μόριον τὸ ἀκολουθοῦν τὸ ρῆμα χρησιμεύῃ νὰ ἐνώσῃ τὸ τελευταῖον τοῦτο πρὸς τὸ συμπλήρωμά του. Π. χ. Ich setze über den Graben· πηδῶ ἄνωθεν τῆς τάφρου, ὑπερπηδῶ.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Befehlen	βεφέλεν	προστάσειν
Schweigen	σβᾶίγκεν	σιωπᾶν
Empfehlen	εμπφέλεν	συνιστᾶν
Streit	στράιτ	φιλονεικία
Entstehen	εντστέεν	γίγνεσθαι
Missfallen	μισσφάλλεν	ἀπαρέσκειν
Berechnen	βερέχκεν	ὑπολογίζειν
Nie	νί	οὐδέποτε

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 102.

1. Was versprechen Sie mir? Ich verspreche Ihnen nichts.— 2. Gefällt euch dieses Bild? Es würde uns ge-

fallen wenn es besser gezeichnet wäre. — 3. Was hat man Ihr befohlen? Man befahl Ihr zu schweigen. — 4. Wer hat dieses Blatt zerrissen? Ich hätte nicht gewagt es zu zerreißen. — 5. Empfehlen Sie mich Ihrer Frau Mutter. Ich habe sie schon empfohlen. — 6. Wie ist dieser Streit entstanden? Ich weiss nur wann er entstanden ist. — 7. Was wir sagten missfiel Ihm? — 8. Gefiel es Ihnen? — 9. Hat man berechnet wie viel die Reise kosten wird? — 10. Man berechnet es, als sie uns riefen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 103.

1. Μοὶ ὑπισχεῖσαι πάντοτε πολλά, ἀλλὰ ποτὲ δὲν μοῦ δίδεις τίποτε. — 2. Αἱ εἰκόνες τὰς ὁποίας ἔχετε ἀγοράσει τῆς ἡρσαν καλλίτερον παρὰ αἱ ἄλλαι. — 3. Διατάσσει πολὺ συχνά, ἀλλὰ πράττουσι ὡς ἂν αὐτὸς μὴ ἔλεγέ ποτε τίποτε. — 4. Ἐξέσχίσατε τὰ φύλλα τῶν βιβλίων τὰ ὁποῖα σὰς εἶχον (ἀρίστως) δώσει. — 5. Ἐπιθυμῶ νὰ μὲ συστήσῃ εἰς τὸν κ. πατέρα του. — 6. Μὴ λέγετε τίποτε, θὰ ἡδύνατο νὰ γεννηθῇ φιλονεικία. — 7. Ὑπελόγιζον ὅτι τὸ ταξείδιόν μας θὰ ἡδύνατο νὰ μᾶς κοστίσῃ δύο χιλιάδας φράγκων. — 8. Τοῦτο δὲν ἔθελε μοὶ ἀρέσει.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Wahrsagen	θαρσάγειν	προφητεύειν
Vorig	φύριγι	πρότερος, παρεθλῶν
Winter	βίντερ	χειμῶν
Widerstehen	βιδερστέεν	ἀνθίστασθαι
Hoffen	χόφφεν	ἐλπίζειν
Langweilen	λανγκβάιλεν	ἀνιῶ, πλήττω
Wetterleuchten	βεττερλόυχτεν	ἀστράπτειν
Liebkosen	λιβκόζεν	θωπεύειν
Lustwandeln	λουστβάνδελν	ταξιδεῦειν χάριν διασκεδάσεως
Haushalten	χαουσχάλτεν	οἶκον διοικεῖν
Vorsichtig	φορσίχτιχ	προσεκτικὸς
Angeklagte	ανγκεκλάγτε	κατηγορούμενος
Lossprechen	λοσσπρέχεν	ἀθωοῦν

Eben	ἐβεν	τόωρα
Artillerie	αρτιλλερὶ	πυροβολικόν
Ankommen	ανκόμμεν	φθάνειν
Leihen	λάιεν	δανείζειν
Unmöglich	οὐνμ.έγλιχ	ἀδύνατον
Ordnung	όρδνονουγκ	τάξις
Unschuld	οὐνδούλδ	ἀθωότης

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 104.

1. Wer hat es Ihnen gewahrsagt? Ihr Bruder wahr-
sagte mir vorigen Winter. — 2. Unser Feind ist viel
zu schwach um zu widerstehen. Er widerstéht nicht.
3. Ich hoffe das Sie sich nicht langweilen? Bei Ihnen
langweilt man Sich nicht. — 4. Er ist der Ansicht dass
man zu Hause bleibe weil es wetterleuchtet. — 5. Die
Mutter lieb koste Ihr junges Kind. — 6. Ohne Geld hät-
ten wir nicht gelustwandelt. — 7. Seit wann hält Ihr
Freund Haus? — 8. Dieses würde nicht stattfinden, wenn
man vorsichtig gewesen wäre. — 9. Ist der Angeklagte
losgesprochen worden? — 10. Man spricht ihn eben los.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 105.

1. Θὰ ἡδυνάμην ἐπίσης κἀτι τι νὰ σᾶς προφητεύσω. — 2. Οἱ
ἐχθροὶ των ἀντέστησαν ἱκανῶς πολὺν χρόνον διὰ νὰ ἀφήσωσι νὰ φθά-
σῃ τὸ πυροβολικόν. — 3. Ἦθελον ἔχει ἀνίαν, ἂν μὴ εἴχετε τὴν καλω-
σύνην νὰ μοὶ δανείσητε ἐν βιβλίον. — 4. Ἦστραψεν; — 5. Ἡ μή-
τηρ δὲν ἐθώπευσε τὰ τέκνα της. — 6. Εἶνε εὐάρεστον νὰ ταξειδεύῃ
τις χερὶν διασκεδάσεως. — 7. Εἶνε ἀδύνατον νὰ διατηρῇ τις οἶκον
ἄνευ τάξεως. — 8. Εἶνε διότι ὑπῆρξαν προσεκτικοί, ὅτι τοῦτο δὲν
ἔλαβε χώραν. — 9. Θὰ ἡθώουν τὸν κατηγορούμενον, ἂν ἦσαν πεπει-
σμένοι περὶ τῆς ἀθωότητός του. — 10. Θὰ τὸν ἀθωώσωσιν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Aufmachen	αουφμάχεν	ἀνοίγειν
Abfahren	αβφάρεν	ἀναχωρεῖν ἐφ' ἀμάξης

Aufstehen	αυφστέεν	ἀνίστασθαι
Anziehen	αντσίεν	ἐνδύεσθαι
Einführen	αἰνφύρεν	εἰσάγειν
Mitwirken	μιτβίρκεν	συνεργεῖν
Beistimmen	βᾶϊστιμμεν	συναινεῖν, δίδοναι τὴν συγκατάθεσίν του
Fortlaufen	φορτλάουφεν	τρέχειν εἰς τὰ πρόσω (σώζεσθαι)
Darbieten	δαρβίτεν	προσφέρειν
Herbringen (1)	χερβρίνγκεν	φέρειν
Herabwerfen	χεραβ βέρφεν	καταρρίπτειν
Herunterkommen	χερουντερκόμμεν	καταβαίνειν
Hineinsehen (2)	χινάινσέεν	βλέπειν ἐντός,

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 106.

1. Ich komme an, mache auf! — 2. Wann fährst du ab? Ich würde abfahren wenn das Wetter besser wäre. — 3. Kannst du nicht aufstehen? Ich stehe auf und ziehe mich an. — 4. Wer hat diese Mode eingeführt? Diejenigen welche seit langer Zeit mit uns wirken. — 5. Stimmt du bei? Ich würde beistimmen wenn du versprächst nicht fortzulaufen. — 6. Was hat er dargeboten? — 7. Was Sie hergebracht haben. — 8. Die bösen Kinder werfen Steine herab; sagen Sie Ihnen dass Sie herunter kommen müssen. — 9. Sieh doch hinein! — 10. Ich habe schon hineingesehen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 107.

1. Ἦνοιξεν ὅτε ἐφθάσατε; — 2. Θὰ ἀναχωρήσῃ (ἐφ' ἀμάξης ἢ διὰ πλοίου); — 3. Ἐσηκώθη (ἠγέρθη) περὶ τὰς 4 ὥρας τῆς πρωίας. — 4. Ἐνεδύθη; — 5. Οἱ ξένοι θὰ εἰσαγάγῃσι τὸν νέον τοῦτον νεωτερισμόν. — 6. Συνέπραξαν μεθ' ἡμῶν; Ἦθελον συμπράξει ἂν σὺ ἐδίδεις τὴν συγκατάθεσίν σου. — 7. Σώθητι! (τρέξε πρόσω). — 8. Φέρω πᾶν ὅ,τι δύναμαι νὰ προσφέρω. — 9. Μὴ ρίπτετε λίθους ἄνωθεν (πρὸς τὰ κατω)! — 10. Κατάβα (πρὸς ἡμᾶς).

(1) Her σημαίνει κίνησιν πρὸς τὸ ὀμιλοῦν πρόσωπον ἢ γράφον.

(2) Hin σημαίνει τὸ ἐναντίον.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΕΙΚΟΣΤΟΝ ΕΚΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΡΗΜΑΤΑ ΣΥΝΘΕΤΑ (Συνέχεια)

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Durchreisen	δουρχράιζεν	διατρέχειν, ταξειδεύειν
hinterbringen	χιντερβρίγκεν	μηνύω, πληροφοροεῖν μυστικῶς
Satz	σάτς	φράσις
Uebergehen	υβεργκέεν	παρατρέχειν, διέρχεσθαι σιωπηλῶς
Umgehen	οὐμγκέεν	στρέφω, κυκλῶ, διαφεύγω
Schwierigkeit	σβιριγκαϊτ	δυσκολία
Giessen	γκίσσην	χύνειν
Vollenden	φολλένδεν	τελειῶνειν
Das Wort	βόρτ	λέξις
Vergessen	φεργκέσσην	λησμονεῖν
Wiederholen ⁽¹⁾	βιττερχόλεν	ἐπαναλαμβάνειν

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 108.

1. Ich reise durch das Sand.—2. Ich durchreise das Land. — 3. Sie brachten es hinter uns. — 4. Man hin-

Ἡ Γερμανικὴ ἀνεὺ διδασκάλου

51

terbrachte uns die Nachricht. — 5. Er ist zum Feinde übergegangen. — 6. Wir haben den Satz übergeben. — 7. Wir sind umgegangen. — 8. Wir haben das Dorf umgegangen. — 9 Sie giessen mein Glas voll. — 10. Ich vollende meine Arbeit. — 11- Hollen Sie nieder was Sie schon einmal geholt haben. — 12. Ich wiederhole meine Worte nicht.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 109.

1. Ἐχετε διατρέξει τὴν Γαλλίαν; — 2. Ὑπεσχέθη νὰ μᾶς κομίσῃ τὴν εἶδησιν μυστικῶς. — 3. Πιστεύεται ὅτι αὐτοὶ θὰ μεταβῶσιν εἰς τὸν ἐχθρόν. — 4. Θὰ παρέλθω (θὰ παρασιωπήσω) τὴν φράσιν. — 5. Δὲν ἔχετε κάμει περιστροφὴν (Umgehen μετὰ τοῦ sein). — 6. Παρακάμπτει τὴν δυσκολίαν. — 7 Ἐπανελάβετε τοὺς λόγους του; — 8. Ἐπλήρωσα (ἐγένμισα) τὸ ποτήριόν σου. — 9. Ὑμεῖς δὲν ἐτελειώσατε τὴν ἐργασίαν σας. — 10. Τί πάλιν ἐπανελάβετε ;

Παρατηρήσεις

1. Durch... reisen, hinter... bringen, über... gehen, wieder.. holen σημαίνουν διέρχεσθε χώραν πόλιν, κλπ. κομίζεσθαι ὀπίσθεν, πορεύεσθαι ἄνωθεν, πορεύεσθαι περίξ τινός, ποιεῖν περιστροφὴν, πορεύεσθαι πρὸς ζήτησιν ἐκ νέου ὅταν εἶνε χωριζόμενα.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Wer ist da? Ich bin es. Βίρ ἰστ δὰ; ἰχ εἶν es. —
 — 2. Was hat er gesagt (1)? 2. Βὰς χατ ἐρ γκεζάχτ; ἐρ
 Er hat nichts gesagt. — 3. Es χατ νίχστς γκεζάχτ. — 3. Es
 ist kalt; es friert mich? — 4. ἰστ κάλτ; es φρίρτ μιχ. — 4.
 Wessen Haus ist dieses (3)? Βίσσην χάους ἰστ δίξες; — 5.
 — 5. Es ist das Haus des Ma- Es ἰστ δὰς. χάους δὲς μάλερς.
 lers. — 6. Wem hat man das Βέμ. χατ μὲν δας γκέλδ γκεγ-
 Geld gegeben? Man hat einem κεθεν; Μαν χὰτ es αἶνεμ γκελ-
 Geldwechsler gegeben (4) 7. δὲξερ γκεγκέθεν. — 7. Βέν

Wen hat man gerufen? Ihn. γὰτ μαν γκερουφεν; Iv. Βας γὰτ
 Was hat man genommen? μαν γκενόμμεν; αίνεν ἀπφελ.—8.
 Einen Apfel (5). — 8. Sie Σι.σμάτχελν μι.ρίχ γὰθε ίνεν νίχτ
 schmeicheln mir; ich habe γκεχόλφεν. 7. Ιχ γὰθε ίνεν βι-
 Ihnen nicht geholten (6)— δερστάνδεν, βάιλ σι μιρ νίχτ
 9. Ich habe Ihnen wider- αουβάτχεν βόλτεν. — 10. Βας
 standen, weil sie mir nicht άνετ ίνεν; Ες άνετ μιρ δὰς ες
 eichen wollten (7) — 10. μιρ γκράουεν θύρθε αίνεν μέν-
 Was ahnet Ihnen? Es ahnet δεν χιρίχτεν τσου σέεν
 mir dass es mir grauen
 würde einen Menschen
 hinrichten zu sehen (8).

Μετὰφρασις ἐλευθέρα

1. Τίς εἶνε ἐκεῖ; Ἐγὼ εἶμαι. — Τί εἶπεν; οὐδὲν εἶπεν. — 3.
 Εἶνε ψῦχος; Κρυώνω. — 4. Τίνος οἰκία εἶνε αὕτη; — 5. Εἶνε ἡ οἰ-
 κία τοῦ Ζωγράφου. — 6. Εἰς ποῖον ἔχουσι δώσει τὰ χρήματα; τὰ
 ἔδωκαν εἰς τινὰ ἀργυραμοιβόν. — 7. Τίνα ἐκάλεσαν; Αὐτόν. — Τί
 ἔλαβον; ἐν μῆλον. — 8. Μὲ κολακεύετε· ἐγὼ δὲν σὰς ἐβοήθησα. —
 9. Ἀντέστην εἰς αὐτοὺς, ἐπειδὴ ἤθελον νάποχωρήσωσιν. — Τί προ-
 αισθάνεσθε; Προαισθάνομαι ὅτι ἤθελον φρικιάσει βλέπων ἀνθρωπῶν
 τινὰ νά φονεύωσιν (καρτατομῶσιν).

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Beschuldigen	θεσοῦλδιγκεν	κατηγορεῖν
Grausam	γκραουζαμ.	σκληρὸς
Die Gewohnheit	γκεβονχάιτ	συνήθεια
Die Geldwechsler	γκελδβέξλερ	ἀργυραμοιβός
Helfen	χέλφεν	βοηθεῖν
Ausweichen	αουσβάτχεν	ἀποχωρεῖν, ὑποχωρεῖν
Ahnen	άνεν	προαισθάνεσθαι
Grauen	γκράουεν	φρίττειν
Hinrichten	χιρίχτεν	ἐκτελεῖν (θανατ. ποινὴν)

Παρατηρήσεις

1 Τὸ ὑποκείμενον ὅπερ ἀπλῶς ὀνομάζει (nominatif), ἀνταποκρίνεται εἰς τὴν ἐρώτησιν τίς; διὰ τὰ πρόσωπα καὶ τί; διὰ τὰ πράγματα.

2.) Ἐν τοῖς ἀπροσώποις ρήμασιν, ἡ δευτέρα ἀντωνυμία es εἶνε ὑποκείμενον, π. χ. Es friert, παγώνει. Ὅταν τὸ ρῆμα τοῦτο τὸ ἀπρόσωπον εἶνε ἐνεργητικόν, ἔπεται αἰτιατικὴ π. χ. es friert mich κρυώνω (τοῦτο μὲ παγώνει).

3) Τὸ ἔμμεσον συμπλήρωμα τὸ δηλοῦν τὴν γένεσιν καὶ ἐπομένως τὴν κλῆσιν ἀνταποκρίνεται εἰς τὴν ἐρώτησιν: τίνας; (wessen).

4. Τὸ ἔμμεσον συμπλήρωμα (δοτικὴ) τὴν δηλοῦν τὴν παροχὴν ἀνταποκρίνεται εἰς τὴν ἐρώτησιν wem=τίνι;

5) Τὸ ἄμεσον συμπλήρωμα (αἰτιατικὴ) τὸ δηλοῦν τὸ πρόσωπον, ἢ πρᾶγμα, ὅπερ δέχεται τὴν ἐνέργειαν ἀνταποκρίνεται εἰς τὴν ἐρώτησιν τίνα (wen); διὰ τὰ πρόσωπα, καὶ εἰς τὴν ἐρώτησιν was (τί); διὰ τὰ πράγματα· εἰς τὸ wie viel? wie oft? καὶ wie? παρακολουθοῦντος ἐπιρρήματος ἐκτάσεως, μέτρου, ποσοῦ π.χ. Wie oft ist er gekommen? Sechsmal ποσάκις ἤλθεν; ἑξάκις.

6) Τὰ ρήματα begegnen, συναντᾶν, drohen, ἀπειλεῖν, folgen, ἀκολουθεῖν, helfen, βοηθεῖν, schmeicheln, κολακεύειν, συντάσσονται πάντοτε δοτικῇ.

7) Ἐπίσης τὰ οὐδέτερα ρήματα τὰ σχηματιζόμενα μετὰ τῶν προθέσεων ab, an, auf, aus, bei, ein, entgegen, nach, unter, ver, wider καὶ zu.

8. Τὰ ἀπρόσωπα οὐδέτερα ρήματα ἔχουσι πάντοτε συμπλήρωμα δοτικῆν.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Bedürfen	θεῖνυρφεν	ἔχειν ἀνάγκην (χρεάζ.)
Natürlich	νατῖρχιλ	φυσικὸς
Die Waffe	βάφφε	ὄπλον
Erfinden	ερφίνδεν	ἐφευρίσκειν

Τῆglich	ταῖγλιχ	καθ' ἡμέραν
Unterwerfen	ουντερβέρφεν	ὑποτάσσειν
Besonders	βεζόνδεος	πρὸ παντός
Auszeichnen	αουστσάιχεν	διακρίνειν
Articuliren	αρτικουλίρεν	ἐναρθροῦν
Gedeihen	γχεθάιεν	εὐδοκιμεῖν
Der Nordpol	νόρδ πόλ	βόρειος πόλος
Die Gluth	γκλούτ	ἀνθρακιά
Der Aequator	αἰκουάτορ	ἰσημερινός
Wie..., auch	εἰ... άουχ	εἰ καὶ
Kluft	κλούφτ	βάραθρον, χάσμα
Trennen	τρέννεν	χωρίζειν
Farbe	φάρβε	χρῶμα
Die Haut	χάουτ	δέρμα
Die Regel	ρέγκελ	κανὼν
Das Haar	χάαρ	κόμη (τρίχες)
Verbinden	φερβίνδεν	συνδέειν
Geistig	γκάιστιχ	πνευματικός, διανοητικ.
Die Fähigkeit	φαιχγκάιτ	ἰκανότης
Betreffen	βετρέφφεν	ἀναφέρειν, ἔχειν σχέσιν, ἀναφοράν.
Der Stamm	σταμμ	φυλή

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 110.

1. Der Mensch bedürfte keiner natürlichen Waffen. — 2. Er erfindet sich täglich neue. — 3. Er unterwirft sich alle Thiere. — 4. Was ihn besonders vor den übrigen Geschöpfen auszeichnet, ist der Besitz einer articulirten Sprache. — 5. Er gedeiht am Nordpol eben so wie in der Gluth des Aequators. — 6. Wie nahe der Mensch auch den Thieren steht, so ist doch eine Kluft zwischen Ihm und Ihnen. — 7. Mit der Farbe der Haut ist in der Regel eine ähnliche der Haare verbunden. — 8. Was die geistigen Fähigkeiten betrifft, so sind diese sehr verschieden bei den verschiedenen Stämmen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 111.

1. Ὁ ἄνθρωπος οὐδὲν φυσικὸν ὄπλον ἔχει. — 2. Τίνα εἶνε ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα αὐτὸς ἐφεύρε; — 3. Ὑπετάγησαν εἰς αὐτὸν πάντα τὰ ζῶα. — 4. Ἡ ἑναρθρος γλῶσσα διακρίνει αὐτὸν πρὸ παντὸς ἀπὸ τῶν ἄλλων δημιουργημάτων. — 5. Δύναται οὗτος νὰ εὐδοκιμῇ ἐν τῷ βορείῳ πόλῳ ἐπίσης, ὡς ὑπὸ τὸν Ἰσημερινόν. — 6. Ποῖον χάσμα χωρίζει τὸν ἄνθρωπον ἀπὸ τὰ ζῶα; — 7. Εἶνε τὸ χρῶμα τοῦ δέρματος ὁμοιον πρὸς τὸ τῆς κόμης; — 8. Αἱ διαφοραὶ, περὶ ὧν ὁμιλῶ, ἀποβλέπουσιν εἰς τὰς πνευτικὰς δυνάμεις (ικανότητας).

ΕΓΚΛΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΙ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Bist du der Diogenes von dessen Charakter und Launen man in Griechenland so viel erzählt? — 2. Ich würde mir ein Vergnügen daraus machen, deine philosophie auf einen gemächlicheren Fusse zu setzen. — 3. Wenn ich nicht Alexander wäre, so wollte ich Diogenes sein. — 4. Verlange von mir was du willst — 5. Ich will mit seines Gleichen nichts zu thun haben. — 6. Wie viel wird dieser junge Mann den Griechen von sich zu reden geben! — 7. Die Abentheuer wird Lärm gemacht haben. 8. Es macht ihm Ehre das er Diogenes sein möchte (1) wenn er nicht Alexanter wäre. — 9. Er hat Sich von Ihnen zum Feld-

1. Βίστ δού θερ διόγγενες φονδέσσην καράκτηρ ουνδ λάου- νεν μάν ἐν Γκρίχενλανδ σο φίλ ερτσαίλτ; — 2. Ιχ θύρθε μίρ αἰν φεργκνιγιεν θαραουσμάχεν, θάινε φιλοζοφι άουφ αἰνεν γκε- μαιχλίχερεν φούσσε τσου σέτσην.

3. Βέν ἰχ νίχτ Αλεξάνδερ θαῖρε, σο θόλτε ἰχ διόγγενεςσάιν — 4. φερλάνγχε φόν μίρ βασ θου είλστ. — 5. Ιχ θίλλ μίτ σάινεσ γκλάίχεν νίχτε τσου τουν χάθεν. — 6. Βί φίλ βέρθε θίξερ γιούγκε μάν θεν γκρίχεν φον σίχ τσου ρέθεν γκέβεν! — 7. Δί Αθεντόουερ βέρδ λαιρμ γκεμάχτ χάθεν. — 8. Εσ μάχτ 'Ιμ 'Ερε θάε ἐρ εἰόγγενες σάιν μέχτε, βέν ἐρ νίχτ Αλε- ξάνδερ θαῖρε. — 9. 'Ερ χάτ σίχ φον ἰνεν τσουμ. φέλδ-χέρν ἐρβαίλεν λάσσην. — 10. Χάττε

herrn erwählen lassen. — 10. Hatte er Sich von Ihnen zum Feldherrn erwählen lassen?
 11. Er wird den Griechen von Sich zu reden gegeben haben. — 12. Er würde von sich zu reden gegeben haben.

ἐρ σίχ φον ἴνευ τσοῦμ φελδ
 χέρν ἐρβαῖλεν λάσσειν; — 11.
 Ἐρ βίρτ; θέν γκρίχεν φον σίχ
 τσοῦ ρέδεν γκεγκέβεν χάθεν.
 — 12. Ἐρ βίρτδε φον σίχ τσοῦ
 ρέδεν γκεγκέβεν χάθιεν.

Μετὰφρασις ἐλευθέρα

1. Εἶσθε ἐκεῖνος ὁ Διογένης περὶ τοῦ χαρακτῆρος καὶ τῶν ιδιοτροπιῶν τοῦ ὁποῖου τόσον ὀμιλοῦσιν ἐν Ἑλλάδι; 2. Θὰ ἐπροξένουν ἐν ἐμοὶ εὐχαρίστησιν, νὰ θέσω τὴν φιλοσοφίαν σου ἐπὶ βάσεως χρησιμωτέρας. — 3. Ἄν μὴ ἦμην Ἀλέξανδρος, θὰ ἐπεθύμουν νὰ ἦμην Διογένης. — 4. Ζήτησον παρ' ἐμοῦ ὅ,τι θέλεις. — 5. Δὲν θέλω νὰ ἔχω οὐδεμίαν σχέσιν μὲ τὸν ὁμοῖόν του. — 6. Πόσα πολλὰ ὁ νέος οὗτος δὲν εἶπε περὶ ἑαυτοῦ! — 7. Τὸ συμβεβηκὸς θὰ ἔχη κάμει θόρυβον. — 8. Τοῦτο τοῦ κάμνει τιμὴν ὅτι ἤθελε νὰ ἦνε Διογένης ἂν μὴ ἦτο Ἀλέξανδρος. — 9. Ἐκαμε νὰ ἐκλεγῇ ὑπ' αὐτοῦ στρατηγός. — 10. Εἶχε κάμει νὰ ἐκλεγῇ ὑπ' αὐτοῦ στρατηγός. — 11. Θὰ ἔχη κάμει νὰ ὀμιλῶσιν οἱ Ἕλληνες περὶ αὐτοῦ. — 12. Θὰ εἶχε κάμει νὰ ὀμιλῶσι περὶ αὐτοῦ.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Diogenes	διογηνες	Διογένης
Der Charakter	καράκτερ	χαρακτήρ
Die Laune	λάουνε	ψυχ. διάθεσις, ιδιοτροπ.
Griechenland	γκρίχενλανδ	Ἑλλάς
Erzählen	ερτσαῖλεν	διηγῆσθαι
Philosophie	φιλοζοφί	φιλοσοφία
Gemächlich	γκεμαῖχλιχ	ἀναπαυτικός, εὐχρηστος, ἀνετος
Alexander	Αλεξάντερ	Ἀλέξανδρος
Verlangen	φερλάνγκεν	ζητεῖν
Der Gleiche	γκλάτχε	ἴσος
Der Lärm	λαῖρμ	θόρυβος
Die Ehre	έρε	τιμὴ
Der Feldherr	φελδχέρρ	στρατηγός
Erwählen	ερβαῖλεν	ἐκλέγειν

Παρατηρήσεις.

1.) Ὁ δεύτερος τῶν δύο τούτων παρατατικῶν τῆς ὑποτακτικῆς εἶνε ἐν χρήσει ἀντὶ παρατατικοῦ τῆς ὀριστικῆς· παρ' ἡμῖν μετὰ τὸ ὑποθ. ἂν, καὶ ὁ πρῶτος μεταφραστέος διὰ τοῦ ἤθελε νά.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΔΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Der Belagerer	βελάγκερερ	πολιορκητής
Vordringen	φορδρίγγκεν	προχωρεῖν
Sich ergeben	σίχ εργκέβεν	παραδίδοσθαι
Ueberwältigen	υβερβάιλτιγκεν	ὑποτάσσειν
Der Hauptmann	χάουπτμαν	λοχαγός
Das Blutbad	βλουτβαδ	λουτρά αἵματος
Einhalt	αἰνχάλτ	ἀναστολή, στάσις

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 112.

1. Diese schönen Pflanzen washsen im Wasser. — 2. Die bösen Kinder warfen Steine in den Fluss. — 3. Sie haben gute Kuchen gekauft. — 4. Hatte Ihr Frau den Arzt gerufen? — 5. Sie wird ihn heute rufen. — 6. Die Belagerer werden morgen bis an den Graben vorge-
drungen sein. — 7. Man würde Lieber sterben, als sich ergeben. — 8. Die Stadt würde überwältigt worden sein.

9. Er wünscht das ich ihm meinen Namen gebe. — 10. Einige Officiere Erlaubten Sich den Hauptmann zu erinnern, dass er dem Blutbad Einhalt thun lassen möchte.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 113.

1. Ποῦ αὐξάνουν τὰ ὄραϊα ταῦτα φυτὰ ; — 2. Μὴ ρίπτετε τὸν λίθον τοῦτον εἰς τὸ ὕδωρ. — 3. Ποῖα πλακοῦντια εἶχον (αὐτοὶ) ἀγορῶσαι ; — 4. Ὁ ἰατρός θὰ εἶχε ἐλθεῖ, ἂν ἤθελον τὸν καλέσει. — 5. Εὐχεταὶ νὰ γείνης λοχαγός. — 6. Θὰ προχωρήσουν οἱ ἐχθροί ; — 7. Ἀπέθανεν, ἀλλὰ δὲν παρεδόθη. — 8. Ὑπετάγη ἡ πόλις ; — 9. Δότε μοι τὸ ὄνομά σας. — 10. Εἶδομεν νὰ σταματήσῃ τὸ αἷμα.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΕΙΚΟΣΤΟΝ ΕΒΔΟΜΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Dein Vater ist Grossmüthig (1). — 2. Seine Mutter würde zufrieden sein (2). — 3. Ihre Freunde sind nicht glücklich gewesen (3). — 4. Du bist froh, weil du eine Entdekung gemacht hast (4). — 5. Unsere Kinder haben wenig (5) gearbeitet. — 6. Man belohnt Sie nicht, weil Sie sehr wenig (6) gearbeitet haben. — 7. Diese zweihundert ganz (7) alten Krieger sind während des letzten fürchterlichen Krieges über den Fluss getrieben worden. — 8. Er hat seiner Tante einen schönen Ring geschenkt (8). — 9. Seiner Tante hat in Ihr

1. Δάιν φάτερ ιστ γροσμή-
τιχ. — 2. Σάινε μουττερ βίρθε
τσουφρίδεν σάιν. — 3. Ιρε φρό-
υνθε σίνδ νιχτ γκλίυκλιχ γκε-
βέζεν. — 4. Δου βίστ φρό βάιλ
δου άινε εντ δεκουγ γκεμάχτ
χαστ. — 5. Ούνσερε κίνδερ χα-
βεν βέινιχ γκαερβάιτετ. — 6. Μάν
βελόντ σί νιχτ, βάιλ σι σέρ βέ-
νιχ γκαερβάιτετ χάβεν. — 7.
Δίζε τσβάι χούνδερτ γκάντε
άλτεν κρίγερ σινδ βάϊρενδ θεε
λετστεν φύρχτέρλιχεν κρίγιεε
ύφερ δεν φλουε γκετριβεν βόρ-
δεν. — 8. Ερ χάτ σάινερ τάντε
άινεν σέενν ρίνγκ γκεσένκτ. —
9. Σάινερ τάντε χάτ ερ ίν γκε-
σένκτ. — 10. Ερ χάτ ίν ίρ γκε-
γκέβεν. — 11. Ερ χάτ νιχτ ίρ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

geschenkt(9).—10. Er hat Ihn γεγεγκέβεν.—12. Er hat in Ihr gegeben(10).—11. Er hat nicht Ihr gegeben.—12. Er hat Ihn Ihr nicht gegeben.

Μετὰφρασις ἐλευθέρα.

1. Ὁ πατήρ σου εἶνε γενναῖος.— 2. Ἡ μήτηρ σου θὰ ἦτο εὐχαριστημένη.— Οἱ φίλοι των δὲν ὑπῆρξαν εὐτυχεῖς.— 4. Εἶσαι εὐχαριστημένος, ἐπειδὴ ἔκαμες μίαν ἀνακάλυψιν.— 5. Τὰ τέκνα ἡμῶν εἰργάσθησαν ὀλίγον.— 6. Δὲν τὰ ἀνταμείβουσιν, ἐπειδὴ πολὺ ὀλίγον εἰργάσθησαν.— 7. Οἱ διακόσιοι οὗτοι πάντη γηραιοὶ πολεμισταὶ ἐξεβλήθησαν πέραν τοῦ ποταμοῦ διαρκούντος τοῦ τελευταίου φοβεροῦ πολέμου.— 8. Ἐχάρισεν εἰς τὴν θεῖαν του ἕνα ὠραῖον δακτύλιον.— 9. Εἰς τὴν θεῖαν του ἐχάρισεν αὐτόν.— 10. Τὸν ἔδωκεν εἰς αὐτήν.— 11. Εἰς αὐτόν δὲν τὸν ἔδωκεν.— 12. Δὲν τὸν ἔδωκεν εἰς αὐτήν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Ganz	γκάντς	παντελῶς, ὅλως διόλου
Der Krieger	κρίγκερ	πολεμιστῆς
Der Ring	ρίνγκ	δακτύλιος
Schnell	σνέλ	ταχέως

Παρατηρήσεις.

1). Αἱ κύριαι προτάσεις συντάσσονται ὡς ἐν τῇ Ἑλληνικῇ, ὅταν αὗται δὲν περιλαμβάνωσι μήτε ἀπαρέμφατον, μήτε μετοχήν, μήτε συμπλήρωμα τοῦ κατηγορουμένου π. χ. Dein Vater ist grossmüthig.

2). Τὸ ἀπαρέμφατον καὶ ἡ μετοχὴ τοῦ παροχρημένου εἶνε πάντοτε εἰς τὸ τέλος τῆς κυρίας προτάσεως π. χ. Würde zufrieden sein.

3). Ἐπίσης.

4). Ἐν τῇ ἐξαρτωμένῃ προτάσει τὸ ῥῆμα ἀκολουθεῖ τὸ κατηγόρημα: π. χ. gemacht hast.

5). Τὸ κατηγόρημα κεῖται μετὰ τὸν προσδιορισμὸν τοῦ εἰς τοὺς συνθέτους χρόνους τῶν κυρίων προτάσεων καὶ τῶν ἐξαρτωμένων π.χ. haben wenig gearbeitet; sehr wenig gearbeitet haben; ἀλλὰ μετὰ χρόνου ἀπλοῦ λέγεται: Sie arbeiten wenig.

6). Ὁ προσδιορισμὸς αὐτὸς κεῖται πάντοτε μετὰ τὴν λέξιν, ἣτις τροποποιεῖ τὴν σημασίαν τοῦ π. χ. Sehr wenig κλπ.

7). Ὅταν οἱ προσδιορισμοί, ἀνεξάρτητοι πρὸς ἀλλήλους προηγῶνται τῶν οὐσιωδῶν μερῶν τῆς προτάσεως ἢ τοῦ κυρίου προσδιορισμοῦ, τοποθετοῦνται κατὰ τὸν λόγον τῆς σπουδαιότητός των π. χ. Diese 200 ganz alten Krieger; κλπ.

8). Τὸ ἔμμεσον συμπλήρωμα προηγεῖται γενικῶς τοῦ ἀμέσου συμπληρώματος εἰς πάσας τὰς προτάσεις π.χ. er hat seiner Tante κλπ.

9). Τὸ συμπλήρωμα ἐν ἀρχῇ τῆς κυρίας προτάσεως τιθέμενον δηλοῖ ἔμφασιν π. χ. seine Tante κλπ.

10) Ἀλλὰ λέγεται μετὰ τῶν ἀντωνυμιῶν: er hat ihn Ihr gegeben.

Ἡ ἄρνησις nicht πρέπει νὰ συνοδεύῃ τὴν λέξιν εἰς ἣν ἀναφέρεται π. χ. nicht ihr....; Ἀποδίδεται δὲ εἰς πᾶσαν τὴν φράσιν, ὅταν αὕτη προηγῆται ἀμέσως τοῦ χρόνου τοῦ κλινομένου ἀπαρεμφάτου π. χ. Er hat ihn ihr nicht gegeben. Ἡ ἐφαρμογὴ τοῦ κανόνος τούτου δὲν τηρεῖται αὐστηρῶς εἰς τὰς ἐρωτήσεις.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Zart	τσάρτ	τρυφερός
Beschaffenheit	βεσαφενχάιτ	ιδιότης
Zerstören	τσερστέρην	καταστρέφειν
Der Einfluss	αἰνφλους	ἐπιρροή, ροπή
Wand	βάντ	τοῖχος
Unersehlich	ουνερσέφλιχ	ἀνεξάντλητος

Neapel	νεάπελ	Νεάπολις
Die Ausbeute	αους βούτε	λεία, λάφυρα
Ausgraben	ζους γκράθεν	ἀνασκάπτειν
Die Folgereihe	φολγκράιε	σειρά, συνέχεια
Antik	αντίκ	ἀρχαῖος
Alt griechisch	άλτ γκρίχίς	ἀρχαῖος ἑλληγ
Das Gefäss	γκεφαίς	ἀγγεῖον, δοχεῖον
Anwachsen	ανθάξεν	αὐξάνειν
Die Beziehung	βετσίουγκ	σχέσις, ἀναφορὰ
Technisch	τέχνις	τεχνικὸς
Das Verfahren	φερφάρεν	φέρσιμον, τρόπος
Dagegen	δαγκέριεν	τοῦναντίον, ἐνῶ
Die Dauerhaftigkeit	δαουερχαφτιγκάιτ	τὸ διαρκές, τὸ σταθερὸν
Unerreicht	ούνερράιχτ	ἀνέφικτος
Encaustisch	ενκαούστις	ἐγκαυστικὸς
Wachs	βάξ	κηρὸς
Mischung	μίσιουνγκ	μίγμα
Auftragen	αουφτράγεν	ἀποθέτειν, ἐφαρμόζειν
Fertig	φέρτιχ	ἔτοιμος, τελειωμένος
Firniss	φίρνις	βερνίκι
überziehen	υθερτσίεν	ἐπικαλύπτειν
So wohl	σο βῶλ	ἐπίσης, καλῶς
Das Frescogemälde	φρεσκογκεμαϊλδε	τοιχογραφία
Dauerhaft	δάουερχάφτ	διαρκές, σταθερὸς
Die Sammlung	σάμmlουνγκ	συλλογή

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 114.

Z O Γ Ρ Α Φ Ι Κ Η

1. Grösser, als die zarte Beschaffenheit der Gegenstände bei (1) den zerstörenden Einflüsse so vieler Jahrhunderte, es erwarten lässt, ist die Zahl der Denkmäler dieser Gattung, ohne die Wandgemälde des Unerschöpflichen Aegyptens bieten Rom und besonders Neapel, durch reiche Ausbeute aus den wieder

ausgegrabenen Städten, eine Folgereihe antiker Gemälde, welche durch die tausende von bemalten Altgriechischen Gefässen zu einen bedeutenden Ganzen. — In Beziehung des technischeo Verfahrens war den Alten die Oel und Pastelmalerei unbekannt, dagegen verstanden Sie der Frescomalerei mehr Dauerhaftigkeit zu geben, als wir, und waren unerreichte Meister, im Malen mit Encaustischen Farben. — Diese bestanden aus einer Wachsmischung, welche warm aufgetragen. Und wenn das Gemälde fertig war, noch mit einem Wachsfirmis überzogen wurde. Das Verfahren, so wohl als die Substanz, ist für uns verloren gegangen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 115.

1. Ὁ ἀριθμὸς τῶν μνημείων τοῦ εἶδους τούτου εἶνε μεγαλείτερος παρ' ὅσον δύναται τις νὰ προσδοκᾷ ἐκ τῆς λεπτῆς φύσεως τῶν ἀντικειμένων, κατ' ἀναφορὰν πρὸς τὴν καταστρεπτικὴν ἐπίδρασιν τῶν αἰώνων. — 2. Ὑπάρχουσι πολλαὶ τοιχογραφίαι ἐν Αἰγύπτῳ. — 3. Βλέπει τις ἐν Ρώμῃ καὶ ἐν Νεαπόλει ὠραίας συλλογὰς ἀρχαίων ἑλληνικῶν ἀγγείων μετὰ γραφῶν (ἐξωγραφισμένων). — 4. Ἡ ἐλαιογραφία ἦτο τοῖς ἀρχαίοις ἄγνωστος. — 5. Αἱ τοιχογραφίαι τῶν ἦσαν διαρκέστεραι τῶν ἡμετέρων. — 6. Ἐφερον τὸ ἐκ κηροῦ μίγμα θερμὸν ἐπὶ τοῦ τοίχου. — 7. Ἐπέχριον ἔτι τὴν εἰκόνα μετὰ ἐκ κηροῦ Βερνίκου ὅτε ἦτο αὐτὴ τελειωμένη. — 8. Ἄλλ' ἡμεῖς δὲν γινώσκομεν τὸν τρόπον.

Παρατηρήσεις.

(1) Ὑπολογιζομένης τῆς καταστρεπτικῆς.

(2) Τὸ βοηθητικὸν wurde ἐξυπακούεται μετὰ τὴν μετοχὴν τοῦ παχωχ. ἥτις καὶ αὐτὴ χωρίζεται ἐκ τῆς μετοχῆς τοῦ παρωχημένου ἀκολουθουμένης ὑπὸ ἐξαρτωμένης προτάσεως. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἐν μόνον βοηθητικὸν ἐν τῷ τέλει τῆς φράσεως συζευγνύει τὰς δύο μετοχάς.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Leinwand	λάϊνβάνῳ	ὑφασμα, ὀθόνη
Jedoch	γιεῶχ	ὅμως
Erhalten	ερχάλτεν	διαφυλάττειν, διατηρεῖν
Beschränken	βεσραϊνκεν	περιορίζειν
Grösstentheils	γκρέστεντάιλς	κατὰ τὸ πλεῖστον
Der Künstler	κύνστλερ	τεχνίτης
Die Platte	πλάττε	πλάξ· ἀβάκιον
Der Mörtel	μύρτελ	ἀμμοκονία
Verfertigen	φερφέρτιγκεν	ἐκτελεῖν
Dann	ῑάνν	ἔπειτα
Nass	νάς	ὕγρὸς
Der Anwurf	ανβούρφ	χρῖσμα (στρῶμα χρωμ.)
Sorgfältig	σοργφάιλιχ	ἐπιμελῶς
Einsetzen	αϊνσέτσεν	ἐπιθέτειν, προσκολλᾶν

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 116.

Die Alten haben auch auf Holz und Leinwand gemalt, davon Sich jedoch nichts erhalten hat. — Was wir von Jhren Malereien kennen, beschränkt sich auf Wandgemälde, welche grösstentheils in den Werkstätten der künstler auf Platten von Mörtel verfertigt, und dann in den nassen Anwurf der Mauer sorgfältig eingesetzt wurden.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 117.

1. Οἱ ἀρχαῖοι ἐζωγράφισαν ἐπὶ ξύλου καὶ ἐπὶ ὀθόνης. — 2. Οὐδὲν αὐτῶν διεσώθη. — 3. Γνωρίζομεν τι ἐκ τῆς ζωγραφικῆς των ; — 4. Γνωρίζομεν καὶ τι ταύτης. — 5. Εἰς τί περιορίζεται ὅ,τι ἡμεῖς ἐκ ταύτης γινώσκομεν ; — 6. Γνωρίζομεν ἐκ ταύτης ὅ,τι ἐπὶ τῶν τοίχων ἐν τοῖς ἐργαστασίοις τῶν καλλιτεχνῶν ἐζωγραφήθη. — 7. Πῶς παρεσκευάζοντο αἱ πλάκες, ἐφ' ὧν ἐζωγράφιζον ; — 8. Παρεσκευάζοντο

δι' ἀμμοκονίας.—9. Πῶς ἐφηρμόζοντο ἐπὶ τοῦ τοίχου ; — 10. Τὰς ἐναπεθετον ἐπιμελῶς ἐπὶ ὕγρου τινος ἐπιχοίσιματος.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Retten	ρέττεν	σώζειν
die Grossmuth	γκροσμούτ	γενναιοτήτης
Zanken	τσάνκεν	ἐπιπλήττειν (μαλώνω)
Erfahren	ἐρφάρεν	μανθάνειν
Anrücken	ανρούκεν	φθάνειν, προχωρεῖν
Dennoch	δεννόχ	ἐν τοσοῦτῳ
Sich entfernen	σίχ ἐντφέρνεν	ἀπομακρύνεσθαι

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 118.

1. Dein alter Vater ist grossmüthig ! — 2. Die Grossmuth deines Vaters hat uns gerettet ? — 3. Die Grossmuth desselben ist bekannt. — 4. Er ist spät in die Stadt gefahren (3). — 5. Er fuhr spät auf das Land (4) — 6. Ich habe ihn gezankt, weil er zu spät nach Hause gekommen ist (5). — 7. Viel grösser als du es vermuthest, ist die Zahl der Denkmäler (6). — 8. So eben haben wir erfahren dass der Feind anrückt, dennoch werden wir uns nicht entfernen. — 9. Seid ihr zufrieden ? — 10. Wenn man mich belohnt hätte, würde ich zufrieden sein.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 119.

1. Ἀγαπῶ τὸν πατέρα σου ἐπειδὴ εἶνε γενναῖος. — 2. Ἄνευ τῆς γενναιοψυχίας τοῦ πατρός σου, δὲν ἠθέλομεν σωθῆ. — 3. Ἡ γενναιοτήτης του εἶνε γνωστή. — 4. Διατὶ ἐπορεύθη (ἐφ' ἀμάξης) βραδέως εἰς τὴν πόλιν ; — 5. Τὸν ἐπιπλήττω, ὅταν ἔρχηται (εἰς τὸν οἶκον) ἀργά. — 6. Ὁ ἀριθμὸς τῶν μνημείων δὲν εἶνε μέγας. — 7. Δὲν ἔχθμεν μάθει ὅτι ὁ ἐχθρὸς προεχώρει. — 8. Ἐμαθον (οὔτοι) ὅτι ὁ ἐχθρὸς δὲν προεχώρει. — 9. Δὲν εἴμεθα ἱκανοποιημένοι (εὐχαριστημένοι). — 10. Ὅλ' ἦσαν ἱκανοποιημένοι, ἂν τοὺς εἶχον ἀνταμείψει.

Παρατηρήσεις.

1. Τὸ ὑποκείμενον ἔπεται τῷ συμπληρώματί του, ὅταν τὸ τελευταῖον τοῦτο εἶνε προσδιοριστικὸν ἢ χαρακτηριστικόν· π. χ. Dein Alter Vater.

2. Τὸ ὑποκείμενον ἀκολουθεῖται ὑπὸ τοῦ συμπληρώματός του, ὅταν τὸ τελευταῖον τοῦτο εἶνε οὐσιαστικὸν ἢ ἀντωνυμία· π.χ. Die Grossmuth deines Vaters.

3. Ἐν τῇ κυρίᾳ προτάσει τὰ συμπληρώματα τοῦ κατηγορήματος τίθενται μετὰ τοῦ ρήματος καὶ τοῦ κατηγορουμένου. Π. Χ. Er ist spät in die Stadt gefahren.

4. Ἐν ταῖς ἀπλοῖς χρόνοις τῶν κυρίων προτάσεων, τὸ συμπλήρωμα τοῦ κατηγορήματος ἀκολουθεῖ τὸ ρῆμα. Π. χ. Er fuhr spät auf das Land.

5. Τὸ κατηγορήμα κεῖται μετὰ τὰ συμπληρώματά του ἐν ταῖς ἐξαρτωμέναις προτάσεσι. Π. χ. weil er zu spät nach Hause gekommen ist (καὶ τὸ ρῆμα, ὡς ἔχομεν ἤδη ἀνωτέρω ἴδει, κεῖται εἰς τὸ τέλος).

6. Ἀναστροφὴ τῆς κυρίας προτάσεως. — Ὅταν κυρία τις πρότασις ἀρχίζῃ διὰ τοῦ ρήματος, διὰ τοῦ κατηγορήματος ἢ διὰ συμπληρώματός τινος τοῦ τελευταίου τούτου, τὸ ὑποκείμενον τίθεται μετὰ τὸ ρῆμα. Π. χ. Ist die Zahl κλπ. So eben haben wir κλπ. dennoch werden wir uns, κλπ. seid Ihr zufrieden? . . . Würde ich zufrieden sein.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΕΙΚΟΣΤΟΝ ΟΓΔΟΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

Ε Π Ι Ρ Ρ Η Μ Α

Ἐν τῷ κεφαλαίῳ τούτῳ, τὰ ἐπιρρήματα καὶ αἱ ἐπιρρηματικαὶ ἐκφράσεις διακρίνονται διὰ συνθηματικοῦ τινος σημείου (*).

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Wann * werde ich das Vergnügen haben Sie zu sehen? Morgen * — 2. Wo * kann ich Sie finden? Zu Hause * — 3. Wie befinden Sie sich? Sehr * wohl * (1). — 4. Wir haben sie wenigstens * viermal * gerufen (2). — 5. Woher* kommt er? Daher *. Wohin * geht Ihr? Dahin* 3). — 6. Es wird Ihnen gut * thun (4). — 7. Das muss er anders * anfangen (5). — 8.

1. Βανν βέρδ ιχ δάς φεργγνύγεν χάθεν σί τσου σέεν; Μόργεν. — 2. Βο κανν ιχ σί φίνδεν; τσου χάουζε. — 3. Βί θεφίνδεν σί σίχ; σέρ βῶλ. — 4. Βίρ χάθεν σί θένιγστενς φέρ μάλ γκεροῦφεν. — 5. Βοχέρ κομτ έρ; δαχέρ, Βόχιν γκετ έρ; δαχιν. — 6. Ες βίρδ ίνεν γκουτ τουν. — 7. δας μους έρ άνδερς αφάνγγεν. — 8. Ες χατ ουνς ίν άλλεμ νουρ τσεν τάλερ γκεκόστετ. — 9. Γκέε γκεράθετσού. — 10. Γκλύκλιχερ

Es hat uns in allem nur * βάζει χάζεν βίρ νόχ τσάιτ
 zehn Thaler gekostet. — 9. γκενούχ, δεν θάς αίφφ φέρτ
 Gehe geradezu * (6). — 10. έρστ αβενδς σέξ ουρ αβ.
 Glücklicherweise* haben wir
 noch * Zeit genug *, denn das
 Schiff fährt erst * sechs Uhr
 ab (7).

Μετὰφρασις ἐλευθέρα

1. Πότε θὰ λάβω τὴν εὐχαρίστησιν νὰ σὰς ἴδω; Αὔριον. — 2. Ποῦ θὰ εἰμφορέσω νὰ σὰς εὔρω; Εἰς τὸν οἶκον. — 3. Πῶς ἔχετε; πολὺ καλῶς. — 4. Τοὺς ἔχομεν καλέσει τοῦλάχιστον τετρακίς. — 5. Πόθεν ἔρχεται; Ἐκεῖθεν. Ποῦ πηγαίνετε; Ἐκεῖ. — 6. Τοῦτο θὰ τοῖς κάμη καλόν. — 7. Οὗτος πρέπει ἄλλως νὰ τὸ λάβῃ. — 8. Τοῦτο μὰς ἐκόστισε καθόλου δέκα τάλληρα. — 9. Πήγαινε κατ' εὐθεῖαν! — 10. Εὐτυχῶς ἔχομεν ἀκόμη ἀρκετὸν καιρὸν, διότι τὸ πλοῖον ἀναχωρεῖ τὴν ἐσπέραν κατὰ τὴν ἕκτην ὥραν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ.

Morgen(*)	μόργγεν	αὔριον
Wenigstens(*)	βένιγστενς	τοῦλάχιστον
Woher(*)	βοχέρ	πόθεν
Wohin(*)	βοχλν	πότε
Dahin(*)	θαχλν	ἐκεῖ(σε)
Anders(*)	άνθερς	ἄλλως
Nur(*)	νούρ	μόνον
Geradezu(*)	γκεραθετσού	κατ' εὐθεῖαν
Glücklicherweise(*)	γκλυκλιχερβάζε	εὐτυχῶς
Abends(*)	αβένδς	τὸ ἐσπέρας

Παρατηρήσεις

1) Τὸ ἐπίρρημα εἶνε λέξις ἀρχικὴ, λέξις παράγωγος, λέξις σύνθετος. Ἀποκρίνεται δὲ εἰς τὰ wo ? (ποῦ ;) wann ? (πότε ;) καὶ wie ? (πῶς).

2) Wenigstens εἶνε λέξις παράγωγος.

3) Woher, daher, wohin, dahin, εἶνε λέξεις σύνθετοι ἐκ τοῦ wo καὶ her κλπ.

4) Τὸ ἐπίθετον δύναται λα ληφθῆ καὶ ἐπίρρηματικῶς π. χ. gut thun, ποιεῖν καλόν.

5) Τὸ ἐπίθετον κατὰ γενικὴν πολλάκις λαμβάνεται ὡς ἐπίρρημα π. χ. Anders.

6) Τὸ ἐπίθετον πρὸ ἢ μετὰ πρόθεσιν χρησιμεύει πολλάκις ὡς ἐπίρρημα π. χ. geradezu.

7) Τὸ οὐσιαστικὸν κατὰ γενικὴν μόνον ἢ συνδεδεμένον μετ' ἐπιθέτου δύναται νὰ ληφθῆ ἐπίρρηματικῶς π. χ. Glücklicherweise, εὐτυχῶς (κατὰ τρόπον εὐτυχῆ), Abends, ἑσπέρας.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Fleissig(*)	φλάισσιχ	ἐπιμελῶς
Her(*)	χερ	ἀπὸ, ἐκ
Schlecht(*)	εὐλεχτ	κακῶς
Schellen	εὐέλλεν	ἡχεῖν
Kurz	κούρτς	βραχύς
Geradeaus	γεραδεάους	εὐθῦ (κατ' εὐθεῖαν)
Rückwärtz(*)	ρικβαίρτς	ὀπισθεν, εἰς τὰ ὀπίσω
Gewöhnlich(*)	γεβένλιχ	συνήθως
Dorther(*)	δὸρτχέρ	ἐκεῖθεν
Heraus	χεράους	εἴω (ἐκ τινος)

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 120.

1. Ihr Sohn schreibt gut ; Er lernt aber nicht fleissig.—2. Wo wohnen Sie ? Hier(*). — 3. Wann(*) kommt das Schiff an ? Des Morgens(*).—4. Wie geht es euch ? Sehr(*) schlecht(*). — 5. Woher(*) kommt er ? Daher(*). —6. Wohin(*) geht Sie ? Dahin(*).— 7. Wie vielmal hat man geschellt ? Wenigstens(*) drei mal. — 8. Welcher ist der kürzeste Weg ? Geradeaus(*).—9. Unsere Apfel kommen grösstentheils(*) aus seinen Garten.—10. Geh nicht(*) rückwärts(*). Du konntest fallen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 121.

1. Πῶς γράφει ὁ υἱὸς σας; Δὲν γράφει πολὺ καλῶς, ἀλλὰ θὰ ἐργάζετο ἐπιμελῶς, ἂν θὰ ἠδύνατο νὰ πηγαίη εἰς τὸ σχολεῖον. — 2. Δὲν κατοικῶ ἐδῶ, ἔρχομαι μόνον σήμερον. — 3. Οἱ ἀλιεῖς ἡμῶν ἀναχωροῦσι (διὰ πλοίου) συνήθως τὴν νύκτα. — 4. Δὲν πηγαίνομεν πολὺ καλά. — 5. Ποῦ ἔχετε στείλει τὸν ὑπηρέτην σας; Τὸν ἔχω στείλει εἰς τὴν πόλιν. — 6. Πόθεν ἔρχεσθε; ἀπὸ ἐκεῖ. — 7. Ἐν ὄλῳ ἔχομεν δέκα ἵππους. — 8. Εὕρισκει τις τὰς πραγματείας ταύτας παντοῦ. — 9. Πόθεν φέρουσι τὰ αἰθλα ταῦτα; Ἐκ τῆς Βελγικῆς. — 10. Ἐξέλθετε.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Unterwegs(*) durch den Wald fanden wir einen goldenen Ring (1). — 2. Ich befinde mich nicht (*) sehr (*) wohl (*). — 3. Er erlaubt es nicht (*), weil sein Freund äusserst (*) unzufrieden sein würde(3). — 4. Mein Freund hat einen ganz(*) neuen Wa-

1. Οὐντερβεργς δουρχ **δε**ν βάλδ φανθεν εἰρ ἀινεν γκολδενεν ρίνγκ.—2. Ἴχ βεφίνδε μιχ νίχτσ σερ βῶλ.—3. Ερ ερλάουβτ ες νίχτ, βάιλσαίν φρούνδ οὔσσερστ ουντσουφρίδεν σάιν βέρθε.— 4. Μάιν φρούνδ χάτ ἀινεν γκάντς νόυν βάγεν. — 5. Βέρ σπάίζεν ἐφτερ τσουζαμμεν ἀλς

- gen(4). — 5. Wir speisen öfter(*)
zusammen als vorigen Winter.
— 6. Er kommt von meinen
Nachbarn an öftesten (*) (5).
— 7. Empfehlen Sie mich be-
stens(*) ihrer Frau Mutter (6).
— 8. Ich muss hinauf (*) (7).
— 9. Er hat mir es münd-
lich (*) mitgetheilt. — 10. Sie
werden es schwerlich(*) glau-
ben wollen (8).

φόριγεν βίντερ. — 6. Ερ κόμμετ
φον ινεν ναχβαρν άμ έφτε-
στεν. — 7. Εμπφέλεν σι μιχ
βέστενς ιρερ φράου μούττερ.
— 8. Ιχ μούς χινάουφ. — 9.
Ερ χατ μίρ ες μύνδλιχ μιτ-
γκετάιλτ. — 10. Σι βέρδεν
ες σβέρλιχ γκλάουβεν βόλ-
λεν.

Μετάφρασις ἑλευθέρα.

1. Καθ' ὁδόν, διὰ τοῦ δάσους, εὔρομεν ἓνα δακτύλιον χρυσοῦν.
— 2. Δὲν ἔχω πολὺ καλῶς. — 3. Δὲν τὸ ἐπιτρέπει, ἐπειδὴ ὁ φίλος
του θὰ ἦτο ὑπερμέτρως δυσηρεστημένος. — 4. Ὁ φίλος μου ἔχει
μίαν ἄμαξαν ὅλως καινουργῆ. — 5. Γευματίζομεν ὁμοῦ συχνότερον ἢ
τὸν παρελθόντα χειμῶνα. — 6. Ἐκ πάντων τῶν φίλων μου εἶνε οὗ-
τος, ὅστις ἔρχεται συχνότερον. — 7. Συστήσατέ με εἰς τὴν κυρίαν
μητέρα σας. — 8. Πρέπει νὰ ἀναβῶ. — 9. Προφορικῶς μοὶ τὸ ἔχει
ἀνακοινώσει. — 10. Δυσκόλως θὰ τὸ πιστεῦσητε.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Unterwegs (*)	ουντερβέγς	καθ' ὁδόν
Aüßerst (*)	όύσσερστ	ἑξόχως, ὑπερβαλλόντως
Vorig	φόριγγ	πρότερος
Mündlich (*)	μύνδλιχ	ἀπὸ στόματος, προφορικῶς
Schwerlich (*)	σβέρλιχ	δυσκόλως

Παρατηρήσεις.

1). Τινὰ οὐσιαστικὰ ἠνωμένα μετὰ προθέσεων σχηματίζουν ἐπιρρηματικὰς ἐκφράσεις· π. χ. unterwegs (weg δρόμος, ὁδός), καθ' ὁδόν· überhaupt (haupt, ἀρχή, κεφαλὴ) ἀρχηγός, stromab (strom, ροῦς) κατὰ τὸν ποταμὸν, stromauf, ἀνά τὸν ποταμὸν.

2). Τὸ ἐπιρρημα πρηνεῖται τοῦ ἐπιθέτου ἢ τοῦ ἐπιρρημάτος, ὅπερ προσδιορίζει· π. χ. sehr wohl.

3). Ἐν τοῖς ἀπλοῖς χρόνοις, τὸ ἐπιρρημα ἀκολουθεῖ τὸ ρῆμα, ὅπερ προσδιορίζει· π. χ. er erlaubt es nicht. — Ἐν τοῖς συνθέτοις χρόνοις πρηνεῖται αὐτοῦ π. χ. weil sein Freund äusserst unzufrieden sein würde.

4). Τὸ ἐπίθετον ganz εἶνε ἐν χρήσει ἐπιρρηματικῇ ἐν τῇ φρασὶ ταύτῃ.

5). Τὸ συγκριτικὸν τοῦ ἐπιρρημάτος σχηματίζεται διὰ τῆς προσθήκης τῆς συλλαβῆς er καὶ τὸ ὑπερθετικὸν διὰ τῆς est, τοῦ am πρηνουμένου τῆς λέξεως· ὡς π. χ. oft, öfter, am öftesten.

6). Ἀπόλυτον ὑπερθετικὸν (ἄνευ συγκρίσεως) σχηματίζεται τῇ προσθήκῃ τῆς συλλαβῆς ens, ἢ πρηνουμένου τοῦ aufs ἢ τοῦ zum ἢ τοῦ im, τοῦ ἐπιθέτου ἢ ἐπιρρημάτος π. χ. aufs beste.

7). Gehen, ἐξυπακούεται.

8). Τινὰ ἐπιρρηματα σχηματίζονται τῇ προσθήκῃ lich εἰς οὐσιαστικὸν τι ἢ ἐπίθετον π. χ. Mündlich (ἐκ τοῦ Mund στόμα), Schwerlich (ἐκ τοῦ schwer, δύσκολος, βαρῦς).

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΑΓΟΓΙΟΝ

Höchstens
Um..zu

χέχστενς
οὐμ...τσού

τὸ πολὺ πολὺ
διὰ νὰ

Verhungern	φερχούνηκερ	ἀποθνήσκειν τῆς πείνης λιμώττειν
Nun!	νουν!	λοιπόν!
Doch (*)	δὸχ	ὅμως
Wirklich (*)	βίρκλιχ	ἀληθῶς
Allerdings (*)	αλλερδίνγκε	ἀναμφιβόλως
Veröffentlichen	φερεφφέντλιχεν	δημοσιεύειν
Meinerseits (*)	μάινερσάιτ-ς	ἀπὸ μέρους μου
Einwendung	αἰνβένδουνηκ	ἐνστάσις
Ausserordentlich (*)	αουσερόρδεντλιχ	ἐκτάκτως
Hinter	χίντερ	ὀπισθεν
Die Schachtel	σάχτελ	κυτίον, κυτίον
Vorgestern	φοργκέστερν	προχθές
Mehrmals (*)	μέρμάλς	πολλάκις
Vielleicht (*)	φιλλάιχτ	ἴσως
Abschreiben	αβσράϊβεν	ἀντιγράφειν
Der Mantel	μάντελ	μανδύας

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 122.

1. Sie sprachen zu * schnell *, ich konnte sie nicht * verstehen. — 2. Wie viel * Brod hatten Sie? Höchsten * genug * um nicht * zu verhungern. — 3. Wo * findet man dieses Buch? überall *. — 4. Seit wann * sind Sie hier? Seit gestern *. — 5. Nun! so * sagen Sie mir doch * ob * es wirklich * geschehen ist. Allerdings *. — 6. Wahrscheinlich * aber wird man es veröffentlichen. — 7. Dieses Gemälde ist schon seit einem Monat fertig *. — 8. Meinerseits * habe ich keine Einwendung zu machen. — 9. Der Bäker kommt früh *. — 10. Geht spazieren; einstweilen * werde ich diese ausserordentlich schöne Landschaft * zeichnen. — 11. Wenn ich müsse wo * man dieses Buch finden kann, so * würde ich es kaufen. — 12. Kaufen Sie es nicht, es ist nicht * gut *. — 13. Man fragt mich

wann* das Schiff angekommen ist. Ich kann nur sagen woher* es kommt. — 14. Wisset Ihr nicht wohin* es fährt*?—15. Ich glaube dass es morgen* nach Amerika fahren wird.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 123.

1. Δὲν δύνασαι νὰ ὑμιλήσης ταχύτερον;—2. Δὲν ἔχομεν πολὺν ἄρτον εἰς τὸ πρόγευμά μας.—3. Τὸ βιβλίον εἶνε δεξιά, ὀπισθεν τῆς πυξίδος. — 4. Ἦτο προχθὲς ἐκεῖ μοι τὸ εἶπε σήμερον. — 5. Δὲν θὰ τὸ ἔλεγον τοῦτο εἰς ὑμᾶς, ἂν τοῦτο δὲν ἤθελε συμβῆ πολλάκις. — 6. Δὲν θὰ τὸ δημοσιεύσωσι βεβαίως. — 7. Φέρει πάντοτε εἰκόνας, αἱ ὁποῖαι δὲν εἶνε τελειωμένοι. — 8. Ἦλθον βραδύτερον παρ' ὅτε ἤθελον. — 9. Πηγαίνει νὰ περιπατήσῃ σπανίως εἰς τὸν κήπον. — 10. Ἦκούσατε ἴσως νὰ ὑμιλῶσι περὶ τῆς ὡραίας ταύτης τοποθεσίας. — 11. Ἄν τὸ παιδίον τοῦτο ἠδύνατο καλῶς νὰ γράφῃ, ἠθέλομεν δῶσει εἰς αὐτὸ νὰ ἀντιγράψῃ τὴν ἐπιστολὴν ταύτην. — 12. Ἐπίστευον ὅτι ἡ ἐργασία αὕτη ἦτο τελειωμένη πρὸ πολλῶν ἑβδομάδων. — 13. Ἀπὸ μέρους τοῦ οὐδεμῖα ἐνστάσις ἐγένετο. Ἄν τις ἤθελε γείνει, θὰ εἶχομεν πιθανῶς ἀπαντήσῃ. — 14. Ἔχει πολὺ καλῶς. — 15. Ἄν θὰ ἦτο συνετός, θὰ εἶχε φορέσει καθ' ὁδὸν τὸν μανδύαν του.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΜΑΘΗΜΑ ΕΙΚΟΣΤΟΝ ΕΝΝΑΤΟΝ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Anstatt deines Freundes hätte man mich rufen sollen. — 2. Ich wohne diesseit des Flusses; Er wohnt aber jenseit des Waldes. — 3. Ausserhalb des Waldes findet man keine Schwämme. — 4. Laut des Gesetzes, müssen alle Kinder in die Schule gehen. — 4. Diesen Stein kann man nur mittels eines Hebels bewegen. — 6. Um meiner Mutter Willen thue ich es gerne. — 7. Er that es ungeachtet meines Befehls. — 8. Sein Haus liegt unweit des Theaters. — 9. Ich sah ihn während meines Aufenthaltes in London. — 10. Du fürchtest ihn wegen seiner Grobheit.

1. Ανστράτ δάίνεφ φρούνδες χαϊπτε μαν μίχ ρούφεν σόλλεν
— 2. Ιχ βόνε διισαίτ δές Βάλδες. — 3. Αούσσερχάλλδ δες. Βάλδες φίνδετ μαν κάινε σβαϊμμε. — 4. Λάουτ φες Γκεζέτσεσ, μύσσεν άλλε Κίνδερ εν δι σοϋλε γκέεν. — 5. Δίζεν Στάιν κάνν μαν νούρ μίττελσ αίνεσ χέβελσ βεβέγεν. — 6. Ουμμάινερ Μούττερ βίλλεν του ίχ ές γκέρνε. — 7. Ερ χάτ εσ ούγγεάχτετ μάινεσ βεφέλσ. — 8. Σάιν χάουσ λιγτουμβάιτ δες τεάτερσ. — 9. Ιχ σά εν βαϊρενδ μάινεσ άουφεντάλτεσ εν Λόνδον. — 10. Δου φύρχτεστ εν βέγεν σάινερ Γκροβχάιτ.

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Ἀντὶ τοῦ φίλου σου ἔπρεπε νὰ φωνάξωσιν ἐμέ. — 2. Κατοικῶ ἐντεῦθεν τοῦ ποταμοῦ. Ἄλλ' αὐτὸς κατοικεῖ ἐκεῖθεν τοῦ δάσους. — Ἐξῶθεν τοῦ δάσους δὲν εὐρίσκει τις κύκνους. — 4. Δυνάμει τοῦ νόμου πρέπει πάντα τὰ παιδιά νὰ πηγαίνωσιν εἰς τὸ σχολεῖον. — 5. Τὸν λίθον τοῦτον δύναται τις διὰ μοχλοῦ νὰ κινήσῃ. — 6. Χάριν τῆς μητρὸς μου τὸ κάμνω εὐχαρίστως. — 7. Τὸ ἔκαμε παρὰ τὴν προστογὴν μου. — 8. Ὁ οἰκὸς του κεῖται οὐ μακρὰν τοῦ θεάτρου. — 9. Τὸν εἶδον κατὰ τὴν διαμονὴν μου ἐν Λονδίῳ. — 10. Φοβεῖσθαι αὐτὸν ἕνεκα τῆς σκαιότητός του.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Anstatt	ἀνστάτ	ἀντὶ
Diesseit	διισαίτ	ἐντεῦθεν
Jenseit	γιενσαίτ	ἐκεῖθεν
Ausserhalb	ἄουσσερχάλβ	ἐκτός
Der Schwamm	εἰβάμμ	κύκνος
Laut	λάουτ	δυνάμει
Der Hebel	χέβελ	μοχλὸς
Bewegen	βεβέγεν	κινεῖν
Um...Willen	ουμ...βίλλεν	χάριν
Ungeachtet	οὐνγκεάχτετ	παρὰ τὴν θέλησιν, μόλον ὅτι
Der Befehl	βεφέλ	προσταγὴ
Unweit	ουνοβίτ	οὐ μακρὰν
Der aufenthalt	αουφεντάλτ	διατριβὴ
Fürchten	φύρχτεν	φοβεῖσθαι
Wegen	βέγεν	ἕνεκα
Die Grobheit	γκροβχάιτ	σκαιότης, βαναυσότης.

Παρατηρήσεις.

1. Ἡ πρόθεσις *halb*, ἠνωμένη μετὰ τῶν λέξεων *inner*, ἐντός, *ausser*, ἔξω, ἐκτός, τοῦ *ober*, ὑπεράνω, *unter*, ὑποκάτω, ἐκφράζουσι τὴν σχετικὴν θέσιν, *halbén* καὶ *halber* (ἀντικαθιστάμενοι ἐνίοτε διὰ τοῦ *halb*) ἐκφράζουσιν ἀφορμὴν, τὸ ἐλαττήριον. Π.χ. *Meines Ruhms halber* διὰ τὴν φήμην μου.

2. *Kraft* καὶ *vermöge* σημαίνουσι τὸ αὐτὸ ὡς *Laut*.

3. *Wegen*, προηγείται τῆς συντακτικῆς του ἢ ἔπεται ἀδιαφόρως, καὶ συντάσσεται γενικῇ.

Αἱ ἐπόμενοι πρόθεσεις συντάσσονται ἀδιαφόρως κατὰ γενικὴν ἢ δοτικὴν : *Längs* (*), (κατὰ μῆκος τινος), *trotz* (παρὰ μετ' αὐτ.) μόνον ὅτι. *Zufolge*, ἐπομένως. Τὸ τελευταῖον τοῦτο προηγούμενον μὲν τοῦ προδιορισμοῦ του συντάσσεται γενικῇ, ἐπόμενον δὲ δοτικῇ.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

<i>Längs</i>	λαίγγς	κατὰ μῆκος τοῦ
<i>Trotz</i>	τρότς	παρὰ τὴν θέλησιν, μόνον ὅτι
<i>Zufolge</i>	τσουφόλγιε	ἐπομένως, συμφών.
<i>Angreifen</i>	ανγκράϊφεν	προσβάλλειν
<i>Der Rath</i>	ράτ	συμβούλιον, συμβουλή
<i>Kraft</i>	κράφτ	δυνάμει (τοῦ)
<i>Der Zins</i>	τσίνς	φόρος
<i>Vermöge</i>	φερμέγιε	δυνάμει (τοῦ)
<i>Die Urkunde</i>	ουρκούνθε	ἔγγραφο
<i>Die Zahlung</i>	τσάλουνγκ	πληρωμὴ
<i>Die Ruhe</i>	ρουθε	ἡσυχία, ἀνάπαυσις
<i>Oberhalb</i>	οβερχάλβ	ἄνω

(*) Δὲν πρέπει νὰ συγχέηται ἡ *Längs* πρόθεσις, πρὸς τὸ ἐπίρρημα *Längst* (ἀπὸ πολλοῦ).

Die Festung	φέστουνγκ	φρούριον
Liegen	λίγιεν	κεῖσθαι
Unterhalb	ουντερχάλφ	κάτω

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 124.

1. Wir gingen längs des Flusses. — 2. Trotz meines Befehls fuhren Sie längs des Waldes. — 3. Zufolge seines Wunsches wurde der Feind des Morgens angegriffen. — 4. Meinem Rathe zufolge hätte man es nicht gethan. — 5. Man achtet Sie Ihrer Güte wegen. — 6. Kraft des Gesetzes muss jeder Zinsen zahlen. — 7. Vermöge dieser Urkunde werde ich ihn zur Zahlung zwingen können. — 8. Seiner Ruhe halben habe ich es gethan. — 9. Hatten Sie es meinethalben gethan? — 10. Oberhalb der Stadt hat man neue Festung gebaut.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 125.

1. Δὲν ὤφειλετε σεῖς νὰ πορευθῆτε κατὰ μῆκος(*) τοῦ ποταμοῦ. — 2. Εἶνε παρὰ τὴν διαταγὴν μου ὅτι ἐπορευθῆσαν (ἐφ' ἀμάξης : fahren) κατὰ μῆκος τοῦ δάσους. — 3. Δὲν ὤφειλον τὴν ἐσπέραν νὰ προσβάλωσι τὸν ἐχθρόν. — 4. Δὲν θὰ τὸ ἐπραττον, ἂν μὴ ὑμεῖς ἠθέλετε μοὶ δώσει ταύτην τὴν συμβουλήν. — 5. Ἔνεκα τῆς καλωσύνης σου(*) σὲ ἐξετίμων (ἀορίστως). — 6. Δυνάμει τῶν νόμων (*) πληρώνομεν τοὺς φόρους. — 7. Ἄν ἤθελες ἔχει τὴν ἀπόδειξιν, δὲν ἠθελον σὲ ἀναγκάσει νὰ πληρώσης. — 8. Θὰ εἶχεν ἡσυχίαν, ἂν τὸ εἶχετε πράξει. — 9. Ἔνεκα σοῦ ἐπραῖξα τοῦτο. — 10. Ποῦ κεῖται ἡ πόλις ; Κάτωθεν τοῦ δάσους.

(*) Ἡ φράσις γερμανιστὶ ἔχει ἄλλην κατασκευήν. Es ist nicht längs... dass.

ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΝΤΑΣΣΟΜΕΝΑΙ ΔΟΤΙΚΗ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Wir Kommen aus der Stadt.—2. Ausser Euren Freunden fehlten nur zwei Herren.—3. Sie blieben bei mir.—4. Binnen zwei Monaten muss dieses Gebäude abgerissen sein.—5. Der Nordpol ist dem Südpol entgegen.—6. Sein Haus steht dem meinigen gegenüber.—7. Inner diese Stube werden Sie alle Stühle finden.—8. Ich habe es mit deiner Feder geschrieben.—9. Man erwartet den Schreiner nebst seinen Gesellen.—10. Ich sah den Vater sammt der Seinigen.

1. Βίρ κόμμεν αους δέρ σταδτ. — 2. Άουσερ ούρεν φρούνδεν φέλτεν νουρ τσβάι χέρρεν.—3. Σί βλίβεν βιάί μίρ.—4. Βίννεν τσβάί μονάτεν μουσ δίζεσ γεβούδε αβγκερίσσεν σάιν.—5. Δέρ νορδπόλ ιστ δεμ συδπολ έντεργέγιεν.—6. Σάιν χάουσ στετ δέμ μάινιγεν γεγεκεν ύβερ.—7. Ιννερ δίζε στούθε βέρδεν σι άλλε στύλε φίνδεν.—8. Ίχ χάβε εσ μίτ δάίνερ φέιερ γεσρίβεν.—9. Μαν φερβάρτετ δεν δράίνερ νέβστ σάινεν γεσίλεν.—10. Ίχ σα δεν φάτερ σάμμτ δερ σάινιγεν.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Ἐρχόμεθα ἐκ τῆς πόλεως.—2. Ἐκτὸς τῶν φίλων σας ἔβλεπον μόνον δύο κύριοι.—3. Ἐμμενον παρ' ἐμοί.—4. Τὸ κτίριον τοῦτο πρέπει νὰ γκρεμισθῇ ἐντὸς δύο μηνῶν.—5. Ὁ βόρειος πόλος εἶνε ἀντίθετος τοῦ δυτικοῦ.—6. Ὁ οἶκός του εἶνε ἀπέναντι τοῦ ἰδιοῦ μου.—7. Ἐν τῷ δωματίῳ τούτῳ θὰ εὑρητε πάσας τὰς καθήκλας.—8. Τὸ ἔγραψα διὰ τῆς γραφίδος σου.—9. Περιμένουσι τὸν λεπτουργὸν μετὰ τῶν ἐργατῶν του.—10. Εἶδον τὸν πατέρα μετὰ τῶν ἰδικῶν του.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Ausser	ἄουσσερ	ἐκτός
Binnen	βίννεν	ἐντός
Südpol	σὺῤπὸλ	πόλος δυτικὸς
Entgegen	ἐντγέγεν	ἀντικείμενος, ἀντικρῦ
Gegenüber	γκεγκενῦβερ	ἀπέναντι
Inner	ίννερ	ἐντός (τινός)
Nebst	νεβστ	προσέτι
Sammt	σαμμτ	καί, μετὰ

Παρατήρησις.

Nach καὶ wider; nächst καὶ zunächst πλησίον (του) Seit, ἀπὸ (γεν.) von, ἐκ καὶ zu, εἰς, συμπληροῦσι τὸν κατάλογον τῶν προθέσεων τῆς τάξεως ταύτης· ἢ τελευταία δηλοῖ τὴν κίνησιν πρὸς τι πρόσωπον, σκοπὸν, τέρμα, ἐποχὴν, τόπον, (στάσεων), τρόπον καὶ σχέσιν.

Zuwider, σημαίνει ἐναντίον εἰς· ἀλλὰ πρὸ παντός ἀναφερόμενον εἰς αἰσθήματα (ἀντιπαθείας, ἀποστροφῆς). Ἀμφότερα συντάσσονται δοτικῇ.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Die Schiklichkeit	σειλιχκάιτ	συμφωνία, ἀρμοδιότης, εὐπρέπεια
Nächst	ναῖχστ	πλησίον (τινός) παρὰ
Zunächst	τσουναῖχστ	—
Der Onkel	όνκελ	θεῖος
Der Trost	τρόστ	παρηγορία
Damals	δαμάλς	τότε
Ankunft	ανκούφτ	ἄφιξις
Jetzt	γῆέτστ	τώρα
Sich verhalten	σίχ φερχάλτεν	φέρεισθαι

Handeln	χάνδελν	πραγματεῦσθαι
Die Malerei	μαλεράϊ	ζωγραφικὴ
Der liebsten sein	λίβστεν σάϊν	εἶναι τὸν προσφιλέστατον

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 126.

1. Werdet Ihr uns entgegen kommen? — 2. Ja, wenn es nicht der Schicklichkeit zuwider ist. — 3. Wann gehen wir nach Hause? — 4. Wo sassen Sie? Ich sass nächst meinen Bruder. — 5. Ihm zunächst (1) sitze ich nicht gern. — 6. Seit wann sind sie in Dresden? — Seit zwei Tagen. — 7. Von wann hat man es erfahren? Von dem Fremden. — 8. Warum gigst du zu deinem Onkel? Um ihm ein Wort zum Troste za sagen. Wo wohnte er damals? Zu Wien. — 9. Zu der Zeit meiner Ankunft war er abwesend. — 10. Jetzt ist alles zu Ende.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 127.

1. Πηγαίνετε πεζῆ; Ὅχι, πηγαίνω ἔφιππος. — 2. Εἶνε (ἔχει σχέςιν) πρὸς δύο, ὡς τέσσαρες πρὸς ἑκτώ. — 3. Λογαριάζω τὴν λίτραν τοῦ μετᾶλλου τούτου εἰς εἴκοσι πέντε τάλληρα. — 4. Τὸ βιβλίον τοῦτο πραγματεύεται περὶ ζωγραφικῆς. — 5. Ἐφθασεν ἐκ τῆς ἐξοχῆς. — 6. Περὶ τίνος ὁμιλεῖτε; Περὶ αὐτοῦ. — 7. Ἀπό τινων ἡμερῶν δὲν ἀκούει τις πλέον νὰ ὁμιλῶσι περὶ αὐτῶν. — 8. Μεθ' ὑμᾶς αὐτὸν τὰ μαλιστα ἀγαπῶ. — 9. Θέλεις νὰ ἔλθῃς μετ' ἐμοῦ; — 10. Κατοικοῦσιν ἀπέναντί μου.

Παρατήρησις.

1. Ἡ πρόθεσις αὕτη τίθεται μετὰ τὴν δοτικὴν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Von....an	φόν...αν	ἀπὸ (γενικ.)
Vorschlagen	φορδλάγεν	προτείνειν
übermorgen	ὑβερμόργγεν	μεθαύριον
Der Gefangene	γκεφανγκενε	αἰχμάλωτος, φυλακί- σμένος
Der Kerkermeister	κερκερμάϊστερ	δεσμοφύλαξ

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 128.

1. Werden Sie nach mir abreisen? — 2. Ich reise nach den Fünften ab.—3. Von dieser Woche an werde ich in der Stadt wohnen. — 4. Wer wohnt ihnen gegenüber. — 5. Der alte Mann den ich bei Ihnen gesehen habe.—6. Seit wann sind Sie hier? Seit einer Stunde.—7. Mit wem speisen Sie heute? Mit meinem Freunde. — 8. Kommen Sie zu mir. — 9. Man redet nicht von seiner Güte. — 10. Die Mittel welche man mir worschlägt sind mir zuwider.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 129.

1. Δὲν θὰ ἀναχωρήσω (ταξιδεύσω) μεθ' ἡμᾶς. — 2. Ἀπὸ ποῦ διαμένετε ἐν τῇ πόλει; — 3. Ἀπὸ τῆς τελευταίας ἑβδομάδος. — 4. Εἶνε γέρων τις, ὅστις κατοικεῖ ἀπέναντι ἐμοῦ. — 5. Εἶμαι ἐδῶ ἀπὸ τινων ἡμερῶν. — 6. Θὰ ἐγευμάτιζον μεθ' ὑμῶν, ἂν ἦδυνάμην νὰ μείνω ἐνταῦθα. — 7. Θὰ ὑπάγω μεθ' ὑμῶν μεθαύριον. — 8. Διατί δὲν θὰ ὠμίλουσιν περὶ τῆς καλωσύνης του; — 9. Διότι τοῦτο δὲν τῷ ἀρέσκει. — 10. Τί ἔχει κάμει διὰ νὰ δύνηται νὰ ὁμιλήῃ μετὰ τοῦ φυλακισμένου; *Ἐδῶκε χρήματα εἰς τὸν δεσμοφύλακα.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΝΤΑΣΣΟΜΕΝΑΙ ΑΙΤΙΑΤΙΚΗ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Ich sehe durch das Fenster. — 2. Die ganze Woche hindurch hat es geregnet. — 4. Durch seine Nachlässigkeit haben wir alle Pflanzen verloren. — 4. Hat man es für Euch gethan? — 5. Gegen drei Uhr kommen wir zurück. — 6. Die zwei Züge fuhrn gegen einander. — 7. Sie haben sich wider uns ausgesprochen. — 8. Ohne dich kann ich nicht auf dem Lande bleiben. — 9. Um wie viel

1. Ich σέε βούρχ δάς φίνστερ.
2. Δι γκάντσε βόχε χινδούρχ.
χατ ες γκερέγενετ. — 3. Δούρχ
σάινε Ναχλαισιγκάιτ χάθεν
βίρ αλλε πφλάντσεν φερλόρεν.
— 4. Χατ μάν ες φερ δύχ γε-
τάν; — 5. Γκέγεν δράι ουρ
κόμμεν βίρ τσουράιχ. — 6. Δι
τσβάι τσιγιε φούρεν γκέγεν
αϊνανδερ. — 7. Σι χάθεν δύχ
βίθερ ουνε αουσγκεσπρόχεν. —
8. Ονε δίχ κάνν ιχ νίχτ αουφ
δém Λάνδε βλίβεν. — 9. Ουμ
εϊ φιλ ουρ φίνδιετ μάν δέν

Uhn findet man den Herrn zu χέρων τοῦ χάουζε ; — 10. Σι
 Hause? — 10. Sie sitzen um σίτσεν οὐμ δὲν τιδ χερούμ
 dem Tisch herum und spie- ουνδ σπίλεν οὐμ Γκέλδ.
 len um Geld.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Βλέπω διὰ τοῦ παραθύρου. — 2. Ὅλην τὴν ἐβδομάδα ἔβρε-
 ξεν. — 3. Ἐνεκα τῆς ἀμελείας του ἐχάσαμεν ὅλα τὰ φυτά. — 4.
 Τὸ ἔκαμον δι' ὑμᾶς ; — 5. Περὶ τὰς τρεῖς ὥρας (τὴν τρίτην ὥραν)
 ἐπανερχόμεθα. — 6. Οἱ δύο συρμαὶ τρέχουσιν ἐναντίον ἀλλήλων. —
 7. Ἐξεφράσθησαν καθ' ἡμῶν. — 8. Ἄνευ σοῦ δὲν δύναμαι νὰ μείνω
 ἐν τῇ ἐξοχῇ. — 9. Ποίαν ὥραν εὑρίσκει τις τὸν κύριον εἰς τὸν οἴ-
 κον ; — 10. Κάθηνται περὶ τὴν τράπεζαν καὶ παίζουσι μὲ χροήματα.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Hindurch	χινδοῦρχ	κατὰ, διάρκειαν
Nachlässigkeit	ναχλαιτσιγκάιτ	ἀμέλεια
Wider	βίδερ	κατὰ, ἐναντίον
Aussprechen	Αουσσπρέχεν	ἐκφράζειν
Um	οὐμ	εἰς, διὰ, τὰ, περὶ
Der Hausherr	χάουσχέρ	οἰκοδεσπότης

Παρατηρήσεις

1). Ὅταν τὸ für εἶνε μετὰ τοῦ was, δὲν συντάσσεται πρὸς οὐδεμίαν πτώσιν, π. χ. was für ein Buch ist dieses? Ποῖον εἶνε τὸ βιβλίον τοῦτο; Was für Leute sind diese? Ποῖοι εἶνε οἱ ἄνθρωποι οὗτοι;

2) Gegen καὶ wider ἐκφράζουσι τὴν διεύθυνσιν. Δύναται τις λοιπὸν νὰ εἴπη: . . . Führen gegen einander ὡς καὶ . . . führen wiger einander· ἀλλὰ wider ἐκφράζει ὡσαύτως ἐχθρικὴν διάθεσιν π. χ. Was hat er wider Ihu? Τί ἔχει κατ' αὐτοῦ;

Δὲν πρέπει νὰ συγκρίηται τὸ wider, ἐναντίον, πρὸς τὸ wieder τὸ σημαῖνον: πάλιν, ἐκ νέου.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Laut	λάουτ	δυνάμει (τοῦ)
Der Brief	βρίφ	ἐπιστολή
Der Bürgermeister	βουργερμείστερ	δήμαρχος
Wiese	βίζε	λειμὼν
Die Scheibe	σάιβε	ὕαλος παραθύρου, τζάμι
Weit	βάιτ	μακρὰν
Wetten	βέττεν	στοιχηματίζειν
Zu Spät	τσου σπαϊτ	πολὺ ἄργα
Die Achtung	αχτούνγκ	ἐκτίμησις, ὑπόληψις
Der Gebrauch	γκεβράουχ	χρῆσις
Das Arzneimittel	αρτσνάϊμίττελ	φάρμακον

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 130.

1. Laut des Briefes des Burgersmeisters soll diese Kuh für zwanzig Thaler verkauft werden. — 2. Um Gottes willen, thun Sie es nicht! — 3. Unsere Wiese liegt längs des Baches, gegen Norden. — 4. Bei mir ist er eine halbe Stunde lang wider meinen Willen geblieben. — 5. Wer reitet so eben durch das Thor? Mein Vetter. — 6. Die Kugel fuhr durch die Scheibe. — 7. Ohne Pulver kannst du nicht schiessen. — 8. Durch meinen besten Freund bin ich glücklich. — 9. Gegen Abend fahren wir aus der Stadt und reisten weiter. — 10. Ich wette zwei gegen eins.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 131.

1. Ἀντί πόσων ταλλήρων ἔδωκε τὴν ἀγελάδα τοῦ δημάρχου ; —
 2. Τὴν ἐπώλησαν δύο ἡμέρας βραδύτερον. — 3. Ἐχω πολλὴν ὑπό-
 ληψιν πρὸς τὸν φίλον σου. — 4. Δὲν ὀφείλετε νὰ τὸ κάμητε παρὰ
 τὴν θελήσιν τοῦ πατρός σας. — 5. Ἐίπε ὁ ἀδελφός σας τὸν ὁποῖον
 εἶδον διερχόμενον ἔφιππον (ἐλαύνοντα) διὰ τῆς πύλης τῆς πόλεως. —
 6. Διήλθομεν (ἐφ' ἀμάξης) τὴν πόλιν. — 7. Μὴ ἔππευε ἄνευ ἐμοῦ.
 — 8. Διὰ τῆς χρήσεως τοῦ φαρμάκου τούτου τὸν ἐθεράπευσαν. — 9.
 Πρὸς τὴν πρωίαν ὀφείλετε νὰ ταξιδεύσητε. — 10. Πράττειτε παρὰ
 τοὺς νόμους τῆς ἡμετέρας χώρας.

Παρατήρησις.

Προθέσεις συντασσόμεναι δοτικῇ καὶ αἰτιατικῇ.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Wir wohnen am Ufer des Meeres. — 2. Man klebt einen Zettel an die Wand. — 3. Mein Buch liegt auf dem Tische. — 4. Lege deine Feder auf den Tisch. — 5. Du musst diesen Baum hinter das haus pflanzen. — 7. Mein Sohn muss neben mir sitzen bleiben. — 8. Setzen Sie sich neben mich. — 9. Der Fisch lebt im Wasser. — 10. Die Kugel fuhr über den stein unter welchem ihr Feind begrä-
- Βίρ βόνεν αμ ουφερ δεσ μέρες. — 2. Μαν κλεβτ αἶνεν τσέττε-
 λαν δι βάνδ. Μάιν βούχ λιγτ
 άουφ δεμ τίσε. Λέγε δάινε
 φέδερ άουφ δέν τίδ. Δου μουστ
 δίξεν θάουμ. χίντερ δας χάους
 πφλάντσεν. Μάιν σόν μουσ νέ-
 θεν μίρ σίτσεν θλάίβεν. Σέ-
 τσεν σι σίχ νεθεν μίχ. Θερ
 φίσ λεβτ ιμ βάσσερ. Δί κοῦ-
 γζελ φούρ ὑθερ δέν στάιν
 σῦντερ βέλχεν ιφ φάινδ θε-
 γκράβεν λιγτ. Ιχ σα δεν γχε-
 φάγκνεεν φόρ δέμ χάουζε τσίβι-

ben liegt. — 10. Ich sah den Gefangenen vor dem Hause zwischen zwei soldaten stehen. έν τσβάι σολδάτεν στέεν.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Κατοικοῦμεν παρὰ τὴν ὄχθην τῆς θαλάσσης. — 2. Κολλῶσι ἐν πρόγραμμα ἐπὶ τοῦ τοίχου. — 3. Τὸ βιβλίον μου κεῖται ἐπὶ τῆς τραπέζης. — 4. Θές τὰς γραφίδας σου ἐπὶ τῆς τραπέζης. — 5. Ἡ ἄμαξα εἶνε ὀπισθεν τῆς οἰκίας. — 7. Ὁ υἱός μου πρέπει νὰ μένη καθήμενος πλησίον μου. — 8. Καθήσατε πλησίον μου. — 9. Ὁ ἰχθὺς ζῆ ἐν τῷ ὕδατι. — 10. Ὁ κύων πηδᾷ εἰς τὸ ὕδωρ. — 11. Ἡ σφαῖρα διήλθεν ὑπεράνω τοῦ λίθου, ὅφ' ὃν ὁ ἐχθρός σας τεθαμμένος κεῖται. — 12. Εἶδον τὸν αἰχμάλωτον ἰστάμενον πρὸ τῆς οἰκίας μεταξύ δύο στρατιωτῶν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Kleben	κλέβεν	πολλά
Der Zettel	τσέπτελ	σημείωσις, πρόγραμμα
Pflazen	πφλάντσεν	φυτεύειν
Begraben	βεγκράβεν	ἐνταφιαρίζειν
Zwischen	τσβίβεν	μεταξύ

Παρατήρησις.

1. Αἱ προθέσεις in, auf, hinter, neben, unter, vor καὶ zwischen συντάσσονται δοτικῇ, ὅταν δὲν ὑπάρχη ἔνδειξις κινήσεως πρὸς τι, καὶ αἰτιατικῇ ἐν ταῖς ἄλλαις περιπτώσεσιν. Π. χ. Ich wohne in diesem Hause διαμένω ἐν τῇ οἰκίᾳ ταύτῃ· ἀλλὰ λέγεται: ich gehe in dieses Haus.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Der Saal	σάαλ	αἴθουσα
Muhme	μουῦμε	ἐξαδέλφη
Sich verlassen	σίχ φερλάσσεν	ἀφίεσθαι
Sich stellen	σίχ στέλλεν	παρουσιάζεσθαι
Der Lügner	λείγνερ	ψεύστης
Der Dieb	δίβ	κλέπτης
Der Unterschied	ούντερσιδ	διαφορὰ
Einfalt	ἀίνφάλτ	ἀπλότης, ἀφέλεια
Lustig	λούστιχ	εὐθυμος
Der Vorzug	φορτσούγ	προτέρημα
Dar Unwissende	ούβίνσσενδε	ἀμαθής, ἀγνοῶν

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 132.

1. Ist der Stein in das Wasser gefallen? — 2. Er liegt noch auf der Brücke. — 3. Sahst du nicht deinen Freund in den grossen Saale tanzen? — 4. Ich sah ihn mit deiner Muhme aus der grossen Stube in die kleine tanzen. — 5. Jetzt steht er neben deiner Mutter. — 6. Sie können sich auf mich verlassen. — 7. Man hat sich in seinem Namen gestellt. — 8. Zwischen Lügnern und Dieben ist nur wenig Unterschied. — 9. Ich habe euch über seine Einfalt lustig gemacht. — 10. Welche Vorzüge hat der Gelehrte vor dem Unwissenden?

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 133.

1. Ὁ μέγας λίθος κεῖται ἐν τῷ ὕδατι. — 2. Ὁ ἐχθρὸς ἐβαδίζεν εἰς τὴν γέφυραν. — 3. Ὑπάρχουσι πολλαὶ νέαι ἐν τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ. — 4. Χορεύσατε ἐν τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ. — 5. Λαβὲ θέσιν πλησίον τοῦ πατρός σου. — 6. Δὲν ἀφίεμαι (ἐμπιστεύομαι) εἰς ὑμᾶς. — 7. Θὰ ἐπαρουσιαζόμεν ἐν ὀνόματι ὑμῶν, ἂν μοὶ τὸ ἐπετρέπετε. — 8. Διέλθε (ἐφ' ἀμαξῆς fahren) μεταξὺ τῶν δύο οἰκιῶν.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Die Einrichtung	αἰνρίχτουνγκ	διοργάνωσις
Bestehen	θεστέεν	ὑπάρχειν, ὑφίστασθαι
Genügen	γκενύγεν	ἀρκεῖν
Der Führer	φύρερ	ἀρχηγὸς
Der Philosoph	φιλοζόφ	φιλόσοφος
Das Wohl	βῶλ	εὐεξία
Nachdenken	ναχθένκεν	σκέπτομαι, διανοεῖσθαι
Der Einsiedler	αἰνσίδλερ	ἐρημίτης, ἀναχωρητὴς
Die Unordnung	ουνόρδουνγκ	ἀταξία
Rauben	ράουβεν	ἀρπάζειν

Plündern	πλίνθερν	λαφυραγωγεῖν
Ungarn	ούνγκαρν	Ούγγαρία
Ziehen	τσέν	βαδίζειν
Der Lebentige	λεβένδιγε	ζῶν
Der Todte	τόδτε	θανατωθεῖς.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 134.

1. Kein Volk kann ohne Staats Einrichtung bestehen. — 2. In den ältesten Staaten genügte es an einem Führer. — 3. Die Philosophen waren die ersten welche über das wohl das Staates nachdachten. — 4. Peter der Einsiedler erhob sich mit einem Haugen Volks der in grosser unordnung raubend und plündernd durch Ungarn ging. — 5. Was sucht Ihr den Lebendigen bei den Todten.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 135.

1. Ποία εἶνε ἡ διοργάνωσις τοῦ κράτους τούτου; — 2. Δὲν ἀρκεῖ εἰς ἀρχηγός. — 3. Σκεφθῆτε περὶ τοῦ καλοῦ τοῦ κράτους. — 4. Ὁ λαός, ὅστις μετὰ Πέτρου τοῦ Ἐρημίτου ἐστρατολογήθη ἤρπαξε καὶ ἐλαφυραγῶγει ἐν Ούγγαρίᾳ. — 5. Μεταξὺ τῶν ζώντων δὲν ἔπρεπε νὰ ζητῆ τις ἓνα νεκρόν.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟΝ ΠΡΩΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1 Mein Haus ist so klein dass(1)ich Sie nicht alle einladen kann. — 2. Ich habe sie eingeladen, allein sie sind nicht gekommen, weil es regnete. — 3. Ich denke dass es regnet, denn die Leute gehen mit offenen Schirmen — 4. Nachdem man versprochen hatte uns zu belohnen, arbeiteten wir viel fleissiger als zuvor. — 5. Seitdem ihr geklagt habt, hat man sich ruhig verhalten. — 6. Wir haben nicht nur Geld sondern auch Zeit verloren. — 7. Du hast weder Geld noch Arbeitslust. — 8. Entweder giebst du nach, oder ich

1. Μάιν χάους ιστ σο κλάιν δαας ιχ σι νιχτ ελλε αίνλάδεν κάνν. — 2. Ιχ χάβε σί αίνγκελάδεν, αλλάίν σί σίνδ νιχτ γκεκόμμεν, βάιλες ρέγγετε. — 3. Ιχ δένκε δαας ές ρέγγετ, δένν δι λούτε γκέεν μίτ όφφεν σίρμεν — 4. Ναχδέμ μάν φερσπρόχεν χάττε ουνε τσου βελονεν, αρβάιτετεν βίρ φίλ φλαϊσσιγκερ, αλε τσουφόρ. — 5. Σάιτ δέμ ιρ γκεκλάγτ χαβιτ, χάτ μαν σιχ ρούιχ φερχάλτεν. — 6. Βίρ χάβεν νιχτ νούρ γκέιλδ σονδερν τσάιτ φερλόρεν. — 7. Του χάστ βέδερ γκέιλδ νόχ Αρβαίτς λούστ. — 8. Εντβέδερ γιέβστ δυ νάχ όδερ ιχ λάσσε δίχ φερχάφτεν. — 9. δι κίνιερ

lasse Dich verhaften. — 9. Die Kinder lieben uns, aber ihre Aeltern sehen uns nicht gern. — 10. Ich habe es mehr mals verbote, dennoch haben sie es wieder gethan.

λίθην οὐς, ἀθερ ἴρε Αἴλτερν
σέεν οὐς νιχτ γκέρν. 10.
Ich χαθε ες μέρ μκλς φερβό-
τεν, διεννόχ χάθεν σι ες βί-
θερ γκεταν.

Μετάφρασις ἐλευθέρα

1. Ὁ οἶκός μου εἶνε τόσο μικρός, ὥστε δὲν δύναμαι νὰ καλέσω ὅλους. — 2. Τοὺς ἐκάλεσα, ἀλλὰ δὲν ἔχουσιν ἔλθει, ἐπειδὴ ἔβρεχεν — 3. Νομίζω ὅτι βρέχει, ἐπειδὴ οἱ ἄνθρωποι πορεύονται μὲ ἀνοικτὰ ἀλεξιβρόχια. — 4. Ἀφοῦ μᾶς ὑπεσχέθησαν νὰ μᾶς ἀνταμείψωσιν, εἰργάσθησαν πολὺ ἐπιμελέστερον ἢ πρότερον. — 5. Ἀφ' οὔτου ἔχετε παραπονεθῆ, ἐφέρθησαν ἡσύχως — 6. Δὲν ἐχάσαμεν μόνον χρήματα, ἀλλὰ καὶ καιρόν. — 7. Σὺ δὲν ἔχεις οὔτε χρήματα οὔτε ὄρεξις πρὸς ἐργασίαν. — Ἡ ὑποχωρεῖς, ἢ θὰ κάμω νὰ φυλακισθῆς. — 9. Τὰ παιδιὰ μᾶς ἀγαπῶσιν, ἀλλ' οἱ γονεῖς τῶν δὲν μᾶς βλέπουν εὐχαρίστως. — 10. Πολλάκις εἶχον τοῦτο ἀπαγορεύσει, ἀλλ' ὑμεῖς πάλιν τὸ ἐκάματε.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Allein	αλλὰζιν	ἀλλὰ
Zuvor	τσουφόρ	πρότερον
Verhalten	φερχάλτεν	
Nicht nur	νιχτ νούρ	οὐ μόνον
Sondern auch	σόντερν άουχ	ἀλλὰ καὶ
Lust	λούστ	ἐφεις, ἐπιθυμία
Entweder	εντβέϊερ	ἢ φέρεσθαι
Nach-geben	νάχ-γκέβεν	ὑποχωρεῖν
Verhaften	φερχάφτεν	φυλακίζειν
Verbieten	φερβίτεν	ἀπαγορεύειν
Dennoch	διεννόχ	μολονότι, ὅμως

Παρατήρησις.

Οί σύνδεσμοι καί αἱ συνδεσμικαί ἐκφράσεις αἱ ἐπόμεναι ἐνοῦσι τήν κυρίαν πρότασιν πρὸς τήν ἐξαρτωμένην καί μεταθέτουσι τὸ ρῆμα τῆς τελευταίας ταύτης εἰς τὸ τέλος. Οἱ ἄλλοι σύνδεσμοι δὲν ἔχουσι ταύτην τὴν δύναμιν ἐπὶ τῆς κατασκευῆς τῆς προτάσεως.

Als, ὅτε	Damit, ἵνα
Bevor, πρὶν ἢ	Dass, ὅτι, νὰ
Bis μέχρις οὗ	Ehe, πρὶν ἢ
Da, ἐπειδὴ	Falls, ἐν περιπτώσει καθ' ἣν
Je nachdem, συμφώνως πρὸς, κατὰ	Weil ἐπειδὴ
Nachdem, ἀφοῦ	Wenn, ἂν
Ob, ἐάν	Wen anders, ἀρκεῖ νὰ φθάσει
Obauch, ἂν καὶ	[μόνον
Obgleich —	Wenn nur —
Obschon, —	Wenn auch
Obwohl —	Als wenn, ὡς εἰ
Obzwar —	Wie, ὡς
Seitdem, ἀφ' ὅτου	Gleich wie, ἐπίσης ὡς
So (ἀντι wenn) ἂν	So wie, ὡς
Sobald als, εὐθύς ἀφοῦ	In wie fern
In sofern als, ἐφ' ὅσον	In wie weit —
So lange als, ἐφ' ὅσον	Wie Wohl, εἰ καὶ
So oft als, ὡσάκις	Wo, ἐν ἡ περιπτώσει, ὅπου
So weit als,	Wofern —
Während dem διχοκοῦντος τούτου	
Während dass ἐνῶ	

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Je mehr	γιέ μέρ	ὅσον μᾶλλον
Desto mehr	δεστο μέρ	τόσω μᾶλλον
Sich aufhalten	σίχ αουφχάλτεν	διατρίβειν, διαμένειν
Weder . . noch	βέδερ . . νόχ	οὔτε οὔτε
Sich aufführen	σίχ αουφφύρεν	φέρεισθαι
Desswegen	δεσσθέγιεν	ἐνεκα τούτου
Weswegen	βεσσθέγιεν	δι' ὄν λόγον

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 136.

1. Ich kann nicht mit dir gehen, weil man mich zu Hause erwartet. — 2. Bevor wir abreisen, müssen wir das schöne Schloss besuchen. — 3. Je mehr ihm giebt, desto mehr will er haben. — 4. Je länger ich mich hier aufhalte, desto mehr gefällt mir die Landschaft. — 5. Wenn du glaubst dass er Dich fürchtet, so irrest Du dich — 6. Wir haben gethan was man uns befohlen hat und sind dann nach Hause gegangen. — 7. Du verstehst weder Spanisch noch Italienisch. — 8. Ich erlaube euch diese Bäume in den Garten zu pflanzen in, sofern es dem Nachbarn nicht schade. — 9. Wir haben es erlaubt, doch muss man nicht vergessen dass es nicht gut aufgeführt desswegen werde ich nicht wieder eintladen.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 137.

1. Πορεύομαι μετὰ σοῦ καὶ θὰ μείνω παρὰ τοῖς φίλοις σου μέχρις οὗ μὲ καλέσωσιν οἱ γονεῖς μου. — 2. Ἄν μὴ ταξειδεύσης, (τότε) θὰ δυνηθῶμεν γὰ ἐπισκεφθῶμεν τὴν ἑπαυλίαν. — 3. Ἐρώτησον αὐτὸν ἄν

θέλῃ νὰ τῷ δώσω ἀκόμη κάτι τι. — 4. Ἀφ' οὗτου εἶμαι ἐδῶ, δὲν ἠδυνήθην ἀκόμη νὰ ἴδω τὴν τοποθεσίαν (τὸ τοπεῖον). — 5. Πιστεύω, ὅτι δὲν μὲ φοβεῖται, ἀλλὰ γνωρίζω, ὅτι δὲν μὲ ἀγαπᾷ. — 6. Ἄν εἴχετε κάμει ὅ,τι σᾶς διέταζαν, θὰ ἐπορεύεσθε εἰς τὴν οἰκίαν. — 7. Μάνθανε τὰ Ἰταλικά ἢ τὰ Ἰσπανικά. — 8. Διατί δὲν ἔχετε ἐπιτρέψει εἰς ἡμᾶς νὰ φυτεύσωμεν τὰ δένδρα ταῦτα εἰς τὸν κήπον; — 9. Ἀησμονεῖτε λοιπὸν ὅτι σᾶς ἐπέτρεψα; — Φέρου καλῶς, τότε θὰ σὲ προσκαλῶσιν ἄνευ ὄρων.

Ε Π Ι Φ Ω Ν Η Μ Α

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. O ! Komm her. — 2. Ach ! Das thut weh. — 3. O weh ! alles ist verloren. — 4. O der Narr ! O die Narren ! — 5. Au ! Sie stechen mich. — 6. Wie befindet er sich ? Leider ! ist er gefährlich krank. — 7. Halt ! gehe nicht weiter. — 8. Fort ! Du Bösewicht. — 9. Du schläfst zu lang. Frisch ! auf ! — 10. Brav ! das war éhrlich gehandelt. — 11. Heil Dir ! Retter meiner Kinder. — 12. Wohl euch ! Wohl thäter meiner Stadt. — 13. Glück auf ! Ihr tapfere Naturforscher. — 14. Ah ! das schöne Feuerwerk. — 15. Ha ! das ist noch schöner. — 16. Ei ! Kommst du endlich, mein alter Freund. — 17. Juch ! Juchhe ! Heisa ! Die Braut soll leben ! — 18. Oh ! oh ! oh ! potz tausend ! das lass ich mir gefallen — 19. Pfui der schande ! Ilu ! Brr ! Das eckelt mir. — 20. Hm ! ich weiss nicht ob ich es erlauben kann. — 24. Aetsch ! das

O ! Κόμμ χερ. Αχ ! ὄας τούτ θε. Ο θέ ! ἄλλες ἰστ φερλορευ. Ο ὄερ Νάρρ ! Ο ὄί Νάρρην ! Αου ! Σί στεχεν μιχ. Βί βεφίνδετ ερ σίχ ; Λάιττερ ἰστερ γεφαίρλιχ Κράνκ. Χαλτ ! γκέε νίχτ βάιτερ. Φορτ ! ὄου βέζε βιχτ. — 9. ὄου ολαίφστ τσου λάνγκ ! φρίε ! άουφ ! — 10. Βράβ ! ὄας βάρ έρλιχ γεχεάντσελτ. — 11. Χάιλ ὄίρ ! Ρέττερ μάινερ κίνδερ. — 12. Βῶλ όύχ ! Βωλταϊτερ μάινερ Σταδτ. — 13. Γκλίικ άουφ ! έρ τάπφερε Νατουφφόρσερ. — 14. Αχ ! ὄαστ σένε φόυερθερχ. — 15. Χα ! ὄας ἰστ νοχ σένερ. — 16. έί ! κόμμιστ ὄου ένδλιχ, μάιν άλτερ φρόύνδ. — 17. Γιουχ ! γιούχε ! χάιζα ! ὄί βράουτ σόλλ λέβεν ! — 18. Οχο ! χοχό ! ποτς ταουζένδ. ὄας λάς ἰχ μιρ γεφαίλλεν. — 19. Πφού ὄερ σάνδε ! χού ! ὄερ ! ὄας έκελτ μιρ. — 20. Χμ ! ἰχ βάις νίχτ οβ ἰχ ές έρ λάου βέν κάν. — 21. Αίτς ! ὄά, βάρ λαίχερλιχ. — 22. Χολλά ! κόμ άίν μάλ χέρ. — 23. σ ! στ ! κέντ έρ νίχτ σβάγιεν ; — 24. Τόπ ! ἰχ νέμε

war lächerlich. — 22. Hol-
la! Komm ein mal her. —
23. Sch! St! Könt ihr nicht
schweigen? — 24. Topp!
Ich nehme es an. — 25. He-
runter mit den Scheinheiligen!

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Αἶ σὺ! ἔλθε ἐδῶ. — 1. Ἄ! τοῦτο κάμνει κακόν. — 3. Ἄ!
τὸ πᾶν ἀπολέσθη. — 4. Ὁ τρελλός! οἱ τρελλοί! ὦχ! μὲ ἀγκυ-
λώνετε. — 6. Πῶς ἔχει; φεῦ! εἶναι ἐπικινδύνως ἀσθενής. — 7. Στα-
σου! μὴ πηγαίνεις μακρότερον. — 8. Ἐξω! ἀχρεῖτε! — 9. Σὺ κοι-
μᾶσαι πολὺ. Ἐμπρός! σήκω! — 10. Εὐγε! Τοῦτο ἐπράχθη ἐντί-
μως. — 11. Ἔσο εὐλογημένος, σῶτερ τῶν τέκνων μου! — 12. Ἔστε
εὐλογημένοι, εὐεργέται τῆς πόλεώς μου! — 13. Καλὴν ἐπιτυχίαν,
γενναῖοι φυσιοδίφαι! — 14. Ἄ, τὸ ὥραιον πυροτέχνημα. — 15. ὦ
τοῦτο εἶναι ἔτι ὥραιότερον. — Ἔρχεσαι τέλος, παλαιέ μου φίλε! —
17. Ἰώ, ἰώ, ζήτω ἡ μνηστή! — 18. ὦ, βαβαί! Ἀγαπῶ τοῦτο
καλλίτερον. — 19. Ὅποιον αἰσχος! Οὐ! Μὲ ἀνδιάζει τοῦτο. —
20. Αἶ, δὲν γνωρίζω ἂν δύναμαι νὰ τὸ ἐπιτρέψω. — 21. Ἦτο γε-
λοῖον. — 22. Ἀλλά, ἔλθε λοιπὸν ἐδῶ. — 23. Σούτ! Δὲν δύνασθε
λοιπὸν νὰ σιωπήσητε; — 24. Πολὺ καλὰ! δέχομαι. — 25. Κάτω
οἱ ὑποκριταί!

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Das Weh	βέ	πόνος
Leider	λάϊττερ	δυστυχῶς
Fort	φόρτ	μακρὰν
Der Bösewicht	βεζεβίχτ	φαῦλος, ἀχρεῖος
Brav	βράβ	χρηστός
Das Heil	χάιλ	εὐτυχία
Der Retter	ρέττερ	σωτὴρ

Der Wohlthäter	βολταῖτερ	εὐεργέτης
Tapfer	τάπφερ	ἀνδρείος
Naturforscher	νατουρφόρσερ	φυσιοδίφης
Endlich	ένῶλιχ	τέλος
Schande	σάνδε	αἴσχος
Eckeln	έκελν	προξενῶ ἀηδίαν
Lächerlich	λαίχερλιχ	γελοῖος
Einmal	άϊνμαλ	λοιπὸν (ἄπαξ)
Der Scheinheilige	σάϊν-χάϊλιγκε	ὑποκριτὴς

Παρατηρήσεις.

- 1) Heil συντάσσεται δοτικῇ· τὸ ρῆμα sei ἐξυπακούεται.
- 2) Wohl συντάσσεται ἐπίσης δοτικῇ sei, ἐξυπακούεται.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Reden	ρέδεν	ὁμιλεῖν
Worthalten	βορτχάλτεν	φυλάττειν ἢ κρατεῖν τὸν λόγον

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 138.

- 1) Θὰ ὁμιλεῖ ἄλλως. — 2. Πόσον τιμᾶται οὗτος ὁ ἵππος ; —
3. Μέχρι πόσου θὰ μείνωσι παρ' ἡμῖν ; — Βλέπει τις τοὺτους τοὺς ἀνθρώπους παντοῦ. — 5. Ἡ ἐπιστολὴ αὕτη δὲν εἶναι δι' ἐμέ. —
6. Μένω πλησίον σου. — 7. Κάθημαι πλησίον σου. — 8. Ἦθελεν ἀπολέσει οὐ μόνον τὰ χρήματά του, ἀλλὰ καὶ τὴν τιμὴν τῆς οἰκογενείας του. — 9. Τὸ ὑπεσχέθη, ἀλλὰ δὲν ἐτήρησε τὸν λόγον του. —
- 10) Καλὴν ἐπιτυχίαν, καλοὶ μου φίλοι.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ.

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

ΟΡΘΟΓΡΑΦΙΑ

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Herr! F.... lässt Sich empfehlen.—2. Er ist ruhm-süchtig, er möchte gern herr-schen.—3. Ich werde mit diesem Schiffe nach London fahren.—4. Die Schifffahrt ist unterbrochen.—5. Wohnen Sie hier, in der Stadt?—6. Eben hierin zeigt er dass er wenig verstand hat.—7. Sie sind arm, ich bin aber noch viel ärmer als Sie.—8. Dein Haus ist sehr gross; das seinige ist aber noch viel grösser.—9. Ihre junge Tochter lernt mit Leichtigkeit.—10. Die jungste lernt noch viel leichter.

1. Χερρον Φ. λάισστ σιχ εμ-
πφέλεν.—2. Ερ ιστ ρουμσούχ-
τιχ, έρ μέχτε γκερν χέρμεν.—
3. Ιχ βέρδε μίτ τίζερμ αίφρε
νάχ Λόνδον φάρεν.—4. δίδιφφαρτ
ιστ ουντερβροχεν.—5. Βονεν
Σι χιρ, έν τέρ Στάδ! —6.
Εθεν χιρίν τσάιγτ ερ δας ες
βένιχ φερσανδ χάτ.—7. Σί
σίνδ αρμ, ιχ βίν αθερ νοχ φίλ
αϊρμερ αλς Σι.—8. Δάιν χάους
ιστ σέρ γκρός. δας σάινιγε ιστ
αθερ νοχ φίλ γκρέσσερ.—9.
ίρε γιούνηκε Τόχτερ λέρντ μίτ
λαίχτιγκάιτ.—10. Δι γιούνη-
γκστε λέρντ νόχ φίλ λάιχτερ.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Ὁ κύριος Φ... συνιστᾷ ἑαυτόν. — 2. Εἶναι φιλόδοξος· ἐπεθύμει εὐχαρίστως νὰ ἄρχῃ. — 3. Θὰ ὑπάγω εἰς Λονδίνον διὰ τοῦ πλοίου τούτου. — 4. Ὁ πλοῦς διεκόπη. — 5. Κατοικεῖτε ἐνταῦθα ἐν τῇ πόλει ; — 6. Ἀκριβῶς ἐδῶ δεικνύει ὅτι ὀλίγον νῦν ἔχει. — 7. Εἶσθε πτωχός, ἀλλ' ἐγὼ εἶμαι ἀκόμη πολὺ πτωχότερος ὑμῶν. — 8. Ἡ οἰκία σου εἶναι πολὺ μεγάλη· ἀλλ' ἡ ἰδική του εἶναι ἀκόμη πολὺ μεγαλειτέρα. — 9. Ἡ νέα σας θυγάτηρ μαθάνει μετ' εὐκολίας. — 10. Ἡ νεωτάτη μαθάνει ἀκόμη πολὺ εὐκολώτερον.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Der Ruhn	ρούμ	δόξα, φήμη
Süchtig	σιχτιχ	ζητῶν
Herrschen	χέρσεν	ἄρχειν, δεσπόζειν
Die Fahrt	φάρτ	πλοῦς· (δρόμος διὰ πλοίου)
Unterbrechen	ουντερβρέχεν	διακόπτειν
Hierin	χιρίν	ἐδῶ, πρὸς τοῦτο
Der Verstand	φερστάνδ	λογικόν· νοῦς
Leichtigkeit	λαϊχτιγκάιτ	εὐκολία
Leicht	λάιχτ	εὐκολος

Παρατηρήσεις.

1. Φυλάττονται τὰ ἀρχικά τῶν ριζικῶν συλλαβῶν γράμματα ἐν ταῖς παραγώγοις καὶ συνθέτοις λέξεσι, ὡσάκις ἐπιτρέπει τοῦτο ἡ προφορά π. χ. Herr, κύριος, herrschen ἄρχειν, δεσπόζειν· Ruhm, φήμη, δόξα· Süchtig (ἐκ τοῦ Suchen, ζητεῖν), ἐπιζητεῖν, ἀπληστος· Rühmsüchtig, φιλόδοξος· Schiff, πλοῖον, Fahrt, πορεία, πλοῦς, Schiffahrt ναυσιπλοῖα· hier, ἐνταῦθα, hierin πρὸς τοῦτο.

Ὅταν μεταβάλληται ὁ ἦχος τοῦ a, o, u, μετασχηματίζονται ταῦτα εἰς ä, ö, ü, π. χ. Arm, πτωχός, ärmer ; gross, μέγας, grösser κλπ.

ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Weise	βάζιζε	σοφός, συνετός
Weislich	βάζισλιχ	συνετώς
Boshaft	βόζχαφτ	κακός
Mächtig	μαϊχτιχ	ίσχυρός
Der Armel	αρμ.ελ	χειρίς
•Der Rok	ρόκ	ἔνδυμα
Der Arm	αρμ.	βραχίον
Häuslich	χούσλιχ	οἰκιακός
Das Fest	φέστ	ἐορτή
Die Pfeile	πφάϊφε	συρίκτρα
Das Rohr	ρῶρ	σωλήν
Aushöhlen	ασυς χέλεν	κοιλαίνειν
Hohl	χῶλ	κοῖλος
Der Hausmeister	χαουσμαίστερ	οἰκοφύλαξ
Der Stall	στάλλ	σταῦλος
Der Stamm	στάμ.	κορμός, στέλεχος
Das Stammbuch	σταμ.βούχ	βιβλίον γενεαλογικόν
Behandeln	θεχάνδελν	πραγματεύεσθαι

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 139.

1. Wenn er weise gewesen wäre hätte er auch weislich gehandelt. — 2. Der böse Junge behauptet boshaft gehandelt haben. — 3. Er ist weder allmächtig noch allwissend. — 4. Der Armel deines Rokes ist länger als dein arm. — 5. Wie alt ist er? Er ist viel äl-

ter als seine Schwester. — 6. Das Kind fällt sehr oft ; ich habe es schon mehrmals fallen sehen. — 7. Waren Sie gestern zu Hause ? Ja, wir hatten ein häussliches fest. — 8. Das Pfeifenrohr muss ausgehöhlt werden. — Es ist hohl genug. — 9. Der Hausmeister hat vergessen die Stallthür zu zumachen. — 10. Habe Sie ein Stammbuch.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 140.

1. Ἐπειδὴ δὲν εἶναι συνετός, δὲν ἔπραξε συνετῶς. — 2. Τὸν κακὸν αὐτὸν νέον ἔπρεπε νὰ μεταχειρίζωνται ὡς τῷ ἀξίζει. — 3. Ἄν ἦτο πανίσχυρος δὲν θὰ ἦτο μοχθηρός. — Οἱ βραχίονες ὑμῶν εἶναι πολὺ μακροὶ διὰ τὰς χειρίδας τοῦ φορέματός σας. — 5. Ἡ πρεσβυτέρα τῶν τριῶν εἶναι ἡ ἀξιεραστοτάτη. — 6. Ποσάκις ἔχεις ἴδει νὰ πίπτῃ τὸ παιδίον ; — Πᾶσαι αἱ οἰκίαι τὰς ὁποίας βλέπετε ἐκεῖ ἀνήκουσιν εἰς τὸν γέροντα τοῦτον ἔμπορον. — 8. Διατί συρίττεις ; διὰ νὰ καλέσω τὸν οἰκοφύλακα (θυρωρόν). — 9. Κλείσατε τὴν θύραν τοῦ σταύλου. — 10. Πωλεῖτε γεννεαλογικὰ βιβλία ; ἐγὼ δὲν πωλῶ, ἀλλ' ὁ χείτων μου πωλεῖ ἐκ τούτων πολλὰ.

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

1. Ich spreche, weil er nicht spricht. — 2. Warum Sprach er nicht (1) ? — 3. Siehst Du nicht den hohen Berg, in der-Mitte des Gebirges ? — 4. Wie nahe ist das Dorf von hier ? Es ist das nächste nach der Brücke (2). — 5. Was wird er euch geben ? Von ihm erwarte ich keine Gabe. — 5. Was sehen Sie ? Ich sehe das Gesicht eines

1. Ἰχ σπρέχε βαίλ ἐρ νίχτ σπριχτ. — 2. Βαροῦμ σπραχ ἐρ νιχτ ? — 3. Σίστ τοῦ νίχτ δὲν χόχεν θέργ, ἰν δὲρ Μίττε δεσ γκεβίργες ? — 4. Βί νάε ἰστ δας δόρφ φὸν χίρ ? ἐς ἰστ δας ναῖχστε νάχ δερ βρύκε. — 5. βας βίρδ ἐρ οὐχ γκέβεν ? φον ἰμ. ἐρβάρτε ἰχ κάινε γνάβε. — 6. βας σέεν σι ? ἰχ σέε δας γκεζίχτ ἀίνες ἀλτεν Μάννες.

alten Mannes. — 7. Sechs Pferde ziehen den schweren Wagen. — 8. Sein Pferd ist von guter zucht. — 9. Sie mogen wohl das Recht haben. Sie haben aber nicht die Macht. — 10. Was trägt man in Eurem Lande? Die Tracht ist dieselbe wie bei euch. — 11. Ist er tugendhaft? Er ist ein Tuchtiger Bursche. — 12. Unsere Pferde erschrecken wenn sie auf dem flusse fahren. Als ich jung war erschrak ich jedesmal wenn ich den Strom fliesen sah.

7. σέξ πφέρθε τσίεν πέν σδέ-
ρεν βάγεν. — 8. σάιν πφέρθ
ίστ φόν γκούτερ τσούχτ. — 9.
σι μέγεν βολ δας ρέχτ χάθεν·
σι χάθεν αβερ νίχτ δι μάχτ.
— 10. βας τραϊγτ μαν ιν δύρεμ
λανδσε? δι τράχτ ίστ πζελβε
βί βάι τύχ. — 11. Ιστ έρ
τουγενδχάφτ? ερ ίστ άίν
τούχτιγερ θουρσε. — 12. Ουν-
σερε πφέρδε εριφρέκεν θεν σί
άουφ πέμ φλουσσε φάρεν. Αλς
ίχ γιούγκ βάρ εριράκ ίχ γιέ-
δες-μάλ θεν ίχ δεν στρομ
φλίσσεν σα.

Μετάφρασις ἐλευθέρα.

1. Ὀμιλῶ, ἐπειδὴ αὐτὸς δὲν ὀμιλεῖ. — 2. Διατί δὲν ὀμιλεῖ; —
3. Βλέπετε τὸ ὑψηλὸν ὄρος ἐν τῷ μέσῳ τῆς σειρᾶς (τῆς ἀλύσεως τῶν ὄρεων); — Πόσον πλησίον εἶναι τὸ χωρίον ἐνταῦθα; Εἶναι τὸ πρῶτον μετὰ τὴν γέφυραν. — 5. Τί θὰ σὰς δώσῃ οὗτος; — Παρ' αὐτοῦ δὲν περιμένω κανὲν δῶρον. — 6. Τί βλέπετε; βλέπω τὸ πρόσωπον ἐνὸς γέροντος. — 7. Ἐξ ἵπποι σύρουσι τὴν βαρεῖαν ἀμαξάν. — 8. Ὁ ἵππος μου εἶναι καλοῦ γένους. — 9. Δύνανται νὰ ἔχουσι δίκαιον, ἀλλὰ δὲν ἔχουσι τὴν δύναμιν. — 10. Τί φρονοῦσιν εἰς τὴν χώραν σας; Τὸ ἔνδυμα εἶνε τὸ αὐτὸ μὲ τὸ παρ' ὑμῖν. — 11. Εἶναι ἐνάρετος; Εἶναι ἐπιδέξιος νέος. — 12. Οἱ ἵπποι ἡμῶν φοβοῦνται ὅταν διαπερῶσι τὸν ποταμὸν (μὲ πλοῖον). Ὅτε ἤμην νέος ἐφοβοῦμην ἐκαστοτε ὁσάκις ἔβλεπον τὸ ρεῦμα νὰ ρέῃ.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Das Gebirg	γχεβίργ	σειρά ὄρεων
Die Gabe	γκαβε	δώρον
Die Zucht	τσούχτ	γένος, γενεά
Das Recht	ρέχτ	δίκαιον
Die Macht	μάχτ	δύναμις
Die Tracht	τραχτ	ένδυμασία
Tüchtig	τύχτιχ	ικανός, ἐπιδέξιος

Παρατηρήσεις.

1. Όταν ὁ ἦχος τῆς ριζικῆς συλλαβῆς ἐντελῶς μετασχηματίζεται, ἡ ὀρθογραφία ἀκολουθεῖ τὴν προφορὰν π. χ. Sprechen, Spielt, Sprach, Berg, Gebirge.

2. Τὰ σύνθετα μεταβάλλονται ἐπίσης συχνά.

B εἰς f : π. χ. Geben, Mitgift.

H εἰς ch καὶ εἰς g· π. χ. Nahe, Nächst ; Sehen, Gesicht; Ziehen, Zucht.

G εἰς ch π. χ. Mögen. möchte, Macht; tragen, Tracht; Tugend, tüchtig.

CK εἰς k· π. χ. Erschrecken erschrak ;

H. εἰς ss π. χ. Fliehen, Flusses.

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

Vorstellen	φορστέλλεν	παρουσιάζειν
Lohn	λῶν	ἀμοιβή
Der Thol	τῶλ	τρελλός
Der Weise	βάιζε	ὀρφανός
Beleidigen	θελάιτιγιεν	προσβάλλειν

Mahlen	μάλεν	ἀλέθειν
Die Axt	ἄξτ	πέλεκυς
Der Flachs	φλάξ	λίνον
Die Saat	σάατ	τὰ σπαρτά· σπορά
Bestellen	βρεστέλλεν	παραγγέλλειν
Das Thal	τάλ	κοιλιάς
Die Gesellschaft	γκεζελσάφτ	κοινωνία· συναναστροφή
Offen	όφφεν	ἀνοικτός

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 141.

1. Ich denke dass man uns das beste Buch gegeben hat. — 2. Ich habe dir gesagt dass ich Ihr hier meine Frau vorgestellt habe. — 3. Der Lohn den mir dieser grosse Thol gegeben hat ist Unbedeutend. — 4. Es war nicht weise diesen Weisen zu beleidigen. — 5. Mahlen Sie den Caffee! — 6. Wer hat diese Landschaft gemalt? — 7. Er fürchtet sich nicht mehr vor dem Meere. — 8. In welcher Stadt hat es statt gefunden? — 9. Wievielmal fiehlen? — 10. Er widersteht wieder, obwohl er schon erfahren hat dass er der schwächste ist. — 11. Ich habe meine Axt im Flachsfelde liegen lassen. 12. Der Hahn ist in den Saal gefallen. — 13. Ich habe nicht genug Samen um die Saat zu bestellen. — 14. Unsere Wiese liegt im Thale. — 15. Welche Zahl haben Sie auf der Tafel gelesen. — 16. Die Säle unserer Gesellschaft sind offen. — 17. Sei ruhig, unser Freund ist glücklich. — 18. Hier ist der Schlüssler des neuen Hauses. — 19. Franz ist der erste und Mülten der sechste. — 20. Ich müsste längs des Flusses fahren. Thun Sie das nicht wieder; Sie müssen durch die Stadt und über den Fluss fahren.

Παρατηρήσεις.

Tò a τοῦ das προφέρεται ὡς τὸ τοῦ dass.

Eiς τὰ beste, geben, τὸ ριζικὸν e προφέρεται ὡς é· καὶ ἡ συλλαβὴ ge τοῦ παρωχημένου τῆς μετοχῆς προφέρεται γκε, ἦ κε.

Εἰς τὸ dir, hier, καὶ mir, τὸ i εἶναι ἐπίσης μακρόν.

Τὸ ο προφέρεται ὁ εἰς Lohn, Thor κλπ.

Waise et weise προφέρονται κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον. Ἐπίσης τὸ mahlen καὶ malen, καὶ Stadt, statt, mehr καὶ Méer, wider καὶ wieder.

Ἐν τῷ Hahn, Saal, Samen, Saat, Thal' Zahl, Tafel, κλπ. τὸ a καὶ aa προφέρονται â. Saal κάμνει Säle ἐν τῷ πληθυντικῷ.

Τὰ τελικὰ τῶν ἐπιθέτων τὰ προφερόμενα ὡς ch λήγουσιν εἰς ch ἐν ταῖς λέξεσιν, ὧν ἡ τελευταία συλλαβὴ ἄρχεται διὰ τοῦ L καὶ εἰς g ἐν ταῖς λέξεσιν, ἐν αἷς τὸ γράμμα τοῦτο λείπει : Οἱ Γερμανοὶ προφέρουσι ich καὶ ig κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον, π.χ. glücklich, ruhig.

Ἐν τῷ μέσω μιᾶς λέξεως μεταχειρίζονται τὸ γράμμα s καὶ ἐν τῷ τέλει μιᾶς λέξεως ἢ μιᾶς συλλαβῆς, τὸ γράμμα S π. χ. Hauses. Γράφουσι Sechste, ἐπειδὴ εἰς s λήγει ἡ συλλαβὴ καὶ erste ἐπειδὴ ἐν τῇ λέξει ταύτῃ st εἶναι ὃ λήγει τὴν συλλαβὴν.

Μετὰ μακρὰν συλλαβὴν ἐν τῷ μέσω τῆς λέξεως γράφουσι : ss π. χ. Musse (ἄνεσις) : ὅταν προηγούμενον φωνῆεν εἶναι βραχὺ μεταχειρίζονται ss π. χ. Müssen. Ἐν τέλει τῆς λέξεως ss b τίθενται ἀδιακρίτως μετὰ φωνῆεν μακρόν καὶ μετὰ φωνῆεν βραχὺ π. χ. flussheiss, (θερμός).

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ἄνευ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟΝ ΤΡΙΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

Π Α Ρ Α Γ Ω Γ Α

Οὐσιαστικά.

Schlagen	θλάγειν	κτυπᾶν, πλήττειν
Der Schlag (1)	σλαγ	κτύπημα
Schallen	σάλλεν	ἀντηχεῖν
Der Schall	σάλ	θόρυβος
Scheinen	σάϊνεν	φέγγειν, φαίνεσθαι
Der Schein	σάϊν	λάμψις
Hauen	χάουεν	κόπτειν
Der Hied (2)	χίβ	πληγή, τραῦμα, κτύπ.
Springen	σπρίνγκεν	πηδᾶν
Der Sprung (3)	σπρουνγκ	πήδημα
Sprechen	σπρέχεν	ὁμιλεῖν
Der Spruch (4)	σπρουχ	λόγος
Schiessen	σίσσεν	πυροβολεῖν
Der Schuss	σους	πυροβολισμός, τραῦμα ἐκ πυροβόλου ὄπλου
Stechen	στέχεν	κεντᾶν
Der Stich	σχίχ	κέντημα

1). Τινὰ οὐσιαστικὰ σχηματίζονται ἐκ τοῦ ἀπαρεμφάτου ἀποβάλλοντα τὴν τελικὴν συλλαβὴν.

2). Ἄλλα σχηματίζονται ἐκ τοῦ παρατατικῶ.

3). Ἄλλα τέλος ἐκ τῆς μετοχῆς τοῦ παρωχημένου, ἀποβάλλοντα τὸ πρόθεμα ge καὶ τὴν συλλαβὴν (ge-sprung-en).

4. Πολλάκις τὸ φωνῆεν τῆς ριζικῆς συλλαβῆς τροποποιεῖται.

Fragen (1)	φράγιεν	ἑρωτᾶν
Die Frage	φράγιε	ἑρώτησις
Reisen	ράιζεν	ταξιδεύειν
Die Reise	ράιζε	ταξίδιον
Geben	γκέθεν	διδόναί
Die Gabe	γκάθε	δώρεά
Sprechen	σπρέχεν	ἑμιλεῖν
Die Sprache	σπράχε	γλῶσσα
Fabren (2)	φάρεν	ταξιδεύειν (δι' ἀμάξης ἢ πλοῦ)
Die Fahrt	φάρτ	ταξίδιον, πλοῦς
Gebären	γκεβαῖρεν	τίκτειν
Die Geburt	γκεβούρτ	τοκετὸς
Scheiben	σράιβεν	γράφειν
Die Schrift	σρίφτ	γραφὴ
Schlagen	σλάγιεν	κτυπᾶν, μάχεσθαι
Die Schlacht	σλάχτ	μάχη

1). Τινὰ οὐσιαστικὰ σχηματίζονται τῇ προσθήκῃ τοῦ γράμματος l εἰς τὴν ριζικὴν συλλαβὴν τοῦ ρήματος.

2). Ἄλλα προσθέτουσι t ἢ d εἰς τὴν ριζικὴν ταύτην συλλαβὴν ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ τελικὸν σύμφωνον τῆς τελευταίας ταύτης συλλαβῆς μεταβάλλεται συχνάκις, τὸ b εἰς f, g εἰς ch π.χ. Schreiben-Schrift.

Heben (1)	χέθεν	σηκώνειν, ἀφαιρεῖν,
Der Hebel	χέβελ	μοχλὸς

Schlagen	σλάγεν	κτυπᾶν
Der Schlägel	σλαϊγελ	ὁ κόπανος
Deken	δέκεν	καλύπτειν
Der Dekel	δέκελ	σκέπασμα, πῶμα
Jagen (2)	γιάγκεν	κυνηγεῖν
Der Jäger	γιέγκερ	κυνηγός
Reiten	ραϊτέν	ίππεύειν
Der Reiter	ραϊτερ	ίππεύς
Erlaubniss	ερλάουθεν	συγχωρεῖν
Die Erlauben	ερλάουθνις	ἡ συγγνώμη
Begraben	βεγκράθεν	ἐνταφιάζειν
Das Begräbniss	βεγκραϊθνις	ἐνταφιασμός
Fangen	φάνγκεν	συλλαμβάνειν
Das Gefängniss	γκεφαϊνγνις	τὸ δεσμοκτήριον (φυλακή)
Darstellen (4)	δαρστέλλεν	παριστᾶν
Die Darstellung	δάρστελλούνγκ	παράστασις
Achten	άχτεν	ἐκτιμᾶν
Die Achtung	άχτουνγκ	ἐκτίμησις

Ἡ κατάληξις *el* προστιθεμένη εἰς τὴν ριζικὴν συλλαβὴν τοῦ ῥήματος σχηματίζει οὐσιαστικόν, ὅπερ σημαίνει τὸ ὄργανον δι' οὗ γίνεται ἡ πράξις.

2). Ἡ κατάληξις *er* προστίθεται εἰς τὴν αὐτὴν συλλαβὴν διὰ τὴν παραστήσιν τὸν πράττοντα.

3). Ἡ συλλαβὴ *niss* σημαίνει τὴν πράξιν ἢ τὴν κατάστασιν.

4). Ἡ συλλαβὴ *ung* σημαίνει τὴν πράξιν.

Das Fahren (1)	φάρεν	τὸ ἐπωχεῖσθαι
Das Reiten	ραϊτέν	τὸ ἰππεύειν, ἰππασία
Das Schreiben	σράιθεν	τὸ γράφειν, γραφή
Das Gesinge	γκεσίνγκε	κακὸν ἄσμα
Des Getreibe	γκετραϊθε	διακίνησις, ταραχή, ἐξέγερσις
Des Geschreiben	γκεσράιθεν	πράξις τοῦ γράφειν

1). Ὁ ἐνεστώσ τῆς ἀπαρεμφάτου εἶνε ἐν χρήσει ὡς οὐσιαστικὸν ἄνευ οὐδεμιᾶς μεταβολῆς. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ, εἶναι γένους οὐδετέρου καὶ σημαίνει τὴν πράξιν ἢ τὴν κατάστασιν.

2). Ἡ συλλαβὴ ge τιθεμένη πρὸ οὐσιαστικοῦ διὰ τὸ νὰ τροποποιήσῃ τὴν σημασίαν χρησιμοποιεῖται ἐπίσης εἰς τὸ νὰ σχηματίσῃ ρηματικὸν οὐσιαστικόν, προστιθεμένης ἅμα τῆς καταλήξεως θ εἰς τὴν ριζικὴν συλλαβὴν τοῦ ρήματος, ὅπερ μένει ἀμετάβλητον.

Lang (1)	λάγκ	μακρὸς
Die Länge	λαίνγκε	τὸ μῆκος
Breit	βράϊτ	πλατὺς
Die Breite	βράϊτε	πλάτος
Schön (2)	σιέν	ώραϊός
Die Schönheit	σενχάϊτ	κάλλος, ώραϊότης
Klug	κλούγκ	φρόνιμος συνετός
Die Klugheit	κλουγκχάϊτ	σύνεσις
Höflich (3)	χέφλιχ	φιλόφρων, εὐγενής
Die Höflichkeit	χέφλιχχάϊτ	φιλοφροσύνη, εὐγένεια
Dankbar	δάνκβαρ	εὐγνώμων
Die Dankbarkeit	δανκβαρχάϊτ	εὐγνωμοσύνη
Feucht	φούχτ	ὕγρὸς
Die Feuchtigkeit (4)	φούχτιγκάϊτ	ὕγρασία
Süss	σις	γλυκὺς
Die Süßigkeit	σίσιγκαϊτ	γλυκύτης
Standhaft	στανδχάφτ	εὐσταθής
Die Standhaftigkeit	στανδχαφτιγκάϊτ	εὐστάθεια
Treu	τρού	πιστός
Treulos	τρούλλός	εὐπιστός
Die Treulosigkeit	τρούλοζιγκάϊτ	ἀπιστία

1). Τὰ ἐπίθετα μετασχηματίζονται εἰς οὐσιαστικά, σημαίνοντα τὴν ιδιότητα, λαμβάνοντα τὴν κατάληξιν e.

2). Τῇ προσθήκῃ τοῦ heit ἢ keit εἰς ἐπίθετόν τι σχηματίζεται.

ἐπίσης οὐσιαστικὸν σημαῖνον τὴν ιδιότητα ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ ριζικὸν φωνῆεν μένει ἀμετάβλητον.

Μετὰ τὰ ἐπίθετα τὰ λήγοντα εἰς el, er, bar, ig, ich καὶ sam θέτουσι keit· ἀλλὰ λέγεται: Dunkelheit (σκοτός), Sicherheit (ἀσφάλεια).

4. Εἰς πολλὰς περιπτώσεις τίθεται ἡ συλλαβὴ ig μετὰξυ τοῦ ἐπιθέτου καὶ τοῦ τελικοῦ keit, χάριν εὐφωνίας. Τὰ σύνθετα ἐπίθετα εἰς haft, καὶ εἰς los ἔχουσι πάντοτε ταύτην τὴν συλλαβὴν ig μετὰξυ τοῦ haft ἢ los καὶ keit, ὅταν γίνωνται οὐσιαστικά.

Gottheit (1)	γκοττάϊτ	θεότης
Thorheit	τωράϊτ	μωρία
Menschheit	μενσάϊτ	ἀνθρωπότης

1. Ἡ συλλαβὴ heit προστίθεται ἐπίσης εἰς οὐσιαστικά διὰ νὰ σηµάνωσι τὸν τρόπον τοῦ εἶναι ἢ τὴν συνάθροισιν (ἢ περιλήψιν.)

Jung(1)	γιούνγκ	νέος
der Jüngling	γιούνγκλινκ	νεανίας
Lieb	λιβ	προσφιλῆς
der lieblich	λίβλινγκ	ἀγαπητὸς
Lehren(2)	λέρεν	διδάσκειν
der Lehrling	λέρλινγκ	μαθητῆς, μαθητευόμενος
Säugen	σούγκεν	θηλάζειν
der Säugling	σούλινγκ	τὸ θηλαζόμενον (βρέφος)
die Gunst	γκούνστ	ἡ εὖνοια
der Günstling	γκύνστλινγκ	ὁ εὖνοούμενος

1). Ἡ κατάληξις ling προστιθεμένη εἰς ἐπίθετον, σχηματίζει ὄνομα σημαῖνον ὅτι ἡ ποιότης ἢ ἐκφραζομένη διὰ τοῦ ἐπιθέτου τούτου ἀρμόζει εἰς ἄρισμένον τι πρόσωπον.

2). Προστιθεμένης τῆς ling εἰς τὴν ριζικὴν συλλαβὴν ρήματος ἢ οὐσιαστικοῦ σχηματίζεται ὄνομα παράγωγον.

Die Frau	φραου	γυνή
Das Fräulein	φρϋλάϊν	δεσποινίς
Der Mann	μάν	άνηρ
Das Männchen	μαϊνχεν	άνθρωπίσκος
Der Löwe	λέβε	λέων
Die Löwin	λέβιν	λέαινα
Der Freund	φρούνδ	φίλος
Die Freundin	φρούνδιν	φίλη
Der Wanderer	βάνδερερ	περιηγητής, ταξιδιώτης
Die Wanderin	βάνδεριν	περιηγήτρια
Die Burg	βουργ	έπαυλις, πύργος
Der Bürger	βούργερ	πολίτης
Sang	σάνγκ	έψαλε, έτραγώδησε
Der Sänger	σένγκερ	ψαλτης, τραγωδιστής
Paris	παρίς	παρίσιοι
Der Pariser	παρίζερ	παρισινός
Berlin	βερλίν	Βερολίνον
Der Berliner	βερλίνερ	βερολιναίος

1.) Τῇ προσθήκῃ chen ἢ lein εἰς ἄρχικόν οὐσιαστικόν σχηματίζεται ὑπόκριστικόν.

Τῇ προσθήκῃ in εἰς ὄνομα προσώπου ἢ ζώου, σχηματίζεται τὸ θηλυκόν.

3.) Τῇ προσθήκῃ er εἰς πρωτότυπον λέξιν, οὐσιαστικόν ἢ ρῆμα σχηματίζεται ὄνομα ἄρσενικοῦ γένους, ὅταν δὲ ἡ κατάληξις προστεθῇ εἰς ὄνομα πόλεως, σημαίνεται τότε ἡ καταγωγή τοῦ προσώπου ἢ τοῦ πράγματος (erin διά τὸ θηλυκόν).

Jäger(1)	γιαϊγκερ	κυνηγός
Jägerei	γιαιγκεραι	ἡ τέχνη τοῦ κυνηγεῖν
Färber	φαίρβερ	βαφεύς
Färberei	φαίρβεραι	βαφεῖον, βαφικὴ
Abt	αβτ	ἡγούμενος
Abtei	αβτάι	μοναστήριον, ἀβατεῖα, κοινόβιον
Vogt	φοχτ	έπίτροπος, ταμίας
Vogtei	φοχτάι	έπίτροπεία

Schmeicheln	σμᾶϊχελν	κολακεύειν
Schmeichelei(2)	σμᾶϊχελᾶϊ	κολακεία
Heucheln	χόϋχελν	ὑποκρίνεσθαι
Heuchelei	χόϋχελᾶϊ	ὑπόκρισις
Zaubern	τσάουβερν	μαγεύειν
Zauberei	τσάουβεράϊ	μαγεία

1). Ἡ κατάληξις er, προστιθεμένη εἰς ἄρσενικὸν οὐσιαστικὸν δηλοῖ τὴν φύσιν τῆς ἐνασχολήσεως ἢ τὸν τόπον ἔνθα γίνεται ἡ ἐνασχόλησις.

2) Ἡ αὐτὴ αὐτὴ κατάληξις (ei) χρησιμεύει ὡσαύτως πρὸς σχηματισμὸν οὐσιαστικοῦ τιθεμένη εἰς τὸν ἐνεστῶτα τοῦ ἀπαρεμφάτου ἀντὶ τοῦ τελικοῦ n.

das Mühsal (1)	μυζάλ	θλίψις, πίκρα
das Drangsal	δρανγκσάλ	ἀμηχανία, μόχθος, στενοχωρία
das Labsal	λαβσάλ	ἀνακούφισις
die Freundschaft(2)	φρούνδσάφτ	φιλία
die Wirthschaft	βιρτσάφτ	πανδοχεῖον, ξενοδοχεῖον
die Dienerschaft	δινερσάφτ	τὸ ὑπηρετικὸν
das Königthum(3)	κένιχτούμ	ἡ βασιλεία, τὸ βασιλικὸν ἀξίωμα
das Priestertum	πρίστερτούμ	τὸ ἱερατεῖον, ἱερόν ἀξίωμα
das Herzogthum	χέρτσογτούμ	τὸ δουκάτον

1. Ἡ κατάληξις sal σημαίνει κατάστασιν.

2. Schaft προστίθεται εἰς ὀνόματα προσώπων πρὸς ἐκφρασιν τῆς τάξεως.

3. Thum σημαίνει τὸ αὐτὸ, ἀλλὰ ἐκφράζει ἐπίσης τὴν ἀρχήν, ἐξουσίαν. Königthum.

der Reichtum(1)	ράϊχτούμ	πλοῦτος
das Eigenthum	αἶγκεντούμ	ἰδιοκτησία
der Irrthum	ιρτούμ	πλάνη
das Wachstum	βαξτούμ	αὐξήσις

1. Τινὲς λέξεις εἰς thum παράγονται ἐξ ἐπιθέτων ἢ ρημάτων π. χ. Reich, πλούσιος· irren, πλανᾶν.

das Wasser(1)	βάσσερ	ὕδωρ
das Gewässer	γκεβαίσσερ	κῦμα (θάλασσα)
der Busch	βούε	θάμνος, δάσος μικρὸν
das Gebüsch	γκεβῦε	θάμνοι, χαμόκλαδα
der Berg	βέργ	ὄρος
das Gebirge	γκεβίργε	σειρὰ ὄρεων
Sprache(2)	σπράχε	γλῶσσα
das Gespräch	γκεσπραιχ	ὁμιλία, συνδιάλεξις
Schrei	σράϊ	κραυγή
das Geschrei	γκεσράϊ	φωνασκία
Biss	βίε	δάγκαμα
das Gebiss	γκεβίε	ὀδόντες
das Gebet (3)	γκεβέτ	προσευχή, παράκλησις
das Gedicht	γκεβίχτ	ποίημα
das Gewehr	γκεβέρ	ὄπλον, ὄχυρώματα
der Geruch	γκερούχ	ὀσμή
das Gehör	γκεχέρ	ἀκοή

1.) Τὸ πρόθεμα *ge* προηγούμενον τῆς ριζικῆς συλλαβῆς οὐσιαστικοῦ σημαίνει ἐν γένει ἄθροισμα, περίληψιν.

2.) Πρὸ τῆς ριζικῆς συλλαβῆς ρηματικοῦ οὐσιαστικοῦ ἐκφράζει τὴν ἐπανάληψιν.

3.) Πολλάκις ἐκφράζει τὸ παραγόμενον ἢ τὸ ὄργανον.

der Missklang(1)	μισσκλάνγκ	διαφωνία
der Missbrauch	μισσβράουχ	κατάχρησις
das Misstrauen	μισστράουεν	δυσπιστία
die Unschuld (2)	ουνσούλδ	ἀθωότης
der Urmensch	ουρμενε	πρωτογενὴς ἄνθρωπος, ὑπερφυῆς

die Unordnung	ουνόρδνουγκ	ἀταξία
der Uranfang (3)	ούρανφάνγκ	πρώτη ἀρχή
der Urenkel	ουρένκελ	ἀπέγγονος
der Urgrund	ουρχρούνδ	πρώτη αἰτία
der Erzherzog (4)	ερτς χερτσόγκ	Ἄρχιδουξ
der Erzdieb	ερτς-βίβ	κλεπτίστατος
der Erzdummkopf	ερτς-δουμκόφ	εὐθέστατος

1.) *Miss* προηγούμενον οὐσιαστικοῦ σημαίνει τὴν ἀπώλεα ἢ τὴν στέρησιν.

2.) *Un* πρόθεμα ἐκφράζει τὴν ἄρνησιν, τὸ κακόν, τὴν μαχθηρίαν.

3.) *Ur* σημαίνει τὴν γένεσιν, ἀρχήν.

4.) *Erz* σημαίνει τὴν ὑπεροχήν.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

Η Α Ρ Α Γ Ω Γ Α

Ἐπίθετα

Triekbar (1)	τρίνκβαρ	πόσιμος
Fruehtbar	φρούχτβαρ	καρποφόρος
Untröstlich (2)	ουντρέστλιχ	ἀπαρηγόρητος
Weiblich	βάιθλιχ	γυναικείος
Künstlich	κινστλιχ	τεχνικός
Mündlich	μύνδνιχ	προφορικός
Rötlich	ρετλιχ	κοκκινωπός
Dauerhaft(3)	διαουερχάφτ	διαρκής
Mannhaft	μανχάφτ	άνδρικός
Wahrhaft	βαρχάφτ	φιλαλήθης
Aufmerksam	αυφμέρτσαμ	προσεκτικός
Einsam	αίνσαμ	μονήρης, μοναχικός

1) Ἡ κατάληξις *bar* προστίθεται εἰς τὴν ριζικὴν συλλαβὴν τοῦ ῥήματος διὰ τὴν σχηματίσιν ἐπιθετων σημαίνων τὸ δυνατόν.

2) Ἡ κατάληξις *lich* ἔχει σχεδὸν τὴν αὐτὴν τοῦ *bar* σημασίαν. Ἐκτὸς δὲ τούτου δεικνύει καὶ τὸν τρόπον.

3) Προστιθεμένου τοῦ *haft* εἰς τὴν ριζικὴν συλλαβὴν, σχηματίζεται ἐπίθετον ἐκφραζον τὴν ιδιότητα. Ἐνίστε ἡ κατάληξις αὕτη

προστίθεται εἰς ὄνομα προσώπου καὶ ὑπάρχουσι τέσσαρα ἐπίθετα τὰ λαμβάνοντα ταύτην : Wahrhaft, φιλαλήθης böshaft, κακεντρεχῆς krankhaft, φιλάσθενος καὶ lekerhaft, ὀρεκτικὸς, λαίμαργος Sam προστίθεται εἰς τὴν ρίζαν τοῦ ρήματος διὰ τὴν σχηματισμὴν ἐπίθετον σημαῖνον ὅτι τὸ χαρακτηριζόμενον οὐσιαστικὸν ποιεῖ τὴν ἐνέργειαν τὴν ἐκφρασθεῖσαν διὰ τοῦ ρήματος.—Π χ. Aufmerksam; ἀλλὰ einsam εἶναι ἐσχηματισμένον ἄλλως.

Holz	χολτς	ξύλον
Hölzer	χέλτσερ	ξύλα (πληθυν.)
Hölzern(1)	χέλτσερν	ξύλινος
Silber	σίλβερ	ἄργυρος
Silbern(2)	σίλβερν	ἄργυροῦς
Leder	λέδερ	δέρμα
Ledern	λέδερν	δερμάτινος
Blei	βλάϊ	μόλυβδος
Bleiern	βλάϊερν	μολύβδινος
Zinn	τσίν	κασσίτερος
Zinnern	τσίννερν	κασσιτέρινος
Eisen	αἷζεν	σίδηρος
Eisern	αἷζερν	σιδηροῦς
Stein	στάϊν	λίθος
Steinern	στάϊνερν	λίθινος
Stahl	στάλ	χάλυψ
Stählern	σταίλερν	χαλύβδινος

Τὰ ἐπίθετα εἰς en καὶ εἰς ern εἶναι ἐσχηματισμένα ἐξ οὐσιαστικῶν. Σημαίνουνσι δὲ τὴν ὕλην ἐξ ἧς συνίσταται τι.

1. Εἰς τὴν συλλαβὴν ern λήγουσι πρὸ παντὸς τὰ ἐπίθετα τὰ ἐσχηματισμένα ἐξ οὐσιαστικῶν, ἅτινα λαμβάνουσι er εἰς τὸν πληθυντικόν.

2) Εἰς αὐτὴν λήγουσιν ἐπίσης τὰ ἐπίθετα τὰ ἐσχηματισμένα ἐξ οὐσιαστικῶν τῶν ληγόντων εἰς er ἐν τῷ ἐνίκῳ.

3. Τὸ τελικὸν τοῦτο προστίθεται ἐπίσης, ἀλλὰ κατ' ἐξαιρέσιν, εἰς τὰς λέξεις : blei, zinn κλπ.

Kunde	κοῦνδε	γνώσις
Kündig (1)	κύνδιχ	εἰδήμων
Macht	μαχτ	δύναμις
Mächtig	μαϊχτιγ	δυνατός
Blut	βλουτ	αἷμα
Blutig	βλουτίχ	αἱματηρός
Stossen	στόσσειν	ώθειν, ἀποκρούειν
Stössich (2)	στέσσιχ	διατεθειμ. εἰς τὸ ώθειν
Nachgeben	ναχγκέβεν	ὑποχωρεῖν
Nachgiebig	ναχγκίβιχ	ὑποχωρητικός
Brummen	βροῦμμεν	γογγύζειν, ὑποψιθυρίζειν
Brummig	βροῦμμιχ	δύστροπος
Hiesig (3)	χίζιχ	ἐντεῦθεν
Vorig	φόριχ	πρότερος
Einig	ἄνιχ	σύμφωνος
Einzig	εἴντσιχ	μοναδικός

1) Τὰ ἐπίθετα εἰς ig πολλάκις εἶναι ἐσχηματισμένα ἐξ οὐσιαστικῶν καὶ σημαίνουσιν ὅτι ἡ ἰδιότης, ἡ δηλουμένη διὰ τῶν οὐσιαστικῶν τούτων, ἀρμόζει εἰς τὴν λέξιν εἰς ἣν ἀναφέρονται.

2) Ἐπίσης καὶ ἐκεῖνα ἄτινα εἶναι ἐσχηματισμένα ἐκ ρημάτων.

3) Ἡ κατάληξις αὕτη χρησιμεύει ἐπίσης εἰς τὸ νὰ σχηματίσῃ ἐπίθετα μετὰ τῶν ἐπιρρημάτων, τῶν προθέσεων καὶ τῶν ἀριθμητικῶν.

Rom	ρομ	Ρώμη
Römisch	ρέμικ	ρωμαϊκός
Sachsen	σάξεν	Σαξωνία
Sächsisch	σαίξικ	σαξωνικός
Krieg	κρίγ	πόλεμος
Kriegerisch	κρίγιερικ	πολεμικός
Spotten	σπόπτεν	περιπαίζειν, σκώπτειν

Spöttisch	σπέτις	σκαοπτικός
Physik	φυζίκ	φυσικὴ
Physisch (2)	φύζιε	φυσικός

1) Ἡ κατάληξις isch, προστιθεμένη εἰς ὄνομα τοπικόν, σημαίνει τὴν καταγωγὴν. Ἡ κατάληξις αὕτη προστιθεμένη εἰς ὄνομα προσώπου ἢ πράγματος ἢ εἰς ρηματικόν σημαίνει τὴν ιδιότητα.

2) Εἰς τὰς ξένας λέξεις ἢ κατάληξις αὕτη ἀναλογεῖ πρὸς τὴν ικος. Τὰ προθέματα miss, un, ur, καὶ erz ἔχουσι τὴν αὐτὴν σημασίαν πρὸ τῶν ἐπιθέτων, ὡς καὶ πρὸ τοῦ οὐσιαστικοῦ.

Fisch	φίς	ἰχθύς
Fischen(1)	φίσεν	ἄλιεύειν
Haus	χάους	οἶκος
Hausen	χάουζεν	δεσμεύειν
Gras	γκράς	χόρτον
Grasen	γκράζεν	βόσκω

1) Τὸ ῥῆμα τὸ παραγόμενον ἐξ οὐσιαστικοῦ σχηματίζεται προστιθεμένης τῆς καταλήξεως en εἰς τὴν ρεζικὴν συλλαβὴν τοῦ οὐσιαστικοῦ τούτου.

Feuer	φόϊερ	πῦρ
Feuern (1)	φόϊερν	πῦρ βάλλειν, πυροβολεῖν
Würfel	βίρφελ	κύβος
Würfeln	βίρφελν	παίζειν κύβους
Hammer	χάμμερ	σφύρα
Hämmern	χαϊμμερν	σφυρηλατῶ

1) Ὄταν τὸ οὐσιαστικόν λήγῃ εἰς er ἢ el, προστίθεται ἀπλῶς n

Marsch	μάρς	βάδισμα, πορεία
Marschiren (1)	μαρσίρεν	βαδίζειν, περιπατεῖν
Studium	στούδιουμ	σπουδὴ
Studiren	στούδιρεν	σπουδάζειν
Halbiren (2)	χαλβίρεν	διαίρω εἰς δύο ἡμίση
Buchstabiren	βουχσταβίρεν	συλλαβίζειν
Quartier	κουαρτίρ	συνοικία κατάλυμα
Einquartieren (3)	αἰνκουαρτίρεν	καταλύειν
Turnier	τουρνιρ	ἵππικὸς ἀγὼν
Turnieren	τουρνίρεν	ἐκτελεῖν ἵππ. ἀγῶνα

Προστίθεται πολλάκις ἡ συλλαβὴ iren (ἀντὶ en) εἰς ὀνόματα ξένης καταγωγῆς πρὸς σχηματισμὸν τῶν ρημάτων.

2) Ἐνίοτε προστίθεται αὕτη ἡ κατάληξις εἰς ὀνόματα γερμανικά.

3) Εἰς τὰ : Quartier, Turnier προστίθεται ἀπλῶς en.

Roth	ρότ	ἐρυθρὸς
Röthen (1)	ρέτεν	ἐρυθραίνειν
Warm	βάρμ	θερμὸς
Wärmen	βάρμεν	θερμαίνω
Heilig	χάιλιχ	ἱερός, ἅγιος
Heiligen	χάιλιγκεν	καθαγιάζειν
Ruhig	ρούχιγ	ἤσυχος
Beruhigen	βερούχιγιεν	καθησυχάζειν
Herrlich	χέρρλιχ	λαμπρὸς
Verherrlichen	φερχέρριχεν	λαμπρύνειν
Rein	ράιν	καθαρὸς
Reinigen (2)	ράινιγκεν	καθαρίζειν
Angst	ἀνγκστ	τρόμος
ängstigen	αἰνγκστίγκεν	τρομάζειν
Grösser	γκρέσσερ	μεγαλείτερος
Vergrössern (3)	φεργκρέσσερν	μεγεθύνειν
Kleiner	κλάινερ	μικρότερος
Verkleinern	φερκλάινερν	σμικρύνειν

1) Σχηματίζονται ρήματα τῆ προσθήκῃ τῆς en εἰς ἐπίθετα, πρὸ παντός εἰς τὰ λήγοντα εἰς ig καὶ ich.

2) Ἐνίοτε παρεντίθενται igο πρὸς εὐφωνίαν.

3) Εἰς τὰ συγκριτικὰ ἐπίθετα προστίθεται ἁπλῶς n.

Spotten	σπότην	περιπαίζω
Spötteln (1)	σπότην	μυκτηρίζω, χλευάζω
Lachen	λάχεν	γελῶ
Lächeln	λαίχελν	μειδιᾶν
Hüsten	χύστελν	ὑποβήχειν
Witz	βιτς	πνευματώδης χαριεντισμός
Witzeln (2)	βίτσελν	εὐφρολογεῖν
Frost	φρόστ	πάγος, παγωνιά
Frösteln	φρέστελν	φρίσσω, ἀνατριχιάζω
Clug	κλούγ	συνετός
Klügeln (3)	κλύγκελν	λεπτολογεῖν
Schlafen	σλάφεν	κοιμᾶσθαι
Schläfern (4)	σλαϊφερν	ὑπνώττειν (ἀπρόσωπον)

1) Ἡ κατάληξις en τοῦ ρήματος μετασχηματίζεται εἰς ein ἵνα δηλώσῃ ὑποκορισμόν.

2) Ἐνίοτε ἡ κατάληξις αὕτη προστίθεται εἰς οὐσιαστικόν.

3) Ἐνίοτε ἐπίσης εἰς ἐπίθετον.

4) Τὰ ρήματα εἰς en σημαίνουσιν ἐπανάληψιν ἢ ροπήν.

Reuen	ρούεν	μεταμέλομαι
Gereuen (1)	γχερούεν	προξενεῖν μεταμέλειαν
Lüsten	λίστεν	ἐπιθυμεῖν
Gelüsten	γχελυστεν	ὀρέγομαι, διαπύρωσ ἐπιθυμῶ
Fallen	φάλλεν	πίπτειν

Gefallen (2)	γκεφάλλεν	ἀρέσκειν
Brechen	βρέχεν	θραύειν
Gebrechen	γκεβρέχεν	ἐλλείπειν, στερεῖν τινος
Gelingen (3)	γκελίνγιεν	ἐπιτυγχάνειν
Gedeihen	γκεβιάιεν	αὐξάνειν, προκόπτειν

1) Τὸ πρόθεμα *ge* δὲν παρέχει καθόλου ἰδίαν σημασίαν εἰς τὸ ρῆμα εἰς ὃ προστίθεται.

2) Ἐνίοτε ὅμως τὸ πρόθεμα τοῦτο τροποποιεῖ ὅλως διόλου τὴν σημασίαν τοῦ ρήματος.

3) Τινὰ ρήματα ἀρχίζουσι πάντοτε διὰ τῆς συλλαβῆς ταύτης.

Steigen	στάϊγκεν	ἀναβαίνειν
Besteigen (1)	βεστάϊγκεν	ἀναβαίνειν, ἐπιβαίνειν
Wachen	βάχεν	ἀγρυπνεῖν
Bewachen	βεβάχεν	ἐπαγρυπνεῖν
Malen	μάλεν	ζωγραφίζεῖν
Bemalen (2)	βεμάλεν	ἐπιχρίειν μὲ χρῶμα
Rauben	ράουβεν	ἀρπάζειν
Berauben	βεράουβεν	ἀπογυμνοῦν
Bestehen (3)	βεεστέεν	συνίστασθαι
Begegnen	βεγκέγκεν	

1) Τὸ πρόθεμα *be* (ὅπερ ἴσως εἶναι συν. τοῦ *bei*) μετασχηματίζει πολλάκις ἀμετάβατον ρῆμα εἰς μεταβατικόν.

2) Προηγεῖται ἐπίσης τῶν μεταβατικῶν ρημάτων διὰ τὴν τροποποίησιν τὴν σημασίαν των.

3) Μικρὸς ἀριθμὸς ἀμεταβάτων ρημάτων ἀρχίζειν.

Beflügeln (1)	βεφλύγκελν	πτεροῦν
Beseelen	βεζέελεν	ἐμψυχοῦν

Bemannen	βεμάνεν	ἐφοδιάζειν ἄνθρωπους ἐφοπλίζειν (πλοῖον)
Beschweren	βεσβέρεν	βαρύνειν
Bereichern	βεράιχερν	πλουτίζειν
Befreien	βεφράϊεν	ἀπελευθεροῦν
Begünstigen (1)	βεγκύνστιγιεν	εὐνοεῖν
Befriedigen	βεφρίδιγιεν	ἱκανοποιεῖν
Beschädigen	βεσιάδιγιεν	βλάπτειν

Τὸ πρόθεμα *be* προστίθεται εἰς οὐσιαστικά καὶ ἐπίθετα διὰ τὴν σχηματῆσιν ῥήματα μεταβατικά (Flügel, πτέρυξ, schwer, βαρὺς) σημαίνοντα δύνασθαι, ἐφοδιάζειν.

2) Ἐνίοτε θέτουσι τὴν συλλαβὴν *ig* πρὸ τῆς καταλήξεως τοῦ ῥήματος.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

Ρήματα (Συνέχεια)

Entflammen (1)	εντφλάμμεν	αναφλέγω, διακαίειν
Entblößen	εντβλόσσεν	γυμνώνειν
Entzünden	εντσεινδεν	ἐμβαλλειν πῦρ, ἐκκαίειν
Entbrennen (2)	εντβρέννεν	φλέγειν
Entstehen	εντστέεν	γενεῖσθαι, γίνεσθαι
Entschlafen	εντσλάφεν	ἀπονυχουῖσθαι
Entgehen (3)	εντγκέεν	δραπετεύειν
Entkommen	εντκόμμεν	ἐκφεύγειν
Entfliehen	εντφλίεν	ἐκρέειν
Entreissen (4)	εντράϊσσεν	ἀφαρπαζειν
Entziehen	εντσίεν	ἀφαιρειν
Entwenden	εντβένδεν	ἀποπλανᾶν
Entdecken (5)	εντδέκεν	ἀποκαλύπτειν
Entbinden	εντβίνδεν	λύειν
Entfarben	εντφαιρζεν	ἀποχρωματίζειν

1) Ent ἐκφράζει συχνάκις τὴν μετάβασιν ἐν τοῖς μεταβατικοῖς ρήμασιν.

2) Ἐνίοτε ἐπίσης ἐν τοῖς ἀμεταβάτοις ρήμασι.

3) Ἐνίοτε δηλοῖ τὴν ἀπομάκρυνσιν ἐν τοῖς ἀμεταβάτοις ρήμασι.

4) Τὸ πρόθεμα ἐκφράζει ἐπίσης τοῦτο ἐν τοῖς μεταβατικοῖς.

5) Δύναται νὰ ἐκφράσῃ στήρητιν, ἄρησιν.

Erwachen (1)	ερβάχεν	ἐγείρεσθαι
Erbleichen	ερβλάιχεν	ὠχρίαν
Erwärmen	ερβαϊρμεν	θερμαίνειν
Erfinden (2)	ερφίνδεν	ἐπινοῶ
Erkaufen	ερκάουφεν	ἀγοράζειν, διαφθείρειν
Erwerben	ερβέρβεν	ἀποκτᾶν
Ersteigen (3)	ερστάιγεν	ἀναβαίνειν
Ereilen	εράιλεν	δρόμῳ καταλαμβάνειν
Ergehen	εργκέεν	περιπατεῖν, φθάνειν
Erlöschen (4)	ερλέσεν	θνήσκειν, τελευτᾶν
Erfrieren	ερφρίρεν	πηγνύειν
Erliegen	ερλίγιεν	ὑποκύπτειν

1) Τὸ πρόθεμα *er* ἐκφράζει ἑναρξίαν ἐν τοῖς μεταβατικοῖς καὶ ἀμεταβάτοις ρήμασι.

2) Ἐκφράζει ἐπίσης τὴν κτήσιν, ἐπιτυχίαν.

3) Ἐνίοτε τὸ πρόθεμα *er* μεταβάλλει ρῆμα ἀμετάβατον εἰς μεταβατικόν.

4) Ἄλλ' ἐνίοτε τὸ ρῆμα μένει ἀμετάβατον, καίτοι ἀρχίζει διὰ τοῦ προθέματος τούτου.

Verleiten (1)	φερλάιτεν	
Verführen	φερφύρεν	ἀποπλανῶ
Verbluten (2)	φερβλουτέν	χάνειν ὅλον τὸ αἷμα τοῦ
Verwesen	φερβέζεν	σῆπεςθαι
Versteinern (3)	φερσταίνερν	λιθοποιεῖν, ἀπολιθῶναι
Verbrechen	φερβρέχεν	συντρίβειν
Zerreissen	τσερράϊσεν	σχίζειν

1) Ἐκφράζει καθόλου ἀπώλειαν ἐν τοῖς ἀμεταβάτοις ρήμασιν.

2) Τοῦτο ἐκφράζει ἐπίσης ἐν τοῖς μεταβατικοῖς.

3. *Zer* δηλοῖ χωρισμόν.

Kalt	κάλτ	ψυχρὸς
Erkälten (1)	ερκαϊλτεν	ψυχραίνειν
Warm	βαρμ	θερμὸς
Erwärmen	έρβαϊρμεν	θερμαίνειν
Erkalten(2)	έρκάλτεν	γίνομαι ψυχρὸς
Erwärmen	έρβάρμεν	γίνεσθαι θερμὸς
Kränken(3)	κραϊνκεν	λυπῶ
Erkranken	έρκράνκεν	γίνομαι ἀσθενής

1. Ἡ μαλακύνσις τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος γίνεται πολλάκις ἐν τῷ σχηματισμῷ μεταβατικοῦ ρήματος.

2. Τὰ ἀμεταβατὰ ρήματα δὲν μαλακύνουσι τὸ ριζικόν.

3. Kränken εἶνε ἐνεργητικόν· erkranken εἶνε οὐδέτερον, verkürzen συντομεύειν εἶνε ἐνεργητικόν κλπ.

ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

Τὰ ἐπιρρήματα παραγονται κυρίως ἐξ ἐπιθέτων, οὐσιαστικῶν ἢ ἄντωνυμιῶν.

Freilich (1)	φράϊλιχ	ἀμφίβολος
Neulich	νόυλιχ	ἐσχάτως
Bereits	έεραϊτς	ἤδη
Besonders	βεζόνδερς	πρωτίστως, κατ' ἐξο- χὴν, ἰδίως
Zunächst(2)	τσουναϊχστ	
Geradeaus	γκερα·εαους	κατ' εὐθειᾶν

1. Τὰ ἐπιρρήματα τὰ παραγόμενα ἐξ ἐπιθέτων, μετοχῶν ἢ ἐπιθέτων ἀριθμητικῶν σχηματίζονται τῷ προσθήκῃ τῆς καταλήξεως lich ἢ διὰ τοῦ s τῆς γενικῆς.

2. Σχηματίζονται ἐπίσης τοῦ ἐπιθέτου προηγουμένου μιᾶς προθέσεως ἢ ἐπομένου.

Stündlich (1)	στῦνδλιχ	καθ' ὥραν
Täglich	ταϊγλιχ	καθ' ἡμέραν
Grostentheils	γκροστενττάιλς	ὡς ἐπὶ τὸ πλείστον
Jedenfalls	γιέϋεν-φάλς	εἰς πάσας τὰς περι- πτώσεις
Unterwegs	ούντερβέιγς	καθ' ὁδόν
Hinterrücks	χιντερράκς	πρὸς τὰ ὀπίσω
Stromab	στρομάβ	κατὰ τὸν ποταμὸν
Forhanden	φορχάνδιεν	ὑπάρχειν

Τὸ ἐπίρρημα σχηματίζεται ἐξ οὐσιαστικοῦ τῆ προσθήκη τῆς καταλήξεως *lich*, τοῦ *s* τελικοῦ τῆς γενικῆς ἄλλης καταλήξεως προηγουμένης προθέσεως ἢ ἐπομένης. Τὸ οὐσιαστικὸν *Ding*, πρᾶγμα· *Fall*, πτώσις, *Mal*, φορά, *Mass* μέτρον, *Seite*, πλευρά, *Theil*, μέρος, *Weg* ὁδός, *Weile*, στιγμή, καὶ *Weisse* τρόπος, εἶνε κυρίως τὰ χρησιμεύοντα πρὸς σχηματισμὸν ἐπιρρημάτων.

Woher	βοχέρ	πόθεν
Daher	δαχέρ	ἐντεῦθεν
Dorthin	δορτχίν	ἐκεῖσε
Währenddessen(2)	βαιρενθῆέσσεν	κατὰ τὸ διάστημα τοῦτο
Ehedem	ἐχεῖμ	πρόην
Seitdem	σαϊτῑέμ	ἀπὸ, ἐκ, ἀφ' οὗ
Ohnedies	ονεδίς	ἄνευ ἐκείνου
Desswegen	ῑεσβεγιεν	διὰ ταύτην τὴν αἰτίαν
Wesshalb	βεσχάλβ	διὰτι
Bisher	βισερ	μέχρι παρόντος
Darauf	δαράουφ	ἐκεῖ ἐπάνω
Dahin	ῑαχίν	ἐκεῖσε
Dafür	δαφύρ	διὰ τοῦτο

1). *Her* καὶ *Hin* προστίθενται πολλάκις εἰς ἐπιρρήματα ἐρωτηματικά καὶ εἰς ἐπιρρήματα τόπων πρὸς σχηματισμὸν συνθέτων ἐπιρρημάτων.

2). Ἐπίσης σχηματίζουσι τοιαῦτα τιθεμένης προθέσεως πρὸ ἢ μετὰ κλινομένης ἀντωνυμίας.

3). Ἀπαντᾷ ἐπίσης πρόθεσις ἠνωμένη μετὰ ἐπιρρήματος.

ΛΕΞΕΙΣ ΣΥΝΘΕΤΟΙ

Hutmacher (1)	χουτμάχερ	πιλοποιός
Fogelfänger	φογιελφαινγκερ	ὄρνιθοθήρας
Dachstube (2)	δαχστοῦβε	ὑπερῶν
Seehund	σεεχούντ	κῦων τῆς θαλάσσης
Nordwind (3)	νορτβίντ	ἄνεμος βόρειος
Bergreise	βεργράϊζε	περιήγησις εἰς τὰ ὄρη
Morgenroth (4)	μόργενροτ	αὐγή
Abendessen	αβενδῆσσην	τὸ δεῖπνον
Obstbaum (5)	οβστβάουμ	δένδρον καρποφόρον
Dampfschiff	δαμπφσίφ	ἀτμόπλοιον
Schwertkampf (7)	σβερτκάμπφ	ξίφομαχία (μάχη δι' ὄπλου οἰουδήποτε ἐκτὸς πυροβόλου)
Steinwurf	στάινβουρφ	ἀπόστασις μίαις βολῆς λίθου
Silberstück	σιλβερστῦκ	κομματίον ἀργύρου
Frostbeule	φροστβούλε	χείμετλον
Federmesser (8)	φεδερμέσσερ	κονδυλομάχαιρον
Weinflasehe	βαϊνφλάσε	φιάλη δι' οἶνον
Landwurm (9)	λανδβούρμ	σκιάληξ τῆς γῆς
Fadennudel	φαδεννοῦδελ	φιδῆς

1). Ὅταν λέξις σύνθετος σχηματίζεται ἐκ δύο οὐσιαστικῶν, ἡ πρώτη ἐκφράζει τὸ ἀντικείμενον, περὶ οὗ ἀσχολεῖται τὸ δεύτερον.

2. Ἐνίοτε ἐπίσης ἡ σύνθεσις αὕτη ἐκφράζει σχέσιν, δι' ἣν θά ἠδύνατό τις νὰ καταφύγῃ εἰς πρόθεσιν.

3). Σημαίνει τὴν διεύθυνσιν.

4). Τὸν χρόνον.

5). Τὴν συνοχήν.

6). Τὸ ὄργανον ἢ τὸ μέσον.

7). Τὴν ὕλην ἢ τὴν αἰτίαν.

8). Τὸν προορισμόν.

9). Τὴν ὁμοιότητα.

Ἐν τοῖς οὐσιαστικοῖς τούτοις, τὸ πρῶτον εἶνε ἄνευ τελικῆς συλλαβῆς, ὅταν ἀκολουθῇ τὴν ἰσχυρὰν κλίσιν. Ἐν τούτοις τίθεται ἐνίοτε εἰς τὸν πληθυντικὸν π. χ. Ein Wörterbuch, ἓν λεξικὸν (das wort, das Buch)· ἀλλὰ λέγεται : Ein Buchhändler, εἷς βιβλιοπώλης· λέγεται : Alterthumsforscher, ἀρχαιοδίφης· Frühlingswetter (μετὰ τοῦ s ἐν τῷ πρώτῳ οὐσιαστικῷ) χάριν εὐφωνίας. — Ἐπίσης : Mäusefalle, μυσάγρα.

Höllenstein (1)	χέλενστέιν	λίθος ὀλέθριος
Glockenblume	γλοκενβλουῦμε	κώδων (ζῆθος)
Küchemagd	κύχεμάγῶ	μαγειρίσσα

Ὅταν τὸ πρῶτον τῶν δύο οὐσιαστικῶν ἀκολουθῇ τὴν ἀσθενῆ κλίσιν λαμβάνει καθόλου en· ἀλλὰ λέγεται : Mühlrad, τροχὸς τοῦ μύλου. Eichbaum, ὄρυς. Tannenbaum, ἐλάτη, Schulgeld (χρήματα εἰς διδασκαλον τοῦ Σχολείου ὀφειλόμενα) διδασκτρα. Erdbeere (Erd, γῆ, beere. ἐν τούτοις προστίθεται ἐνίοτε s ἢ es, εἰς τὰ οὐσιαστικά ταῦτα χάριν εὐφωνίας Geburtstag, ἡμέρα γενεθλίων. Hülfsstruppen, ἐπικουρικὸς στρατός).

Klugheitsregel (1)	κλουγχαίτερέγιελ	κανὼν τῆς φρονήσεως
Höflichkeitsbezeugung	χεφλιχκάιτςθετσού- γουνγκ	μαρτυρία συμπεριφο- ρᾶς
Freundschaftsdienst	φροϋντσαφτς	δίνστ ὑπηρεσία φιλίας

Ordnungsliebe	ορδουνγκας-λίβε	ἡ πρὸς τὴν τάξιν ἀγάπη
Universitätsstadt	ουνιβερσιταίτ'ς-στάτ	πόλις πανεπιστημίου
Religionskrieg	ρελιγιονς κρίγκ	πόλεμος θρησκευτικὸς

1) Τὰ θηλυκὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς heit, keit, schaft, ung, ät καὶ on λαμβάνουσι καθ' ὅλου τὸ γράμμα s, ὅταν ἐνοῦνται μετ' ἄλλων ὀνομάτων.

Kochtopf (1)	κοχτόπφ	χύτρα
Schreibtisch	σράϊβτίς	τράπεζα διὰ γραφῆν
Brennholz	βρεννχόλτς	ξύλα καύσιμα
Habsucht	χαθσοῦχτ	ἀπληστία

1) Ὅταν τὸ ρῆμα ἐπῶται μετ' οὐσιαστικοῦ πρὸς σχηματισμὸν συνθέτου λέξεως χάνει συνήθως τὴν κατάληξίν του (kochen, schreiben, brennen, haben, κλπ.)

Ἄλλὰ πρὸς εὐφωνίαν λέγεται Lesebuch, ἀναγνωστικὸν βιβλίον, Bineschrich, ἐνωτικὸν σημεῖον

Nachmittag	ναχμιττάγκ	μεταμεσημβρία
Oberhaut	οβερχάουτ	ἐπίδερμις
Ausweg	αουσβέγκ	περιστροφή

1) Ἡ ἀμετάβλητος λέξις ἢ εἰσερχομένη εἰς τὴν σύνθεσιν ὄνομα-τος δὲν λαμβάνει κατάληξιν.

Landesvater (1)	λάνδες φάτερ	πατὴρ τοῦ χωρίου
Prinzregent	πριντς ρεγιέντ	πρίγκηψ - ἀντιβασιλεὺς
Neumond	νού μονδ	νέα Σελήνη

1) Αἱ λέξεις αὗται δὲν εἶνε ἀληθῶς σύνθετα ὀνόματα, διότι δύ-ται νὰ λεχθῆ: Der Vater der Lander, der regierende Prinz, der neue Mond, ἀλλὰ λέγεται Rindfleisch, βόειον κρέας. Schafwell, ἔριον προβάτου κλπ. χάριν εὐφωνίας.

Braunroth (1)	βραουνρότ	κόκκινον ὑπομέλαν
Grasgrün	γκρασγκρίν	πράσινον χόρτον
Himmelblau	χιμμελβλάου	βλέ οὐρανοῦ
Hoffnungslos (2)	χονφνουγκ-σ-λος	χωρίς ἐλπίδα
Thierähnlich	τιραϊνλιλ	ὅπως τὰ ζῶα
Lobenswerth	λοβενσβέρτ	ἄξιος ἐγκωμίου

1.) Λέξεις σύνθετοι ἐκ δύο ἐπιθέτων ἢ ἐνὸς οὐσιαστικοῦ καὶ ἐνὸς ἐπιθέτου (ἀχωρίστου).

2.) Λέξεις σύνθετοι ἐξ οὐσιαστικοῦ καὶ ἐπιθέτου, ἐν οἷς τὸ οὐσιαστικὸν ἔχει ὑποτεταγμένην θέσιν (χωριζομένην).

Forläufig (1)	φορλόϋφιχ	προγενέστερος
Unartig	οὐνάртиχ	κακὸς μαθητῆς
Angenehm	ανγκενέμ.	εὐχάριστος

1.) Τὸ ἐπίθετον ἠνωμένον μετὰ μορίου σχηματίζει σύνθετον λέξιν ἀχωρίστον.

Hinundergehen(1)	χινουνδεργκέεν	πηγαίνει,-καλ-ἔρχεται
Aussersichsein (2)	ἄουσερσιχσάιν	τὸ εἶναι ἐκτὸς ἑαυτοῦ
Immergrün (3)	ιμμερ γκρίν	ἀειθαλές (δένδρον)
Springinsfeld (4)	σπρινγκνις φέλδ	νέος ἄφρων, ἀπερίσκεπτος.

1.) Ὁ ἐνεστώς τῆς ἀπαρεμφάτου τοῦ ῥήματος δύναται νὰ ἐνώθῃται πρὸς ἐπίρρημα πρὸς σχηματισμὸν οὐσιαστικοῦ συνθέτου, μὴ χωριζομένου.

2.) Τὸ ἀπαρέμφατον τοῦτο δύναται ἐπίσης νὰ ἦνε μετὰ προθέσεως καὶ ἀντωνυμίας ὡς συμπληρώματος.

3.) Τὸ ἐπίθετον δύναται νὰ ἐνωθῇ μετ' ἐπιρρήματος πρὸς σχηματισμὸν συνθέτου ὀνόματος μὴ χωριζομένου.

4.) Τέλος τὸ ῥῆμα δυνατὸν νὰ ἐνώθῃται μετὰ τοῦ συμπληρώματος δι' ἐπιρρήματος πρὸς σχηματισμὸν συνθέτου ἀχωρίστου ὀνόματος.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

*Πρὸς διόρθωσιν τῶν θεμάτων, ἅπερ μεταφράζει τις
ἐκ τῶν μαθημάτων.*

Κ Λ Ε Ι Δ Ε Σ

ΠΡΩΤΟΥ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 1.

1. Ἔχετε ἓνα υἱόν; ἔχω ἓνα. — 2. Αὕτη δὲν ἔχει τὸ μαχαίριον. — 3. Ἔχει αὐτὴ τὴν λυχνίαν; Αὕτη δὲν τὴν ἔχει. — 4. Ἔχομεν πυρεῖά (φώσφορα) τινα. — 5. Ἔχουσιν οὗτοι κηροπήγιον; ἔχουσιν ἓνα φανόν. — 6. Ὁ πατὴρ καὶ ἡ μήτηρ ἔχουσι μίαν θυγατέρα, ἀλλὰ δὲν ἔχουσιν υἱόν. — 7. Ἐλαβεν (ἔσχεν) τὸν φουσητήρα; οὐχί, ἀλλ' ἔλαβε (ἔσχε) τὸ πτύον. — 8. Ὁ φίλος ἔχει μίαν κλίνην, ἀλλὰ δὲν ἔχει κάθισμα (καθέκλαν). — 9. Ἡ ἀδελφὴ ἔχει μίαν δακτυλήθραν εἰς τὸν σύρτην (συρτάρι); — 10. Ὁ ἀδελφὸς ἔχει ἓνα τάπητα καὶ μίαν τράπεζαν, ἀλλὰ δὲν ἔχει λυχνίαν.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 2.

1. Ich habe ein Messer. — 2. Sie hat eine Tochter, aber sie hat keinen Sohn. — 3. Hat er nicht eine Schwester? Er hat einen Bruder — 4. Der Vater und die Mutter haben keinen Sohn, aber Sie haben einen Freund.

— Wir haben Zündhölzchen, aber wir haben keine Lampe. — 6. Sie haben den Stuhl und den Tisch gehabt. — 7. Hat er nicht Geld gehabt? — 8 Haben Sie einen Freund? Ich haben keinen. — 9. Sie hat einen Bruter gehabt. — 10. Haben Sie nicht einen Korb gehabt? Sie haben keinen gehabt.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 3.

1. Ἔχετε οἶνον; Οὐχί. — 2. Εἶχον (αὐτοὶ) ὄα; Ναί. — 3. Αὐτὴ εἶχεν ὕδωρ. — 4. Ἡ μήτηρ εἶχε ζάχαριν, ἀλλὰ δὲν εἶχε καφέ. — 5. Δὲν ἔχετε τὸ μαχαίριον, τὸ περόνιον καὶ τὸ καλάθιον (πανέρι); — 6. Εἶχομεν τὸ κοχλιάριον. — 7. Ἡ ἀδελφὴ καὶ ὁ ἀδελφὸς εἶχον ἓνα φίλον. — 8. Ὁ πατὴρ εἶχεν οἰνόπνευμα (ρακί) καὶ ὕδωρ. — 9. Ἡ θυγάτηρ εἶχε τέιον καὶ γάλα. — 10. Εἶχεν (αὐτὸς) ἄρτον; Ὅχι, εἶχε βούτυρον, τυρόν, γεώμηλα, ὄα καὶ πλακούντια

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 4.

1. Hatten Sie Zucker? Nein, ich hatte Kaffee und Milch. — 2. Hatte nicht die Mutter die Butter? — 3. Nein Sie hatte Wein und Wasser. — 4. Hatte der Freund des Vaters Brandwein? Nein. — 5. Der Sohn hatte Kuchen gehabt. — 6. Hattet Ihr kein Gemüse? — 7. Ja, wir hatten Kartoffeln. — 8. Hatten der Mann und die Frau kein Brod? Sie hatte ein wenig. — 9. Hattest du Flaschen und Wasserflaschen? Ich hatte keine. — 10. Hast du Eier? — Ich habe keine.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 5.

1. Ὁ ἀδελφὸς μου θὰ ἔχη ἓνα κονδυλοφόρον καὶ ἓν μελανοδοχεῖον ἐπὶ τοῦ γραφείου του. — 2. Ἡ ἀδελφὴ μου ἔχει τὴν χαρτοκοπίδα τῆς ἐπὶ τῆς τραπέζης τῆς. — 3. Ὁ πατὴρ σας ἔχει ἓν φύλλον χάρτου; — 6. Δὲν θὰ ἔχω ἓν ἡμερολόγιον; — 7. Αὕτη δὲν θὰ ἔχη ἰσπανικὸν κηρὸν (βουλοκέρι) — 8. Θὰ ἔχητε μελάνην, κανόνα, μολυβδοκόνδυλον καὶ συτυπόχαρτον; — 9. Ὅχι, θὰ ἔχω βιβλία εἰς τὴν θήκην τῶν βιβλίων μου. — 10. Εἶχον (αὐτοὶ) τὸ κονδυλομαχαίρον σας καὶ τὸ μολυβδοκόνδυλόν σας.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 6.

1. Wird mein Bruder ein Federmesser und ein Papiermesser haben? — 2. Der Freund unseres Vaters hatte Löschpapier auf seinem Schreibtische. — 3. Meine Schwester wird ein Tintenfass haben? — 4. Wird nicht Ihr Bruder die Bücher meines Vaters haben? — 5. Ihr und Unsere werdet nicht einen Kalender haben. Unsere Schwester Mutter haben ein Pesttchaft, sie werten Siegellak haben. — 7. Wird der Sohn Ihrer Tochter einen Federstiel und ein Blatt Papier haben? — 8. Ja, er wird aber keine Tinte haben. — 9. Werden wir ein Lineal und Papier haben? — 10. Ich werde meinen Schreibtisch haben und meine Schwester einen Stuhl haben.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 7.

1. Ὁ ἄρτοποιός καὶ ὁ κρεοπώλης εἶνε πλουσιώτατοι, ἀλλ' ὁ ὑποδηματοποιός καὶ ὁ ὀπωροπώλης εἶνε πτωχοί. — 2. Ὁ παντοπώλης εἶνε γενναῖος, ὄχι πολὺ φιλάργυρος. — 3. Εἶνε (οὗτοι) εὐχαριστημένοι; Εἶνε. — 4. Ὁ ὥρολογοποιός εἶνε πολὺ ἀσθενής, ἀλλ' ἡ μήτηρ του ἔχει καλῶς (εἶνε ὑγιής). — 5. Οἱ ράπται εἶνε νέοι; — 6. Ὅχι, εἶνε πολὺ γέροντες, καὶ ἐπομένως δὲν εἶνε πολὺ ἐπιδέξιοι. — 7. Εἶσθε πολὺ ἀξιέραστος, ἀλλ' ὁ κλειθροποιός εἶνε πολὺ κακός. — 8. Ὁ βιβλιοπώλης καὶ ὁ φαρμακοποιός δὲν εἶνε εὐχαριστημένοι μὲ τὸν ἐντιμον ὥρολογοποιόν. — 9. Ὁ πτωχός ὑποδηματοποιός δὲν ἔχει ἄρτον, ἀλλ' ἔχει ὀλίγον οἶνον; — 10. Ὁ παντοπώλης καὶ ὁ φαρμακοποιός εἶχον ἀγοράσει πυρεῖα καὶ κηρία. — 11. Ὁ ἄρτοποιός καὶ ὁ κρεοπώλης εἶνε πλούσιοι; — 12. Εἶνε, ἀλλ' ὁ ὑποδηματοποιός καὶ ὁ ὀπωροπώλης δὲν εἶνε. — 13. Δὲν εἶνε γενναῖος; — 14. Εἶνε (κατὰ ταῦτο) (es). — 15. Δὲν εἶνε (αὐτὴ) εὐχαριστημένη; — 16. Δὲν εἶσαι ὁ ὥρολογοποιός; Δὲν εἶμαι (τοῦτο). — 17. Ὁ ὑποδηματοποιός καὶ ὁ κλειθροποιός δὲν εἶνε γέροντες. — 18. Ἡ μήτηρ εἶνε ἀσθενής; — 19. Ὁ πτωχός ράπτης δὲν ἔχει ἄρτον; — 20. Ὁ παντοπώλης καὶ ὁ φαρμακοποιός δὲν εἶχον ἀγοράσει πυρεῖα; Ναί.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 8.

1. Meine Mutter ist nicht mit dem Gewürzkrämer zufrieden. — 2. Ich bin gesund, aber meine Schwester ist sehr krank. — 3. Sie sind arm und grossmüthig. — 4. Der Schreiner ist geschickt, er ist sehr reich. — 5. Der Bäker und der Schlosser sind sehr thätig gewesen. — 6. Ich habe einige Kuchen gehabt, sie waren sehr gut. — 7. Der Metzger hat Fleisch und Geflügel; der Bäker hat Brod, — 8. Der Gewürzkrämer hat Zündhölzchen, Lichte, Thee, Brandwein, Kaffee und Zucker. — 9. Hatte nicht der Gewürzhändler Käse, Butter, Kartoffeln, Spinat, Fisch, Eier und Milch? — 10. Die Kalender, die Lineale, die Federn, die Federstiele, die Papiermesser, die Federmesser, die Bleistifte, das Löschpapier und die Bücher sind auf dem Schreibtische.

ΓΥΜΝΑΣΜΑ 9.

1. Ὁ κλειθροποιὸς ἦτο πολὺ ἀσθενής, ἀλλ' ἰατρῆθη. — 2. Τὸ μαχαίριόν μου ἦτο κεκρυσμένον εἰς τὸ συρτάριον τῆς τραπέζης. — 3. Ἐπροστατεύθητε ὑπὸ τοῦ προξένου; Δὲν ἐπροστατεύθη, ἀλλ' οἱ ἀδελφοί μου ἐπροστατεύθησαν ὑπ' αὐτοῦ. — 4. Ὁ ὥρολογιοποιὸς δὲν ἐκλήθη; Ναί, ἀλλ' ὁ φαρμακοποιὸς δὲν ἐκλήθη. — 5. Ὁ φίλος σας δὲν ἦτο πολὺ ἀξιεράστος, ἀλλ' οἱ υἱοὶ τοῦ ἦσαν (τοῦτο). 6. Ὁ παντοπώλης καὶ ὁ ὄπωροπώλης δὲν ἐπεπλήχθησαν ὑπὸ τοῦ δικαστοῦ; — 7. Ναί, ἀλλ' ἐπροστατεύθησαν ὑπὸ τοῦ γέροντος ἰατροῦ (doctor) καὶ ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου. — 8. Ἡ νέα γυνὴ ἦτο λίαν ἀσθενής, ἀλλ' ὁ πατήρ της ἦτο γέρον καὶ ὑγιής. — 9. Τὸ τέιον καὶ ὁ καφὲς ἦσαν καλὰ; — 10. Δὲν εἶχον (ἐγὼ) οὔτε τέιον οὔτε καφέ, εἶχον ὕδωρ καὶ οἶνον καὶ ὀλίγον ἄρτον καὶ βούτυρον. — 11. Θὰ καλέσητε τὸν κλειθροποιόν; Δὲν θὰ τὸν καλέσω. — 12. Ἡ χαρτοκοπίς σας ἐτέθη ἐπὶ τοῦ γραφείου μου. — 13. Δὲν καλεῖτε τὴν νέαν γυναῖκα; Δὲν θὰ τὴν καλέσω. — 14. Εἶσαι πολὺ ἀξιεράστος, ἀλλ' οὗτος δὲν εἶνε. — 15. Ὁ δικαστὴς θὰ ἐπιπλήξῃ τὸν παντοπώλην. — 16. Ὁ ἰατρός (doctor) ἦλθεν; Ὁχι. — 17. Θὰ ἔλθῃ μετ' ὀλίγον; δὲν θὰ ἔλθῃ. — 18. Τὸ τέιον καὶ ὁ καφὲς ἦσαν πολὺ καλὰ. — 19. Θὰ μοι δώσητε ὕδωρ; — 20. Θὰ σας δώσω οἶνον.

Γύμνασμα 10.

1. Wurde nicht der Uhrmacher von unserem Vater und unserer Mutter gerufen? Nein, er wurde von dem Doctor gerufen. — 2. Ich war sehr krank, aber ich bin geheilt. — 3. Wir hatten unseren Freund und seinen Sohn gerufen; Sie waren versteckt. — 4. Der Greis und die junge Frau wurden von dem Richter getadelt. — 5. Waren Sie mit dem Schreiner zufrieden? Nein, er war nicht thätig. War er ehrlich? Er war es. — 6. Mein Bruder wurde von Ihrem Freunde beschützt, ich bin sehr zufrieden. — 7. Waren die Schösser geschickt? Nein, sie waren es nicht. — 8. Meine Bücher waren nicht in meinem Buchkasten. — 9. Ist nicht Ihre Tochter krank? Nein, sie ist gesund. — 10. Wurden nicht mein Vater und meine Mutter gerufen? Sie wurden beide gerufen.

Γύμνασμα 11.

1. Θὰ ἦμην εὐτυχής. — 2. Θὰ εἶμεθα εὐτυχεῖς ὅτι δὲν ἐπεπλήχθημεν ὑπὸ τοῦ πατρός σου. — 3. Θὰ ἐπροστατεύεσθε ὑπὸ τοῦ φίλου ἡμῶν κατὰ τοῦ κακοῦ στρατιώτου. — 4. Ἡ γυνὴ δὲν ἔχει ἀπολύθη; — 5. (Αὐτὴ) δὲν ἀπελύθη, ἀλλ' ὁ δικαστὴς καὶ ὁ ἔμπορος ἐπεπλήχθησαν. — 6. Ἡ μοδίστα θὰ ἦτο εὐτυχής, ἂν ἤθελε γίνεαι πλουσία, ἀλλ' ἦτο πτωχή. — 7. Ὁ ἄνθρωπος εἶνε ἰσχυρὸς καὶ ἡ γυνὴ εἶνε ἀδύνατος. — 8. Ὁ νέος στρατιώτης θὰ ἦτο ὑπερήφανος, ἀλλὰ δὲν ἐπροστατεύθη. — 9. Δὲν θὰ ἦμην ἰατρευμένος, ἂν μὴ εἶχον καλέσει τὸν ἰατρὸν. — 10. Θὰ ἦσθε λίαν εὐτυχής.

Γύμνασμα 12.

1. Er würde nicht ehrlich und geizig sein. — 2. Ich würde unglücklich sein. — 3. Wir würden mit dem Uhrmacher zufrieden sein, aber er ist weder geschickt noch ehrlich. — 4. Ein guter Soldat würde nicht böse sein. — 5. Würden Sie zufrieden sein Bier und Kuchen zu haben? Ich würde zufrieden sein ein wenig davon zu haben. — 6. Sie haben nicht Ihre Bücher. Sind sie versteckt? — 7. Der unglückliche Mann wird nicht getadelt werden. — 8. Ich würde von meinem Vater und von

meinem Bruder gegen Sie beschützt werden. — 9 Würden Sie erlassen werden? Sie würden nicht erlassen werden. — 10. Würde man getadelt werden? Man würde getadelt werden.

Γύμνασμα 13.

1. Ταξειδεύω ἀπὸ Παρισίους εἰς Λονδῖνον. — 2. Φωνάζετε (καλεῖτε) τὸν υἱόν μου; Δὲν καλῶ αὐτόν, ἀλλὰ καλῶ τὴν ἀδελφήν σας. — 3. Ταξειδεύομεν εἰς Ἀγγλίαν καὶ Γαλλίαν, ἀλλὰ δὲν ἀγαπῶμεν τοὺς σιδηροδρόμους. Ἀγαπῶμεν τὰ ἀτμόπλοια καὶ τὸ λεωφορεῖον. — 4. Μένει εἰς τὸν οἶκον μετὰ τοῦ ἱατροῦ, ἐπειδὴ εἶχε πολὺ ἀσθενήσῃ (πολὺ ἀσθενὴς εἶχε γείνει). — 5. Θαυμάζετε τὴν χώραν. Δὲν θαυμάζω τίποτε. — 6. Ἐκάλεσε μισθωτὰς ἀμάξας; Δὲν ἐκάλεσε μισθωτὰς ἀμάξας. — 7. Θὰ μείνητε ἀργὰ εἰς τὸν οἶκον; ναί, ἐπειδὴ ἀγαπῶ νὰ ἐργάζομαι (εὐχαρίστως ἐργάζομαι). — 8. Θὰ μείνητε μετ' ἐμοῦ καὶ μετ' αὐτῆς εἰς τὴν ἐξοχὴν; Ὁχι θὰ μείνω εἰς τὴν πόλιν. — 9. Αὐτὸς ἀνοίγει τὴν θύραν πολὺ πρῶτῃ, καὶ κλείει αὐτὴν πολὺ ἀργά.

Γύμνασμα 14.

1. Ich rufe nicht den Schlosser, aber ich rufe den Schreiner. — 2. Er flickt den Buchkasten. — 3. Ich bleibe mit Ihnen in der Stadt. — 4. Nichts erschrikt den jungen Mann. — 5. Wollen Sie sich ankleiden? — 6. Nein, ich bleibe zu Hause. — 7. In England und in Frankreich reisen wir mit der Eisenbahn. — 8. In London hatte man Miethwagen und in Paris Omnibuswagen. — 9. In England liebt man Thee mit Brod und Butter, in Frankreich liebt man Kaffée und Brandwein. — 10. Haben Sie etwas? Ich habe nichts.

Γύμνασμα 15.

1. Τί ἠγοράζετε μὲ τὸ καλάθιον; Ἠγόραζον καρπούς καὶ ἄνθη. — 2. Αὐτὴ ἐπεθύμει ζαχαρωτὰ καὶ μέλι. — 3. Δὲν ἐζήτην (ἐγώ) δίπυρα (παξιμαδάκια) καὶ σοκολάταν; — 4. Ὁ πατήρ σας καὶ ἡ μήτηρ σας μᾶς ἠγάπων, ἀλλ' ἡμεῖς δὲν τοὺς ἠγαπῶμεν. — 5. Ἐἶχον (αὐτεῖ) ἀνάγκην τοῦ πτύου; Ἐἶχον τούτου ἀνάγκην. — 6.

Ἠγόρασεν ὁ πλούσιος ἀνὴρ ἄρτον καὶ οἶνον διὰ τὴν πτωχὴν γυναῖκα; Δὲν ἠγόρασε τίποτε. — 7. Τί εἶχεν αὐτὴ ἐπιθυμήσει; — 8. Οὐδὲν αὐτὴ εἶχεν ἐπιθυμήσει. Ἄλλ' ἐγὼ μένω μετ' αὐτῆς εἰς τὴν ἐξοχὴν, ἐπειδὴ εἶμαι ἀσθενής. — 9. Τί ἐπώλησατε; — 10. Ἐπώλησα ζακχαρωτὰ καὶ πλακούντια.

Γύμνασμα 16.

1. Ich kaufe etwas mit dem Korb. — 2. Wir werden Früchte und Blumen kaufen. — 3. Wünschen Sie Zuckerwerk und Honig? — 4. Ich habe Zwiebak und Chocolate gefordert. 5. Lieben uns Ihr Vater und Ihre Mutter? Sie lieben uns. — 6. Ich brauchte die Schaufel, aber er brauchte sie nicht. — 7. Der reiche Mann hat für die arme Frau Brod und Wein gekauft; Sie kaufte nichts. — 8. Sie wünschte dass ich mit Ihr auf dem Lande bliebe. — 9. Sind Sie krank? — 10. Ich bin nicht krank.

Γύμνασμα 17.

1. Δὲν προσήνεγκον (ἐκέρασαν) ζῦθον εἰς τὸν πατέρα του καὶ τέιον εἰς τὸν ἀδελφόν μου. — 2. Προσίφεραν (ἐκέρασαν einschenken) καφέ εἰς τὴν γυναῖκα καὶ ρακί εἰς τὸν στρατιώτην. — 3. Δὲν ὑπήγεν (ἐταξίδευσεν) αὐτὴ εἰς τὴν οἶκόν της, εἰς τὴν μητέρα της; Ὁχι, αὐτὴ ἐταξίδευσεν εἰς Ἀγγλίαν. — 4. Δὲν θὰ πωλήσητε τὰ πλακούντια; Ὁχι, θὰ πωλήσω τὸν ἄρτον. — 5. Ἥμην εὐχαριστήμενος ἀπὸ τὸν γηραιὸν δόκτορα (ιατρόν). — 6. Ὁ πατήρ του καὶ ἡ μήτηρ του δὲν θὰ εἰργάζοντο μεθ' ἡμῶν; Ὁχι, εἰργάζοντο μετ' ἐμοῦ. — 7. Ἐταξιδεύσατε εἰς Γαλλίαν; Ναί, ὀλίγον. — 8. Ἐπεσκέφθη τούς Παρισίους καὶ τὸ Λονδίον. — 9. Δὲν εἴσθε πολὺ ἀσθενής ἐν Παρισίοις; Ναί, ἀλλὰ θὰ ἤμην εὐτυχής νὰ διαμένω ἐκεῖ. — 10. Ἀνέμιζαν ὕδωρ μετ' οἶνον (μετ' unter=μεταξύ).

Γύμνασμα 18.

1. Ich habe Bier und Thee weder meinem Vater noch seinem Bruder eingeschenkt. — 2. Werden Sie der Frau kaffe und dem Soldaten Brandwein einschenken? — 3. Sie würde nach Hause zu Ihrer Mutter reisen; sie reiset nicht in England. — 4. Sie wird die Kuchen verkaufen. — 4. Sie wird aber auch das Brod

verkaufen.—5. Waren Sie mit dem alten Doctor zufrieden? 6. Sein Vater und seine Mutter würden nicht mit uns arbeiten.—7. Ich bin nicht in Frankreich gereist.—8. Ich habe weder Paris noch London besucht.—9. Mein Freund war sehr krank in Paris; Ich werde da mit ihm wohnen.—10. Werden Sie Wasser unter den Wein mischen?

Γύμνασμα 19.

1. Ποῦ ἦτο τὸ κηρίον; (σπερματέτο) ἦτο ἐπὶ τῆς τραπέζης.—
2. Ἡ θυγάτηρ σας δὲν εἶνε εἰς τὴν ἐξοχὴν μετὰ τοῦ πάππου της καὶ τῆς μάμμης της; — 3. *Ὁχι, εἶνε εἰς τὸν οἶκον μετὰ τῆς μητρίας της.— 4. Ὁ γαμβρὸς δὲν εἶχεν ἀγοράσει μικρὸν καλάθιον; —
5. Τὸ σινδόνιον (Battuch) εἶνε ἐπὶ τῆς μικρᾶς ἑδρας.— 6. Ἡ μητριά σας ἔχει πολλὴν φιλίαν (στοργὴν) διὰ σας.— 7. Ὁ μητριός μου ἦτο εὐχαριστημένος μὲ τὴν δεξιότητά σας.— 8. Ποῦ εἶνε αἱ ζακχαρολαβίδες; αὐταὶ εἶνε εἰς τὸ συρτάριον.— 9. Ποῦ ἦτο ἡ οἶναποθήκη σας; Ἦτο ἐν Παρισίοις.— 10. Γνωρίζει τὰ πλούτη του; *Ὁχι.

Γύμνασμα 20.

1. War der Kaufmann bei Ihnen? Nein, er war in London.—2. Ich habe Leuchter für Sie; Sie sind zu Hause.—3. Welche Krankheit ist die Ihrige? Ich kenne sie nicht.—4. Das Fräulein ist in Paris mit Ihrem Vater.— 5. Der Pastetenbäcker hat ein Federbett.— 6. Die Ehrlichkeit und Armuth des Fischers.— 7. Reichthum erzeugt Zufriedenheit.— 8. Hatten Sie einen Beschützer? Ich hatte keinen.—9. Meine Grossmutter ist mit Ihrer Thätigkeit zufrieden.— 10. Wo ist Ihr Freund? Er ist auf dem Consulate.

Γύμνασμα 21.

1. Δὲν πράττετε ἀδελφικῶς.— 2. Τὸ βουτυρόψωμον (φίτα ψωμιού ἠλειμμένη μὲ βούτυρον) καὶ ὁ κναθίσκος τοῦ καφρέ εἶνε ἐπὶ τοῦ τραπέζου ἀνδάλου.— 3. Θὰ ἦσο ἀξιόμιστος.— 4. Ἐχετε τὴν καλωσύνην νὰ μοὶ δείξητε τὴν κατοικίαν σας; — 5. Τὸ ἔαρ εἶμεθα πολὺ ἐργατικοί.— 6. Ἡ μικρὰ πόλις (παλίχνη) δὲν εἶνε πολὺ ὠραία.— 7.

Ὁ συμπατριώτης μου ἐργάζεται εἰς τὸν οἶκον. — 8. Αὕτη ἀπελύθη ἐπειδὴ αὐτὴ εἶναι ἡ ἐπιθυμία μου. — 9. Τὸ δοχεῖον τοῦ ζύθου μένει ἐν τῇ ἀποθήκῃ. — 10. Αἱ ἀπαιτήσεις σας φοβίζουσι τὸν φίλον μου. — 11. Ὁ πατὴρ μου, ἡ μήτηρ μου καὶ ἡ ἀδελφή μου δὲν ἔχουσι φίλον ἐν Ἀγγλίᾳ. — 12. Ὁ ἀδελφός μου καὶ ἡ θυγάτηρ μου ἔχουσιν ἓνα. — 13. Ὁ ἀνὴρ, ἡ γυνὴ καὶ τὸ τέκνον ταξιδεύουσιν εἰς τὴν χώραν. — 14. Μένετε εἰς τὸν οἶκον; 15. Μένω εἰς τὸν οἶκον μετὰ τοῦ υἱοῦ καὶ τῆς μάμμης. — 16. Εἶνε αὐτὴ ἀσθενής; Ὁχι, εἶνε ὑγιής. — 17. Ὁ ἀδελφός του δὲν εἶνε πολὺ γέρων; Δὲν εἶνε. — 18. Δότε μοι τὰς πέννας; — 19. Δὲν ἔχω καμμίαν. — 20. Δότε μοι τὰ μολυβδοκόνδυλα.

Γύμνασμα 22.

1. Wie handelt Ihr Bruder? — 2. Ist der Theelöffel auf dem Tischtuche? — 3. Er wurde wegen seiner Schwachheit getadelt. — 4. Ich werde Ihnen nicht meine Wohnung zeigen. — 5. In meinem Alter ist man nicht sehr arbeitsam. — 6. Finden Sie das Städtchen schön? — 7. Es ist nicht mein Wunsch sie zu entlassen. — 8. Das Bierlager ist in der Stadt. — 9. Erschrecken Ihre Forderungen meinen Freund? — 10. Ist die Mutter zufrieden? — 11. Sie ist es nicht. — 12. Du wurdest von dem Richter beschützt. — 13. Hat er den Soldaten getadelt? — 14. Er hat ihn getadelt; er trink Wein und Brandwein. — 15. Die Frau ist stolz und das Kind ist unglücklich. — 16. Ist es böse? Nein, es ist gut. — 17. Wenn er reich wäre, würde er Bücher kaufen. — 18. Ist sie reich? Nein, sie ist arm. — 19. Reisen Sie nach England? — 20. Nein, ich reise nach Frankreich.

Γύμνασμα 23.

1. Ὁ κυαθίσκος τοῦ καφέ τοῦ μητροῦ. — 2. Δίδω τοῦτο εἰς τὸν προστάτην. — 3. Ἀγοράζομεν τὸ κοχλιάριον τοῦ τείου. — 4. Ὀμιλεῖτε περὶ τοῦ ἐμπορίου. — 5. Δότε το εἰς τὴν μάμμην τῆς δεσποινίδος. — 6. Εἶνε (αὐτὸς) ἄνευ κακίας καὶ ἄνευ δραστηριότητος. — 7. Τὸ λαμβάνω παρὰ τῆς μάμμης. — 8. Ἀγαπάτε τὴν κατοικίαν τοῦ προζένου; — 9. Τὸ φέρεις ἐκ τῆς πολίχνης. — 10. Ὁ πατὴρ τοῦ φίλου μου ἔχει ὄραιοις ἵππους.

Γύμνασμα 24.

1. Finden Sie die Kaffeetasse?—2. Der Stiefvater ist der Beschützer des Kindes. —3. Zeigen Sie den Wagen des Consuls. —4. Ich rede von dem Kaufmanne. 5. Das Fräulein liebt die Grossmutter des Fischers. — 6. Die Thätigkeit des Schlossers zeigt dass er keine Bösheit hat. —7. Geben Sie es der Stiefmutter. —8. Ich liebe ihn wegen seiner Güte. —9. Das Städtchen ist nicht sehr schön. —10. Wo wohnen Sie? In der Stadt.

Γύμνασμα 25.

1. Ὁ Γερμανὸς ἦτο δικαστής. —2. Οἱ ὄνοι καὶ οἱ βόες τοῦ γεωργοῦ. — 2. Ἀγοράζετε ἓν ἄνθος; — 4. Εἶνε ἓν παιδίον εἰς τὴν οἰκίαν. —5. Δότε εἰς αὐτὸν πλακούντιον. —6. Ὁ χρυσὸς καὶ ὁ ἄργυρος εἶνε μέταλλα. —7. Ἐχει ἀρκετὸν θάρος, ἀλλὰ δὲν ἔχει ἰσχύν. — 8. Ἡ ἀγάπη τοῦ φίλου. — 9. Ἀγαπῶ νὰ ταξιδεύω (ταξιδεύω εὐχαρίστως) μετ' ἀδελφῆς. —10. Οὗτος εἶνε ἀδελφός μίξ μωδίστας.

Γύμνασμα 26.

1. Er ist ein schöner Mann. —2. Ein Soldat han Ihn mit einem Messer verwundet. —3. Der Freund hat ein gutes Pferd und einen alten Omnibuswagen. — 4. Wir werden mit Schwiegermutter zu Hause bleiben. —5. Ich gebe Ihnen Bier und Kuchen. —6. Ein Mann wird kommen. —7. Männer werden kommen. —8. Die Mutter und die Schwestern sind gekommen. — 9. Ist er nicht der Doctor eines Spitals? —10. Nein, er ist der Freund eines Soldaten.

Γύμνασμα 27.

1. Μένω παρὰ τῷ φίλῳ τῆς οἰκίας. — 2. Πηγαίνει εἰς τὴν μωδίσταν; — 3. Ἐρχεται ἀπὸ τὸν οἶκον τοῦ φίλου. — 4. Ὁ ἰχθύς

πολυμῆξ εἰς τὸ ὕδωρ. — 5. Ποῦ εἶνε ἡ ἀποθήκη τοῦ οἴνου; — 6. Παρὰ τοὺς πρόποδας τοῦ βράχου. — 7. Ποῖα μέταλλα ἔχετε; Ἐχομεν χρυσὸν καὶ ἄργυρον. — 8. Τὰ τέκνα τοῦ γεωργοῦ εὐχαρίστως ἀγοραζοῦσι πλακούντια. — 9. Ὁ ἀνὴρ, ἡ γυνὴ καὶ τὸ τέκνον εἶνε ὀγρεῖς. — 10. Στρατιώτης τις ἐπώλησεν ἵππους καὶ ὄνους.

Γύμνασμα 28.

1. Das Haus des Freundes ist am Fusse des Felsen.—
2. Ich schicke es der Näherin.—3. Der Fischer kommt vom Städtchen.—4. Ich habe keine Metalle.—5. Er hat Reichtum und Gesundheit.—6. Der Ackersmann hat ein Kind.—7. Sind das Pferd und der Esel des Soldaten verkauft?—8. Werfe es nicht ins Feuer. — 9. Geht der Schullehrer zum Doctor?—10. Er hat nicht die Kraft.

Γύμνασμα 29.

1. Βλέπομεν ἐγγέλους ἐν τῷ ρύακι. — 2. Θὰ ἴδῃτε μίαν ἀστραπήν. — 3. Ἡ μνηστὴ ἤθελε δώσει ὄρκον. — 4. Ἐκτυπήθη τὸ στῆθος διὰ τῆς πυγμαῆς. — 5. Κεῖνται δέρματα καὶ ὀστᾶ πρὸ τῆς Πύλης. — 6. Ἐχομεν σταθμὰ καὶ μέτρα ἐπὶ τῶν ἡμετέρων πλοίων. — 7. Δὲν ἔχετε οὐδεμίαν γνῶσιν τῆς τύχης μου. — 8. Οἱ Ἀββα (καλόγηροι) ὁμιλοῦσι περὶ τοῦ Σωτῆρος. — 9. Ὁ στρατηγὸς καὶ ὁ πατέρων μου (κηδεμὸν) ἦσαν ἐν τῇ μουσικῇ συναυλίᾳ. — 10. Ὁ βασιλεὺς θὰ ἀναχωρήσῃ τὸν μῆνα Μαΐου. — 11. Αἱ ἀγελάδες δὲν ἔχουσι ἀέρα ἐν τῷ σταύλῳ. — 12. Ἡ θεράπεινα ἡμῶν κάμνει καλοὺς ἀλλαντας. — 13. Οἱ ὑπηρεταὶ ἄδουσιν ἐν τῇ συναυλίᾳ. — 14. Πίνομεν καλὸν οἶνον. — 15. Αὐταὶ εἶνε αἱ ὠραιόταται ἡμέραι τοῦ στρατηγοῦ.

Γύμνασμα 30.

1. Sehen Sie einen Aal im Flusse? — 2. Ich würde Blitze sehen.—3. Welchen Eid hat die Braut abgelegt? — 4. Wir zeichnen die Brust und die Faust.—5. Die Haut und die Beine des Pferdes.—6. Das Schiff ist mit Gewichten beladen.—7. Ich rede vom Schicksale des Schiffes.—8. Der König wird nicht mit dem Abte abreisen.

—9. Die Concerte werden in einem Monate beginnen. — 10. Ein General war am Thore. — 11. Die Kuh hat keine Luft in Stalle. — 12. Wie machen die Mägde die Würste? — 13. Ich habe den Aal dem Burschen gegeben. — 14. Die Weine des Abtes sind gut. — 15. Welchen Tag ist der General gekommen.

Γύμνασμα 31.

1. Τὰ μοναστήρια τῆς Ἰστανίας εἶνε πολὺ ἀρχαῖα. — 2. Βλέπετε τὸ ὠραῖον ὄφρασμα; — 3. Τὰ μικρὰ παιδιά παίζουν εἰς τοὺς οἰκίσκους. — 4. Αἱ πτέρυγες τῶν ἀετῶν εἶνε λίαν ἰσχυραί. — 5. Ἡ μήτηρ μου πωλεῖ μῆλα. — 6. Τὸ μέγα οἰκοδόμημα ἀνήκει εἰς μίαν δεσποινίδα. 7. Ὁ ἀξιωματικὸς δίδει μῆλον εἰς τὸν Καρδινάλιον. — 8. Αἱ νεάνιδες τρώγουσι τὰ μῆλα. — 9. Θὰ εὑρητε σωροὺς σπόρων εἰς τοὺς κήπους. — 10. Θὰ πωλήσῃ τυρόν.

Γύμνασμα 32.

1. Ich habe ein Kloster in Spanien gesehen. — 2. Ich sehe nicht die schönen Gewebe. — 3. Ist das Kindlein im Hause? | 4. Die zwei Flügel des Adlers. — 5. Geben Sie der Mutter einen Apfel. = 6. Die Töchter lieben keine. — 7. Fräulein X... kauft die Gebäude des Vaters. = 8. Ich habe einen Staufer Samen in dem Garten gesehen. 9. Gebet die Käse den Müttern der Kindlein. — 10. Sie werden von den Officieren und von den Kardinälen reden.

Γύμνασμα 33.

1. Γνωρίζω τὸν θεῖόν σας. — 2. Τὸ γραφεῖον τοῦ κηδεμόνος μου εἶνε εἰς τὸ Δημαρχεῖον. — 3. Αἱ γραῖαι γυναῖκες δὲν ἔπρεπε νὰ φοβίζωσι τὰ παιδιά μὲ τὰ φαντάσματα. — 4. Ὁ ἄνθρωπος ἀπειλεῖ τὸν λαόν μὲ τὸ ξίφος του. — 5. Οἱ ἀρνοὶ ἔπεςαν ὑπὸ τὸν τροχόν. — 6. Εἰς τίνα εἶδη ἀνήκουσιν οἱ κλάδοι οὗτοι καὶ οἱ σπόροι οὗτοι; — 7. Ἠκούσατε τὸ ὠραῖον ἔσμα (μελωδίαν); — 8. Ὅχι, ἀλλ' εἶδον

τὰ ὠραῖα φορέματα. — 8. Ἡ φωλεὰ εἶνε εἰς τὸ χεῖλος τῆς στέγης. — 9. Τὰ λουτρά ἡμῶν εἶνε λίαν εὐχάριστα. — 10. Αἱ θέσεις ἐνθα κεῖνται ἀκόμη τὰ κιονόκрана.

Γύμνασμα 34.

1. Kennen Sie ihre Götter? — 2. Die Vormünder gehen in das Rathaus. — 3. Hat das alte Weib das Kind mit einem Gespenste erschreckt? — 4. Haben die Tyrannen den Völkern mit ihren Schwertern gedroht? — 5. Das Lamm lag unter einem Rade. — 6. Das Reis und das Korn gehören zu zwei verschiedenen Geschlechtern. — 7. Wir hören schöne Lieder. — 8. Sehen Sie das schöne Kleid? — 9. Die Vögel bauen ihre Nester unter den Dächern. — 10. Kommen Sie mit mir in das Bad.

Γύμνασμα 35

1. Οἱ καθηγηταὶ ὁμιλοῦσι περὶ ἀδαμαντῶν. — 2. Θέλετε νὰ μοὶ δώσητε κοσμήματα; — 3. Εὐρίσκω ἔντομα μεταξύ τῶν καλαμῶν. — 4. Πράττομεν πρὸς τὸ συμφέρον τῆς ἐπαρχίας (διαμερίσματος). — 5. Τὰ πιστοποιητικὰ εἶνε ὑπογεγραμμένα ὑπὸ τῶν προζένων. — 6. Ἐκέντησε τὸ νεῦρον τοῦ κέντρου. — 7. Ὑπάρχουσι πολλοὶ φασιανοὶ εἰς τὸ δάσος του. — 8. Δότε μοὶ τὰς παντούφλας μου. — 9. Τὰ πάθη τοῦ ἐξαδέλφου μου. — 10. Οἱ ὑπήκοοι πληρώνουσι δυνατοῦς (μεγάλους φόρους).

Γύμνασμα 36.

1. Geben Sie dem Professor einen Diamant. — 2. Ich bewundern das Juwel. — 3. Wir finden ein Insect auf dem Halme. — 4. Es ist das Interesse der Gaden. — 5. Wo ist der Akt des Consuls; — 6. Er sticht die Nerven mit stacheln. — 7. Es giebt Fasanen in den Forsten. — 8. Ich habe einen Pantoffel verloren. — 9. Es wird meinem Vetter kein Leid geschehen. — 10. Die Zinsen der Unterthanen sind stark.

Γύμνασμα 37.

1. Ἡ ἀδελφὴ τοῦ ἀφῆκε νὰ πέσῃ τὸ πιάτον. — 2. Δὲν δύναμαι νὰ γράψω μὲ τὰς γραφίδας σας 1). — 3. Ὁ δικηγόρος καὶ ὁ ὑποψήφιος ἐπορεύθησαν εἰς τὸν πρόεδρον. — 4. Τὸ πρόσωπον τοῦτο (ὁ ἄνθρωπος οὗτος) ὀμιλεῖ περὶ τῆς ἀρετῆς σου. — 5. Ὁ ἐξ ἀδελφός μας λέγει πάντοτε τὴν ἀλήθειαν. — 6. Ἴδου ὁ βοηθὸς τῶν Οὐγγρων. — 7. Ποῖ φάρμακα ἔδωκαν εἰς τὸν πρίγκηπα; — 8. Ὁ ἀγγελιαφόρος ἐκόμισεν ἡμῖν τὴν εἰδήσιν. — 9. Οἱ ἀπατεῶνες ἐφόνευσαν ἐξ στρουθοῦς. — 10. Οἱ πρόγονοί τοῦ ἦσαν μαῦροι.

Γύμνασμα 38.

1. Es sind die fünf Schüsseln meiner Schwestern. — 2. Sie lassen meinen Feder fallen. Der Präsident hat den Candidaten und seinen Advocaten gerufen. — 4. Wir kennen diese Personen. — 5. Ich rede von den Tugenden ihres Vettters. — 6. Die Wahrheit ist dass der Ungar keinen Gehülfen hat. — 7. Der Fürst will keine Arznei. — 8. Welche Nachrichten bringt der Bote? — 9. Der Spatz furchtet den Schelm. — 10. Ich rede von dem Vorfahren des Mohres.

Γύμνασμα 39.

1. Αἱ νεάνιδες πωλοῦσι ναποὺς ἰχθῦς. — 2. Αἱ νύκτες εἶνε ψυχρόταται εἰς τοῦτον τὸν τόπον. — 3. Βλέπω πολλοὺς ἄλλους εἰς τὰ τεῖχη. — 4. Αἱ κοιλῖαι τούτων τῶν ζώων εἶνε ἐρυθραί. — 5. Δότε μοι μίαν λίτραν κρέατος καὶ δύο ποτήρια ζύθου. — 6. Ἡ σκέψις μου εἶνε ὅτι ὠφείλετε νὰ ἐκφράσητε τὴν θέλησίν σας. — 7. Κατοικοῦμεν εἰς τὸ ἄκρον τῆς ὁδοῦ. — 8. Ὁ κόραξ ἐκαθέσθη ἐπὶ τῆς ἐστίας (ἐξωτερικοῦ μέρους). — 9. Ὀκτὼ ἐργάται ἐργάζονται ἐν τῷ ἐργοστασίῳ. — 10. Κατασκευάζουσι σιδηρόδρομον ἀπὸ τῆς πόλεως εἰς τὴν θάλασσαν.

Γύμνασμα 40.

1. Geben Sie dem Mädchen frischen Fisch. — 2. Die Nacht ist dunkel. — 3. Der Nagel ist in der Wand. — 4.

In diesen Ländern ist der Leib dieses Thieres roth. — 5. Ein Glas Bier und drei Pfund Fleisch. — 6. Die Raben fliegen über die Strassen. — 7. Sehen Sie die Schornsteine? — 8. Es ist nur ein Gesell in den Werkstätten. — 9. Diese Städte sind am Ufer des Meeres. — 10. Bauen Sie Eisenbahnen?

Γύμνασμα 41.

1. Οἱ καρποὶ τῆς Σοφίας εἶνε οἱ ὠραιότατοι τῆς ἀγορᾶς. — 2. Θὰ ἐπισκεφθῶ τὰς Ἐκκλησίας τῶν Παρισίων. — 3. Τὰ περίχωρα τοῦ Βερολίνου εἶνε ὀμαλά. — 4. Αἱ κτήσεις τῆς Ἀγγλίας εἶνε σπουδαίεσσιν. — 5. Κομίσατέ μοι τὸ Βιβλίον τοῦ Ἑρρίκου, οὐχὶ τὸ τῆς Βέρθας. — 6. Τὰ ἔργα τοῦ φιλοπόνου Καρόλου πάντα ἐκάησαν. — 7. Θέλω νὰ ἀγοράσω τὰς ποιήσεις τοῦ Γκέτε. — 8. Εἰς τίνα ἐδώκατε τὸ βιβλίον; Τὸ ἔχομεν δώσει (ἐδωρησάμεθα) εἰς τὸν Πυλόν. — 9. Οἱ Κικέρωνες τῆς ἐποχῆς μας εἶνε οἱ αἴτιοι τῆς ἔριδος ταύτης. — 10. Τὸ ἀποδίδω εἰς τοὺς Μελάγχθωνας.

Γύμνασμα 42.

1. Geben Sie die Früchte der Sophie. — 2. Der Markt in Paris ist sehr gross. — 3. Ist die Umgegend von Berlin flach? — 4. Es giebt schöne Pferde in England. — 5. Die Bertha hat dem Heinrich ihre Bücher gegeben. — 6. Gehörten die Werke welche verbrannt worden (1) sind dem Karl? — 7. Diese Gedichte sind von Göthe, ich werde Sie kaufen. — 8. Paulus hat mir Franzens Bücher geliehen. — 9. Ich habe nicht Cicero gelesen. — 10. Hat Sophie Hänschen gerufen? Sie hat ihn nicht gerufen.

Γύμνασμα 43.

1. Βλέπετε τοὺς γέροντας; — 2. Βλέπω τὰ παιδιὰ. — 3. Αἱ γραιῖαι γυναῖκες πωλοῦσι τὰ μικρὰ κοχλιάρια. — 4. Πάρετε τοὺς καρπούς ἀπὸ τὸ μέγα καλάθιον. — 5. Ἔχω τὸ μικρὸν καλάθιον. —

6. Εἶνε τὸ καλάθιον τοῦ γέροντος ; — 7. Ὁχι, εἶνε τὸ μικρὸν καλάθιον τοῦ νέου παιδός. — 8. Τρώγω μὲ χρυσοῦν κοχλιάριον. — 9. Καὶ ἐγὼ μὲ ἀργυροῦν κοχλιάριον. — 10. Τὸ καλὸν κοράσιον ἔχει μεγάλα καὶ μικρὰ κοχλιάρια.

Γύμνασμα 44.

1. Ich habe den alten Mann gesehen. — 2. Es ist das Buch des jungen Kindes. — 3. Es ist der grosse Löffel der alten Frau. — 5. Ich habe grossen Korb mit den schönen Früchten genommen. — 5. Es ist der grosse Korb des jungen Mannes. — 6. Der goldene Löffel des jungen Mädchens ist hier. — 7. Ich werde mit dem kleinen silbernen Löffel essen. — 8. Geben Sie nicht das scharfe Messer dem kleinen Knaben. — 9. Ich gebe ihm den alten. — 10. Legen Sie verschiedene Früchte auf den grossen Tisch.

Γύμνασμα 45.

1. Τὸ μέγαλον δοχεῖον κεῖται εἰς τὴν μικρὰν ἀποθήκην. — 2. Ὅμιλεῖτε δικαίως περὶ ὥραϊων χωρίων, τὰ ὅποια ἔχετε ἴδει. — 3. Γνωρίζω μόνον ἓν ὥραϊον. — 4. Ἀσθενεῖς (ἀδύνατοι) μητέρες εἶνε πολυάριθμοι. — 5. Εὐχαρίστως ἀκούομεν ὥραϊα ἔσματα. — 6. Ἀνήκουσι τὰ ζῶα ταῦτα εἰς διάφορον εἶδος ; — 7. Δότε μοι ἓν καλὸν κονδυλομάχαιρον. — 8. Ὁ ὄνος ἔχει μακρὰ ὦτα. — 9. Ἐνταῦθα εἶνε ἡ ἀγρία λίμνη, ἐν ἣ ὁ Γουλιέλμος Τέλλος μετὰ ἐνός τυράννου ἐπλευσεν. — 10. Ἐκτύπησε (ἐτόξευσε) μικρὸν μῆλον ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τοῦ μικροῦ του υἱοῦ. — 11. Ἐνταῦθα εἶνε τὰ μεγάλα δοχεῖα. — 12. Ἐδῶκα τὸν ἄρτον εἰς νέαν τινὰ γυναῖκα. — 13. Ἐχεις ἓν ὥραϊον πτηνόν. — 14. Ταξειδεύομεν εἰς ὥραϊον τόπον. — 15. Αὐτὴ εἶνε ἡ θεία μιᾶς ὥραϊας ὑπηρετρίας.

Γύμνασμα 46.

1. Es giebt kleine Fässer in den grossen Kellern. — 2. Das schöne Dorf von welchem wir reden ist in einer Fruchtbaren Gegend. — 3. Meine liebe Mutter war nicht schwach ; aber meine Grossmutter war es. — 4. Wir

haben ein schönes Lied gehört. — 5. Welche sind die Gattungen zu welchen diese wilden Thiere gehören. — 6. Das Federmesser welches Sie mir gegeben haben ist nicht gut. — 7. Warum zeigen Sie mir die langen Ohren des kleinen Esels? — 8. Es ist gefährlich auf einem wilden See zu fahren. — 9. War der Apfel gross oder klein? Er war gross. — 10. Der grosse Apfel ist nicht gut; geben Sie mir einen. — 11. Hier ist ein grosses Fass. — 12. Wir gaben das Brod jungen Frauen. — 13. Die Bewegung der schönen Vögel. — 14. Welche sind die schönen Gegenden von welchen Sie reden? — 15. Eine junge Dienerin kommt mit der Tante.

Γύμνασμα 47.

1. Ὑπὸ τὴν φύσιν ἐννοεῖ τις τὸ σύνολον ὅλων τῶν σωμάτων. — 2. Ὑπάρχουσι σώματα ἀνόργανα καὶ σώματα ὀργανικά. — 3. Διὰ τῶν σταυροφόρων ὁ πάπας ἐφθασεν εἰς τὴν κοσμικὴν ἐξουσίαν. — 4. Ταξινομοῦσι τὰ προϊόντα τῆς γῆς εἰς ὠρισμένας τινὰς ὑποδιαίρεσεις. — 5. Αἱ χῶραι, ὅπου πεπολιτισμένα ἔθνη κατοικοῦσιν ἔχουσι πολλὰ προϊόντα περισσεύοντα (πλεονάζοντα).

Γύμνασμα 48.

1. Es giebt unorganische und organische Körper. — 2. Italien ist ein warmes und fruchtbares Land. — 3. Der Papst hat keine weltliche Autorität. 4. Welche sind die Erzeugnisse dieses schönen Landes? — 5. Asien erzeugt kühlende Früchte und grosse und starke Thiere.

Γύμνασμα 49.

1. Εἶνε πολὺ πλουσιώτερος ἡμῶν. — 2. Δὲν γνωρίζομεν ἄνθρωπον ἀγαπητότερον. — 3. Ὁ νεώτερος φίλος τοῦ γείτονος ἡμῶν ἀνεχώρησεν (διὰ ταξιδίου). — 4. Παλαιότεραν καθέκλαν ταύτης δὲν πρέπει νὰ λάβητε. — 5. Ἡ νεωτάτη τῶν τριῶν γυναικῶν ἔδωκεν ἡμῖν πολὺ καλὸν ἄρτον. — 6. Ἐταξιδεύσαμεν διὰ χώρας εὐφορωτέρας, ἀλλὰ τὴν

εὐφορωτάτην δὲν ἐπεσκεύθημεν. — 7. Τὰ ἀγριώτερα ζῶα θὰ ζῶσι πιθανῶς μακρότερον παρὰ τὰ ἡμερα. — 8. Ἡ θεὰ τῆς ἀγριωτάτης θαλάσσης δὲν τὸν συγκινεῖ. — 9. Τὰ ὠραιότατα πτηνὰ ἄτινα ἔχω ἴδει δὲν δύνανται νὰ ζήσωσιν εἰς ψυχροτέραν χώραν. — 10. Ὁ δροσερώτατος ζῦθος εἶνε εἰς βαθυτάτην ἀποθήκην.

Γύμασμα 50.

1. Ein grösseres Fass als dieses haben wir nicht. — 2. Wir erblicken den Glockenthurm des schönsten Dorfes. — 3. Das ärmste was wir gesehen haben ist in Mitte der wildesten Gehend. — 4. Der Weg ist länger durch den Wald als über den Berg. — 5. Das süsseste Wasser ist in der kleinen Wasserfläsche. — 6. Die einfachsten Speisen sind die gesundsten. — 7. Ich habe den grössten Wurm in dem kleinsten Apfel gefunden. — 8. Die gesetze der Sittigsten Völker. — 9. Das Kind hält das schärfste Messer. — 10. Man hat uns die verschiedensten Früchte angeboten.

Γύμασμα 51.

1. Ἦθελον δώσει τὰ ὠραιότερα παιγνίδια εἰς τὸ νεώτερον παιδίον. — 2. Δὲν γνωρίζομεν ἄνθρωπον καλλίτερον τοῦ Ἑρρίκου. — 3. Πρέπει πάντοτε νὰ δίδωμεν τὴν καλλιτέραν θέσιν εἰς τὰς ἡλικιωμένας γυναῖκας. — 4. Δὲν ἔχω ποτὲ ἴδει χώραν γονιμωτέραν. — 5. Ὑπάρχουσι δρόμοι κινδυνώδεις εἰς τὸ δάσος, ὅπου τὰ δένδρα εἶνε ὑψηλότερα. — 6. Εἶνε πολὺ κινδυνωδέστεροι διὰ τοῦ λόφου. — 7. Δὲν ἔχομεν ἀκόμη ἐπισκεφθῆ τὴν κινδυνωδέστεραν θάλασσαν. — 8. Ἡ μεγάλη λίμνη εἶνε ὀλιγώτερον κινδυνώδης. — 9. Δότε μοι καλλίτερον οἶνον. — 10. Θὰ εὐρωμεν πολλὰς ἀγελάδας εἰς τὸ γειτονικὸν χωρίον (τὸ πλησιέστερον).

Γύμασμα 52.

1. Würden Sie mir die schönsten Spielsachen geben? — Ich würde Sie dem Heinrich geben. — 2. Es ist der beste Mann des Dorfes. — 3. Ich würde dieser alten

Frau einen besseren Stuhl geben. — 4. Eine wildere Gegend würde mir besser gefallen. — 5. Die gefährlichsten Thiere findet man nicht in der fruchtbarsten Gegend. — 6. Die Bäume sind höher im Thale als auf dem Berge. — 7. Ueber den Hügel giebt es ein näherer Weg. — 8. Der schönste See ist am Fusse des höchsten Berges. — 9. Die Wellen sind höher auf der See als auf den Flüssen. — 10. Es waren mehrere Kühe in dem Dorfe.

Γύμνασμα 53.

1. Ἔχομεν ἀνάγκην δώδεκα περονίων καὶ ἑνδεκα κογλιαρίων. — 2. Δέκα τρεῖς φιάλαι (ὕδατος) θὰ ἦσαν πολὺ ὀλίγαι, εἰς περισσότεροι θὰ ἀρκέσωσιν. — 3. Πρέπει ἐπίσης νὰ ἀγοράσωμεν μίαν δωδεκάδα ποτηρίων. — 4. Πόσοι κυθίσκοι τέτου λείπουσιν ἀκόμη; Λείπουσιν ἀκόμη εἴκοσι τρεῖς. — 5. Ὁ πρῶτος αἶνος τὸν ὁποῖον μᾶς εἶχετε στείλει ἦτο καλλίτερος ἢ ὁ τελευταῖος. — 6. Ἐλογαριάσαμεν τριακόσια τριάκοντα τρία ὠά. — 7. Τὸ ἑκατοστὸν εἰκοστὸν δεῦτερον δὲν ἦτο νωπὸν. — 8. Ἐλλείπουσιν ἀκόμη ἑβδομηκοντα μαχαίρια καὶ ὀγδοήκοντα πιατάκια. — 9. Ὁ ἑβδομηκοστὸς ὄγδος θάλαμος δὲν εἶνε ἐλεύθερος. — 10. Εἶσθε ὁ ἑκατοστὸς πρῶτος περιηγητής, τὸν ὁποῖον εἶχομεν ἴδει τοῦτο τὸ ἔτος.

Γύμνασμα 54.

1. Einer meiner Söhne hat zwölf Dutzend Löffel verloren. — 2. Mein eines Pferd hatte mir fünf hundert fünf und fünfzig Thaler gekostet. — 3. Ich kann bis zwei und zwanzig zählen. — 4. Wieviel Uhr ist es? Es ist drei Uhr. — 5. Der zwei hundert und zweite Reisende ist im vierten Stock des Hauses. — 6. Ich werde Ihnen den dritten Mai schreiben. — 7. Die ein und zwanzigste Nummer dieser Zeitung. — 8. Man zählt drei hundert fünf und sechzig Tage in einem Jahre. — 9. Man nennt Decemper den zwölften Monat des Jahres. — 10. Wir haben nicht die hundert vier und vierzig neuen Messer empfangen die Sie uns versprochen haben.

Γύμνασμα 55.

1. Ἐῖδομεν χιλιάδας καρποφόρων δένδρων. — 2. Ἀφοῦ ἐφονεύσατε τὸν λαγῶν, ἐξέτεινε τὰ τέσσαρα μέλη πρὶν ἀποθάνῃ. — 3. Ἐλο-

γάριασε ἓν, δύο, τρία, καὶ ἐπήδησε ἄνωθεν τῆς τάφρου, εἰς ἣν ἑκατόν ἄλλοι εἶχον πέσει. — 4. Ἄν εἶχον μόνον μίαν λίτραν ἄρτου, θὰ ἐδίδοι εἰς τὸν πτωχὸν τοῦτον γέροντα. — 5. Εἶνε ὁ πέμπτος τροχὸς τῆς ἀμάξης. — 6. Ὁ ἐκμισθωτὴς ἐπώλησεν ἑκατόν ἐξ μόσχους, τετρακοσίους τεσσαράκοντα τέσσαρας βούς καὶ ἑνενήκοντα δύο ἀμνοὺς. — 7. Ὁ πῖλος τοῦ ἐνὸς τῶν δύο παιδῶν ἔπεσεν εἰς τὸ ὕδωρ; — 8. Ὑπῆρχον πολλοὶ ἀξιωματικοὶ εἰς τὸν χορὸν τοῦ νέου σας φίλου; Οὔτε εἰς μόνος. — 9. Ἀφίνω ὅλα μου τὰ κτήματα εἰς τὴν μόνην μου θυγατέρα. — 10. Μετέσχετε τούτου εἰς εἴκοσι ἢ εἰς ἑκατόν; εἰς εἴκοσι.

Γύμασμα 56.

1. Von zwei Dingen eins; Si geben mir zwei hundert Thaler oder sie machen mir noch hundert fünf und siebzig Fingerhüte. — 2. Er ist Herr von vier Häusern; er will drei davon verkaufen. — 3. Gehen Sie nicht auf allen Vieren wie ein Hund. — 4. Man verkauft die Guten meiner beiden Schwestern. — 5. Setzen sie den Einer unter der Zweier und den Zweier und den Dreier unter den Sechster. — 6. Sie werden zwei Hunderte Eier bringen. — 7. Mein Bruder ist der zweite und ich bin der dritte. — 8. Die schönsten kleider die wir gesehen hapen sint im Laden des achten Hauses, rechts. — 9. Es ist nicht Ihnen einen Tochter dass sie alle Ihre Güter lassen sollten. — 10. Dreissigen habe ich mitgetheilt was sie mir gesagt hatten.

Γύμασμα 57.

1. Πρῶτον, δότε μοι ἓν τρίτον τοῦ ποσοῦ τούτου. — 2. Δεύτερον, γράψατε πεντάκις τὸν ἀριθμὸν τοῦτον εἰς τὸν πίνακα. — 3. Τρίτον, ἀφαιρέσατε ἓν εἰκοστὸν ἐκ τοῦ ποσοῦ τούτου. — 4. Πρέπει ἡ ἐργασία νὰ εἶνε τετελεσμένη εἰς τρεῖς ὥρας καὶ ἡμίσειαν. — 5. Ἐχομεν ἐριοῦχα τριῶν εἰδῶν. — 6. Ἐπώλησαν ὅλα τὰ εἶδη τῶν παλαιῶν ἐμπορευμάτων. — 7. Ὅ,τι σὰς λέγω εἶνε ἀπλούστατον. — 8. Ἄπαξ ἓν κάμνει ἓν. — 9. Τὸ ἑκατοστὸν τοῦ ποσοῦ τούτου ἤθελε μὰς δηλητηριασεῖ. — 10. Ὑπαρχουσι διάφορα εἶδη καλῶν γραφίδων.

Γύμνασμα 58.

1. Sie würdem mir ein zwanzigstel dieser Summe gegeben haben. — 2. Wie viel mal haben Sie diese Summe auf die Tafel geschrieben? — 3. Ich ziehe nur ein Drittel dieser Summe ab. — 4. Die Arbeit wird in anderthalb Stunden fertig sein. — 5. Ich habe gesagt dass wir zweierlei Tücher hatten. — 6. Man würde allerlei alte Waaren verkauft haben. — 7. Sie haben Tuch dreierlei Gattungen. — 8. Ich habe es Ihnen hundert mal gesagt. — 9. Er würde mit zwanzigsten dieses Getränkes vergiftet. — 10. Man hat zwanzigerlei Gifte bei Ihm gefunden.

Γύμνασμα 59

1. Ὁλόκληρος ὁ στρατὸς κατεστράφη εἰς τὴν τελευταίαν μάχην. — 2. Θὰ εἶχε πολλοὺς φίλους, ἂν μὴ ἦτο τόσον φυλάργυρος. — 3. Πάντως οἱ ἄνθρωποι εἶνε θνητοί. — 4. Ποῦ ἀπώλεσας ὄλον σου τὸ χρῆμα; — 5. Διατί πάντες οἱ φίλοι του τὸν ἔχουσι ἐγκαταλείψει; Διότι ἔχει ἀπατήσει πάντας. — 6. Πᾶσα ἡ πόλις κατεστράφη (κατηδαφίσθη διὰ τῶν βλημάτων τῶν πυροβόλων) κατὰ τὸν πόλεμον. — 7. Ἔδωκαν εἰς πάντα κάτοικον δύο λίτρας καὶ ἡμίσειαν ἄρτου. — 8. Τινὲς δῖσχυριζονται ὅτι πολλοὶ πτωχοὶ δὲν ἔχουσιν ἄρτον. — 9. Πολλοὶ εἶνε δυσηρεστημένοι διὰ τὴν τύχην των, ἐπειδὴ δὲν ἔχουσι πολλὰ χρήματα. — 10. Δὲν γνωρίζω καλλίτερον τῆς ἡσυχίας τοῦ πνεύματος.

Γύμνασμα 60.

1. Warum hat man es nicht dem ganzen Heere mitgetheilt? — 2. Wenn er geizig wäre, würde er nicht die Achtung vieler Freunde genießen. — 3. Sind nicht alle Menschen sterblich? — 4. Sie würde nicht Geld verloren haben, wenn Sie vorsichtiger gewesen wäre. — 5. Ich werde es allen meinen Freunden mittheilen. — 6. Das ganze Haus ist niedergerissem worden. — 7. Wie viel Brot hat man jeder gegeben? Anderthalb Pfund.

— 8. Man hat einigen armen Fremden viel Brod gegeben. — 9. Würdest du zufrieden sein wenn du viele Gütter hättest? — 10. Kennen Sie etwas besseres? Ich kenne mehrere Mittel.

Γύμνασιμα 61.

1. Δὲν γνωρίζω ἄνθρωπον εὐγενέστερον αὐτοῦ. — 2. Ἡ ἐντελεστάτη εἰκὼν εἶνε ἐν τῷ ἡμετέρῳ Μουσεῖῳ. — 3. Ὁ πρεσβύτατος ὄφειλε νὰ ἦνε ὁ λογικώτατος. — 4. Μᾶς ἔδωκάν διάφορα καλὰ φαγητά. — 5. Οἱ πλεῖστοι τῶν ἵππων τούτων ἔρχονται ἐκ Ρωσσίας. — 6. Ἀγαπητὸν παιδίον! μὴ πίπτε εἰς τὸ ὕδωρ. — 7. Ὑπῆρχον πολλοὶ ἄνθρωποι ἐκεῖ, ἀλλ' ἡμεῖς δὲν ἠδυνήθημεν νὰ ἴδωμεν ἕνα. — 8. Διὰ λέμβου διεπεραιώθημεν διὰ τοῦ ποταμοῦ. — 9. Σήμερον εἶνε ἡ δεκάτη πέμπτη τοῦ μηνὸς Μαΐου. — 10. Πάντες οἱ φίλοι του ὑπεσχέθησαν νὰ ἔλθωσιν· ἀλλ' ἡμεῖς μόνον ἕνα εἶδομεν.

Γύμνασιμα 62.

1. Mancher edle Mann stirbt unbekannt. — 2. Wir haben nur vollkommene Gemälde in unserem Museum. — 3. Sie ist alter, sie ist aber nicht vernünftiger. — 4. Diese Speise ist nicht gut ohne Pfeffer. — 5. Der grössste Theil Ihrer Güter ist in Wien. — 6. Das Liebste meiner Kinder ist in das Wasser gefallen. — 7. Es waren nur einige jungen Kinder da; die ganze Stadt waiss es. — 8. Wir konnten nicht über den grossem Fluss fahren, weil wir mir drei kännchen hatten. — 9. Der drei hundert fünf und sechzigste und letzte Tag des Jahres. — 10. Wenn Ihre Freunde nicht versprochen hätten zu kommen wurden wir viel ruhigen gewesen sein.

Γύμνασιμα 63.

1. Ὁ γείτων ἀγάλλεται, ἐπειδὴ ἠγόρασεν ὠραῖον ἵππον. — 2. Τὸν γνωρίζεις; — 3. Δὲν τὸν γνωρίζω, ἀλλὰ γνωρίζω τὴν μητέρα του τὴν εἶδον εἰς τὸν οἶκόν σου. — 4. Θὰ ἦσθε ἄξιος ταύτης, ἂν

ἐφέρεσθε καλῶς. — 5. Μὴ μᾶς ἐμπαίζετε. — 6. Τῷ ἔδωκαν τὸ ἄλεξιθρόχιόν του, ἐπειδὴ βρέχει. — 7. Ἀλλὰ δὲν τὸ ἐπανέφερε. — 8. Θέλετε νὰ γευματίσητε μεθ' ἡμῶν; — 9. Σὰς εὐχαριστῶ, ἔχω ἤδη γευματίσει. — 10. Εἶνε ζήτημα μεγάλης μεταβολῆς εἰς τὸ κράτος.

Γύμνασμα 64.

1. Hat Sich der Nachbar gefreut ein schönes Pferd gekauft zu haben? — 2. Ich kenne ihn nicht. — 3. Sie hatte deine Mutter bei dir gesehen. — 4. Ich seid nicht unser Würdig; Ihr führt euch nicht gut auf. — 5. Warum spottet Ihr ihrer? — 6. Ich würde seinen Regenschirm geben wenn es regnete. — 7. Hat sich das Kind etwas nehmen lassen? Es hat Sich hölzernes Pferd nehmen lassen. — 8. Ich werde morgen mit Ihnen speisen. — 9. Sie daskt mir weil Sie schon gespeist hat. — 10. Wovon redest du? Ich rede von der Veränderung in deinem Hause.

Γύμνασμα 65.

1. Εἶπον ὅτι αὐτὴ ἤθελε τὸ κάμει ἕνεκα αὐτοῦ. — 2. Ἐνεκα αὐτῆς μόνον ἤθελον κλείσει τὸ παράθυρον. — 3. Τῷ εἶπον τοῦτο, ὅπερ δὲν δύναμαι εἰς ταύτην νὰ ἀνακινώσω, ἤθελον ἐντραπῇ νὰ τὸ ἀκούσῃ. — 4. Μόνον κατὰ τὸ φαινόμενον ἠγόρασε τοὺς ὠραίους ἔππους. — 5. Ἐπρεπε νὰ μὴ καλέσῃ τόσῳ γρήγορα τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν. Αὐτὴ παρεπονέθη ἕνεκα τούτου. — 6. Ἐνεκα ἡμῶν ἤθελον αὐτὴ μείνει ἀκόμη περισσότερον παρ' ἡμῶν. — 7. Θὰ γευματίσω σήμερον μετὰ τῶν φίλων, τοὺς ὁποίους δὲν γνωρίζετε ἀκόμη. — 8. Ὅσον τὸ ἐπ' ἐμοὶ δύνασθε νὰ κάμητε ὅ,τι θέλετε· τοῦτο μοι εἶνε ἀδιάφορον. — 9. Σεῖς ὁ ἴδιος μοι ἔχετε εἶπει, ὅτι σεῖς ἀγαπᾶτε (εὐχαρίστως) νὰ βλέπεσθε πρὸς ἀλλήλους. — 10. Ὡμίλει περὶ ἑαυτοῦ τοῦ ἰδίου μετὰ τῆς μεγίστης νομιμοφροσύνης.

Γύμνασμα 66.

1. Sie haben uns gesagt dass Sie es Ihretwegen gethan hatten. — 2. Es ist Unsertwegen das Fenster zugemacht haben würde. — 3. Wir wollten Ihnen sagen dass Sie uns mitgetheilt haben. — 4. Sie würdem sich geschämt haben es zu thun. — 5. Warum hat Sie sich die schönsten Pferde gekauft. — 6. Meine Schwester

würde nichts gesagt haben, wenn man sie früh gerufen hatte. — 7. Warum sind Sie nicht zu Hause geblieben? — Weil wir einige alte Freunde erwarteten. — 8. Ich sehe es gerne; es ist ein schönes Gemälde, geben Sie es Ihm. — 9. Sie sollten nicht von sich selbst reden. — 10. Es ist nicht aus Bescheidenheit dass Sie zu Hause geblieben sind; es ist weil sie denken dass Sie sie bitten werden mit Ihnen und mit allen den anderen Freunden der Familie auf das Land zu kommen.

Γύμνασμα 67.

1. Ὁ πατήρ μου ἐπορεύθη εἰς Ἰταλίαν (ἐταξείδευσε) μετὰ τοῦ ἡμετέρου. — 2. Θὰ ἐπανάλθωσι τὸν προσεχῆ μῆνα μετὰ τοῦ ἰδικοῦ του. — 3. Τὰ ἐμπορεύματα ταῦτα δὲν εἶνε καλὰ. Τὰ ἡμέτερα εἶνε πολὺ καλλίτερα. — 4. Ἄν ἠθέλετε κάμει τὸ μέρος σας, δὲν θὰ ἦσθε τόσο πτωχός. — 5. Ἐπραξα τὸ κατ' ἐμαυτόν. — 6. Οἱ ἰδικοί μου ἐξῆλθον μετὰ τῶν ἰδικῶν σας. — 7. Θὰ τῇ δώσω τὸ ἰδικόν της (ὅ,τι τῇ ἀνήκει). Ὁ σύζυγός της ἔχει ἤδη τὸ ἑαυτοῦ. — 8. Εἰς τίνα ἀνήκουσι τὰ βιβλία ταῦτα; Εἶνε τὰ ἡμέτερα. — 9. Τὰ ὑμέτερα εἶνε καλλίτερον τετυπωμένα. — 10. Τὰ ἰδικὰ σου εἶνε παλαιὰ καὶ ἐσχισμένα.

Γύμνασμα 68.

1. Ist dein Vater mit seinigen nach Italien gereist? — 2. Er ist nicht abgereist, er wird mit Ihm nächsten Monat abreisen. — 3. Die besten Waaren sind die Seinigen wir werden sie kaufen. — 4. Er ist arm, weil er nicht das seinige gethan hat um Beschäftigung zu finden. — 5. Er sart dass du nicht das deinige gethan hast. — 6. Die seinigen sind in die Stadt gegangen; Sie werden mit den deinigen zurückkommen. — 7. Cebet uns das Unsrige. — 8. Diese Bücher sind die ihrigen, die eurigen sind nicht zerrisen. — 9. Die seinigen sind es. — 10. Nehmen Sie nicht die Ihrigen.

Γύμνασμα 69.

1. Δὲν ὀφείλες νὰ τῷ εἴπης, ὅτι διὰ τοῦτο ἤθελον χαρῆ. — 2.

Τούτους ἐγὼ δὲν ἐνθυμοῦμαι. — 3. Πόσοι ἄνθρωποι ἦσαν ἐκεῖ; Ὑπῆρχον τούτων πολλοί. — 4. Ἡ σύζυγός του εἶνε πολὺ ἐντιμος. εἰς ταύτην εὐχαρίστως ἤθελον ἀνακοινῶσαι τὸ μυστικόν. — 5. Ὁ σύζυγός της εἶνε πολὺ γέρον. Ἐν τούτοις δὲν ἤθελον δώσει νὰ φέρῃ τὸ φορτίον. — 6. Αὕτη ἡ γραῖα γυνὴ εἶνε πολὺ δυστυχῆς. Ταύτης πασαι αἱ ἀγελάδες ἀπέθανον. — 7. Μὴ λέγετε τοῦτο τόσον συχνάκις. — 8. Ἐν τούτοις οὐδὲν ἀνακοινῶ εἶνε πολὺ νέος. — 9. Ἐκεῖνη λέγει πάντοτε τὴν ἀλήθειαν. — 10. Οὗτος θὰ εἴπῃ ἤδη ἡμῖν τὴν γνώμην του.

Γύμνασμα 70.

1. Hast du ihm gesagt dass ich mich dessen nicht freuen kann?— 2. Dieser werde ich nie etwas sagen.— 3. Erinnern Sie sich deren nicht? — 4. Es waren deren nicht viele. — 5. Mehrere deren werden bald wieder kommen. — 6. Dem würde ich nicht die Last zu tragen gegeben haben, welcher zu alt ist. — 7. Diese unglückliche Frau hat alle ihre Kühe verloren; deren Milch war nicht gut. — 8. Warum wollen Sie es nicht denen mittheilen?— 9. Die wird nicht immer die Wahrheit sagen. — 10. Dem habe ich meine Ansicht gesagt.

Γύμνασμα 71.

1. Ἡ ὁδός σου εἶνε πολὺ μακρά, ἡ ἰδική μου δὲν εἶνε. — 2. Δὲν ἔχετε χρήματα; Θὰ ἡδυνάμην νὰ σὰς δώσω ἀπὸ τὰ ἰδικά μου. — 3. Γνωρίζετε τινὰς ξένους; ὑπάρχουσι τούτων πολλοὶ ἐν τῇ πόλει ἡμῶν. — 4. Τῷ συνέβη μέγα δυστύχημα· διὰ τοῦτο δὲν χαίρω. — 5. Τινὲς τῶν φίλων μου ἐπιθυμοῦσι νὰ κάμωσι τὴν γνωριμίαν σας. — 6. Πρέπει νὰ τοὺς προσκαλέσωμεν. — 7. Θὰ ἀγοράσω τὴν νέαν του οἰκίαν, ὅταν θὰ πωλήσω τὴν ἰδικήν μου. — 8. Οἱ ἴπποι μου εἶνε ἀσθενεῖς· δύνασθε νὰ μοὶ δώσητε δύο ἐκ τῶν ὑμετέρων; — 9. Οἱ ἰδικοί μου εἶνε κεκμηκότες. — 10. Ὁ ἰδικός σου εἶνε ὁ καλύτερος.

Γύμνασμα 72.

1. Wenn Ihr Weg nicht so lang wäre, würde ich

mit Ihnen gehen. — 2. Wir haben kein Geld. — 3. Gieb mir ein wenig von dem deinigen. — 4. Wir kennen keinen Fremde. — 5. Man hat mir gesagt dass Ihnen ein grosses Unglück widerfahren ist. — 6. Dessen haben Sie sich nicht gefreut. — 7. Ihr Freunde wünschen nicht mit Ihm bekannt zu werden (1). — 8. Warum haben Sie sie nicht eingeladen? — 9. Ist es neue Haus das Sie gekauft haben? Das seinige ist nicht neu. — 10. Ist dieses das beste? — Nein, es ist jenes.

Γύμνασμα 73.

1. Εἰς τίνα ἀνήκουσι τὰ βιβλία ταῦτα; Εἶνε τὰ ἰδικὰ μου. — 2. Τί εἶπεν αὐτή; εἶπεν ὅτι πρέπει νὰ δώσωσιν ὀπίσω εἰς αὐτὴν τὸ ἰδικόν της. — 3. Αὐτὴ δύναται νὰ λέγη ὅ,τι θέλει. — 4. Τίς εἶνε ἐκεῖ; Ἐγώ. — 5. Τί εἶνε τοῦτο; τοῦτο εἶνε τὸ ὅποιον ἐγὼ τόσον πολὺν καιρὸν ἐζήτησα. — 6. Εἰς τίνα ἀνήκουσιν οἱ ἵπποι οὗτοι; Ἀνήκουσιν εἰς ἐμέ. — 7. Διατί ἔπρεπε νὰ τὸν μισῶ; — 8. Τί θὰ δώσης εἰς αὐτόν; πᾶν ὅ,τι ἔχω. — 9. Σὺ, ὅστις εἶσαι τόσον γενναῖος, δὲν ἀνταμείβουσαι διὰ τὴν ἀγαθότητά σου. — 10. Ὑμεῖς, οἵτινες τὸν ἀγαπᾶτε παραγνωρίζετε ὑπὸ τούτου.

Γύμνασμα 74.

1. Die Schüler deren Bücher verloren sind. — 2. Er sagt was er will. — 3. Sie hat gesagt dass dieses nicht ist was sie gesucht hat. — 4. Wessen Pferde sind diese? — 5. Es sind die Ihrigen. — 6. Warum hast du sie Ihr gegeben? — 7. Desshalb wurde er verurtheilt. 8. Wem haben Sie gegeben alles was Sie hatten? Ihrem alten Freunde. — 9. Ich, der ich Ihr Freund bin, werde sie nicht verurtheilen. — 10. Es ist meiner Tochter Freundin die ihr diese Uhr gegeben hat.

Γύμνασμα 75.

1. Τίς τὸ εἶπεν εἰς τοῦτον; Ὁ αὐτός, ὃν ὑμεῖς τόσον συχνὰ ἔχετε καλέσει. — 2. Εἰς τίνα τὸ ἔδωκεν αὐτή; Εἰς ἐκείνην ἣ ὅποια τὸ ἐζήτησεν. — 3. Τίνος τέλος εἶνε οὗτος; Εἶνε ὁ τοῦ νέου ἀνδρός. — 4.

Τί θέλουσιν αὐτοὶ οἱ χωρικοί; Ὅ,τι εἰς αὐτοὺς ὑπεσχέθησαν. — 5. Κάμετε ὅ,τι θέλετε. — 6. Διατί δὲν ἀνταμείβουσιν ἐκείνους, οἱ ὅποιοι τὸ ἀξίζουσιν (κρίνονται ἀξιοὶ τούτου); Ἐπειδὴ δὲν θέλουσι νὰ τὸν ἀφήσωσι νὰ ταραχθῆ ἕνεκα τούτου. — 7. Τίς εἶνε ἐκεῖ; Οὗτος τὸν ὅποιον ὑμεῖς ἤδη ἔχετε ἴδει. — 8. Ποῖον ζητεῖτε; Ἐκείνον ὅστις εἶπεν ὅτι δὲν ἤθελε νὰ ἔλθῃ. — 9. Ἔχει πολλὰ κτήματα. Πόσα τούτων ἔχει; — 10. Οἱ ἰδιακτῆται τῶν ὀπίων τὰ κτήματα ἐπωλήθησαν, δὲν εἶνε ἐν τῇ ἐξοχῇ. — 11. Εἰς τίνα τὸ εἶπον; — 12. Εἰς τὸν αὐτὸν τὸν ὅποιον τόσον συχνὰ ἔχουσι κάλεσει. — 13. Ἐξῆλθον τὰ τέκνα μου μετὰ τῶν ἰδικῶν σας; — 14. Ἐξῆλθον μετ' ἐκείνων τὰ ὅποια εἶχον σχίσαι τὰ βιβλία ἡμῶν. — 15. Διατί ἔκαμε τούτο; — 16. Ὅχι ἕνεκα τούτου. — 17. Ἄν οὗτοι οἱ ἵπποι ἦσαν ἰδικοί μου, θὰ τοὺς ἐπώλουν. — 18. Ἀλλὰ θὰ πωλήσω ἐκείνους, οἱ ὅποιοι εἶνε πολὺ γέροντες. — 19. Τίνος καρποὶ εἶνε οὗτοι; — 20. Εἶνε οἱ ἰδικοί μας.

Γύμνασμα 76.

1. Wenn hast du es gesagt? demjenigen welchen Sie nicht gerufen haben. — 2. Ich habe es derjenigen, welche es nicht gefordert hat gegeben. — 3. Der junge Mann dessen Hut verloren ist. — 4. Geben Sie etwas den Bauern, welchen sie eine Belohnung versprochen haben. — 5. Warum würdest du thun was du willst? — 6. Ich lobe denjenigen, welches verdient. — 7. Wen haben Sie gesehen? Ich habe denselben welcher schon gekommen ist, gesehen. — 8. Diejenigen welche es gesagt haben, suchen uns nicht. — 9. Welche sind seine Güter? Eben dieselben welche ich verkauft habe. — 10. Wem gehören diese verschiedenen Häuser? Demselben Eigenthümer. — 11. Man hat es Niemandem gesagt. — 12. Warum rufst du ihn so oft? — 13. Es sind ihre Kinder die ihn gerufen haben. — 14. Sind die seinigen mit den Ihrigen ausgegangen? — 15. Sie sind noch nicht ausgegangen. — 16. Ich würde nichts gethan haben, wenn Du mir nicht die Bücher gegeben hättest, welche du

gekauft hast. — 17. Ich habe sie für dich gekauft. — 18. Der Freund dessen Pferd verkauft worden ist, wird mit uns kommen. — 19. Ist es derjenige von welchem Sie mir schon geredet haben? — 20. Ich weiss nicht ob es derselbe ist, ich glaube aber dass Sie Ihn kennen.

Γύμνασμα 77.

1. Δὲν πρέπει νὰ τὸ εἶπητε εἰς οὐδένα. — 2. Ὁ φίλος ἐκάστου εἶνε οὐδενὸς φίλος. — 3. Αὕτη (τοῦτο) εἶνε ἡ γνώμη πολλῶν σοφῶν. — 4. Πρέπει νὰ τὸ ἐπραξεν ἵνα ἀρέσῃ. — 5 Γνωρίζει τις καλῶς ὅ,τι αὐτοὶ ἐκτιμῶσιν.

Γύμνασμα 78.

1. Er kennt Niemand, dem er es sagen könnte. — 2. Ist er Jemandes Freund? Ich glaube es nicht. — 3. Diese Ansicht schon manchem jungen Manne geschadet. — 4. Jemand hat mir gesagt dass er es Ihnen zu gefallen gethan hat. — 5. Sie würdem Sich nicht einander lieben, wenn Sie nicht zusammen gelitten hätten.

Γύμνασμα 79.

1. Γνωρίζω ὅτι ἡ δεσποινὶς ἔφθασε. Θὰ εἰσέλθῃ εὐθύς. — 2. Ἐπηνέσαμεν τὴν θυγατέρα. Γνωρίζετε αὐτήν; — 3. Ἡ φίλη σας πρέπει νὰ ἦτο πολὺ καλὴ εἰς τὴν γυναῖκα, διότι εἶχε δώσει εἰς τὰ τέκνα της καλὰ θερμὰ ἐνδύματα. — 4. Τίς εἶπεν ὅτι ἀφῆρεσε τὸ βιβλίον ἀπὸ τὸν παῖδα, ἐπειδὴ αὐτὸς ἤθελε νὰ τὸ σχίσῃ; — 5. Ἡμεῖς ἀγαπώμεθα· γνωρίζομεν ὅτι εἰς φίλος εἶνε μέγα καλὸν καὶ ὅτι ἡ κτῆσις αὐτοῦ ἀνυψοῖ τὴν ἀξίαν τοῦ βίου. — 6. Τὸ ἐργαλεῖον τοῦτο εἶνε πολὺ κοπτερόν. Δύνασαι δι' αὐτοῦ νὰ πληρωθῆς. — 7. Ἐχουσιν ἀκόμη πυρίτιδα οἱ στρατιῶται; Ἐχουσιν ἀκόμη ἀπὸ ταύτην. — 8. Ἐχουσιν ἀκόμη σφαίρας; ἔχουσιν ἀκόμη μερικὰς. — 9. Μὲ τί πυροβολοῦσι; μὲ τοῦτο. — 10. Ὡς τίνα ἐξέλαθετε τοῦτον τὸν ξένον; Τὸν ἐξέλαβον ὡς Ἀγγλον.

Γύμνασμα 80.

1. Man würde es wissen, wenn das Fräulein angekommen wäre. Ihr alter Vater kommt mit Ihr herein. — 2. Die Mädchen wurden von Jedermann gelobt; kennen Sie dieselben? — 3. Ihre jungen Kinder haben Ihre Kleider von jemanden empfangen, den wir nicht kennen; man hat Ihnen auch Geld gegeben. — 4. Wem hat der Knabe das Buch gegeben? Niemanden. — 5. Er würde es nicht zerrissen haben, wenn sie jemanden gesagt hätten es zu nehmen. — 6. Lieben sie einander? Ich weiss es nicht. — 7. Er könnte sich mit diesem spitzi- gen Werkzeug verwunden. — 8. Die Soldaten haben noch viel Pulver. — 9. Die Kugeln mit welchen sie schiessen sind sehr schwer. — 10. Der Fremde, welchen Sie für einen Engländer genommen haben, ist derselbe dessen Frau auf dem Lande wohnt.

Γύμνασμα 81.

1. Εἶπατέ μοι τί σκέπτεσθε, νέε μου φίλε. — 2. Σᾶς παρακαλῶ νὰ πιστεύσητε ὅτι δὲν σκέπτομαι πλέον περὶ τούτου. — 3. Ἐν τίνι συνίστανται οἱ ὄροι τῆς Συνθήκης; ἐν τούτῳ, νὰ ἀποδώσωσι τὴν κατακτηθεῖσαν χώραν καὶ ὑποχρεωθῶσι νὰ μὴ προσβάλωσι πάλιν τὸν Ἕλληνα. — 4. Ἐκαμον οὗτοι οἱ ἄνθρωποι αὐτὸ διὰ νὰ μᾶς βλαψῶσιν; Διὰ τοῦτο δὲν τὸ ἔκαμον. — 5. Πόθεν διέγνωσεν ὅτι τὸ νέον τέκνον τοῦ ἦτο ἀσθενές; Ἐκ τούτου ὅτι τοῦτο ἦτο πολὺ ὀχρὸν καὶ ὑπέφερεν ἀπὸ κεφαλοπόνου.

Γύμνασμα 82.

1. Mein junger Freund kann mich fragen woran ich denke; Ich werde es Ihm nicht sagen. — 2. Er redet oft von Ihrer Freundschaft für Ihn; Er glaubt aber nicht daran. — 3. Ich würde Ihnen sagen worin die Bedingungen des Vertrages bestehen; ich kenne Sie aber nicht. — 4. Man sagt dans Ihr Nachbar es gethan hat um uns zu schaden. Ich glaube nicht dass er es darum gethan hat. — 5. Woran hätte die Mutter erkennen können dass Ihr junges Kind krank war, wenn es nicht an dessen Blässe gewesen wäre.

Γύμνασμα 83.

1. Δὲν ὑπῆρξατε πάντοτε φιλόφρων. — 2. Τὰ ὠφελιμώτατα ὠρολόγια εἶνε πάντοτε τὰ μὲ κυλίνδρους ὠρολόγια. — 3. Αὐτὴ δὲν θὰ εἶνε πάντοτε εὐχαριστημένη μὲ τοῦτο. — 4. Ἐλπίζω ὅτι ὅ,τι ἔφαγες δὲν ἦτο. (δὲν θὰ ἦνε) δηλητήριο. — 5. Ἦτο κινδυνώδες νὰ ἀναχωρήσῃ (ἐφ' ἀμάξης, διὰ πλοίου) ἐν καιρῷ τῆς τρικυμίας. — 6. Πρέπει νὰ ἀποπλευσωμεν, ὅποιοσδήποτε εἶνε ὁ καιρὸς. — 7. Ὑπῆρξε κακὸν νὰ δώσῃ τόσα χρήματα εἰς τὸν παῖδα τοῦτον. — 8. Θὰ ἦσθε εὐχαρισνημένος, ἂν εἰς σὰς αὐτὰ ἤθελον δώσει; — 9. Ἔστε μᾶλλον ἀγαπητός. — 10. Ἄν δὲν ἤθελον εἶσθαι ὑγιής, δὲν θὰ ἠδυνάμην νὰ ἀναχωρήσω.

Γύμνασμα 84.

1. Sie hätten höflicher sein sollen. — 2. Wenn Sanduhren nützlicher wären, würde ich sie gebrauchen. — 3. Warum würde sie nicht zufrieden sein? — 4. Und wenn was du gegessen hast Gift wäre, würde ich dich heilen. — 5. Wir sind nicht während des Sturmes abgefahren, weil er gefährlich gewesen wäre. — 6. Man befahl uns abzureisen, welches auch das Wetter sei. — 7. Wenn es unrecht gewesen wäre diesem Knaben Geld zu geben, würde ich es nicht gethan haben. — 8. Wirst du zufrieden sein, wenn ich dir es gebe? — 9. Warum sind Sie nicht liebenswürdiger? — 10. Er konnte abreisen weil er geheilt war.

Γύμνασμα 85.

1. Θὰ εἶχον περισσοτέρους τῶν καρπῶν τούτων, ἂν ὁ καιρὸς δὲν ἤθελεν εἶσθαι τόσο κακός. — 2. Ἔχεις ἀκόμη ἐκ τούτων τινάς; Ἔχω ἀκόμη μερικούς. — 3. Ἔχετε ὑπομονήν; ὁ φίλος σας θὰ ἔλθῃ ἤδη. — 4. Τί εὐχεται; εὐχεται σοι ἐν τῷ μέλλοντι νὰ ἔχῃς περισσοτέραν εὐτυχίαν. — 5. Ἄν ἤθελον ἔχει περισσοτέραν τύχην, θὰ ἦμην πλουσιώτερος σήμερον, παρὰ ὁ γείταν μου. — 6. Δὲν πιστεύουσιν ὅτι ὁ νεώτατος κληρονόμος θὰ ἔχῃ πολλὰ χρήματα. — 7. Τὸ εἶπον εἰς αὐτόν; — 8. Οἱ φίλοι του θὰ τὸ ἔχωσιν εἶπει εἰς αὐτόν. — 9. Τί ἤθελε κάμει; — 10. Δὲν ἤθελον εἶπει τοῦτο εἰς αὐτόν.

Γύμνασμα 86.

1. Es ist weil das Wetter so schlecht gewesen ist dass wir so wenig Früchte gehabt haben. — 2. Ich habe keine mehr. — 3. Ich würde Geduld haben, wenn mein Freund mir geschrieben hätte, — 4. Hat er etwas gesagt? Er hat gesagt dass er nicht die Zeit habe zu kommen. — 5. Ich aber glaubte dass er sie hat. — 6. Die junge Erbin wird viel Geld haben. — 7. Man hat es Ihr nicht gesagt. — 8. Man würde es Ihr sagen, wenn man eine Unterredung mit Ihr haben könnte. — 9. Man wird sie nicht haben. — 10. Ich sage dass man Sie haben wird.

Γύμνασμα 87.

1. Ἐχεις ἀνοίξει τοὺς ὀφθαλμούς; — 2. Ἐγὼ τοὺς ἔχω ἀνοίξει. — 3. Εἶχε θαυμάσει τοὺς τάπητας; ἤθελε τοὺς θαυμάσει, ἂν ἤθελε τοὺς εὖρει ἀρκετὰ ὠραίους. — 4. Θὰ ἐπιδιορθώσῃ αὐτὴ μετ' ὀλίγον τὰ φορέματά της; — Θὰ τὰ ἐπιδιορθώσῃ μετ' ὀλίγον. — 5. Κτίσατε τὸν οἶκον τοῦτον. — Θὰ τὸν κτίσωμεν. — 6. Ἐπιθυμοῦμεν νὰ πωλήσῃ εἰς σὰς ταύτας τὰς πραγματείας. — 7. Θὰ τὰς εἶχε ἤδη πρὸ πολλοῦ εἰς σὰς πωλημένας, ἂν ἤθελεν ἔχει ἐμπιστοσύνην. — 8. Ἀμφιβάλλω ὅτι σὺ θὰ ἀγοράσῃς αὐτάς ποτέ. — 9. Εἰκάζομεν ὅτι ἐπώλησε τὰ κτήματά μας. — 10. Λέγουσιν ὅτι ὁ ἐχθρὸς ὑμῶν τὰ ἐπώλησεν ὅλα.

Γύμνασμα 88.

1. Wann wird er die Augen öffnen. — 2. Er wird sie nicht mehr öffnen. — 3. Er wird die Teppiche bewundern, weil sie sehr schön sind. — 4. Sie hat schon all Ihrer Kleider gefickt. — 5. Das Haus meines Bruders ist auf einem Hügel' gebaut. — 6. Sie werden Ihre Waaren verkaufen. — 7. Sie haben sie gestern verkauft. — 8. Sie sagen dass Sie zweifeln dass man sie kaufen werde. — 9. Werden Sie Ihre Güter verkaufen? — 10. Ich glaube dass man sie schon verkauft hat.

Γύμνασμα 89.

1. Τὸ αἷμα διατηρεῖται ἐν σταθερᾷ θερμότητι διὰ τῆς κινήσεως.

— 2. Ἦθελον ἰκανοποιηθῆ αἱ ἀνάγκαι σας, ἂν ἤθελετε εἶσθαι λογικός. — 3. Οἱ ταρανοὶ χρησιμοποιοῦνται εἰς τὸ σύρειν τὰ ἔλληθρα. — 4. Ἐκαμον (κατεσεύασαν) ἐκ τῶν ὀστέων τῶν ζώων τούτων κοχλιάρια καὶ μαχαίρια. — 5. Φοβοῦμαι ὅτι τὸ κλῆμα τοῦτο (τῆς ἀμπέλου) δὲν αὐξάνει οὔτε ἐν ψυχραῖς οὔτε ἐν θερμοῖς χώραις. — 6. Εἶπατε εἰς τοὺς ἀνθρώπους τούτους ὅτι πρέπει νὰ ἀνοίγωνται πάντα τὰ παραθύρα καὶ πᾶσαι αἱ θύραι. — 7. Ἐχομεν ἀδυνατίσει ἕνεκα (διὰ) τοῦ μὴ καθαροῦ ἀέρος καὶ τῆς κακῆς τροφῆς. — 8. Τὰ φορτηγὰ ἡμῶν ζῶα ἠσθένησαν ὅλα. — 9. Δὲν θὰ ἠσθένεις, ἂν ἤθέλομεν εὑρεῖν ὑπερπυρρὸν ὕδωρ. — 10. Ἄν θέλῃς νὰ αἰσθάνῃσαι τὸ φαγητὸν νόστιμον, φρόντιζε νὰ πεινάς. (hungrig werden).

Γύμασμα 90.

1. Durch die Bewegung des Körpers wird das Blut in beständiger Wärme erhalten. — 2. Unsere Bedürfnisse sind nicht befriedigt worden. — 3. Die Rennthiere wurden zum ziehen der Schlitten gebraucht worden sein. — 4. Sagen Sie mir wie viel Löffel und Messer gemacht worden sind. — 5. Der Weinstock wird nicht in kalten Ländern gezogen. — 6. Das Fenster und die Thür sind seit gestern nicht geöffnet worden. — 7. Wir würden durch schlechte Nahrung und unreine Luft geschwächt worden sein. — 8. Es sind unsere Lastthiere die krank geworden wären. — 9. Das Wasser wurde unter den grössten Baum des Waldes gefunden. — 10. Er würde entlassen worden sein wenn er nicht vernünftig gewesen wäre.

Γύμασμα 91.

1. Διατί λυπεῖσθε ; — 2. Καθήσατε, δὲν εἶμαι κουρασμένος. — 3. Αὐτὴ δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ παρηγορηθῆ, ἂν τὸ ἐγνώριζεν. — 4. Ὁ φίλος ἡμῶν ἠπατήθη εἰς τοὺς ὑπολογισμούς του. — 5. Ἄμφεβαλλον ὅτι σὺ ἐπέισθης περὶ τῆς ἀληθείας. — 6. Διατείνονται ὅτι αὐτὸς θὰ φαντασθῆ ὅτι δὲν τὸν ἐκτιμῶμεν (ὑποληπτόμεθα). — 7. Ἐνθυμηθεῖτε ὅτι τὰ φαγητὰ ταῦτα δὲν εἶνε θρεπτικά. — 8. Προσεπάθησε νὰ σᾶς δώσῃ καλὸν καὶ ἀπλοῦν φαγητὸν. — 9. Διατί ἤθελον παραπνεθῆ. — 10. Δὲν παρεπενέθησαν.

Γύμνασμα 92.

1. Sie ärgert sich nicht. — 2. Ich würde mich setzen wenn ich müde wäre — 3. Hat sie sich getröstet? — 4. Ich habe es gesagt weil unsere Freunde sich verrechnet haben. — 5. Ich will mich selbst von der Wahrheit überzeugen. — 6. Hat er sich eingebildet dass wir ihn nicht achteten? — 7. Ich habe mir gemerkt was sie mir gesagt haben. — 8. Er hätte sich bemühen sollen Ihnen eine bessere Kost zu geben. — 9. Man wird sich beklagen. — 10. Würde man sich beklagt haben?

Γύμνασμα 93.

1. Διατί κλαίεις, ἀγαπητόν μου παιδίον; — 2. Δὲν κλαίω, γελῶ. — 3. Μὲ τοιούτους ἀνθρώπους δὲν ἤθελον νὰ ἀστείζωμαι. — 4. Σεῖς ὁ ἴδιος, ἔχετε ἤδη παίξει μὲ αὐτούς. — 5. Τὰ κύματα ἦσαν τόσον ὕψηλά, δὲν θὰ ἠδυνάμεθα νὰ προσορμισθῶμεν. — 6. Πόσον καιρὸν ἀνεπαύθητε μετὰ τὸ μακρὸν σας ταξίδιον εἰς τὸν λιμένα; — 7. Ὁνειρεύθητε; Μάλιστα, τὰ δυνατὰ ποτὰ ἐπέδρασαν. — 8. Ἐγέλασαν, διότι μὲ περιέπαιζον. — 9. Δὲν θὰ ἔπρεπε μῆτε νὰ γελᾷ τις, μῆτε νὰ περιπαίζη. — 10. Θὰ ἔπρεπέ τις νὰ κλαίη;

Γύμνασμα 94.

1. Ich werde nicht weinen, ich werde lachen. — 2. Du hättest nicht mit diesen jungen Kindern scherzen sollen. — 3. Ich hätte nicht mit Ihnen gespielt wenn sie nicht geweint hätten. — 4. Wir können nicht landen weil die Wellen zu hoch sind. — 5. Wir haben nicht in dem Seehafen geruht. — 6. Ich träume nicht oft. — 7. Dieses Getränk ist zu stark, ich fürchte es möge mir schaden. — 8. Spotten sie nicht! — 9. Sie würden nicht gelacht haben, wenn Ihr über sie gespottet. — 10. Wir haben uns nicht Ihrer gespottet.

Γύμνασμα 95.

1. Ποία ὥρα εἶνε; ἰσήμεν τέσσαρας ὥρας. — 2. Δὲν δύναμαι νὰ γράψω, δὲν φωτίζει ἀρκετά. — 3. Ὑπαρχοῦσιν ἄνθρωποι οἱ ὅποιοι τὸ πιστεύουσιν. — 4. Ἐλλεῖπει εἰς αὐτούς τὸ ἀναγκαϊότατον. — 5. Κρούνω καὶ νυστάζω. 6. Χαίρω βλέπων ὑμᾶς ὑγιεῖς. — 7. Φοβεῖσθε; (ὑπαρχει ὑμῖν φόβος;)

Γύμνασμα 96.

1. Ich weiss nicht wie viel Uhr es ist. — 2. Ich würde schreiben können wenn es hell wäre. — 3. Ich glaube nicht dass es Leute giebt die es thun können. — 4. Wenn wir das Nöthigste hätten, so würden wir arbeiten können. — 5. Es freute mich zu hören dass Sie gesund waren. — 6. Ich habe nicht Angst.

Γύμνασμα 97.

Αἱ γλῶσσαι.

Πᾶσαι αἱ γλῶσσαι, ἀπὸ τοῦ ἐνὸς ἄκρου τῆς γῆς μέχρι τοῦ ἐτέρου εἶνε ὑπὸ τινα ἔποψιν πρὸς ἀλλήλας ὅμοιαι· καὶ πρέπει πρὸς ἀλλήλας κατὰ διάφορον τρόπον νὰ ἦνε ὅμοιαι, ἐπειδὴ οἱ ἄνθρωποι πανταχοῦ εἶνε ἄνθρωποι, ἐπειδὴ τὰ ὄργανά των τῆς ὀράσεως, τῆς ἀκοῆς καὶ τῆς φωνῆς πανταχοῦ ὁμοιάζουσιν, καὶ ἐπειδὴ ἡ ἀκατέργαστος (ἄξεστος) καὶ ἡ ἔμφυχος φύσις πανταχοῦ τὰ αὐτὰ καὶ ὅμοια ἀντικείμενα αὐτοῖς παρέχει. Πᾶσαι αἱ γλῶσσαι εἶνε πάλιν ὑπὸ πολλὰς ἐπόψεις ἀπ' ἀλλήλων διάφοροι, καὶ πρέπει κατὰ διάφορον τρόπον ἀλλήλων νὰ διαφέρωσιν, ἐπειδὴ καὶ μεταξύ τῶν ἀνθρώπων καὶ ἐν τοῖς ὄργανοις αὐτῶν ὑπάρχουσι διαφοραί, ἡ γῆ καὶ τὰ ἐπ' αὐτῆς εὐρισκόμενα ἀντικείμενα εἰς διαφόρους χώρας παρουσιάζουσι ποικίλας διαφοράς. Ὑπάρχει πιθανὸν ὅτι οὐχὶ μία μόνη ζῶσα γλῶσσα, ἥτις ἀπὸ τῆς γενέσεώς της διετηρήθη καθαρὰ. Πόλεμοι, μεταναστεύσεις καὶ ἄλλα γεγονότα ἀνέμιζαν ἕκτοτε διαφόρους ἐθνικότητας καὶ λαοὺς ἐπομένως καὶ τὰ ἰδιώματα αὐτῶν καὶ τὰς γλώσσας. Ἐντεῦθεν δύναται τις νὰ παραδεχθῆ ὅτι αἱ εἰς ἡμᾶς ὡς ἀρχαιόταται γνωσταὶ γλῶσσαι, ἃς ἡμεῖς ὡς καθαρὰς πρωτογόνους γλώσσας θεωροῦμεν, ἐπίσης διὰ ξένων πρωτογόνων γλωσσῶν παρεφθάρησαν ἢ ἐπλουτίσθησαν. — Μέχρι τοῦδε ἐταξινόμησαν τὰς γλώσσας μόνον ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον γεωγραφικῶς, καὶ συγκατέταξαν αὐτάς: πρὸς ἀλλήλας κατὰ τὴν μεγαλειτέραν ἢ μικροτέραν αὐτῶν ὁμοιότητα εἰς τάξεις καὶ οἰκογενείας.

Γύμνασμα 98.

Ἡ σκηνὴ τῶν Νομάδων, ἡ λιθόκτιστος οἰκία τοῦ κατοικοῦ τῆς πόλεως, τὰ διὰ κίωνων ἐστηριγμένα ἀνάκτορα καὶ οἶκνοι δεικνύουσιν ἐπίσης πολὺν βαθμὸν πολιτισμοῦ. Ἐν τοῖς οἰκοδομήμασιν αὐτοῖς ἐκδηλοῦται ἐκάστοτε ἡ κατάστασις ἐνὸς λαοῦ. Ἐντεῦθεν τὰ ἀρχιτεκτονικὰ λείψανα πρὸς τὴν γνῶσιν τοῦ ἀρχαίου κόσμου, καθίστανται τόσον σπουδαῖα, ἀνεξαρτήτως τῆς μεγάλης ὠφελείας, ἣν παρέχουσιν αἱ μορφαὶ των πρὸς μύρωσιν τῆς πρὸς τὴν τέχνην καλλιαισθησίας. — Ὡς τὰ ἀρχαιότατα τῆς οἰκοδομητικῆς μνημεῖα παρουσιάζονται ἡμῖν τὰ ἐπὶ βράχων μνημεῖα τοῦ Ἰνδοστάν. Ἐκεῖ ἐλαξέυθησαν ὀλόκληρα ἐκ βράχων ὄρη διὰ τῆς σμίλης καὶ μετεμορφώθησαν εἰς ἀνάκτορα καὶ ναοὺς μετὰ μεγάλων αἰθουσῶν καὶ στοῶν ἐντὸς τούτων, καὶ εὐρῶαν προδόμων πέριξ. — Δὲν γνωρίζομεν τοὺς ἀνθρώπους καὶ δὲν γνωρίζομεν τὸν χρόνον, πότε τοῦτο συνέβη καὶ μόνον μετ' ἐκπλήξεως παρατηρεῖ τις τὰ ὑπερμεγέθη ταῦτα ἔργα τοῦ ἀνθρωπίνου δημιουργικοῦ πνεύματος. Ἡ ἀρχαιοτάτη ἀρχιτεκτονικὴ συνίστατο εἰς τὴν μεταμύρωσιν ὀλοκλήρων βράχων εἰς οἰκοδομήματα. Ἐνταῦθα ἐμάνθανον νὰ γινώσκωσι τὴν σπουδαιότητα τῶν ὑπερείσμάτων καὶ εἶτα προέβησαν περαιτέρω, θέτοντες τὰ ὑπερείσματα ταῦτα ἐλεύθερα, αὐτῶν παρκατα, καὶ οὕτω ἐδόθη ἀφορμὴ εἰς τὴν γένεσιν τῶν κίωνων. Ὁ κίων εὐθύς ἄμα τῇ γενέσει του ἐγένετο ἔργον τέχνης (παρὰ τοῖς Ἰνδοῖς, Αἰγυπτίοις) καὶ ἔλαβε τὸ σχῆμα ἀντικειμένων τοῦ περιβάλλοντος τὸν ἀνθρωπὸν φυτικοῦ καὶ ζωικοῦ κόσμου, αὐτὴν μάλιστα τὴν ἀνθρωπίνην μορφήν. Ἐντεῦθεν κίονες παριστῶντες δένδρα φοινίκων, ἢ δέσμη κλάδων, ἐντεῦθεν Ἄτλαντας ἢ Καρυάτιδας κλπ. Ἡ πρώτη στήλη ἦτο πάσσαλος, εἰς ὃν ἔδωκαν ἐν ὑπόβαθρον, ἵνα μὴ βυθίζηται. Ἄνωθεν ἔνθα αὕτη ἐβάσταζε τὴν στέγην, ὑπέθετον δέσμας ἢ ἀγκαλίδας, ἢ ἄφινον ἐκεῖ μέρος τι τῶν κλάδων, ὅθεν τὰ φύλλα, ἢ τὰ σπειροειδῆ κοσμήματα τῶν κιονοκράνων, τὸ στεφανοειδὲς κόσμημα κλπ. — Αἱ ρωγμὰὶ τοῦ φλοιοῦ τῶν δένδρων παρέσχον ἀφορμὴν εἰς τὰς ραβδώσεις τοῦ κορμοῦ τοῦ κίονος. Παρὰ τοῖς Σίνοις εὐρίσκονται στήλαι ἄνευ κιονοκράνων, παρὰ τοῖς Ἑλλησι, τινὲς ἄνευ ὑποβάθρου. Οἱ Αἰγύπτιοι ἀφῆρσαν καὶ τοῦτο καὶ τὸ κιονόκρανον. Αἱ καθ' ἐκάστας τάξεις τῶν οἰκοδομημάτων τῶν ἀρχαίων εἶνε οἰκίαι πρὸς κατοικίαν, λουτρὰ, γυ-

μνάσια, θέατρα, ἀμφιθέατρα καὶ κατ' ἕξοχὴν οἱ ναοί. Οἱ ἐν τοῖς βράχιοις λελαξευμένοι ναοὶ τῶν Ἰνδῶν ὑπερβάλλουσι κατὰ τὸ μεγαλεῖον τὴν ἔκτασιν καὶ τὸν ὄγκον, πάντα ὅσα εἰς τὸ εἶδος τοῦτο τῶν ἀρχαιοτήτων εἰς ἡμᾶς διεσώθησαν. — Ἀκολουθῶς ἔρχονται οἱ εὐρεῖς ναοὶ τῶν Αἰγυπτίων, μετὰ μεγάλων αὐλῶν, ἰσχυρῶν λιθίνων τειχῶν, καταφόρτων ἐκ γλυπτικῶν ἐργασιῶν, μετ' εὐρέων περιστυλίων, ὑπογείων διαδρόμων, τάφων κλπ. Οἱ ναοὶ τῶν Ρωμαίων καὶ Ἑλλήνων δὲν ἦσαν ὡς αἱ ἡμέτεραι σημερινὰ ἐκκλησίαι, ὠρισμένοι νὰ δέχωνται μέγα πλῆθος λαοῦ. Εἰς τὸν ναὸν αὐτὸν ἤρχετο μόνον ὁ ἱερεὺς, εἰς τὸν ἔξω κύκλῳ ἴστατο ὁ προσευχόμενος λαός. Τοῦχος περιέκλειε τὸν εὐρὺν εἰς τὴν θεότητα ἀφιερωμένον χώρον, ὃν διέθεον κιονοστοιχίαι, παρέχουσαι σκέπη κατὰ τοῦ κακοῦ καιροῦ. Ἄλση, λόχμαι, κρήναι, βωμοί, ἀγάλματα, ἡλιακὰ ὠρολόγια κλπ. εὐρίσκοντο ἐν τῷ περιεκλεισμένῳ τούτῳ χώρῳ, ἐκεῖ προσέφερον ὁ λαός τὴν θυσίαν του. — Ἐν τῷ μέσῳ τούτου ὑψοῦτο κατόπιν τὸ κυρίως σχετικῶς μικρὸν τοῦ ναοῦ οἰκοδόμημα, εἰς ὅπερ μόνον ὁ μερμημένος εἰσήρχετο (ἐπάττει). — Τὸ σχῆμα τοῦ ναοῦ τούτου συνήθως ἦτο ἐπίμηκες τετράγωνον, οὗ ἡ μὲν εἴσοδος ἀκριβῶς ἦτο πρὸς ἀνατολάς, τὸ δὲ ὄπισθεν πρὸς δυσμὰς ἐστραμμένον.

Γύμνασμα 99.

1. Sind Sprachen einander ähnlich? — 2. Welche Sprache haben Sie gelernt. — 3. Ich habe nur zwei gelernt. — 4. Die abweichungen zwischen den Sprachen sind eben so gross wie diejenigen welche man zwischen den Einwohnern der Verschiedenen Erdstriche bemerkt. — 5. Welcher ist der Ursprung Ihrer Sprache? Ich kenne nicht den Ursprung der meinigen, ich glaube aber dass die Ihrige eine Mischung der Idiome der Verschiedenen Völkerschaffen ihrer Insel ist. — 6. Diese Mauer muss gestützt werden. — 7. Der Felsen wird mit dem Meissel gehauen und in Tempel und Palläste umwandelt. — 8. Dieses geschah in einerzeit die wir nicht kennen. — 9. Man schritt weiter und setzte es dahin. — 10. Die Thiere und Pflanzen welche die Menschen um-

geben.—11. Was stellt diese Säule vor? Sie stellt einen Palmbaum vor.—12. Sagen Sie mir ob es diese Form ist welche Sie annahm.—13. Man gab der Säule eine Unterlage, weil sie hätte einsinken können.—14. Was trug die Säule? Sie trug das Dach.—15. Man wird etwas unter das Dach legen.—16. Sie hätten Zweige da lassen sollen.—17. Es sind die Risse der Rinde welche Anlass zu den Säulencannelirungen gaben.

Γύμνασμα 100.

1. Ἐπρεπε νὰ τοὺς καλέσωσιν, ἐνῶ διεπέραν τὴν γέφυραν, ἀλλὰ δὲν τοὺς ἐκάλεσαν. — 2. Ἀπέλυσε τὸν ὑπηρέτην του, ἐπειδὴ τὸν εἶχε ἀπατήσει. — 3. Ἦθελον δώσει εἰς σὰς οἶνον, ἂν θὰ εἶχετε αὐτὸν ἐπιθυμήσει. — 4. Κατὰ ποίαν ὥραν ἦλθεν οὗτος εἰς τὸν οἶκόν σου; Ἦλθεν ἀφοῦ εἶχον κλείσει τὴν θύραν. — 5. Μείνατε μετ' ἐμοῦ, θὰ ἐργασθῶμεν μαζῆ. 6. Ἄν εἶχε γνωρίσει τὸν πλουτὸν του, ἤθελε πράξει περισσότερα. — 7. Ἡ πενθερὰ μοὶ εἶπεν, ὅτι τὸ ἔχει λάβει ἀλλὰ δὲν θὰ τὸ φέρῃ ὀπίσω. — 8. Τὰ δένδρα ταῦτα δὲν θὰ ἠδύναντο νὰ αὐξήσωσι (νὰ φυτρώσωσιν) εἰς τὸν κῆπόν σου. — 9. Δὲν ἔτρεξεν οὗτος εἰς τοὺς φίλους μας; Ἐπῆγε (τρέχων) ἐκεῖ μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ του. — 10. Τὸ ἐρρίψατε εἰς τὸ πῦρ; — 11. Ὁ νέος ἀδελφός σου κολυμβῶν ἐπέρασε μόνος τὸν εὐρὺν ποταμόν.—12. Πρὸ τινων ἐτῶν ὑπῆρχον ἀκόμη ἄνθρωποι οἱ ὅποιοι νὰ τὸ πιστεύωσιν. — 13. Εἶδον πολλὰ παιδιά πλησίον τοῦ ρύακος. — 14. Ἐκτυπήθη τὸ στῆθος μὲ τὴν πυγμὴν. — 15. Ποῦ ἔκειντο τὰ δέρματα τῶν ζώων τούτων; Ἐκειντο πρὸ τῆς πύλης. — 16. Τὰ τέκνα μας ἐτραγῶδου εἰς τὸ κοντσέρτο (συναυλία) μετὰ τῶν ἰδικῶν σας. — 17. Θὰ εἶχομεν πίνει τὸν οἶνον, ἂν θὰ ἦτο καλλίτερος. — 18. Δὲν ἐφορτώσατε τὸ πλοῖόν σας μὲ τὰ ἐμπορεύματα τοῦ πλουσίου ἐμπόρου. — 19. Παρ' ἡμῖν τὰ κοντσέρτα ἤρχιζον πάντοτε περὶ τὴν ἐβδόμην ὥραν. — 20. Τὰ παιδιά ἔρριψαν λίθους εἰς τὸ ὕδωρ.

Γύμνασμα 101.

1. Wieviel Apfel assen diese Mädchen?—2. Sie haben alle diejenigen welche sie gefunden haben, geges-

sen.—3. In Spanien werde ich Klöster sehen.—4. Alle Güter die wir bessassen sind verkauft worden.—5. Ich konnte ihre Götter.—6. Das Kind erschrak als es das Gespenst sah.—7. Hier lagen die Capitaler. — 8. Ihre Vormünder gingen nicht auf das Rathhaus. 9. Ziehen Sie den Dorn aus diesen Muskel. — 10. Stechen Sie mich nicht. 11. Wenn ich liefе, würde ich meine Pantoffeln verlieren.—12. Was ist ihren Vetter geschehen? Es ist ihm nichts geschehen. — 13. Wir schiessen oft Hasen.—14. Sie haben uns gesagt desser seine Schuldigkeit gethan hat wie er es versprochen hatte. — 15. Wo haben Sie Ihre Schlüssel gelassen? 16. Sie wünschen dass Sie uns öfter schreiben.—17. Bringen Sie uns eine gute Nachricht? Wenn ich Ihnen eine gute Nachricht brächte, würde ich nicht so spät gekommen sein.—18. Die Raben sassen auf dem Schornstein seines Hauses.—19. Sie hatten nicht Ihren Gedanken ausdrücken sollen.—20. Würden Sie Ludwigs Freunde einladen? Ich würde Sie einladen, wenn es ihnen angenehm sein könnte auf das Land zu kommen.

Γύμνασμα 102.

1. Τί μοι υπόσχεσθε; Δὲν σὰς υπόσχομαι τίποτε.—2. Ἡ εἰκὼν αὐτῆ σὰς ἀρέσκει; Ὅχι μὰς ἤρεσεν ἂν αὐτῆ ἦτο καλλίτερον σχεδιασμένη.— 3. Τί τὸν ἔχουσι διατάζει; τὸν διέταξαν νὰ σιωπῇ.— 4. Τίς ἔχει ζεσχίσει τὸ φυλλάδιον τοῦτο; ἐγὼ δὲν ἤθελον τολμήσει νὰ τὸ ζεσχίσω. — 5. Συστήσατέ με εἰς τὴν κυρίαν μητέρα σας. Σὰς ἔχω ἤδη συστήσει. — 6. Πῶς παρήχθη ἡ φιλονεικία αὐτῆ; ἐγὼ γνωρίζω μόνον πότε παρήχθη.— 7. Ὅ,τι ἡμεῖς εἶπομεν, δυσηρέστησεν αὐτόν.— 8. Τοῦτο σὰς ἤρεσκεν; — 9. Ἐλογάριασαν πόσον θὰ κοστίσῃ τὸ ταξείδιον; — 10. Τὸ ἐλογάριαζαν ὅτε μὰς ἐκάλεσαν.

Γύμνασμα 103.

1. Du versprichst immer viel, du gibst mir nie etwas.—2. Die Gemälde werche Sie gekauft haben gefielen Ihm besser als die andern.—3. Er befiehlt sehr oft

man handelt aber als ob er nie etwas sagte. — 4. Ihr zerrisset die Blätter der Bücher welche man euch gegeben hatte. — 5. Ich wünsche dass er mich seinem Herrn Vater empfehle. — 6. Sagen Sie nichts, es möchte ein Streit entstehen. — 7. Ich berechnete dass unsere Reise uns zweitausend Franken kosten würde. — 8. Es würde mir nicht gefallen haben.

Γύμνασμα 104.

1. Τίς ἐπροφήτευσε τούτο εἰς σάς; Ὁ ἀδελφός μας μοι τὸ προεφήτευσεν τὸν παρελθόντα χειμῶνα. — 2. Ὁ ἐχθρός μας εἶνε πολὺ ἀσθενέστερος διὰ τὸ ἀντισταθῆ. Δὲν ἀνθίσταται. — 3. Ἐλπίζω ὅτι δὲν πλῆττετε. Δὲν πλῆττει τις πλησίον σας. — 4. Εἶνε τῆς γνώμης νὰ μείνωσιν εἰς τὴν οἰκίαν, ἐπειδὴ ἀστράπτει. — 5. Ἡ μήτηρ ἐχαίδευε τὸ νεαρόν της τέκνον. — 6. Ἄνευ χρημάτων δὲν θὰ εἴχομεν ταξιδεύσει μὲ εὐχαρίστησιν μας. — 7. Ἀπὸ πότε ὁ φίλος σας κρατεῖ οἶκον; Τοῦτο δὲν θὰ ἐγένετο ἂν ἤθελον εἶσθαι προνοητικοί. — 9. Ὁ κατηγορούμενος ἠθώθη; — 10. Τὸν ἀθωοῦσι τώρα.

Γύμνασμα 105.

1. Ich könnte Ihnen wohl auch etwas wahrsagen. — 2. Ihre Feinde widerstanden lange genug um die Artillerie ankommen zu lassen. — 3. Ich würde mich gelangweilt haben wenn Sie nicht die Güte gehabt hätten mir ein Buch zu leihen. — 4. Hat es gewetterleuchtet? — 5. Die Mutter hat nicht ihre Kinder geliebkostet. — 6. Es ist angenehm zu lustwandeln. — 7. Ohne Ordnung ist es unmöglich Haus zu halten. — 8. Es ist weil man vorsichtig gewesen ist, dass es nicht statt gefunden hat. — 9. Man würde den Angeklagten lossprechen, wenn man von seiner Unschuld überzeugt wäre. — 10. Man wird Ihr lossprechen.

Γύμνασμα 106.

1. Φθάνω, ἀνοιξον! — 2. Πότε ἀναχωρεῖς (μὲ ἀτμόπλοιον, ἢ

μέ ἀμαξαν κλπ.) ; Ὁ ἀνεχώρουν, ἂν ὁ καιρὸς ἦτο καλλίτερος. — 3. Δὲν δύνασαι νὰ ἐγερθῆς ; Ἐγείρομαι καὶ ἐνδύομαι. — 4. Τίς εἰσήγαγε ταύτην τὴν μόδα (νεωτερισμόν) ; Ἐκεῖναι αἱ ὑποῖαι ἀπὸ πολλοῦ μεθ' ἡμῶν συνέπραττον. — 5. Δὸς τὴν συγκατάθεσίν σου. Ὁ συγκατατεθῶ ἂν σὺ ὑπισχνεῖσο νὰ μὴ φύγῃς. — 6. Τί οὗτος ἔχει προσφέρει ; — 7. Ὅ,τι οὗτοι ἔφεραν. — 8. Τὰ κακὰ παιδία ρίπτουσι κάτω λίθους. Εἶπατε εἰς αὐτὰ ὅτι πρέπει νὰ καταβῶσιν. — 9. Βλέπε λοιπὸν μέσα. — 10. Ἐχω ἤδη παρατηρήσει μέσα.

Γύμνασμα 107.

1. Hat er aufgemacht als sie ankamen? — 2. Wird er abfahren? — 3. Er ist um vier Uhr des Morgens aufgestanden. — 4. Hat er sich angezogen? — 5. Die Fremden werden diese neue Mode einführen. — 6. Haben Sie mit uns gewirkt? — 7. Sie würden mitwirken wenn du beistimmtest. — 8. Laufe fort! — 9. Ich bringe alles was ich darbieten kann. — 10. Werfet keine Steine herauf! — 11. Kommt herauf!

Γύμνασμα 108.

1. Ταξειδεύω διὰ τῆς χώρας. — 2. Διατρέχω τὴν χώραν. — 3. Τὸ ἔφερον (καὶ τὸ ἐποποθέτησαν) ὀπίσω ἡμῶν. — 4. Μᾶς ἐκοινοποίησαν μυστικὰ τὴν εἶδησιν. — 5. Ἐπέρασαν εἰς τὸν ἐχθρόν. — 6. Παρετρέξαμεν τὴν φράσιν. — 7. Περιήλθομεν (ἐκάμαμεν ἓνα γῦρον). — 8. Παρεκάμψαμεν τὸ χωρίον. — 9. Γεμίζετε τὸ ποτήριόν μου. — 10. Τελειώνω τὴν ἐργασίαν μου. — 11. Φέρετε πάλιν ὅ,τι ἤδη ποτὲ ἔχετε πάρει. — 12. Δὲν ἐπαναλαμβάνω τοὺς λόγους μου.

Γύμνασμα 109.

1. Haben Sie Frankreich durchreist? — 2. Er hat versprochen uns die Nachricht zu hinterbringen. — 3. Glauben Sie dass sie zum Feinde übergehen werden? — 4. Ich werde den Satz übergehen. — 5. Sie sind nicht umgegangen. — 6. Er umgeht die Schwierigkeit. — 7. Haben Sie seine Worte wiederholt? — 8. Ich habe sein Glas vollgegossen. — 9. Ihr habt nicht euer Arbeit vollendet. — 10. Was haben sie wieder gehabt?

Γύμνασμα 110.

1. Ὁ ἄνθρωπος οὐδενὸς φυσικοῦ ὄπλου ἀνάγκην ἔχει. — 2. Ἐφευρίσκει τούτων καθ' ἑκάστην νέα. — 3. Ὑποτάσσει ὅλα τὰ ζῶα. — 4. Ὅ,τι τὸν διακρίνει πρὸ παντὸς τῶν ἄλλων πλασμάτων, εἶνε ἡ κατοχὴ ἐνάρθρου γλώσσης. — 5. Εὐδοκίμει παρά τὸν βόρειον Πόλον ἐπίσης ἐν τῷ καύματι τοῦ Ἰσημερινοῦ. — 6. Ὅσῳ ἐγγὺς καὶ ἂν κῆται ὁ ἄνθρωπος εἰς τὰ ζῶα, εἶνε ὅμως χάσμα τι μεταξύ αὐτοῦ καὶ ἐκείνων (1). — 7. Μετὰ τοῦ χρώματος τοῦ δέρματος συνήθως εἶνε συνδεδεμένον ὁμοιον τῶν τριχῶν. — 8. Ὅ,τι εἰς τὰς πνευματικὰς δυνάμεις ἀφορᾷ, αὐταὶ εἶνε πολὺ διάφοροι παρά ταῖς διαφοραῖς φυλαῖς.

Γύμνασμα 111.

1. Der Mensch hat keine natürliche Waffe. — 2. Welche sind diejenigen welche er erfunden hat? — 3. Sind ihm alle Thiere unterworfen? — 4. Die articulirte Sprache unterscheidet ihn besonders von den anderen Geschöpfen. Er kann am Nordpol eben so wie unter dem Aequator gedeihen. — 6. Welche kluft trennt den Menschen von den Thieren? — 7. Ist die Farbe der Haut derjenigen der Haare ähnlich? — 8. Die Verschiedenheiten von welchen ich rede betreffen die geistigen Fähigkeiten.

ΑΣΚΗΣΙΣ 112.

1. Τὰ ὄραϊα ταῦτα φυτὰ ἀξάνουσιν ἐν τῷ ὕδατι. — 2. Τὰ κακὰ παιδία ἔρριψαν λίθους εἰς τὸν ρύακα. — 3. Ἠγόρασαν οὗτοι καλὰ πλακούντια. — 4. Ἐκάλεσεν ἡ σύζυγός σας τὸν ἰατρόν; — 5. Θὰ τὸν καλέσῃ σήμερον. — 6. Οἱ πολιορκοῦντες θὰ ἦνε αὐριοι προχωρημένοι μέχρι τῆς τάφρου. — 7. Ἦθελον μᾶλλον νὰ ἀποθάνωσι παρά νὰ παραδοθῶσιν. — 8. Ἡ πόλις ἤθελεν εἶσθαι ὑποτεταγμένη. — 9. Ἐπιθυμῶ νὰ τῷ δώσω τὸ ὄνομά μου. — 10. Τίνες ἀξιωματικοὶ ἔλαβον τὴν ἄδειαν νὰ ὑπενθυμίσωσιν εἰς τὸν ἀρχηγόν, ὅτι θὰ ἠδύνατο νὰ παύσῃ τὴν σφαγὴν.

Γύμνασμα 123.

1. Wo wachsen diese schönen Pflanzen? — 2. Werfet nicht diesen Stein in das Wasser. — 3. Welche Kuchen hatten Sie gekauft? — 4. Der Arzt wäre gekommen wenn man ihn gerufen hätte. — 5. Er wünscht dass du Hauptmann werdest. — 6. Werden die Feinde vorrücken? — 7. Er starb, er ergab sich aber nicht. — 8. Wurde die Stadt überwältigt? — 9. Geben Sie mir Ihren Namen. — 10. Er liess dem Bludbade Einhalt thun.

Γύμνασμα 114.

Ζ Ω Γ Ρ Α Φ Ι Κ Η

Ὁ ἀριθμὸς τῶν μνημείων τοῦ εἴδους τούτου εἶνε μεγαλιότερος, παρ' ὅτι ἡ λεπτή τῶν ἀντικειμένων φύσις ἐπιτρέπει νὰ προσδοκᾷ τις, ἐάν λάβῃ ὑπ' ὄψει τὴν καταστρεπτικὴν ἐπήρειαν τόσον πολλῶν αἰώνων. — Ἄνευ τῶν τοιχογραφιῶν τῆς ἀνεξαντλήτου Αἰγύπτου ἢ Ῥώμης καὶ μάλιστα ἢ Νεάπολις, ἕνεκα τῶν πλουσιῶν εὐρημάτων ἐκ τῶν ἀνασκαπτομένων πόλεων, παρέχουσι σειράν ἀρχαίων εἰκόνων, αἵτινες διὰ τῶν χιλιάδων μετὰ γραφῶν ἀρχαίων ἐλληνικῶν ἀγγελίων ἀποτελοῦσι σπουδαῖόν τι ὅλον. Ὡς πρὸς τὴν τεχνικὴν δὲ ἐπεξεργασίαν ἢ ἐλαιογραφία καὶ ἢ διὰ χρωστῆρος ἰχνογράφησις (κρητιδογραφία) ἦτο παρὰ τοῖς ἀρχαίοις ἀγνωστος, τούναντίον ἐγίνωσκον εἰς τὴν ἐφ' ὑγροῖς γραφὴν (Freskmalerei) νὰ δίδωσι περισσοτέραν διάρκειαν, ἢ ἡμεῖς, καὶ ἦσαν ἀνέφικτοι διδάσκαλοι ἐν τῇ ἐγκαυστικῇ ζωγραφικῇ· τὰ χρώματα ταύτης συνίσταντο ἐκ μίγματος κηροῦ, ὅπερ θερμὸν ἐφηρμόζετο, καὶ ὅταν ἡ εἰκὼν ἦτο ἐτοίμη, ἐπεχρίετο διὰ βερνικεῖου κηροῦ. Ἡ ἐπεξεργασία ὡς καὶ ἡ ὕλη δὲν διεσώθη ἡμῖν.

Γύμνασμα 115.

1. Die Zahl der Denkmäler dieser Gattung ist grösser als es die zarte Beschaffenheit der Gegenstände, bei dem zerstörenden Einflusse so vielen Jahrhunderte, erwarten lässt. — 2. Es giebt viele Wandgemälde in Aegypten. — 3. Man sieht in Rom und in Nea-

pel schöne Sammlungen von altgriechischen gemalten Gefässen. — 4. Die Oelmalerei war den Alten unbekant. — 5. Ihre Frescogemälde waren dauerhafter als die unsrigen. — 6. Man trug die Wachsmischung warm auf die Mauer. — 7. Man überzog noch das Gemälde mit einem Wachsfirniß als es fertig war; wir kennen aber das Verfahren nicht.

Γύμνασιον 116

Οἱ ἀρχαῖοι εἶχον ζωγραφῆσαι καὶ ἐπὶ ξύλου καὶ ἐπὶ λινού, ἀλλ' οὐδὲν τούτων διεσώθη. Ὅτι ἡμεῖς περὶ τῆς ζωγραφικῆς τῶν γινώσκωμεν, περιορίζεται ἐπὶ τοιχογραφῶν αἰτῖνες κατὰ τὸ πλεῖστον ἐν τοῖς ἐργαστηρίοις τῶν τεχνιτῶν ἐξετελέσθησαν ἐπὶ πλακῶν ἐξ ἀμμοκονίας, καὶ εἶτα ἐφηρμόσθησαν ἐπιμελῶς ἐν τῷ ὑγρῷ χρίσματι τοῦ τοίχου.

Γύμνασιον 117.

1. Haben die Alten auf Holz und auf Leinwand gemalt? — 2. Es hat sich davon nichts erhalten. — 3. Kennen wir etwas von ihrer Malerei. — 4. Wir kennen davon. — 5. Worauf beschränkt sich was wir davon etwas kennen? — 6. Wir kennen davon was auf den Wänden in den Werkstätten der Künstler gemalt worden ist. — 7. Wir wurden die Platten auf welchen man malte bereite? — 8. Sie wurden mit Mörter bereitet. — 9. Wie wurden sie in die Mauer eingesetzt? — 10. Man setzte sie sorgfältig in einen nassen Anwurf ein.

Γύμνασιον 118.

Ὁ γέρον πατήρ σου εἶνε μεγάλθυμος (γενναῖος). — 2. Ἡ γενναϊότης τοῦ πατρός σου μᾶς ἔσωσεν. — 3. Ἡ γενναϊότης του εἶνε γνωστή. — 4. Ἐπορεύθη (μὲ ἀμαζαν) ἀργὰ εἰς τὴν πόλιν. — 5. Ἀνεχώρησε (μὲ ἀμαζαν) ἀργὰ εἰς τὴν ἐξοχὴν. — 6. Τὸν ἐπέπληξα, διότι πολὺ ἀργὰ ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν. — 7. Πολὺ μεγαλείτερος, παρ' ὅ,τι σύ νομίζεις, εἶνε ὁ ἀριθμὸς τῶν μνημείων. — 8. Πρὸ ὀλίγου ἐμάθομεν ὅτι ὁ ἐχθρὸς προχωρεῖ· ἀλλ' ὅμως ἡμεῖς δὲν θὰ ἀπομακρυνθῶμεν. — 9. Εἴσθε εὐχαριστημένοι; — 10. Ἄν μὲ εἶχον ἀνταμείψει, θὰ ἤμην εὐχαριστημένος.

Γύμνασμα 119.

1. Ich liebe deinen Vater weil grossmüthig ist. — 2. Ohne die Grossmuth deines Vaters würden wir nicht gerettet worden sein. — 3. Die Grossmuth desselben ist bekannt. — 4. Warum ist er spät in die Stadt gefahren? — 5. Ich zanke ihn wenn er zu spät nach Hause kommt. — Die Zahl der Denkmäler ist nicht gross. — 7. Wir haben nicht erfahren dass der Feind anrückte. — 8. Sie erfuhren dass der Feind nicht anrückte. — 9. Wir sind nicht zufrieden. — 10. Sie würden zufrieden gewesen sein, wenn man sie belohnt hätte.

Γύμνασμα 120.

Ὁ υἱός σας γράφει καλὰ, ἀλλὰ δὲν μανθάνει ἐπιμελῶς. — 2. Ποῦ κατοικεῖτε; Ἐνταῦθα. — 3. Πότε φθάνει τὸ πλοῖον; Τὴν πρωίαν. — 4. Πῶς πηγαίνουν αἱ ὑποθέσεις του; πολὺ κακῶς. — 5. Πόθεν ἔρχεται οὗτος; Ἀπὸ ἐκεῖ. — 6. Ποῦ πηγαίνει αὐτή; Ἐκεῖ. — 7. Ποσάκις ἐκωδώνισαν; Τὸλάχιστον τρεῖς. — 8. Τίς εἶνε ἡ συντομωτέρα ὁδός; Κατ' εὐθείαν. — 9. Τὰ μῆλα μὰς ἔρχονται κατὰ τὸ μέγιστον μέρος ἀπὸ τὸν κῆπόν του. — 10. Μὴ πῆγαινε πρὸς τὰ ὀπίσω· θὰ ἡδύνασο νὰ πέσης.

Γύμνασμα 121

1. Wie schreibt Ihr Sohn? Er schreibt nicht sehr gut, aber er würde fleissig arbeiten, wenn er in die Schule gehen könnte. — 2. Ich wohne nicht hier; ich komme nur heute her. — 3. Unsere Fischer fahren gewöhnlich des Nachts ab. — 4. Es geht uns nicht sehr wohl. — 5. Wohin haben Sie Ihren Bedienten geschickt? Ich habe ihn in die Stadt geschickt. — 6. Wo kommen Sie her? Dorther. — 7. In allem haben wir nur zehn Pferde. — 8. Man findet diese Waaren überall. — 9. Woher bringt man diese Apfel? Aus Belgien. — 10. Kommen Sie heraus!

Γύμνασμα 122

Ἐμίλου οὗτοι πολὺ ταχέως δὲν ἠδυναμην νὰ τοὺς ἐννοήσω.
 — 2. Πόσον ἄρτον ἔχετε; ἄρκετόν δια νὰ μὴ ἀποθάνωμεν ὑπὸ τῆς
 πείνης. — 3. Ποῦ εὐρίσκει τις τὸ βιβλίον τοῦτο; παντοῦ. — 4.
 Ἀπὸ πότε εἰσθε ἐδῶ; ἀπὸ χθές. — 5. Λοιπὸν! εἶπατέ μοι ἂν ἀλη-
 θῶς τοῦτο συνέβη; Ἀναμφιβόλως. — 6. Ἀλλὰ πιθανῶς δὲν θὰ τὸ
 δημοσιεύσωσιν. — 7. Ἡ εἰκὼν αὕτη εἶνε ἤδη τελειωμένη ἀπὸ ἐνὸς
 μηνός. — 8. Ὡς πρὸς ἐμέ οὐδεμίαν ἐνστασιν ἔχω νὰ κάμω. — 9.
 Ὁ ἄρτοπώλης ἔρχεται πρῶίμως. — 10. Πηγαίνετε νὰ περιπατή-
 σθε, ἐν τῷ μεταξύ θὰ σχεδιάσω τὴν ἐκτάκτως ὡραίαν ταύτην ἐξο-
 χήν. — 11. Ἄν ἐγνώριζον ποῦ δύναμαι νὰ εὑρῶ τὸ βιβλίον, ἤθε-
 λον τὸ ἀγοράσει. — 12. Μὴ τὸ ἀγοράζετε, δὲν εἶναι καλόν. — 13.
 Μὲ ἐρωτῶσι πότε τὸ πλοῖον ἔχει φθάσει. Ἐγὼ δύναμαι μόνον νὰ
 εἶπω πόθεν ἔρχεται. — 14. Δὲν γνωρίζετε ποῦ πηγαίνει; — 15.
 Πιστεύω ὅτι ἀποπλέει αὔριον διὰ τὴν Ἀμερικην.

Γύμνασμα 123.

1. Kannst du nicht schneller reden? — 2. Wir hat-
 ten nicht viel Brod zu unserem Frühstücke. — 3. Das Buch
 ist rechts, hinter der Schachtel. — 4. Es war vorgestern
 da; er hat mir es heute gesagt. — 5. Ich hätte es Ihnen
 nicht gesagt, wenn es nicht schon mehrmals geschehen
 wäre. 6. Man wird es gewiss nicht veröffentlichen. — 7.
 Er bringt immer Gemälde welche nicht fertig sind. —
 8. Ich bin später zurückgekommen, als ich es wollte. — 9.
 Er geht selten in den Garten spazieren. — 10. Sie haben
 vielleicht von dieser schönen Landschaft reden hören.
 — 11. Wenn dieses Kind gut schreiben könnte, so wür-
 den wir ihm diesen Brief abzuschreiben geben. — 12. Ich
 glaubte dass diese Arbeit seit mehreren Wochen. — 13.
 Wenn er eine gemacht hätte, so würden wir wahr-
 scheinlich geantwortet haben. — 14. Es geht ihm sehr
 schlecht. — 15. Wenn er weise gewesen wäre, so wür-
 de er seinen Mantel unterwegs angezogen haben.

Γύμνασμα 124.

1. Ἐπορεύθημεν κατὰ μῆκος τοῦ ποταμοῦ. — 2. Παρὰ τὴν δια-
ταγὴν μου ἐπορεύθησαν (ἐφ' ἁμαξίης) κατὰ μῆκος τοῦ δάσους. — 3.
Συμφώνως πρὸς τὴν ἐπιθυμίαν του, ὁ ἐχθρὸς προσεβλήθη τὴν προίαν.
— 4. Μετὰ τὴν συμβουλὴν μου, δὲν ἤθελον τὸ κάμει. — 5. Τὴν ἐκ-
τιμῶσι διὰ τὴν καλλονὴν τῆς. — 6. Δυναμὶ τοῦ νόμου πρέπει ἕκαστος
νὰ πληρώσῃ φόρους. — 7. Δυναμὶ τοῦ ἐγγράφου τούτου θὰ δυνηθῶ
νὰ τὸν ἀναγκάσω εἰς πληρωμὴν. — 8. Διὰ τὴν ἡσυχίαν του ἔκαμα
τοῦτο. 9. Δι' ἐμὲ τὸ ἔχετε κάμει; — 10. Ἄνωθεν τῆς πόλεως
ἐπίτισαν νέον φρούριον.

Γύμνασμα 125

1. Es ist nicht längs des Flusses dass Sie hätten ge-
hen sollen. — 2. Es ist trotz meines Befehls dass Sie
längs des Waldes gefahren sind. — 3. Es ist nicht des
Abends dass man hätte den Feind angreifen sollen. — 4.
Ich würde es nicht gethan haben wenn Sie wir nicht
diesen Rath gegeben hätten. — 5. Es ist deiner Güte
wegen dass man dich achtete. — 6. Es ist Kraft der Ge-
setze dass wir unsere Zinsen zahlen. — 7. Wenn ich die
Urkunde gehabt hätte, so würde ich die gezwungen
haben zu zahlen. — 8. Er würde Ruhe gehabt haben,
wenn Sie es gethan hätten. — 9. Es ist seinetwegen dass
ich es gethan habe. — 10. Wo liegt die Stadt? Unter-
halb des Waldes.

Γύμνασμα 126.

1. Θὰ ἔλθητε εἰς προὔπαντησίν μας; — 2. Ναί, ἂν τοῦτο δὲν
εἶνε ἐναντίον τῆς εὐπρεπείας. — 3. Πότε πηγαίνομεν εἰς τὸν οἶκον;
— 4. Ποῦ ἐκάθησθε; Ἐκαθήμην πλησίον τοῦ ἀδελφοῦ μου. — 5.
Πλησίον του δὲν κάθημαι εὐχαρίστως. — 6. Ἀπὸ πότε εἶσθαι ἐν
Δρέσδῃ; ἀπὸ δύο ἡμερῶν. — 7. Παρὰ τίνος τὸ ἔχουσι μάθει. Παρὰ
τοῦ ξένου. — 8. Διατί ὑπῆγες εἰς τὸν θεῖόν σου; Διὰ νὰ τῷ εἶπω ἕνα
λόγον παρηγορίας. Ποῦ κατῴκει τότε. Ἐν Βιέννῃ. — 9. Κατὰ τὴν
ἀφίξίν μου ἦτο οὗτος ἀπὸν. — 10. Τώρα ὅλα ἐτελείωσαν.

Γύμνασμα 127.

1. Gehen Sie zu Fuss? Nein, ich gehe zu Pferde. — 2. Eins ist zu zwei wie vier zu acht. — 4. Ich rechne das Pfund dieses Metalls zu fünf und zwanzig Thaler. — 4. Dieses Buch handelt von der Malerei. — 5. Er kam von dem Lande. — 6. Von wem reden Sie? von Ihm. — 7. Seit einigen Tagen hört man nicht mehr von ihnen reden. — 8. Nächst Ihnen ist es ihm den ich am besten liebe. — 9. Willst du mit mir kommen? — 10. Sie wohnen mir gegenüber.

Γύμνασμα 128.

1. Θὰ ἀναχωρήσετε μετ' ἐμέ; — Θὰ ἀναχωρήσω πιθανῶς μετὰ τὰς πέντε. — 3. Ἀπὸ ταύτης τῆς ἐβδομάδος θὰ κατοικῶ ἐν τῇ πόλει. — 4. Τίς κατοικεῖ ἀπέναντί σας; — 5. Ὁ γέρον τὸν ὁποῖον ἔχω ἴδει παρ' ὑμῶν. — 6. Ἀπὸ πότε εἰσθε εἰδῶ; Ἀπὸ μίας ὥρας. — 7. Μετὰ τίνος γευματίζετε σήμερον; Μετὰ τοῦ φίλου μου. — 8. Ἐρχεσθε εἰς ἐμέ; — 9. Δὲν ὁμιλοῦσι περὶ τῆς καλωσύνης του. — 10. Τὰ μέσα ἅτινα μοὶ προτείνουσι μοὶ εἶνε ἀντιπαθητικά.

Γύμνασμα 129.

1. Ich werde nicht nach ihnen abreisen. — 2. Seit wann wohnen Sie in der Stadt? — 3. Seit der vorigen Woche. — 4. Es ist ein alter Mann, der mir gegenüber wohnt. — 5. Ich bin nur hier seit einigen Tagen. — 6. Ich würde mit ihnen speisen, wenn ich hier bleiben könnte. — 7. Ich werde übermorgen mit ihnen gehen. — 8. Warum würde man nicht von seiner Güte reden? — 9. Weil es ihm nicht gefällt. — 10. Was hat er gethan um mit dem Gefangenen reden zu können? Er hat dem Kerkermeister Geld gegeben.

Γύμνασμα 130.

1. Κατὰ τὴν ἐπιστολὴν τοῦ δημάρχου πρέπει νὰ πωληθῇ ἡ δαμάλις αὕτη ἀντὶ εἴκοσι ταλλήρων. — 2. Δι' ἀγάπην τοῦ Θεοῦ, μὴ τὸ κάμειτε! — 3. Ὁ ἡμέτερος λειμὼν κεῖται κατὰ μῆκος τοῦ ρύακος,

πρὸς βορρᾶν. — 4. Παρ' ἐμοὶ ἔμεινε παρὰ τὴν θέλησίν μου ἐπὶ ἡμίσειαν ὥραν. — 5. Τίς ἔφιππος ὄρμαξ κατὰ ταύτην τὴν στιγμήν διὰ τῆς Πύλης; Ὁ ἐξάδελφός μου. — 6. Ἡ σφαῖρα διεπέρασε τὴν ὕλλον τοῦ παραθύρου (Βιτρίνα: die Scheibe). — 7. Ἄνευ πυρίτιδος δὲν δύνασαι νὰ πυροβολήσῃς. — 8. Διὰ τοῦ ἀρίστου φίλου μου εἶμαι εὐτυχής. — 9. Πρὸς τὸ ἐσπέρας ἐξήλθομεν (Fahren) ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἐξηκολούθησαμεν τὸ ταξίδιόν μας (1). — 10. Στοιχηματίζω δύο πρὸς ἓν.

Γύμνασμα 131.

1. Für wie viel Thaler hat man die Kuh des Bürgermeisters gegeben? — 2. Man hat sie um zwei Tage zu spät verkauft. — 3. Ich habe viel Achtung gegen deinen Freund. — 4. Sie sollten es nicht wider den Willen ihres Vaters thun. — 5. Es ist Ihren Bruder den ich habe durch das Thor reiten sehen. — 6. Sie führen durch die Stadt. — 7. Reite nicht ohne mich. — 8. Es ist durch den Gebrauch dieses Arzneimittels dass man ihn geheilt hat. — 9. Gegen Morgen sollten Sie abreisen. — 10. Du handelst wider die Gesetze unseres Landes.

Γύμνασμα 132.

1. Ἐπεσεν ὁ λίθος εἰς τὸ ὕδωρ; — 2. Οὗτος εἶνε (κεῖται ἀκόμη) ἐπὶ τῆς γεφύρας. — 3. Δὲν ἔχεις ἴδει τὸν φίλον σου νὰ χορεύῃ ἐν τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ; — 4. Τὸν ἔχω ἴδει νὰ περνᾷ χορεύων μετὰ τῆς ἐξαδέλφης σου ἐκ τῆς μεγάλης αἰθούσης εἰς τὴν μικράν. — 5. Τώρα ἴσταται πλησίον τῆς μητρὸς σου. — 6. Δύνασθε νὰ ἀφεθῆτε εἰς ἐμέ. — 7. Παρουσιάσθησαν ἐν ὀνόματί του. — 8. Μεταξὺ ψευστῶν καὶ κλεπτῶν μόνον ὀλίγη διαφορὰ ὑπάρχει. — 9. Περιεγελάσατε τὴν εὐθήθειάν του. — 10. Ποῖα προτερήματα ἔχει ὁ πεπαιδευμένος ἀπὸ τὸν ἀμαθῆ;

Γύμνασμα 133.

1. Der grosse Stein liegt in Wasser.—2. Der Feind schriet (*) auf die Brücke. — 3. Es giebt viele junge Leute in dem grossen Saal. — 4. Tanzet in dem kleinen Saal. — 5. Stelle dich neben seinen Vater. — 6. Ich verlasse mich nicht auf sie. — 7. Ich würde mich in Ihrem Namen stellen, wenn sie mir es erlaubten. — 8. Fahre zwischen die zwei Häuser. — 9. Machen sie sich nicht über meine Freunde lustig. — 10. Dieser unwissende hat keinen Vorzug vor jenem.

Γύμνασμα 134.

1. Οὐδείς λαὸς δύναται νὰ ὑπάρχη ἄνευ πολιτικῶν θεσμῶν (κυβερνήσεως).—2. Εἰς τὰς ἀρχαιοτάτας πολιτείας ἤρκει εἰς ἀρχηγός.— 3. Οἱ φιλόσοφοι ἦσαν οἱ πρῶτοι οἱ ὅποιοι ἐσκέφθησαν περὶ τοῦ καλοῦ τῆς πολιτείας. — 4. Πέτρος ὁ ἀναχωρητῆς ἐσηκώθη μετὰ πλήθους λαοῦ, ὅστις διῆλθε τὴν Οὐγγαρίαν ἄγων καὶ φέρον (ἀρπάζων καὶ λεηλατῶν). — 5. Τὶ ζητεῖτε τοὺς ζῶντας μεταξὺ τῶν νεκρῶν;

Γύμνασμα 135.

1. Welche ist die Einrichtung dieses Staates? — 2. Es genügt nicht an einem Führer. — 3. Denkt über das Wohl des Staates nach.—4. Das Volk welches sich mit Peter dem Einsiedler erhoben hatte, raubte und plünderte in Ungarn. — 5. Es ist nicht unter den Todten dass man einen lebendigen suchen sollte.

Γύμνασμα 136.

1. Δὲν δύναμαι νὰ ὑπάγω μετὰ σοῦ, ἐπειδὴ μὲ περιμένουν εἰς τὴν οἰκίαν — 2. Πρὶν ταξιδεύσωμεν, πρέπει νὰ ἐπισκεφθῶμεν τὴν

ώραίαν ἔπαυλιν. — 3. Ὅσω περισσότερον δίδουσιν εἰς αὐτόν, τόσω περισσότερα θέλει νὰ ἔχη. — 5. Ἄν πιστεύης ὅτι σὲ φοβεῖται, πλανᾶσαι. — 6. Ἐκάμωμεν ὅ,τι μᾶς διέταξαν καὶ ἔπειτα ὑπήγομεν εἰς τὴν οἰκίαν. — 7. Δὲν ἐννοεῖς οὔτε τὰ ἰσπανικὰ οὔτε τὰ ἰταλικὰ. — 8. Σὺς ἐπιτρέπω νὰ φυτεύσῃτε τὰ δένδρα ταῦτα εἰς τὸν κῆπον, ἐφ' ὅσον τοῦτο δὲν βλάπτει τὸν γείτονα. — 9. Τὸ ἐπέτρεψαμεν, ἀλλ' ὁμως δὲν πρέπει νὰ λησμησώμεν, ὅτι τοῦτο δὲν εἶνε ἄνευ ὄρων. — 10. Δὲν ἐφέρθη καλῶς, ἔνεκα τούτου δὲν θὰ τὸν καλέσω πάλιν.

Γύμνασμα 137.

1. Ich gehe mit dir und werde bei diesen Freunden bleiben bis mich meine ältern rufen. — 2. Wenn du nicht abreisest, so werden wir das Schloss besuchen können. — 3. Frage ihn ob er will dass ich ihm noch etwas gebe. — 4. Seitdem ich hier bin, habe ich noch nicht die Landschaft sehen können. — 5. Ich glaube dass er mich nicht fürchtet, ich weiss aber dass er mich nicht liebt. — 6. Wenn Sie gethan hätten, was Ihnen befohlen hat, so würden Sie nicht nach Hause gegangen sein. — 7. Lerne italienisch oder Spanisch. — 8. Warum haben Sie uns nicht erlaubt diese Bäume in den Garten zu pflanzen? — 9. Vergessen Sie denn dass ich es ihnen erlaubt habe? — 10. Führe dich wohl auf, so wird man dich ohne Bedingung einladen.

Γύμνασμα 138.

1. Θὰ ὁμίλει ἄλλως. — 2. Πόσον ἀξίζει οὗτος ὁ ἵππος; — 3. Μέχρι πόσου θὰ μείνωσι παρ' ἡμῖν; — 4. Βλέπει τις πανταχοῦ τοὺς ἀνθρώπους τούτους. — 5. Ἡ ἐπιστολὴ αὕτη δὲν εἶνε δι' ἐμέ. — 6. Μένω παρὰ σοί. — 7. Κάθημαι πλησίον σου. — 8. Δὲν ἤθελε χάσει μόνον τὰ χρήματά του, ἀλλὰ καὶ τὴν τιμὴν τῆς οἰκογενείας του. — 9. Τὸ ὑπεσχέθη, ἀλλὰ δὲν ἐφύλαξε τὸν λόγον. — 10. Τύχη ἀγαθῆ, καλοὶ μου φίλοι.

Γύμνασμα 139.

1. Ἄν ἦτο σοφός, θὰ ἔπραττε καὶ σοφῶς. — 2. Ὁ κακὸς νεανίσκος δυσχυρίζεται, ὅτι ἡμεῖς ἐφέρθημεν κακῶς. — 3. Δὲν εἶνε οὔτε πανίσχυρος οὔτε πάνσοφος. — 4. Ἡ χειρὶς τοῦ ἐπενδύτου σου εἶνε μακροτέρα τοῦ βραχιονός σου. — 5. Ποίαν ἡλικίαν ἔχει οὗτος; εἶνε πολὺ πρεσβύτερος τῆς ἀδελφῆς του. — 6. Τὸ παιδίον τοῦτο πίπτει πολὺ συχνά· τὸ ἔχω ἴδει μέχρι τοῦδε πολλάκις νὰ πέσῃ. — 7. Εἰσθε εἰς τὴν οἰκίαν; Μάλιστα, εἴχομεν οἰκογενειακὴν ἐορτήν. — 8. Πρέπει νὰ κοιλωθῇ τὸ καλάμι τῆς καπνοσύριγγος· εἶνε ἀρκετὰ κοῖλον. — 9. Ὁ θυρωρὸς ἐλθισμύνησε νὰ κλείσῃ τὴν θύραν τοῦ σταύλου. — 10. Ἐχετε γενεαλογικὸν λεύκωμα;

Γύμνασμα 140.

1. Weil er nicht weise ist, hat er nicht weislich gehandelt. — 2. Dieser böse Junge hätte sollen behandelt werden, wie er es verdient. — 3. Wenn er allmächtig wäre, so würde er nicht boshaft sein. — 4. Ihre Arme sind zu lang für die Aermel Ihres Rokes. — 5. Die älteste der drei ist die liebenswürdigste. — 6. Wievielmal hast du das Kind fallen sehen? — 7. Alle Häuser, die Sie da sehen, gehören diesem alten Kaufmanne. — 8. Warum pfeiffst du? Um den Hausmeister zu rufen. — 9. Machet die Stallthür zu. — 10. Verkaufen Sie Stammbücher? Ich verkaufe keine, aber mein Nachbar verkauft deren viele.

Γύμνασμα 141.

1. Σκέπτομαι ὅτι μὰς ἔδωκαν τὸ καλλίτερον βιβλίον. — 2. Σοὶ εἶπα ὅτι τῷ παρουσίασα ἐδῶ τὴν σύζυγόν μου. — 3. Ἡ ἀμοιβὴ τὴν ὁποίαν μοὶ ἔδωκεν οὗτος ὁ πολὺ μωρὸς ἦτο ἀσήμαντος. — 4. Δὲν ἦτο φρόνιμον νὰ προσβάλλῃ τις τὸ ὄρφανόν τοῦτο. — 5. Ἀλέσατε τὸν καρφέ. — 6. Τίς ἐζωγράφισε τὴν ἐξοχὴν ταύτην; — 7. Δὲν φο-

θεῖσαι πλέον τὴν θάλασσαν. — 8. Εἰς ποίαν πόλιν ἔλαβε χώραν τοῦτο; — 9. Ποσάκις ἔπεσεν οὗτος; — 10. Ἀνθίστατο πάλιν, καίτοι ἤδη ἔμαθεν ὅτι εἶνε ὁ ἀδυνατώτατος. — 11. Ἀφῆκα τὸν πέλεκύν μου εἰς τὸν λιναροφυτευμένον ἀγρόν. — 12. Ὁ πετεινὸς ἔπεσεν εἰς τὴν αἴθουσαν. — 13. Δὲν ἔχω ἀρκετὸν σπόρον διὰ νὰ κάμω τὴν σποράν. — 14. Ὁ λειμὼν ἡμῶν κεῖται ἐν τῇ κοιλάδι. — 15. Ποῖον ἀριθμὸν ἀνεγνώσατε ἐπὶ τοῦ πίνακος; — 16. Αἱ αἴθουσαι τῆς ἐταιρίας μας εἶνε ἀνοικταί. — 17. Ἐσο ἤσυχος, ὁ φίλος ἡμῶν εἶνε εὐτυχής. — 18. Ἐνταῦθα εἶνε ἡ κλεῖς τῆς νέας οἰκίας. — 19. Ὁ Φραγκῖσκος εἶνε ὁ πρῶτος καὶ ὁ Μύλλερ ὁ ἕκτος. — 20. Ὁφείλον κατὰ μῆκος τοῦ ποταμοῦ νὰ ἐποχοῦμαι. Μὴ κάμνετε τοῦτο πλέον· πρέπει νὰ διέλθητε διὰ τῆς πόλεως καὶ τοῦ ποταμοῦ (fahren).

ΤΕΛΟΣ

τῆς Γερμανικῆς Μεθόδου.

ΚΕΝΤΡΟΝ
ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ
& ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΥ
ΑΓ. ΠΑΥΛΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΕΝΤΙΟΥ
ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΕΝ ΑΣΤΙΑΣ